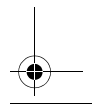
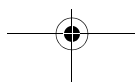
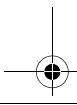
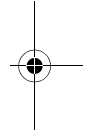
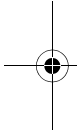




# Inhaltsverzeichnis

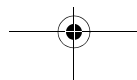
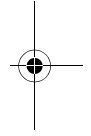
DE

- Inhaltsverzeichnis. . . . . 3**
- Übersicht. . . . . 3**
  - Bedienteil. . . . . 3
  - Hinter dem Bedienteil . . . . . 4
  - Fernbedienung . . . . . 5
  - Fernbedienung in Betrieb nehmen . . . . . 7
- Sicherheitshinweise . . . . . 8**
  - Elektrische Geräte nicht in Kinderhände . . . . . 8
  - Verwendungszweck . . . . . 8
  - Verkehrssicherheit . . . . . 8
  - Einbau . . . . . 8
  - Niemals selbst reparieren . . . . . 9
  - Sonneneinstrahlung. . . . . 9
  - Der CD-/DVD-Spieler . . . . . 9
  - Laufwerke und Anschlüsse . . . . . 9
  - Umgang mit Batterien . . . . . 10
  - Das Gerät reinigen . . . . . 10
- Lieferumfang . . . . . 11**
- Einbau . . . . . 12**
  - Einbauhinweise. . . . . 12
  - ISO-Schacht und -Anschlüsse . . . . . 13
  - Den Einbaurahmen montieren . . . . . 13
  - Anschlüsse an der Radiorückseite . . . . . 15
  - Autoradio einsetzen. . . . . 18
  - Bedienteil. . . . . 18
  - Reset . . . . . 19
  - Das Gerät ausbauen . . . . . 19
  - Erläuterungen zu den Kabeln . . . . . 20
- Allgemeine Funktionen . . . . . 23**
  - Uhrzeit. . . . . 23



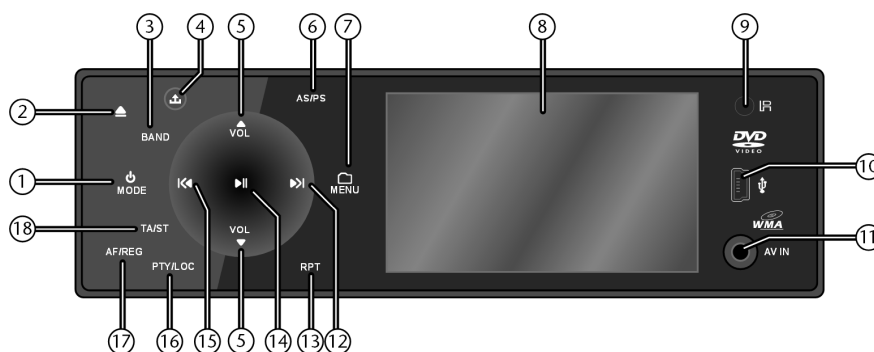


Ein-/ausschalten . . . . .	23
Lautstärke . . . . .	23
Betriebsart („Mode“) . . . . .	23
Reset . . . . .	24
Grundeinstellungen für das Autoradio (MENU) . . . . .	24
<b>Radiobetrieb: Grundfunktionen . . . . .</b>	<b>26</b>
Bandbereich wählen . . . . .	26
Sender suchen . . . . .	26
Sender speichern . . . . .	27
Sender aufrufen . . . . .	28
<b>Radiobetrieb: Radio Data System . . . . .</b>	<b>29</b>
Alternative Frequenzen (Taste AF) . . . . .	29
TA – Verkehrsfunk . . . . .	30
PTY-Funktionen . . . . .	30
<b>Betrieb mit Datenträgern (DVDs, Audio-CDs, MP3, USB, SD/MMC, AV IN) . . . . .</b>	<b>33</b>
Das CD-/DVD-Laufwerk . . . . .	33
Der USB-Anschluss . . . . .	35
Das SD/MMC-Kartenlesengerät . . . . .	35
Der AV IN-Anschluss . . . . .	35
DVD-Betrieb . . . . .	36
Wiedergabefunktionen . . . . .	36
Wiedergabeinformationen aufrufen . . . . .	41
Das DVD-Setup . . . . .	42
<b>Wenn Störungen auftreten . . . . .</b>	<b>45</b>
<b>Technische Daten . . . . .</b>	<b>46</b>
<b>Entsorgungshinweise . . . . .</b>	<b>47</b>



# Übersicht

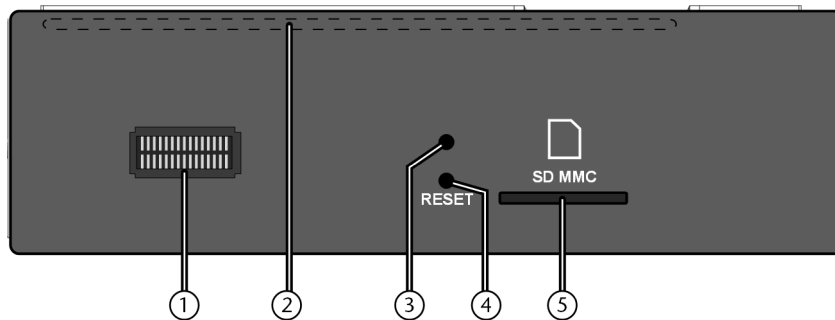
## Bedienteil




1. ⏻: Ein paar Sekunden gedrückt halten, um das Gerät auszuschalten (einschalten mit jeder Taste außer ▲ und 🔒 möglich) ;  
**MODE**: durch wiederholtes Drücken Betriebsmodus wählen
2. ⏏: Beim Drücken dieser Taste klappt das Bedienteil elektrisch gesteuert nach vorne und der Diskschacht wird sichtbar. Falls eine Disk eingelegt ist, wird diese ausgeworfen.
3. **BAND**: Bandbereichsauswahl im Radiomodus (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2)
4. 🔒: Bedienteil lösen
5. **VOL**: Lautstärke anheben (▲) bzw. senken (▼)
6. **AS/PS**: 2 Sekunden drücken für die automatische Senderspeicherung
7. **MENU** ☐: Einstellungsmenü des Autoradios öffnen
8. Display und TFT-Bildschirm
9. **IR**: Infrarotsensor für die Fernbedienung
10. **USB**: USB-Anschluss
11. **AV IN**: Weiteres Audio-/Videogerät mit Klinenstecker anschließen
12. ▶|: Sendersuche vorwärts; zum nächsten Titel; länger drücken für Schnelllauf vorwärts
13. **RPT** („Repeat“): Wiederholungsfunktion bei Datenträgern
14. ▶||: Pause und Wiedergabe bei Datenträgern

15. **⏮**: Sendersuche rückwärts; zum Titelanfang und vorherigen Titel; länger drücken für Schnelllauf rückwärts
16. **PTY** („*Program Type*“): Sender mit bestimmten Programminhalten suchen;  
**LOC**: Etwas gedrückt halten, um zwischen lokalen (LOC) und entfernten Sendern (DX) umzuschalten (siehe Seite 27).
17. **AF** („*Alternative Frequency*“)/ **REG**: Kurz drücken, um den AF-Modus ein- und auszuschalten; länger drücken, um Regionalmodus im AF-Modus ein- und auszuschalten; siehe Seite 29
18. **TA** („*Traffic Announcement*“): Verkehrsfunksender aktivieren (siehe Seite 30);  
**ST**: Zwischen Stereo und Mono umschalten

## Hinter dem Bedienteil

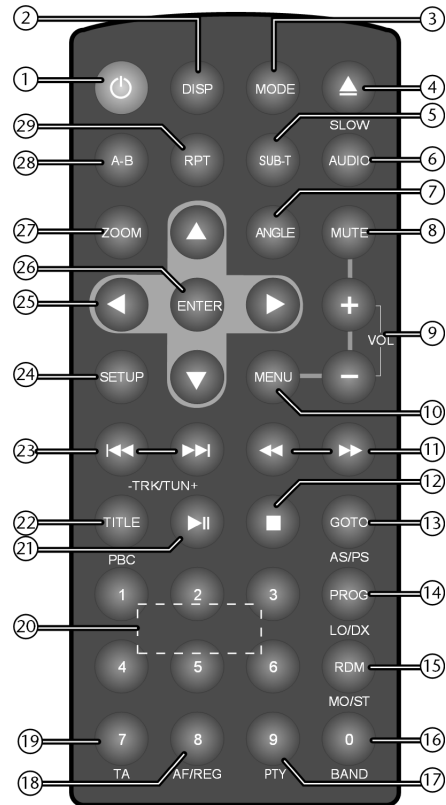


1. Kontakte
2. CD-/DVD-Fach (nur bei elektrisch geöffnetem Bedienteil – Taste  – zu sehen)
3. Rote Leuchtdiode (Diebstahlschutz)
4. **RESET**-Öffnung: Auf Werkseinstellungen zurückstellen
5. Schlitz für eine SD/MMC-Karte

DE

## Fernbedienung

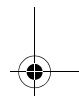
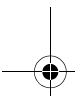
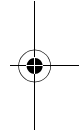
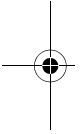
1. : Gerät ein- und ausschalten
2. **DISP**: Informationen für die aktuelle Betriebsart anzeigen
3. **MODE**: durch wiederholtes Drücken Betriebsmodus wählen
4. : Auswurf-taste für Disk (nicht im DVD-Modus);  
**SLOW**: Zeitlupe (DVD)
5. **SUB-T**: Untertitel (DVD)
6. **AUDIO**: Audio-Einstellungen (DVD)
7. **ANGLE**: Kameraperspektiven (DVD)
8. **MUTE**: Stumm schalten
9. **VOL+ / -**: Lautstärke anheben bzw. senken;  
im Menü: Wert einstellen
10. **MENU**: Einstellungs-menü des Autoradios öffnen
11. **◀ ▶**: Schnellauf rückwärts, Schnellauf vorwärts (Datenträger)
12. : Wiedergabestopp
13. **GOTO**: Bestimmte Stelle suchen (Disk);  
**AS/PS**: Automatische Senderspeicherung
14. **PROG**: Titelprogrammierung;  
**LO/DX**: Zwischen lokalen (LOC) und entfernten Sendern (DX) umschalten (siehe Seite 27).
15. **RDM** („Random“): Zufallswiedergabe (Datenträger);  
**MO/ST**: Zwischen Stereo und Mono umschalten
16. **0**: Zifferntaste 0;  
**BAND**: Bandbereichsauswahl im Radiomodus (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2)



DE-5



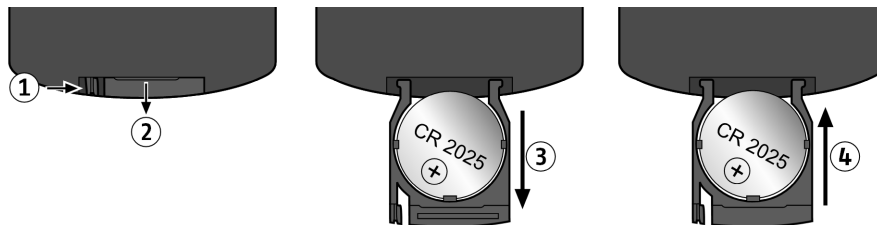
17. **9**: Zifferntaste 9;  
**PTY** („*Program Type*“): Sender mit bestimmten Programminhalten suchen
18. **8**: Zifferntaste 8;  
**AF** („*Alternative Frequency*“) / **REG**: Kurz drücken, um den AF-Modus ein- und auszuschalten; länger drücken, um Regionalmodus im AF-Modus ein- und auszuschalten; siehe Seite 29
19. **7**: Zifferntaste 7;  
**TA** („*Traffic Announcement*“): Verkehrsfunksender aktivieren (siehe Seite 30);
20. Zifferntasten **1 - 6**: Stationstasten für gespeicherte Radiosender
21. **▶ II** : Wiedergabe und Wiedergabepause
22. **TITLE**: Titelménü aufrufen (DVD);  
**PBC**: Playback Control (Video-CDs 2.0)
23. **◀/▶ TRK TUN -/+** : Sendersuche rückwärts/vorwärts; zum Titelanfang und vorherigen Titel/nächsten Titel; länger drücken für Schnelllauf rückwärts/vorwärts
24. **SETUP**: Setup-Ménü des DVD-Player aufrufen
25. Pfeiltasten **◀ ▶ ▲ ▼** : Im Ménü navigieren
26. **ENTER**: Auswahl bestätigen
27. **ZOOM**: Bild vergrößern/verkleinern (DVD)
28. **A-B**: Definierten Abschnitt wiederholen (DVD)
29. **RPT** („*Repeat*“): Wiederholfunktion bei Datenträgern



## Fernbedienung in Betrieb nehmen

Die Fernbedienung wird mit installierter Lithium-Batteriezelle (CR 2025, 3 V) ausgeliefert. Als Transportschutz ist eine Plastikfolie zwischen die Kontakte gelegt.

- ▶ Schieben Sie den Clip (1) etwas nach innen.
- ▶ Ziehen Sie das Batteriefach heraus (2).
- ▶ Im Erstgebrauch: Ziehen Sie die Folie ab.
- ▶ Batteriewechsel: Nehmen Sie die alte Batteriezelle heraus und legen Sie eine neue in das Fach. Die Batterie liegt unter den Halteklipsen mit der beschrifteten Seite nach oben (3).
- ▶ Schieben Sie das Batteriefach wieder ein (4).





## Sicherheitshinweise



### Zu dieser Anleitung

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung im Auto auf. Wenn Sie das Autoradio verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus.

### Elektrische Geräte nicht in Kinderhände

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen. Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstikungsgefahr.

### Verwendungszweck

Das Autoradio ist nur für den Einbau und den Betrieb in Pkws vorgesehen.

### Verkehrssicherheit



Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Bedienen Sie Ihr Autoradio nur, wenn es die Verkehrslage zulässt. Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit dem Gerät vertraut.

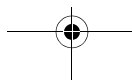
Akustische Signale von Polizei, Feuerwehr und anderen Rettungsdiensten müssen im Fahrzeug rechtzeitig wahrgenommen werden können. Regeln Sie deshalb die Lautstärke niemals so hoch, dass Sie die Warnsirenen der Rettungsfahrzeuge erst verspätet hören könnten.

Sie dürfen die Bildausgabe am Display des DVD-Autoradios nur im stehenden Fahrzeug betreiben. Deshalb muss das Handbremsenkabel am ISO-Block an die Handbremsenanlage des Fahrzeugs angeschlossen werden (siehe "Handbremsenkabel anschließen", Seite 16).

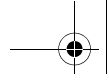
### Einbau

Wenn Sie Ihr Autoradio selbst einbauen möchten, lesen Sie die Einbau- und Anschlusshinweise in dieser Anleitung. Wir empfehlen Ihnen, den Einbau des Gerätes durch eine Fachkraft vornehmen zu lassen. Damit stellen Sie sicher,

DE-8







dass das Gerät einwandfrei funktioniert. Eine fehlerhafte Verkabelung kann zu Schäden am Gerät und Ihrem Auto führen.

DE

## Niemals selbst reparieren



Kontrollieren Sie vor dem Einbau Kabel und Gerät auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gehäuse oder Kabel beschädigt sind.

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selber zu öffnen und/oder zu reparieren. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Wenden Sie sich im Störfall an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

## Sonneneinstrahlung

Wenn sich das Fahrzeuginnere, z. B. durch längere Sonneneinstrahlung, stark aufgeheizt hat, nehmen Sie das Autoradio nicht sofort in Betrieb.

Warten Sie, bis das Auto eine Weile gefahren wurde und das Autoradio abkühlen konnte.

## Der CD-/DVD-Spieler

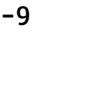
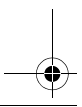


Der CD-/DVD-Spieler ist ein Laserprodukt der Klasse 1. Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgerüstet, das das Austreten von gefährlichen Laserstrahlen während des normalen Gebrauchs verhindert. Um Augenverletzungen zu vermeiden, manipulieren oder beschädigen Sie niemals das Sicherheitssystem des Geräts.

## Laufwerke und Anschlüsse

Führen Sie keinerlei Fremdkörper in die Öffnungen des Autoradios (Diskfach, USB-Anschluss, Kartenschacht, AV IN-Anschluss) ein. Die Fächer und Anschlüsse können dadurch beschädigt werden.

Schieben Sie CDs/DVDs immer mit der beschrifteten Seite nach oben in das Diskfach. Wenden Sie niemals große Kraft an, wenn Sie eine Disk einlegen, eine Karte einschieben oder ein externes Gerät anschließen. Wenn Sie einen Widerstand spüren, versuchen Sie es auf eine andere Weise bzw. mit einem anderen Medium.



## Umgang mit Batterien

Die Fernbedienung wird mit einer Batterie betrieben. Batterien können brennbare Stoffe enthalten. Bei unsachgemäßer Behandlung können Batterien auslaufen, sich stark erhitzen, entzünden oder gar explodieren.

Befolgen Sie folgende Hinweise:

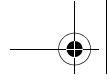
- Halten Sie Kinder von Batterien fern.
- Sollten Batterien verschluckt worden sein, melden Sie dies sofort Ihrem Arzt.
- Laden Sie niemals Batterien (es sei denn, dies ist ausdrücklich angegeben).
- Tauschen Sie immer beide Batterien gleichzeitig aus.
- Vertauschen Sie niemals die Polarität (+ / -).
- Entladen Sie die Batterien niemals durch hohe Leistungsabgabe.
- Schließen Sie die Batterien niemals kurz.
- Setzen Sie Batterien niemals übermäßiger Wärme wie durch Sonnenschein, Feuer oder dergleichen aus!
- Zerlegen oder verformen Sie die Batterien nicht.  
Ihre Hände oder Finger könnten verletzt werden oder Batterieflüssigkeit könnte in Ihre Augen oder auf Ihre Haut gelangen. Sollte dies passieren, spülen Sie die entsprechenden Stellen mit einer großen Menge klaren Wassers und informieren Sie umgehend Ihren Arzt.
- Vermeiden Sie starke Stöße und Erschütterungen.
- Reinigen Sie bei Bedarf Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien sofort aus dem Gerät.
- Entfernen Sie die Batterien aus Ihrem Gerät, wenn dieses über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Isolieren Sie die Kontakte der Batterien mit einem Klebestreifen, wenn Sie Batterien lagern oder entsorgen wollen.

## Das Gerät reinigen

Verwenden Sie für die Reinigung ein trockenes, weiches Tuch. Benutzen Sie keine chemischen Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder die Beschriftungen des Geräts beschädigen können.



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!

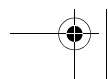
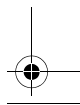
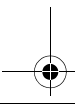
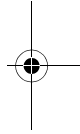
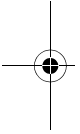
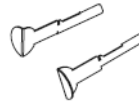


## Lieferumfang

DE

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist. Mit dem von Ihnen erworbenen Produkt haben Sie erhalten:

- DVD-Autoradio
- Bedienteil
- Fernbedienung inkl. Batterie
- USB-Adapterkabel
- ISO-Buchse mit Kabeln
- Etui
- Einbaurahmen (aufgesteckt)
- 2 Schlüssel zum Abziehen des Einbaurahmens und Herausziehen des Gerätes
- Weiteres Befestigungsmaterial für den individuellen Einbau
- Diese Bedienungsanleitung
- Garantiekarte



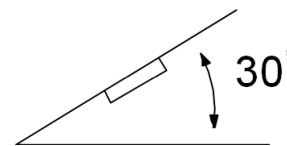
## Einbau

### Einbauhinweise



*Klemmen Sie vor dem Einbau den Minuspol an der Autobatterie ab!  
Es besteht die Gefahr des Kurzschlusses und des Stromschlags!  
Das Handbremsenkabel und das Kabel für die Rückfahrkamera (siehe Seite 16) dürfen nur von Fachleuten angeschlossen werden. Lassen Sie diese Installation in einer Fachwerkstatt durchführen, wenn Sie nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügen!*

- ▶ Kontrollieren Sie, ob die Anschlussbelegung Ihres Fahrzeugs mit der Belegung am Autoradio übereinstimmt (siehe "Belegung des ISO-Blocks", S. 13).
- ▶ Verlegen Sie die Kabel nicht unter Zug, nicht über scharfe Kanten, oder in der Nähe von Teilen, die sich erhitzen können. Achten Sie darauf die Kabel nicht zu knicken, oder zu verdrehen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät in den dafür vorgesehenen Schacht ein, oder wählen Sie einen Platz für die Montage des Geräts, an dem es die normalen Fahraufgaben des Fahrers nicht behindert.
- ▶ Schließen Sie kurz die Kabel an, bevor Sie das Gerät endgültig einbauen. Stellen Sie sicher, dass diese richtig eingesteckt sind und dass das System richtig funktioniert.
- ▶ Falls Änderungen am Fahrzeug erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihren Fahrzeughändler/-fachwerkstatt.
- ▶ Bauen Sie das Gerät so ein, dass keine Verletzungen bei starkem Bremsen entstehen können.
- ▶ Wenn das Gerät mehr als 30° aus der Waagerechten eingebaut wird, kann es seine optimale Leistung verlieren.
- ▶ Vermeiden Sie den Einbau des Gerätes in der Nähe hoher Temperaturen (z. B. direkte Sonneneinstrahlung oder Heizungsluft), Staub, Schmutz oder übermäßige Erschütterungen. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.
- ▶ Halten Sie sich bei der Montage genau an die Anweisungen dieser Anleitung. Kontrollieren Sie, bevor Sie die Autobatterie wieder anklemmen, alle Anschlüsse.

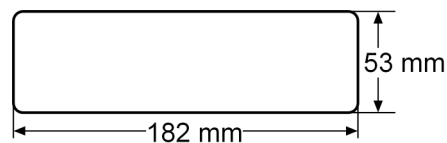


Maximaler Einbauwinkel

DE-12

## ISO-Schacht und -Anschlüsse

Das Autoradio ist zum Einbau in einen Standard-ISO-Einbauschacht vorgesehen. Er muss mindestens die Größe 53 x 182 mm haben.

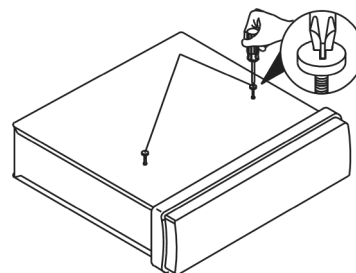


Der ISO-Schacht ist normalerweise mit zwei ISO-Buchsen und einem Antennenstecker ausgestattet.

**!** Sollte Ihr Kraftfahrzeug keinen ISO-Einbauschacht besitzen bzw. nicht mit den Anschlüssen ausgestattet sein, können die mitgelieferten Kabelbuchsen verwendet werden. Wenden Sie sich an Ihre Fachwerkstatt, den Fachhandel oder die Fachabteilungen der Warenhäuser. Vgl. hierzu das Kapitel "Erläuterungen zu den Kabeln", Seite 20.

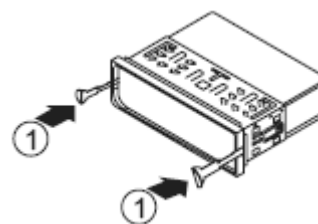
## Den Einbaurahmen montieren

- ▶ Entfernen Sie vor der Montage die beiden Transportsicherungsschrauben mit einem Kreuzschraubendreher vom oberen Radiogehäuse (durch gelbe Fähnchen gekennzeichnet)!

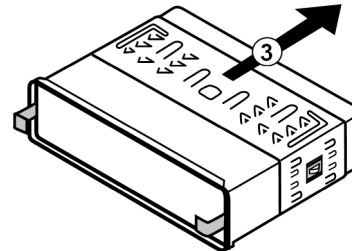


Im Auslieferungszustand ist der Einbaurahmen über das Autoradio gezogen. Ziehen Sie zunächst den Einbaurahmen vom Gehäuse des Autoradios ab.

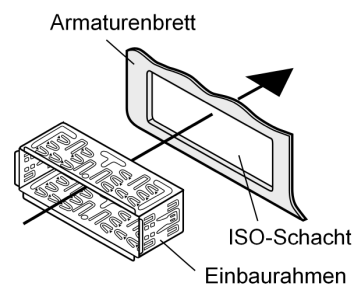
- ▶ Hierfür schieben Sie die beiden mitgelieferten Schlüssel links und rechts zwischen Gerät und Einbaurahmen (1), bis die Schlüssel einrasten.



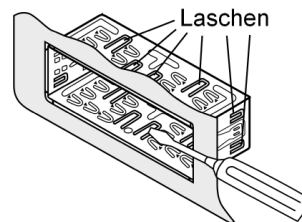
- ▶ Dann schieben Sie den Einbaurahmen mithilfe der Schlüssel nach hinten über das Gerät (3).



- ▶ Stecken Sie den Einbaurahmen in den ISO-Einbauschacht.



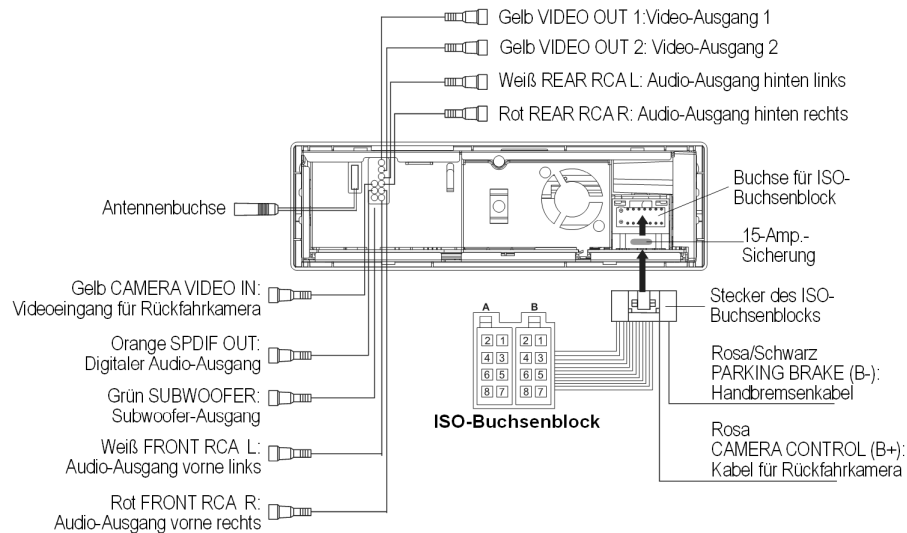
- ▶ Um den Einbaurahmen im Einbauschacht zu fixieren, biegen Sie möglichst viele Laschen mit einem Schraubendreher nach außen. Wählen Sie diejenigen Laschen aus, die sich fest mit dem Gehäuse des Einbauschachts verbinden.



- ! Überprüfen Sie anschließend den Einbaurahmen auf festen Halt. Der Rahmen muss fest fixiert sein, so dass er sich auch bei starkem Bremsen nicht lösen kann.

## Anschlüsse an der Radiorückseite

Die Rückseite des Autoradios im Überblick:



### Kabelverbindungen vorbereiten

**!** Entfernen Sie nicht die Fähnchen an den Kabeln. Sie benötigen sie für den richtigen Anschluss.

- ▶ Ziehen Sie die Anschlüsse, die sich im ISO-Schacht Ihres Autos befinden, soweit heraus, dass Sie sie mit den Anschlüssen am Autoradio verbinden können.

### Kabelverbindungen vornehmen

Benutzen Sie beim Einbau den ISO-Steckerblock des Autoradios. – Falls die ISO-Stecker Ihres Fahrzeugs nicht auf die ISO-Buchsen des Autoradios passen sollten, können Sie in Fachwerkstätten, im Fachhandel oder in den Fachabteilungen der Warenhäuser entsprechende Adapter erwerben.

**i** Mit den beiden ISO-Steckern Ihres Fahrzeugs (für die Lautsprecher und für Stromverbindungen) sind sichere und richtige elektrische Verbindungen hergestellt. Für den Fall, dass Sie die Kabel jedoch individuell verlegen lassen möchten, erläutern wir am Ende dieses Kapitels die Bedeutung der Kabel im Einzelnen.

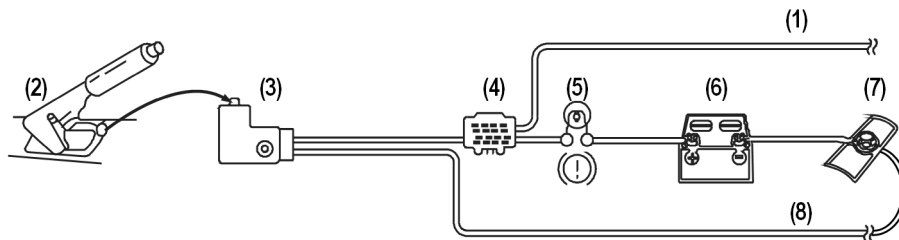
1. Verbinden Sie den Stecker des ISO-Buchsenblocks mit der Buchse für den ISO-Buchsenblock an der Rückseite des Autoradios.

2. Verbinden Sie die beiden ISO-Stecker des Fahrzeugs mit den beiden ISO-Blöcken des Autoradios (A für Strom und B für die Lautsprecher).
3. Verbinden Sie den Antennenstecker der Fahrzeugantenne mit der Antennenbuchse des Autoradios.
4. Verbinden Sie Kabel mit den farbigen Buchsen entsprechend der Kennzeichnung mit den entsprechenden Steckern im Auto (siehe auch folgendes Kapitel).  
Wenn Sie einen externen Verstärker einsetzen, können Sie ihn mit den rot/weißen Audio-Cinch-Buchsen verbinden. Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Verstärkers.

### Handbremsenkabel anschließen

Der DVD-Player darf nur im stehenden Fahrzeug bei angezogener Handbremse betrieben werden. Deshalb muss das rosa-schwarze Handbremsenkabel an die Handbremse angeschlossen werden.

**Schematische Darstellung des Anschlusses –  
nur von Fachleuten durchführen lassen:**



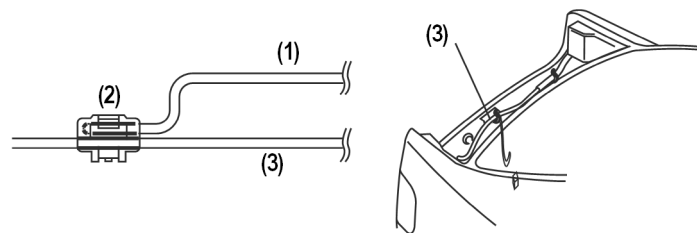
1. Rosa-schwarzes Handbremsenkabel „PARKING BRAKE (B-)“ am Autoradio
2. Handbremse
3. Handbremsenschalter für Handbremsenanzeige am Armaturenbrett
4. Klemme zum Anklemmen des rosa-schwarzen Kabels
5. Handbremsenanzeige am Armaturenbrett
6. Autobatterie
7. Karosserie
8. Vorhandenes Massekabel (mit Karosserie verbunden)



## Rückfahrkamerakabel anschließen

Falls Ihr Fahrzeug mit einer Rückfahrkamera ausgestattet ist, können Sie das Bild dieser Kamera im Rückwärtsgang auf das Display des Autoradios übertragen. Hierzu müssen Sie das rosa Rückfahrkamerakabel anschließen:

**Schematische Darstellung des Anschlusses – nur von Fachleuten durchführen lassen:**



1. Rosa Rückfahrkamerakabel „CAMERA CONTROL (B+)“ am Autoradio
2. Klemme zum Anklemmen des rosa Kabels
3. Vorhandenes Rückfahrcheinwerferkabel

## Senderspeicher testen

In einigen Fahrzeugmodellen ist im ISO-Stecker für den ISO-Block A die standardmäßige Belegung der Kabel Dauerplus und Schaltplus werkseitig vertauscht (vgl. hierzu „Belegung des ISO-Buchsenblocks am Autoradio“, Seite 22). Dies bewirkt, dass die Senderspeicherung nicht funktioniert.

Bevor Sie das Autoradio endgültig einbauen, probieren Sie folgendermaßen aus, ob Sie die Sender gespeichert bleiben:

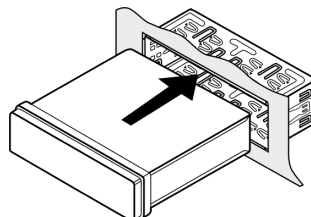
- ▶ Klemmen Sie die Autobatterie wieder an.
- ▶ Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs ein.
- ▶ Schalten Sie das Radio ein.
- ▶ Führen Sie eine automatische Senderspeicherung durch, indem Sie die Taste **AS/PS** für etwa zwei Sekunden lang gedrückt halten (vgl. hierzu auch „Automatisch speichern“, Seite 27).
- ▶ Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs aus.
- ▶ Schalten Sie die Zündung wieder ein und stellen Sie fest, ob die Sender noch gespeichert sind (drücken Sie hierzu die Stationstasten **1 bis 6**).
- ▶ Wenn die Sender gespeichert sind, können Sie das Radio einbauen.
- ▶ Sind die Sender nicht mehr gespeichert, sollten Sie einen Adapter einsetzen, der im Fachhandel erhältlich ist, oder in einer Fachwerkstatt eine An-

passung der Kabel vornehmen lassen. Beachten Sie für diesen Fall das Kapitel "Erläuterungen zu den Kabeln", Seite 20.

## Autoradio einsetzen

- ▶ Schieben Sie das Autoradio vorsichtig in den Einbaurahmen, bis es einrastet.

Beachten Sie beim Einschieben die Verlegung der Kabel; sie dürfen nicht geknickt, gequetscht oder unter Spannung gesetzt werden.

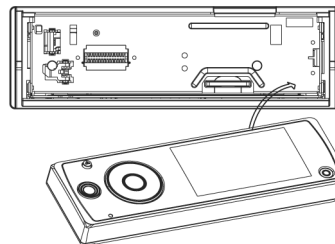


## Bedienteil

### Bedienteil einsetzen

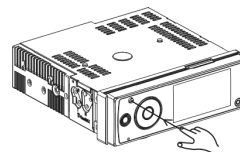
- ▶ Setzen Sie das Bedienteil zuerst mit der rechten Seite in den Rahmen.
- ▶ Drücken Sie dann die linke Seite vorsichtig fest, bis es einrastet.

Überprüfen Sie, dass das Bedienteil richtig und fest auf seinem Platz sitzt. Ist das Bedienteil nicht richtig eingebaut, erscheinen im Display Fehlinformationen und/oder einige Tasten haben Fehlfunktionen.



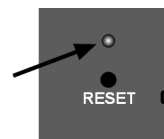
### Bedienteil abnehmen

- ▶ Drücken Sie die Taste . Das Bedienteil löst sich und Sie können es abnehmen.



### Diebstahlsicherung

- ▶ Wenn das Bedienteil nicht in den Rahmen eingesetzt ist, blinkt am Gerät die Diebstahlschutz LED.



### Kontakte

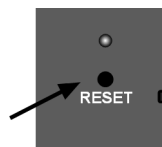
Bei abgenommenem Bedienteil liegen die Kontakte am Bedienteil und am Radio frei.

**!** Achten Sie darauf, dass die frei liegenden Kontakte nicht verschmutzen. Das Autoradio könnte dann nicht einwandfrei funktionieren. Bewahren Sie das Bedienteil zum Schutz immer im Etui auf.

Reinigen Sie die Kontakte ggf. mit einem sauberen, fussel­freien und trockenen Tuch.

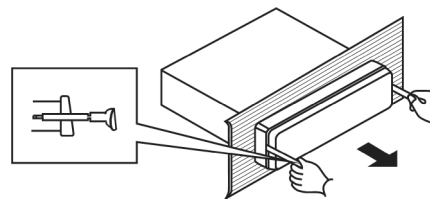
## Reset

- ▶ Um das Radio in Betrieb zu nehmen, drücken Sie mit der Mine eines Kugelschreibers oder einem anderen spitzen Gegenstand in die **RESET**-Öffnung.
- ▶ Wenn das Autoradio eine Fehlfunktion aufweist, die sich durch Ausschalten und Einschalten nicht beheben lässt, drücken Sie mit der Mine eines Kugelschreibers oder einem anderen spitzen Gegenstand in die Taste **RESET**-Öffnung.



## Das Gerät ausbauen

- ▶ Nehmen Sie das Bedienteil ab.
- ▶ Ziehen Sie den Blendrahmen ab.
- ▶ Führen Sie den rechten und den linken Schlüssel in den jeweiligen Schlitz an den Seiten des Gerätes ein. Die beiden Haltetaschen sind nun zurückgebogen und Sie können das Gerät herausziehen.



## Erläuterungen zu den Kabeln



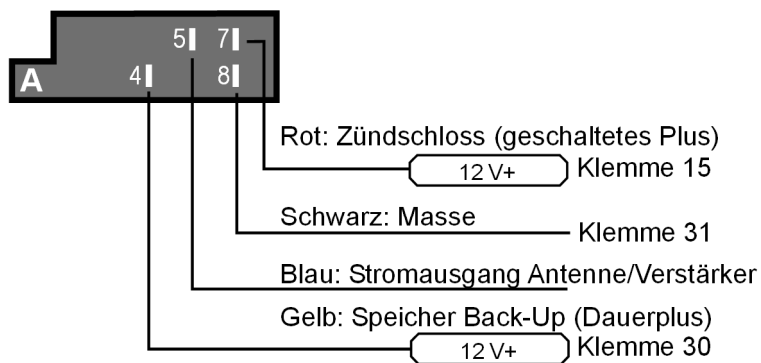
Die Erläuterungen zu den Kabeln dienen für den Fall, dass die Kabel individuell verlegt werden müssen. Wenden Sie sich hierfür an eine Fachwerkstatt und geben Sie die mitgelieferten ISO-Stecker und die Informationen dieses Kapitels an die Fachwerkstatt weiter.

Um das Radio mit den ISO-Steckern Ihres Fahrzeugs anzuschließen, benötigen Sie die folgenden Erläuterungen nicht.

Es sind zwei ISO-Stecker mit Kabeln mitgeliefert:

- Stecker mit Stromkabeln für ISO-Buchsenblock A
- Stecker mit Lautsprecherkabeln für ISO-Buchsenblock B

### Übersicht ISO-Stecker A: Strom



#### Speicher Back-up (gelb)

Das gelbe Speicher-Back-up-Kabel muss mit Dauerplus verbunden werden. Die Senderspeicherung funktioniert sonst nicht (vgl. "Belegung des ISO-Buchsenblocks am Autoradio", Seite 22).

#### Antennen-Relais-Kabel (blau)

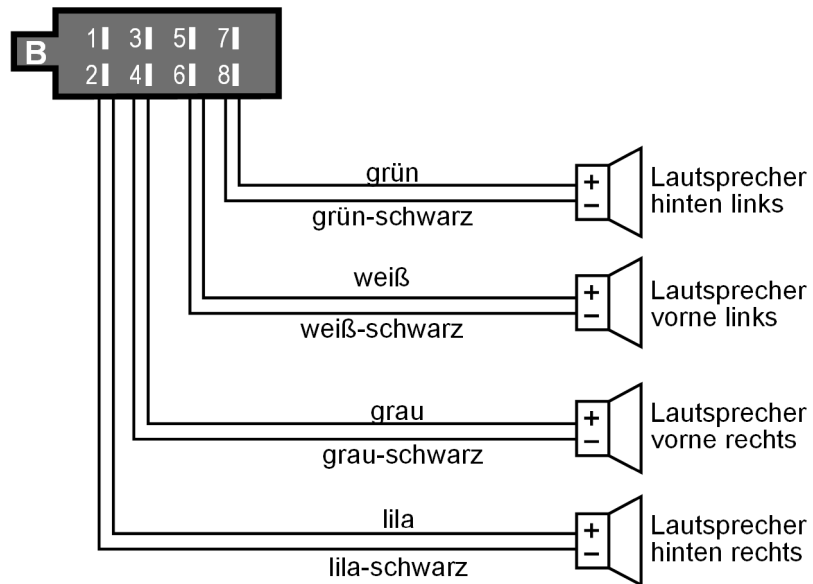
Das blaue Kabel steht für eine Relais-gesteuerte Antenne zur Verfügung. Das Relais fährt die Antenne automatisch aus, wenn das Radio angeschaltet wird. Beim Ausschalten fährt die Antenne wieder ein.

Dieses Relais-Kabel kann auch zum Steuern eines externen Verstärkers benutzt werden. Zum genauen Anschluss ziehen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Verstärkers hinzu.



Verbinden Sie das blaue Kabel niemals mit dem Motorkabel der Relais-gesteuerten Antenne; dies kann Schäden am Radio verursachen!

## Übersicht ISO-Stecker B: Lautsprecher



Wenn das Fahrzeug nur vordere Lautsprecher hat und die Kabel für die hinteren Lautsprecher nicht benötigt werden, müssen die freiliegenden Enden dieser Kabel fachgerecht isoliert werden.

### Belegung des ISO-Buchsenblocks am Autoradio

ISO-Block	BLOCK B - Lautsprecher	BLOCK A - Stromversorgung
	1 Violett: rechts hinten +	1
	2 Violett/Schwarz: rechts hinten -	2
	3 Grau: rechts vorne +	3
	4 Grau/Schwarz: rechts vorne -	4 Gelb: Dauerplus (permanente 12-V-Bordspannung) B+
	5 Weiß: links vorne +	5 Blau: Auto-Antenne (auch für externen Verstärker usw.)
	6 Weiß/Schwarz: links vorne -	6
	7 Grün: links hinten +	7 Rot: Schaltplus (geschaltet 12-V-Spannung, über Zündschloss)
	8 Grün/Schwarz: links hinten -	8 Schwarz: Masse B-

#### Probleme durch Kabelvertauschung

In einigen Fahrzeugmodellen ist im ISO-Stecker für den ISO-Block A die standardmäßige Belegung der Kabel Dauerplus und Schaltplus werkseitig vertauscht. Wenn dies der Fall ist, sind manche Funktionen beeinträchtigt, z. B. geht die Senderspeicherung verloren.

Zur Abhilfe müssen das Kabel für Schaltplus (rot) und das Kabel für Dauerplus (gelb) im ISO-Buchsenblock getauscht werden. Hierfür geeignete Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

## Allgemeine Funktionen

DE






Schalten Sie das Radio nicht über einen längeren Zeitraum ohne laufenden Motor ein. Die Autobatterie kann sich dadurch entladen und das Fahrzeug kann nicht mehr gestartet werden.

### Uhrzeit

Ihr Autoradio ist mit einer RDS-gesteuerten Uhr ausgestattet. Sie wird automatisch über den RDS-Sender gestellt und läuft auch bei ausgeschaltetem Radio weiter.

Über das Menü können Sie die Uhr auch manuell einstellen (siehe unten).

### Ein-/ausschalten

- ▶ Sie können das Radio mit jeder Taste außer  und  einschalten.
- ▶ Das Radio schaltet sich auch ein, wenn eine Disk oder eine Karte eingelegt oder ein USB-Stick angeschlossen wird.
- ▶ Halten Sie die Taste  Ein paar Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

### Lautstärke

- ▶ Drücken Sie die Tasten **VOL ▲ (+)** bzw. **VOL ▼ (-)**, um die Lautstärke anzuheben bzw. zu senken.
- ▶ Drücken Sie **MUTE**, um den Ton ganz aus- und wieder einzuschalten.



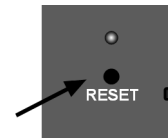
*Stellen Sie die Lautstärke immer nur so hoch ein, dass Sie die akustischen Signale von Notfahrzeugen jederzeit noch deutlich hören können!*

### Betriebsart („Mode“)

- ▶ Drücken Sie die Taste **MODE** wiederholt, um zwischen Radioempfang, CD-/DVD-Betrieb, USB-Betrieb, Kartenbetrieb und AV IN-Betrieb zu wechseln. Bitte beachten Sie, dass ein Datenträger eingelegt bzw. angeschlossen sein muss, um in den jeweiligen Modus wechseln zu können.

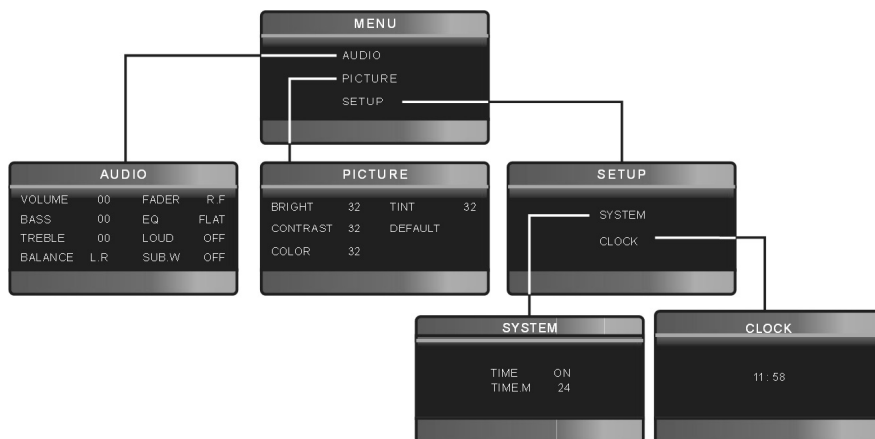
## Reset

- ▶ Um das Autoradio in den Auslieferungszustand zurückzusetzen, drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand, z. B. einem Kugelschreiber, in die **RESET**-Öffnung. Sie befindet sich hinter dem Bedienteil.
- ▶ Betätigen Sie das **RESET**
  - bei der ersten Inbetriebnahme nach Anschluss der Kabel,
  - wenn nicht alle Funktionstasten funktionieren,
  - bei Erscheinen einer Fehlermeldung im Display.



## Grundeinstellungen für das Autoradio (MENU)

- ▶ Drücken Sie die Taste **MENU**, um das Einstellungs Menü für das Autoradio zu öffnen. Das Menü ist auf Englisch. Es besteht aus den folgenden Bildern:



- ▶ Um einen Menüeintrag anzuwählen, drücken Sie **◀ ▶** am Hauptgerät oder die Pfeiltasten **◀ ▶** auf der Fernbedienung
- ▶ Um die Auswahl zu bestätigen und z. B. das gewählte Untermenü zu öffnen, drücken Sie **MENU** am Hauptgerät oder **ENTER** auf der Fernbedienung.
- ▶ Um einen Wert einzustellen, drücken Sie **▲ ▼** am Hauptgerät oder **VOL+** bzw. **VOL-** auf der Fernbedienung.
- ▶ Um einen Schritt zurück zu gehen bzw. das Menü zu verlassen, drücken Sie einmal oder mehrmals **MODE** am Hauptgerät oder **ZOOM** auf der Fernbedienung.



**AUDIO: Tonmenü**

VOLUME	Lautstärke. Sie können hier die Grundlautstärke, mit der sich das Autoradio einschaltet, einstellen.
BASS	Bässe
TREBLE	Höhen
BALANCE L.R	Balance zwischen linken und rechten Lautsprechern
FADER R.F	Fader; Balance zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern
EQ	Equalizer: FLAT (Normal) und Voreinstellungen Klassik, Rock, Pop
LOUD	Loudness; betont hohe und tiefe Frequenzen bei geringer Lautstärke
SUB.W	Falls ein Subwoofer angeschlossen ist, können Sie den Subwoofer hier aktivieren.

**PICTURE: Bildmenü**

BRIGHT	Helligkeit.
CONTRAST	Kontrast.
COLOR	Farben.
TINT	Tönungen.
DEFAULT	Bildeinstellungen auf den Werkzustand zurückstellen.

**SETUP**

Dieses Menü hat die Untermenüs SYSTEM und CLOCK.

**SYSTEM: Uhreinstellungen**

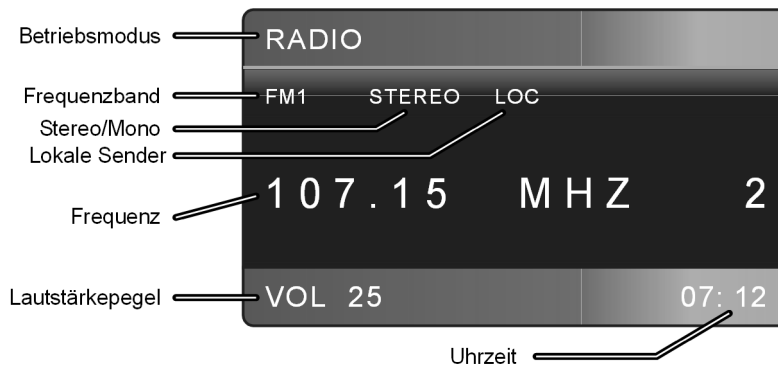
TIME	Zeitanzeige ein- oder ausstellen.
TIME.M	Zeitmodus: 12-Stunden-Modus oder 24-Stunden-Modus. Im 12-Stunden-Modus erscheint „AM“ für die Vormittags- und „PM“ für die Nachmittagsstunden.

**CLOCK: Die Uhr stellen**

- ▶ Wählen Sie mit ◀ ▶ die Stunden an. Stellen Sie die Stunden mit ▲ ▼ ein.
- ▶ Wählen Sie mit ◀ ▶ die Minuten an. Stellen Sie die Minuten mit ▲ ▼ ein.

## Radiobetrieb: Grundfunktionen

In der Radiofunktion stellt sich das Grunddisplay folgendermaßen dar:



### Bandbereich wählen

- ▶ Drücken Sie die Taste **BAND**, um zwischen UKW (FM1, FM2, FM3), Mittelwelle (MW1 und MW2) zu wechseln. In jedem Bereich können Sie sechs Sender speichern.

**i** Die drei Bandbereiche FM1, FM2 und FM3 und die beiden Bandbereiche MW1 und MW2 decken jeweils den selben Frequenzbereich ab. Auf diese Weise können Sie bis zu 18 Sender im UKW-Bereich und 12 Sender im MW-Bereich speichern.

### Sender suchen

#### Automatisch suchen

- ▶ Drücken Sie eine der Tasten **◀◀** oder **▶▶** kurz, um die automatische Sendersuche auszulösen. Das Gerät sucht nun automatisch den nächsten Sender.
- ▶ Um die Suche anzuhalten, drücken Sie wiederum **◀◀ ▶▶**.

#### Manuell suchen

- ▶ Wenn Sie eine der Tasten **◀◀ ▶▶** etwas länger gedrückt halten, schalten Sie die manuelle Sendersuche ein. Im Display erscheint **MANU**.
- ▶ Verändern Sie den Wert wiederum mit **◀◀ ▶▶**.

## Stereo und Mono

UKW-Sender werden in Stereo gesendet. Falls der Empfang schlecht ist, können Sie ihn u. U. verbessern, indem Sie mit **ST** auf Mono umschalten.

## Lokaler Suchmodus

Sie können verhindern, dass bei einer automatischen Sendersuche zu viele Sender gefunden werden, indem Sie den lokalen Suchmodus (LOC) einstellen. In diesem Modus werden nur Sender mit starken Signalen gefunden.

- ▶ Um auch entferntere Sender zu finden, schalten Sie mit **LOC (LO/DX)** den Modus LOC aus. Jetzt ist der Modus DX aktiviert.


## AF-Sender suchen

Im AF-Modus wechselt das Radio im UKW-Band automatisch zu einer Station mit einer alternativen Frequenz, die dasselbe Programm ausstrahlt, wenn der Empfang der ursprünglichen Frequenz zu schwach wird („AF“ = „Alternative frequency“) (vgl. auch die Erläuterung „Alternative Frequenzen (Taste AF)“, Seite 29).

- ▶ Um den AF-Modus einzuschalten, drücken Sie die Taste **AF** einmal. Im Display erscheint die AF-Anzeige.
- ▶ Drücken Sie dann in einem der drei Bandbereiche FM1, FM2 oder FM3 die Taste **◀** oder **▶**, um den UKW-Bandbereich nach Sendern zu durchsuchen, die ein AF-Signal ausstrahlen.

Der Suchlauf hält bei jedem gefundenen Sender an.

- ▶ Um den AF-Modus zu deaktivieren, drücken Sie **AF** erneut. Die Anzeigen erlöschen.

 Bei der Auslieferung oder nach einem Reset ist der AF-Modus eingeschaltet.

## Sender speichern

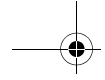
### Manuell speichern

- ▶ Nachdem der Suchlauf einen Sender gefunden hat, drücken Sie für ca. zwei Sekunden eine der Stationstasten **1** bis **6**. In jedem Bandbereich (FM1, FM2, FM3, MW1 und MW2) können Sie sechs Sender speichern.

Das Gerät schaltet nach ein paar Sekunden wieder in die automatische Sendersuchfunktion um.

### Automatisch speichern

- ▶ Halten Sie die Taste **AS/PS** etwa zwei Sekunden lang gedrückt. Der aktuelle Bandbereich wird nach den sechs stärksten Sendern durchsucht. Die



gefundenen Sender werden automatisch auf den Programmplätzen 1 bis 6 gespeichert. Die gefundenen Sender werden für ca. 5 Sekunden abgespielt. Danach wird der auf Speicherplatz 1 abgelegte Sender gespielt.

- ▶ Falls Sie die Suche stoppen möchten, drücken Sie eine der Stationstasten **1** bis **6**.

## Sender aufrufen

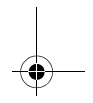
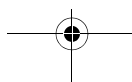
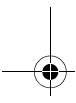
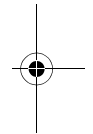
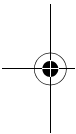
### Einzelne Sender aufrufen

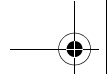
- ▶ Wählen Sie mit **BAND** den Bandbereich.
- ▶ Durch Drücken einer der Stationstasten **1** bis **6** rufen Sie die gespeicherten Sender wieder auf.

### Gespeicherte Sender durchlaufen

Sie können die gespeicherten Sender des aktuellen Sendebereichs aufrufen.

- ▶ Wählen Sie mit **BAND** den Bandbereich.
- ▶ Drücken Sie kurz die Taste **AS/PS**. Alle Sender werden für ca. fünf Sekunden abgespielt.
- ▶ Wenn Sie den gewünschten Sender hören möchten, drücken Sie kurz die Taste **AS/PS**.





## Radiobetrieb: Radio Data System

DE

Das Radio Data System ist ein Service der Rundfunkanstalten. Neben herkömmlichen Musik- und Sprachbeiträgen werden Zusatzinformationen in Form verschlüsselter Digitalsignale ausgesendet, die vom Autoradio angezeigt werden können. Diese Informationen – wie etwa der Sendername oder der Titel der gerade gespielten Musik – werden im Display angezeigt.


Wenn der Sender keine RDS-Signale sendet, erscheint statt des Sendernamens die Frequenz.

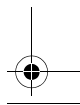
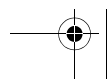
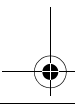
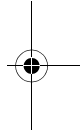
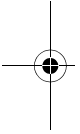
Falls der Sender, der RDS-Signale sendet, auch Verkehrsinformationen zur Verfügung stellt, erscheint im Display die Anzeige „**TP**“ („*Traffic Program*“ = Verkehrsprogramm).

### Alternative Frequenzen (Taste AF)

Eine Funktion des RDS ist die AF-Funktion im UKW-Band („**AF**“ = „Alternative Frequenzen“). Im RDS-Modus wird beim Verlassen des Bereiches einer Sendestation automatisch auf eine andere Frequenz gewechselt. Der Wechsel ist nur dann erfolgreich, wenn auch der PI-Code übereinstimmt (der PI-Code ist die Programm-Identifikation, der Programme und Senderketten eindeutig kennzeichnet). So wird vermieden, dass das Radio auf eine Frequenz wechselt, die an diesem Punkt von einem anderen Programm belegt ist.

- ▶ Drücken Sie die Taste **AF** kurz, um die AF-Funktion für den Radio Data System-Modus ein- oder auszuschalten. Im Display erscheint bei eingeschalteter Funktion „**AF**“.

 Die AF-Anzeige im Display blinkt, wenn keine Radio Data System-Informationen verfügbar sind.





## Regionalprogramm-Modus

Einige Sender strahlen zu bestimmten Tageszeiten Regionalprogramme aus. Im Regionalprogramm-Modus kann das Radio nicht auf eine Frequenz wechseln, die ein anderes regionales Programm ausstrahlen.


- ▶ Um den Regionalprogramm-Modus ein- oder auszuschalten, halten Sie die Taste **AF** für länger als zwei Sekunden gedrückt. Im Display erscheint „REG“.

## TA – Verkehrsfunk

„TA“ („Traffic Announcement“) ist der Verkehrsfunk-Modus. Wenn der Sender RDS-Signale sendet und Verkehrsfunk zur Verfügung stellt, wird bei eingeschalteter TA-Funktion sofort von anderen Betriebsarten (z. B. CD) auf das Radio umgeschaltet, wenn Verkehrsfunk übertragen wird. Der Lautstärkepegel wird bei Verkehrsdurchsagen angehoben, sofern er zu niedrig war.

Sender, die Verkehrsdurchsagen übertragen, sind im Display durch „TP“ gekennzeichnet.

- ▶ Drücken Sie die Taste **TA**, um die TA-Funktion ein- oder auszuschalten. Im Verkehrsfunk-Modus erscheint im Display „TA“, wenn ein Sender mit Verkehrsfunk erreichbar ist. „TA“ blinkt, wenn kein Verkehrsfunksender erreichbar ist.
- ▶ Wenn die Verkehrsdurchsage erfolgt, leuchtet die Anzeige „**TRAFFIC**“ permanent.
- ▶ Wenn das Radio aus dem CD/MP3-Modus, aus dem USB-Modus oder von einem Sender ohne Verkehrsdurchsage auf einen Sender mit Verkehrsdurchsage umschaltet, können Sie diesen Vorgang unterbrechen. Drücken Sie hierzu die Taste **TA** kurz. Die TA-Funktion wird nun unterbrochen, ohne dass der TA-Modus abgeschaltet wird. Im Display erscheint XXXXXXXX.
- ▶ Drücken Sie wiederum **TA**, um diese Anzeige auszublenden.

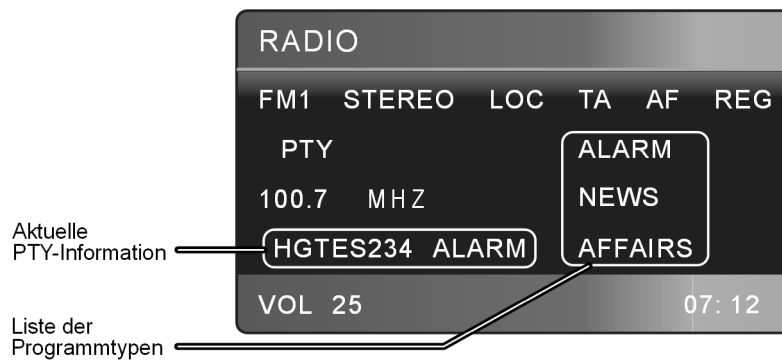
-  Bei eingeschalteter TA-Funktion können während der Sendersuche nur Sender gefunden bzw. gespeichert werden, die ein Verkehrsfunksignal ausstrahlen.

## PTY-Funktionen

„PTY“ („Program Type Code“) ist eine Funktion, bei der das Autoradio gezielt nach Sendern mit vorwählbarem Programminhalt sucht. Dieser Service wird von den Rundfunkanstalten zunehmend unterstützt.



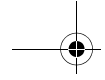
- ▶ Um das PTY-Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste **PTY**. Es erscheint das folgende Display:



- ▶ Führen Sie mit den Tasten **◀** oder **▶** (▲ ▼ auf der Fernbedienung) eine Suche nach PTY-Sendern durch.

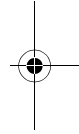
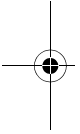
Nach ein paar Sekunden beginnt die Sendersuche. Die Suche stoppt, wenn ein Sender gefunden wurde; wird kein Sender gefunden, geht das Gerät in den Normalbetrieb zurück.

- ▶ Sie können die Suche mit jeder Taste abbrechen.



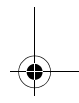
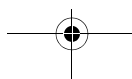
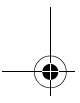
Folgende Programmtypen sind möglich:

**NEWS:** Nachrichten  
**AFFAIRS:** Aktuelle Ereignisse  
**INFO:** Ratgeber, Infos  
**SPORT:** Sportereignisse  
**EDUCATE:** Erziehung  
**DRAMA:** Hörspiele  
**CULTURE:** Kultur  
**SCIENCE:** Naturwissenschaft und Technologie  
**VARIED:** Verschiedenes  
**POP M:** Popmusik  
**ROCK M:** Rockmusik  
**EASY M:** Leichte Musik  
**LIGHT M:** Leichte klassische Musik  
**CLASSICS:** Klassik  
**OTHER M:** andere Musik  
**WEATHER:** Wetter  
**FINANCE:** Finanzen, Börse  
**CHILDREN:** Kinderprogramme  
**SOCIAL:** Soziales, Aktivitäten  
**RELIGION:** Religion, Ethik  
**PHONE IN:** Sender mit Anrufmöglichkeit  
**TRAVEL:** Reise  
**LEISURE:** Freizeitaktivitäten  
**JAZZ:** Jazz  
**COUNTRY:** Countrymusik  
**NATION M:** Musik anderer Länder  
**OLDIES:** Oldie-Musik  
**FOLKS M:** Folk-Musik  
**DOCUMENT:** Nachrichten-Berichterstattung  
**TEST:** Notfalltest  
**ALARM:** Katastrophenmeldungen



Bitte beachten Sie, dass diese Informationen von der Region, der Rundfunkanstalt und dem Sender abhängig sind.



DE-32





## Betrieb mit Datenträgern (DVDs, Audio-CDs, MP3, USB, SD/MMC, AV IN)

Das Autoradio verfügt über verschiedene Laufwerke und Anschlüsse und kann verschiedene Formate abspielen:

Laufwerke und Anschlüsse	Datenträger und Formate
CD-/DVD-Laufwerk	Für DVDs und Video-CDs. Nur im stehendem Auto. Abspielbare Formate: MPEG4, DVD+R, DVD-RW, DVD-R, DVD-RW, JPEG-Disks.  Selbst erstellte DVDs müssen finalisiert sein.
	Für kommerzielle Audio-CDs und eigene CDs mit MP3- oder WMA-Dateien. Die CDs können auch das Format CD-R und CD-RW haben.
USB-Anschluss	Für USB-Sticks* oder MP3-Player*
SD/MMC-Kartenlesegerät	für SD/MMC-Speicherkarten* mit MP3- oder WMA-Dateien
AV IN-Anschluss	Zum Anschluss externer Audiogeräte, z. B. eines CD-Spielers, über einen 3,5 mm-Klinkenstecker
	 * Die Kompatibilität zu allen am Markt erhältlichen MP3-Playern, USB-Sticks oder Speicherkarten kann nicht garantiert werden.




Die Wiedergabefunktionen der verschiedenen Audio-Datenträger sind weitgehend identisch und werden in dieser Anleitung zusammen beschrieben (siehe Seite 36).

### Das CD-/DVD-Laufwerk

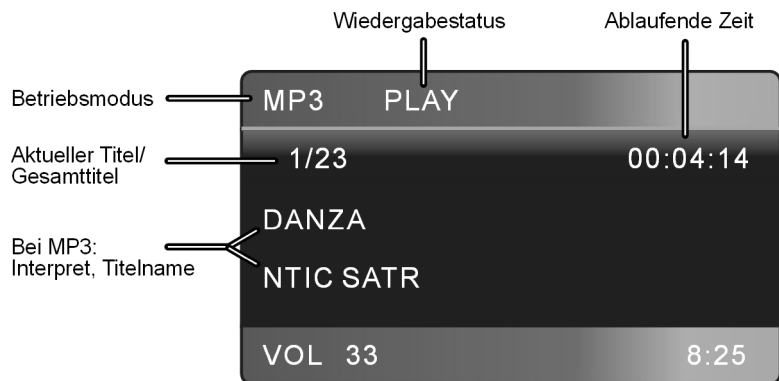
Sie Das Disk-Laufwerk befindet sich hinter dem Bedienteil.





#### Disks einlegen und herausnehmen


- ▶ Drücken Sie die Taste  (Auswurf) am Hauptgerät. Das Bedienteil fährt nach unten.
- ▶ Schieben Sie die Disk mit der beschrifteten Seite nach oben in den Schlitz. Die Daten werden eingelesen. Im Display erscheinen das Startbild und die Anzeige READ.



- ▶ Dann beginnt die Wiedergabe.  
Es erscheint ein Bildschirm wie hier abgebildet:



- ▶ Zum Herausnehmen der Disk drücken Sie wieder die Taste  am Hauptgerät. Die Disk wird ausgeworfen. Das Autoradio schaltet in den Radio-Modus um.
- ▶ Schließen Sie das Bedienteil wieder, indem Sie die Taste  am heruntergefahrenen Bedienteil antippen.
-  Die -Taste auf der Fernbedienung können Sie nicht im DVD-Modus als Auswurfaste benutzen. Schalten Sie im DVD-Betrieb mit **MODE** auf einen anderen Betrieb um, wenn Sie das Diskfach mit der Fernbedienung öffnen möchten.

 *Fahren Sie nicht mit einer herausgefahrenen CD.  
Entnehmen Sie die CD sofort.*

### Kein „Springen“ bei Erschütterungen

Das Gerät ist mit einer Funktion ausgestattet, die Erschütterungen, z. B. auf unebenen Straßen, ausgleicht und eine unterbrechungsfreie Wiedergabe auch bei Bewegung des Geräts gewährleistet. Beim Einschalten des Geräts füllt sich der Speicher automatisch mit Daten:

- bei DVDs für 5 Sekunden;
- bei Audio-CDs für 10 Sekunden;
- bei MP3-CDs für 120 Sekunden;
- bei WMA-CDs für 150 Sekunden.

## Der USB-Anschluss

Sie können einen MP3-Player oder einen anderen USB-Datenträger an den USB-Anschluss an der Gerätefront anschließen.

### USB-Gerät anschließen

- ▶ Verbinden Sie Ihr USB-Gerät (z. B. einen USB-Stick oder einen MP3-Player) mit dem Anschluss. Setzen Sie ggf. das mitgelieferte USB-Adapterkabel für den Mini-USB-Anschluss ein.  
Das Autoradio sucht nach MP3- oder WMA-Dateien auf dem Datenträger und im Display erscheint die Meldung USB.
- ▶ Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (Radio, CD), können Sie den USB-Anschluss mit **MODE** auswählen.
- ▶ Die Bedienung zum Abspielen von Dateien auf dem externen Datenträger sowie die Suchfunktion funktionieren genau wie bei MP3-CDs.




Ziehen Sie das USB-Gerät niemals ab, während Daten noch wiedergegeben werden. Stoppen Sie vorher die Wiedergabe bzw. schalten Sie mit **MODE** auf einen anderen Betrieb um.

## Das SD/MMC-Kartenlesengerät

Das SD/MMC-Laufwerk befindet sich hinter dem Bedienteil.

### Karte einlegen und herausnehmen

- ▶ Drücken Sie die Taste , um das Bedienteil zu lösen.
- ▶ Schieben Sie die Speicherkarte mit den Kontakten nach unten und der abgekanteten Ecke nach rechts in den Kartenschlitz.
- ▶ Setzen Sie das Bedienteil wieder ein.  
Das Autoradio sucht nach MP3- oder WMA-Dateien auf dem Datenträger und im Display erscheint die Meldung SD/MMC.
- ▶ Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (Radio, CD), können Sie den USB-Anschluss mit **MODE** auswählen.

## Der AV IN-Anschluss

Sie können ein weiteres Audiogerät, z. B. einen MPEG4-Player, mit einem 3,5 mm-Klinkenstecker an die AV IN-Buchse des Autoradios anschließen.

- ▶ Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (Radio, CD), können Sie den USB-Anschluss mit **MODE** auswählen. Im Display erscheint die Meldung AV IN.
- ▶ Steuern Sie die Wiedergabe am angeschlossenen Gerät.

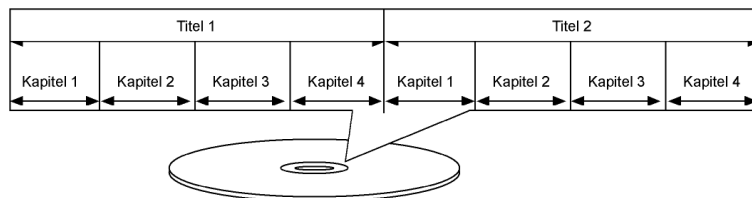
## DVD-Betrieb



Sie dürfen nur im stehenden Auto bei angezogener Handbremse Video-CDs betreiben. Wenn Sie eine DVD bei nicht angezogener Handbremse einlegen, erfolgt die englischsprachige Meldung: „DISABLED WHILE DRIVING“ – „Während des Fahrens nicht in Betrieb“.

### Über DVDs

Video-DVDs sind in Titel und Kapitel unterteilt. Eine DVD kann mehrere Titel haben, die wiederum aus mehreren Kapiteln bestehen können. Titel und Kapitel sind jeweils fortlaufend nummeriert:



Mit dem DVD-Player in Ihrem Autoradio können Sie DVDs mit dem Regionalcode 2 (Europa) und 0 (geeignet für jeden DVD-Player) abspielen.



### DVD starten

- ▶ Legen Sie eine DVD ein wie auf Seite 33 beschrieben. Die Wiedergabe startet automatisch.
- ▶ Wählen Sie ggf. mit **MODE** den DVD-Betrieb.

### Wiedergabefunktionen

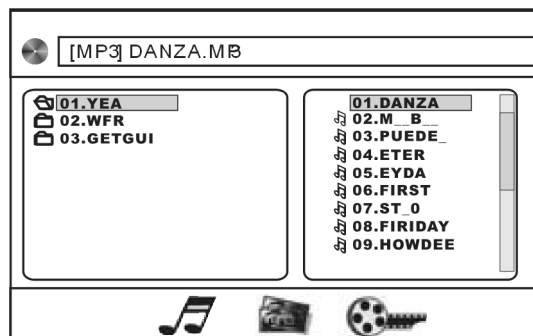


Viele der hier beschriebenen Funktionen können nur mit den Tasten auf der Fernbedienung aktiviert werden.

## MP3/WMA-Display

- ▶ Drücken Sie die Taste **DISP**. Es erscheint ein Bildschirm wie hier abgebildet:

DE



Auf der linken Seite erscheinen die Ordner, auf der rechten Seite die Titel.

- ▶ Wählen Sie mit den Pfeiltasten einen Ordner oder einen Titel und drücken Sie **ENTER**, um den Ordner oder Titel abzuspielen.

## Anzeige der Dateitypen

	Audiodateien
	JPEG: Bilddateien
	Videodateien

## Pause und Wiedergabe

- ▶ Die Wiedergabe können Sie mit der Taste ►|| oder ■ unterbrechen. Während der Pause erscheint „PAUSE“ im Display.
- ▶ Drücken Sie die Taste ►|| noch mal, um die Wiedergabe wieder aufzunehmen.
- ▶ Drücken Sie ■ zweimal, um die Wiedergabe ganz zu stoppen.

## Titel überspringen

- ▶ Mittels der Tasten ◀◀ oder ▶▶ können Sie den nächsten bzw. den vorherigen Titel wählen. Die Titelnummer wird im Display angezeigt.

### Schneller Rück-/Vorlauf

- ▶ Drücken Sie ◀ bzw. ▶ wiederholt, um den Schnelllauf in mehreren Stufen zu steigern: 2X > 4X > 8X > 20X > normale Wiedergabe.
- ▶ Auch mit ▶|| kommen Sie zur normalen Wiedergabe zurück.

### Zeitlupe (DVD, VCD, SVCD)

- ▶ Drücken Sie die Taste ▲/SLOW wiederholt, um die Zeitlupe in mehreren Stufen zu steigern: 1/2 > 1/3 > 1/4 > 1/5 > > 1/6 > 1/7.

**i** Im DVD-Betrieb kann die Disk nicht mit der Taste ▲ auf der Fernbedienung ausgeworfen werden. Wechseln Sie in eine andere Betriebsart, bevor Sie die Disk auswerfen.

- ▶ Mit ▶|| kommen Sie zur normalen Wiedergabe zurück.

### Wiederholen (CD, MP3, VCD, SVCD)

- ▶ Drücken Sie die Taste RPT einmal. Im Display erscheint REP 1. Der aktuelle Titel wird wiederholt.
- ▶ Drücken Sie die Taste REP ein zweites Mal.  
Bei MP3-Datenträgern erscheint im Display REP DIR. Das aktuelle Verzeichnis wird wiederholt.  
Bei anderen Datenträgern erscheint im Display REP ALL. Alle Titel werden wiederholt.
- ▶ Drücken Sie bei MP3-Datenträgern die Taste ein drittes Mal, um alle Titel zu wiederholen (REP ALL).
- ▶ Ein erneuter Tastendruck setzt die normale Wiedergabe in Gang.

### Wiederholen (DVD)

- ▶ Drücken Sie RPT wiederholt, um zwischen folgenden Wiederholungen zu wählen:  
REP CHAPTER (Kapitel wiederholen) > REP TITLE (Titel wiederholen) > REP OFF (keine Wiederholung).

### Wiederholung A-B (DVD)

Mit dieser Funktion können Sie einen selbstgewählten Abschnitt wiederholen.

- ▶ Drücken Sie A-B, um den Anfang des Abschnitts festzulegen.
- ▶ Drücken A-B erneut, um das Ende des Abschnitts festzulegen. Der Abschnitt wird endlos wiederholt.
- ▶ Drücken Sie A-B ein weiteres Mal, um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.

### Zufallswiedergabe aller Titel

- ▶ Drücken Sie die Taste **RDM**. Es wird eine zufallsgesteuerte Wiedergabe gestartet.
- ▶ Ein erneuter Tastendruck setzt die normale Wiedergabe in Gang.

### Sprachauswahl/Untertitelauswahl (DVD)

Falls die DVD mehrere Sprachen oder Untertitel hat, können Sie mit der Taste **AUDIO** eine andere Sprache und mit der Taste **SUB-T** eine andere Untertitelsprache auswählen.

Bitte beachten Sie, dass es von der DVD abhängt, ob diese Funktionen möglich sind. Eventuell müssen Sie die Sprache über das **LANGUAGE SETUP** (Seite 43) ändern.

### Audio-Funktion (VCDs/S-VCDs)

Einige Video-CDs oder Super-Video-CDs haben mehrere Audiokanäle. Bei diesen können Sie mit der Taste **AUDIO** die Kanäle wählen:  
STEREO > MONO L (nur linker Kanal) > MONO R (nur rechter Kanal).

### Kameraperspektiven (DVD)

Einige DVDs enthalten Szenen, die aus mehreren Perspektiven gefilmt worden sind. Bei diesen können Sie mit der Taste **ANGLE** die Perspektiven umschalten.

Bitte beachten Sie, dass es von der DVD abhängt, wie diese Funktion genau realisiert wird.

### Zoomfunktion

- ▶ Drücken Sie die Taste **ZOOM** wiederholt, um das Bild in folgenden Stufen zu vergrößern und zu verkleinern: ZOOM2 > ZOOM3 > ZOOM4 > ZOOM1/2 > ZOOM1/3 > ZOOM1/4 > OFF (normale Bildgröße).
- ▶ Beim vergrößerten Bild können Sie mit ◀ ▶ ▲ ▼ einen Bildausschnitt wählen.

### Titelmenü (DVD)

- ▶ Mit der Taste **TITLE** (Taste **MENU** am Hauptgerät) öffnen Sie das Titelmenü der DVD. Hier können Sie mit den Pfeiltasten ◀ ▶ ▲ ▼ eine Auswahl treffen und mit **ENTER** bestätigen.
- ▶ Falls Sie eine VCD mit PBC (*Playback control*) abspielen, können Sie das Menü ebenfalls mit **TITLE** öffnen.

## Titelprogrammierung

Drücken Sie die Taste **PROG** während der Wiedergabe, um das Programmierungsmenü zu öffnen.

VCD/SVCD/Audio-CD	DVD/MP3/MPEG4
PROGRAM 1 [ ] 5 [ ] 9 [ ] 13 [ ] 2 [ ] 6 [ ] 10 [ ] 14 [ ] 3 [ ] 7 [ ] 11 [ ] 15 [ ] 4 [ ] 8 [ ] 12 [ ] 16 [ ] PLAY CLEAR	PROGRAM T C T C T C T C 1 --- 5 --- 9 --- 13 --- 2 --- 6 --- 10 --- 14 --- 3 --- 7 --- 11 --- 15 --- 4 --- 8 --- 12 --- 16 --- PLAY CLEAR

- ▶ Gehen Sie mit den Pfeiltasten ◀ ▶ ▲ ▼ auf den ersten Programmplatz.
- ▶ Geben Sie mit den Zifferntasten den gewünschten Titel ein. Bei DVDs geben Sie den Titel („T“) und das Kapitel („C“), in dem sich der Titel befindet, ein.
- ▶ Wenn Ihre Liste komplett ist, gehen Sie mit den Pfeiltasten auf PLAY und drücken Sie **ENTER**, um die Titel abzuspielen.

## GOTO-Funktion

Mit der Taste **GOTO** können Sie eine bestimmte Stelle auf der Disk direkt anwählen.

### DVD

DVD TT 01/12 CH 001/001 ⌚ 00:00:39

### VCD/CD/MP3

VCD TRK 09/18 🔊 PBC ↻ ⌚ 00:00:12

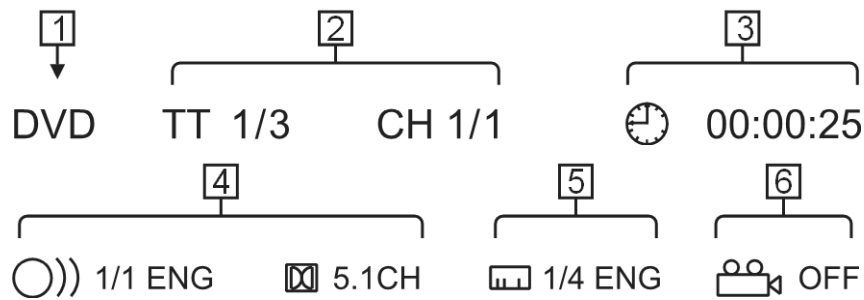
- ▶ Wählen Sie mit den Pfeiltasten ◀ ▶ ▲ ▼ die Kategorie, die Sie anwählen möchten: TT (Titel), CH (Kapitel), TRK (Track) oder ⌚ (Zeit).
- ▶ Geben Sie mit den Zifferntasten den gewünschten Wert ein.
- ▶ Drücken Sie dann **ENTER** zur Bestätigung; die Disk startet an der eingegebenen Stelle.



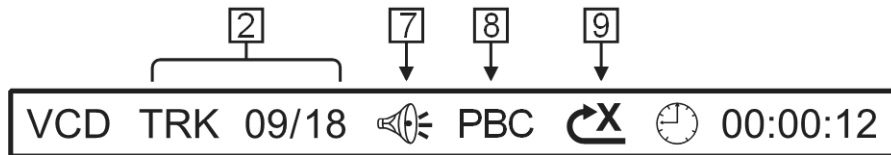
## Wiedergabeinformationen aufrufen

- ▶ Halten Sie die Taste SUB-T ein oder zweimal gedrückt, um Informationen über den aktuellen Wiedergabestatus einzublenden.

### DVD







### VCD/CD/MP3/JPEG



### Bedeutung der Anzeigen

1	DVD / VCD	Diskart
2	TT 1/3	Aktueller Titel / Gesamtzahl der Titel
	CH 1/1	Aktuelles Kapitel / Gesamtzahl der Kapitel
	TRK 09/18	Aktueller Track / Gesamtzahl der Tracks
3 Zeit	⌚ / T / C	Abgelaufene Zeit des Titels / des Kapitels
	⌚ -T- / C-	Verbleibende Zeit des Titels / des Kapitels
4 Audio	1/1 ENG	Aktuelle Sprache / Anzahl der Sprachen
	5.1 CH	5.1-Kanal
5	1/4 ENG	Aktuelle Untertitelsprache / Anzahl der Untertitelsprachen
6	📹	Kameraperspektive
7	🔇	Stummschaltung

8	PBC	Playbackcontrol; nur bei VCD 2.0 mit PBC
9 Wieder- holung		Ein Titel wird wiederholt
		Ein Ordner wird wiederholt
		Die ganze Disk wird wiederholt
		Wiederholungsmodus verlassen

## Das DVD-Setup

Mit der Taste **SETUP** rufen Sie das DVD-Setup auf. Hier können Sie Einstellungen für den DVD-Betrieb vornehmen.



Das DVD-Setup wird hier in englischer Sprache wiedergegeben. Sie können aber auch eine andere Sprache wählen; siehe Seite 43.

Das DVD-Setup besteht aus vier Menüs:

- Systemmenü
- Sprachmenü
- Audiomenü
- Digitalmenü

### Im DVD-Setup navigieren

- ▶ Wenn SYSTEM SETUP markiert ist, können Sie mit den Pfeiltasten ◀ ▶ ein anderes Menü wählen.
- ▶ Mit gehen ▼ Sie in die Optionsliste, mit wählen ▲ ▼ Sie eine Option an.
- ▶ Um die Einstellung der gewählten Option zu ändern, drücken Sie ▶ oder **ENTER**. Wählen Sie wiederum mit eine Option im Untermenü aus und bestätigen Sie mit **ENTER**.
- ▶ Um das DVD-Setup zu schließen, drücken Sie wieder **SETUP**.

### SYSTEM SETUP: Systemeinstellungen

- TV SYSTEM: Das TV-Ausgabestandard. PAL: in europäischen Ländern übliches Farbformat; NTSC: in Nordamerika übliches Farbformat.  
 AUTO SELECT: Das Farbformat wird automatisch erkannt.
- SCREEN SAVER: Bildschirmschoner ON (aktiviert) oder OFF (nicht aktiviert). Der aktivierte Bildschirmschoner erscheint, wenn sich das Bild einige Minuten nicht bewegt.



DE

**TV TYPE:** TV-Bildformat. Stellen Sie den Bildschirm entsprechend der DVD ein. 4:3 PS („Pan Scan“), 4:3 LB („Letterbox“) oder 16:9.

**PASSWORD:** Passwort. Es wird für den nächsten Punkt „Elternkontrolle“ benötigt. Das werkseitige Passwort ist „0000“. Um es zu ändern, geben Sie dieses Passwort mit den Zifferntasten ein und bestätigen Sie mit **ENTER**. Geben Sie dann, wenn Sie dazu aufgefordert werden, ein neues vierstelliges Passwort ein.

**!** Notieren Sie sich ein neues Passwort an sicherer Stelle, weil es nicht auf die Werkeinstellung zurückgesetzt werden kann.

**RATING:** Elternkontrolle. Hier stellen Sie die Freigabeklasse für DVDs ein. Klasse 1: auch für kleine Kinder geeignet; Klasse 8: nur für Erwachsene.

**DEFAULT:** Rücksetzen aller Einstellungen auf die Werkeinstellungen. Ein neues Passwort und die Freigabeklasse bleiben erhalten.

### **LANGUAGE SETUP: Sprachmenü**

**OSD LANGUAGE:** Die Sprache des DVD-Menüs und der anderen Bildschirmblendungen.

**AUDIO LANG.:** Voreinstellung für die gesprochene Sprache auf der DVD, sofern auf der DVD verfügbar.

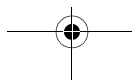
**SUBTITLE LANG.:** Voreinstellung für die Untertitelsprache auf der DVD, sofern auf der DVD verfügbar.

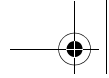
**MENU LANG.:** Voreinstellung für die Menüsprache auf der DVD, sofern auf der DVD verfügbar.

### **AUDIO SETUP: Audioeinstellungen**

**AUDIO OUT:** SPDIF OFF: Der koaxiale digitale Ausgang ist nicht aktiviert.  
SPDIF RAW: Zur Ausgabe eines digitalen 2.0-Kanal-Datenstroms.  
SPDIF PCM: Standardformat zur Ausgabe eines Stereoformats.

**KEY:** Bässe (B, -4, -2) oder Höhen verstärken (+2, +4, #).



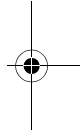
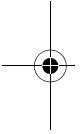


## DIGITAL SETUP: Digitaleinstellungen

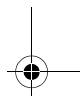
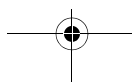
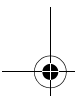
**OP MODE:** LINE OUT: Der Lautstärkeunterschiede werden angepasst.  
RF REMOD: Der Ton wird in der Lautstärke unverändert wiedergegeben.

**DYNAMIC RANGE:** Hier können Sie die Dynamik des Tons in (siehe OP MODE) in einzelnen Stufen einstellen. OFF: Der Ton wird in der Lautstärke unverändert wiedergegeben. FULL: Laute Stellen werden leiser, leise Stellen lauter wiedergegeben.

**DUAL MONO:** Zweikanalton. STEREO: Stereo-Signal über linken und rechten Lautsprecher. L-MONO: Linker Mono-Kanal über linken Lautsprecher. R-MONO: Rechter Mono-Kanal über rechten Lautsprecher. MIX-MONO: Linker und rechter Mono-Ton über linken und rechten Lautsprecher.



DE-44



## Wenn Störungen auftreten

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE / ABHILFE
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Die Zündung ist nicht eingeschaltet.
	Eine der Sicherungen ist defekt.
Die CD wird nicht geladen oder ausgeworfen.	Es befindet sich bereits eine CD im Autoradio.
	Die CD ist verkehrt herum eingelegt worden.
	Die CD ist verschmutzt oder defekt.
	Die Temperaturen im Auto sind zu hoch. Warten, bis sich die Umgebungstemperatur normalisiert hat.
Kein Ton.	Kondensation. Das Autoradio ein paar Stunden ausschalten und es dann erneut versuchen.
	Die Lautstärke steht auf Minimum.
Funktionstasten funktionieren nicht.	Die Kabel sind nicht richtig angeschlossen.
	Der eingebaute Microcomputer kann wegen Rauchens nicht funktionieren. Einen Reset durchführen (in die Reset-Öffnung drücken).
Die CD springt.	Das Bedienteil sitzt nicht korrekt.
	Der Einbauwinkel übersteigt 30°.
	Die CD ist sehr schmutzig oder defekt. Fehler bei selbstgebrannten CDs. Die selbstgebrannte CD in einem anderen Abspielgerät überprüfen.
Gerät am USB-Anschluss funktioniert nicht.	Der USB-Anschluss ist für Geräte, die nach der USB-Norm funktionieren, bestimmt. Nicht alle am Markt erhältliche Geräte erfüllen diese Norm. Unter Umständen ist ein Gerät, das nicht nach USB-Norm funktioniert, angeschlossen.
Radio und/oder die automatische Senderspeicherung funktionieren nicht.	Das Antennenkabel ist nicht korrekt angeschlossen.
	Die Sendersignale sind zu schwach. Die Sender manuell einstellen.
Senderspeicher funktioniert nicht.	Das Kabel für Dauerplus (gelb) ist nicht richtig angeschlossen. Beachten Sie hierzu das Kapitel "Einbau", Seite 12.
<b>DVD-spezifisch</b>	
Schlechtes Bild	Wurde das richtige Farbformat (PAL/NTSC) gewählt?
Die Disk wird nicht abgespielt	Hat die DVD den Ländercode 2 oder 0?

## Technische Daten

### Allgemein

Betriebsspannung:	DC12 V, Negative Masseverbindung
Gerät-Abmessungen:	180 x 175 x 55 mm (B x T x H)
TFT-LCD-Display:	3,5 Zoll (960 x 240 Pixel)
Ausgangsleistung:	max. 4 x 15 Watt (RMS)
Sicherungen:	15 Ampère (blau)

### Radio

UKW (FM):	87,5 bis 108 MHz
Mittelwelle (MW):	522 bis 1620 kHz

### CD/MP3-Player

Laserleistung:	Laser Klasse 1
Frequenzbereich:	40 Hz - 18 kHz
MPEG-Rate:	64 - 320 k
MP3-Playback:	ISO 9660 & Joliet Format of MP3



### Anschluss

AV IN:	3,5 mm Klinenstecker
--------	----------------------

### Unterstützte Formate

CD:	Audio-CDs, CD-Rs, CD-RWs
DVD, Video-CD:	MPEG4, DVD+R, DVD-RW, DVD-R, DVD-RW, JPEG
USB-Datenträger:	1.1 und 2.0 bis 8 GB (getestet)
Speicherkarten:	SD bis 1 GB MMC bis 512 MB SDHC bis 16 GB (getestet)



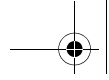
**i** Es gibt heute viele, zum Teil nicht standardisierte CD-Aufnahme- und Kopierschutzverfahren sowie unterschiedliche CD-R und CD-RW-Rohlinge. Darum kann es in Einzelfällen zu Einlesefehlern oder -Verzögerungen kommen. Dies ist kein Defekt des Geräts.

Dieses Gerät ist zugelassen nach der Richtlinie 2004/104/EG (zuletzt geändert durch die Richtlinie 2006/28/EG) - "Elektromagnetische Verträglichkeit" (sog. E-Zulassung).

**e13**  
**03 9910**

**Technische Änderungen vorbehalten!**

DE-46



## Entsorgungshinweise

DE

### Verpackung



Nicht mehr benötigte Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden.

### Gerät



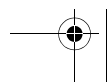
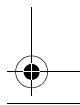
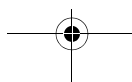
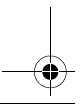
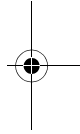
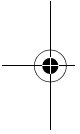
Werfen Sie das Autoradio am Ende seiner Lebenszeit keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung.

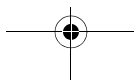
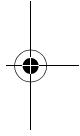
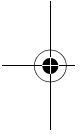
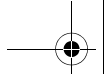


### Batterien



Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden.





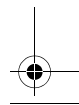
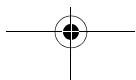
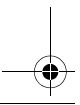
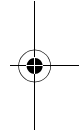
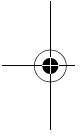


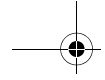


# Content

- Overview . . . . . 3**
- Control panel . . . . . 3
- Behind the control panel . . . . . 4
- Remote control . . . . . 5
- Operating the remote control . . . . . 7
- Safety instructions . . . . . 8**
- Keep electrical equipment out of the reach of children . . . . . 8
- Road safety . . . . . 8
- Installation . . . . . 8
- Never carry out repairs on your own . . . . . 9
- Sunlight . . . . . 9
- CD/DVD player . . . . . 9
- Drives and connections . . . . . 9
- Handling the batteries . . . . . 9
- Cleaning the device . . . . . 10
- Included in the box . . . . . 11**
- Installation . . . . . 12**
- Installation instructions . . . . . 12
- ISO installation slot and connections . . . . . 13
- Fit the installation frame . . . . . 13
- Connections at the rear . . . . . 15
- Inserting the car radio . . . . . 18
- Control panel . . . . . 18
- Reset . . . . . 19
- Removing the unit . . . . . 19
- Explanation for cable use . . . . . 20
- General functions . . . . . 23**
- Time . . . . . 23
- Switching on/off . . . . . 23
- Volume . . . . . 23
- Operation mode . . . . . 23

EN





Basic settings for the menu ..... 24

**Radio operation: basic functions .....26**

Select the band ..... 26

Searching for a station ..... 26

Save stations ..... 27

Selecting stations ..... 28

**Radio mode: Radio Data System .....29**

Alternative frequencies (AF button) ..... 29

TA – Traffic announcement ..... 30

PTY functions ..... 31

**Operation with data media (DVDs, Audio CDs, MP3, USB, SD/MMC and AV IN) .....33**

The CD/DVD drive ..... 33

The USB connection ..... 35

The SD/MMC card reader device ..... 35

The AV IN connection ..... 35

DVD operation ..... 36

Playback functions ..... 36

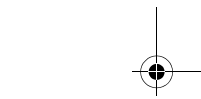
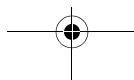
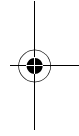
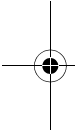
Calling up playback information ..... 41

The DVD setup ..... 42

**Troubleshooting .....44**

**Technical data .....45**

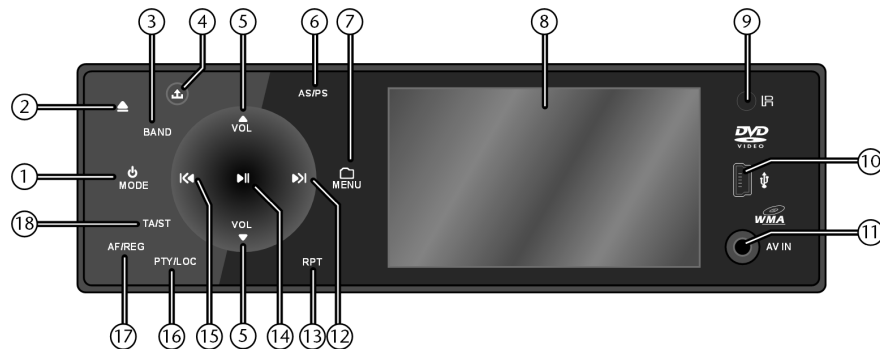
**Disposal information .....46**



## Overview

### Control panel

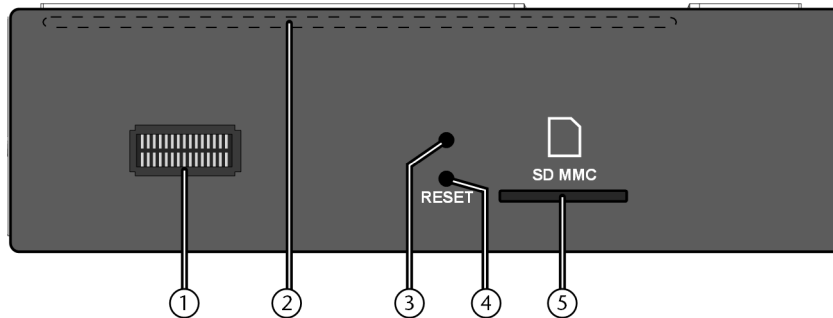
EN



1. : Press and hold for a few seconds to turn device off (the device can be turned on with any button except and ); **MODE**: Press repeatedly to select operation mode.
2. : When pressing this button, the control panel slides out electronically and the disc slot becomes visible. If a disc was inserted, it will now be ejected.
3. **BAND**: In radio mode: Press **BAND** repeatedly to select the radio frequency: FM 1, FM2, FM3, AM1, AM2
4. : Release control panel
5. **VOL-/VOL+**: Increase () and decrease () volume
6. **AS/PS**: Press and hold for 2 more seconds: the radio will search for six stations and store them into the preset memory 1-6
7. **MENU** : Opening the settings menu of the car radio
8. Display and TFT screen
9. **IR**: Infrared sensor for the remote control
10. : USB connection
11. **AV IN**: Connect another audio or video device with phone jack
12. : Tune up; track up; press and hold for fast forward
13. **RPT** : Repeat function with media
14. : Pause and start playback with media

15. **◀◀**: Tune down; track down; press and hold for fast reverse
16. **PTY**: Find station with certain programme type  
**LOC**: Press and hold to switch between local (LOC) and remote (DX) station (see page 27).
17. **AF** ("Alternative Frequency") / **REG**: Press briefly to turn the AF mode on and off; press and hold to turn the regional mode within the AF mode on and off; see page 29
18. **TA** : Active traffic announcement (see page 30);  
**ST**: Switch between stereo and mono

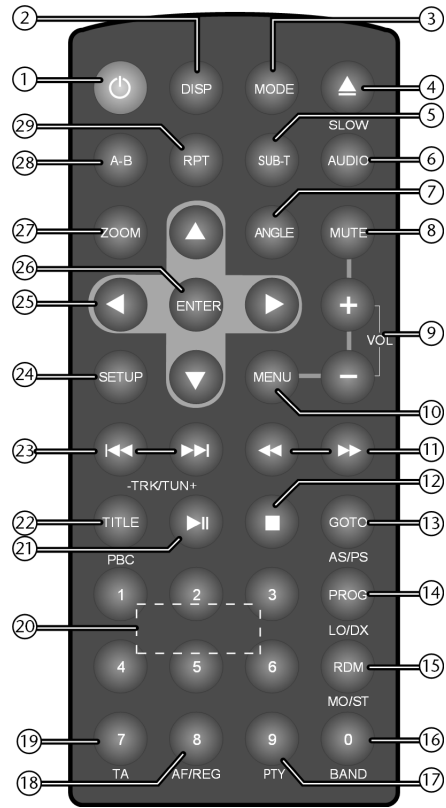
## Behind the control panel



1. Contacts
2. CD-/DVD compartment (only visible with electrically opened control panel – ▲ – button)
3. Red LED as anti-theft function
4. **RESET** opening: reset to factory settings
5. SD/MMC slot (card reader)

## Remote control

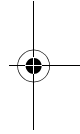
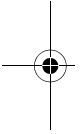
1. : Turn the device on and off
2. **DISP**: Display information for the current operation mode
3. **MODE**: Press repeatedly to select operation mode
4. : Eject disc (not in DVD mode);  
**SLOW**: Slow motion (DVD)
5. **SUB-T**: Subtitle (DVD)
6. **AUDIO**: Audio selection (DVD)
7. **ANGLE**: Camera angle (DVD)
8. **MUTE**: Mute the sound
9. **VOL+ / -**: Increase or decrease volume;  
in menus: set a value
10. **MENU**: Open the car radio setup
11. **◀ ▶**: Fast reverse, fast forward (with media)
12. : Stop playback
13. **GOTO**: Go to a defined point on a disc;  
**AS/PS**: Search and store in preset memory
14. **PROG**: Title programming;  
**LO/DX**: Switch between local (LOC) and remote (DX) stations (see page 27).
15. **RDM**: Random playback (with media);  
**MO/ST**: Switch between stereo and mono reception in FM radio mode
16. **0**: Number key 0;  
**BAND**: Select frequency band in radio mode (FM 1, FM2, FM3, AM1, AM2)
17. **9**: Number key 9;  
**PTY** ("Programme Type"): Find stations with specific programme contents



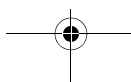
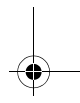
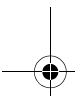
EN



18. **8**: Number key 8;  
**AF** ("Alternative Frequency") / **REG**: Press briefly to turn the AF mode on and off; press and hold to turn the regional mode within the AF mode on and off; see page 29
19. **7**: Number key 7;  
**TA** : Activate traffic announcement (see page 30);
20. Number keys **1 - 6**: Memory station keys for stored radio stations
21. **▶ II** : Playback start and pause
22. **TITLE**: Open title menu (DVD);  
**PBC**: Playback Control (Video CDs 2.0)
23. **◀▶ TRK TUN -/+** : Station search backward/forward; skip title backward and forward; press and hold for fast reverse/forward
24. **SETUP**: Open DVD setup menu
25. Arrow keys **◀ ▶ ▲ ▼** : Navigate in a menu
26. **ENTER**: Confirm selection
27. **ZOOM**: Enlarge/reduce picture (DVD)
28. **A-B**: Repeat a defined sequence (DVD)
29. **RPT** : Repeat function (with media)



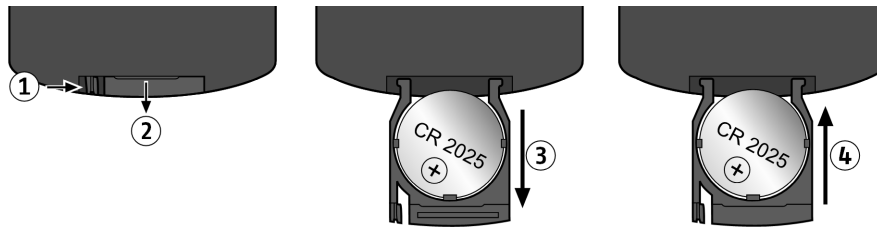
EN-6



## Operating the remote control

The remote control is supplied with a lithium battery cell (CR 2025, 3 V). Plastic film was placed between the contacts as transport protection.

- ▶ Push the clip (1) a bit to the inside.
- ▶ Pull out the battery compartment (2).
- ▶ For first-time use: Remove the film.
- ▶ Changing the battery: Take out the old battery cell and insert a new one in the compartment. The battery is under the holding clips and the side with the lettering is pointing up (3).
- ▶ Slide the battery compartment shut (4).





## Safety instructions



### About these instructions

Please read these instructions carefully before using the device. Note the warnings on the device and in the operating instructions.

Store the operating instructions in the car. If you sell or give the car radio away, please ensure that you also pass on these instructions.

### Keep electrical equipment out of the reach of children

The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### Road safety



Road safety should be your top priority. Use your car radio only in suitable traffic conditions. Please ensure that you are familiar with the radio *before* setting off.

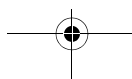
You should always be able to hear police, fire and other emergency service sirens immediately while you are in your vehicle. For this reason, please play your radio at an appropriate volume while driving.

You may only operate the video display of the DVD car radio when the vehicle is standing still. That is why the hand brake cable at the ISO block must be connected to the hand brake system of the vehicle (see "Connect the hand brake cable" on page 16).

### Installation

If you wish to install the car radio yourself, make sure to read the mounting and installation instructions in this manual.

EN-8





We recommend that you have this product installed by a qualified installer. The supplier will not be liable for any damages caused to this product or to other devices in the car as a result of incorrect installation

## Never carry out repairs on your own



Check the cable and the device for signs of damage before the installation. Do not use the device if the casing or the cable is damaged

Under no circumstances should you attempt to open and/or repair this unit on your own. Risk of electric shock. If there is a fault, contact our Service Centre or another appropriate professional repair shop.

## Sunlight

If the inside of the vehicle, e. g. longer period of sunlight, has become rather heated, do not operate the car radio immediately.

Wait until you have driven a while and the car radio has had a chance to cool down.

## CD/DVD player



The CD player is a Class 1 laser product. The device has a safety system that prevents dangerous laser rays from escaping from the device during normal use. In order to avoid injury to the eyes, never interfere with or damage the unit's security system.

## Drives and connections

Never place any foreign objects into the openings of the car radio (disc compartment, USB jack, card slot, AV IN connection). Otherwise you might damage the slots and connections.

## Handling the batteries

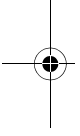
Batteries may contain combustible materials. If misused, this may cause battery leakage, heat, explosion or ignition, which will cause injuries or damage to the device.

Please observe strictly the following matters:

- Keep children away from batteries.  
If by any chance the batteries are swallowed, consult a doctor immediately.

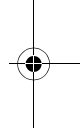


- Do not charge batteries (except rechargeable batteries).
- Do not reverse the positive (+) and negative (–) terminals to avoid a short-circuit.
- Do not forcibly discharge batteries.
- Do not short-circuit batteries.
- Do not heat or dispose of in fire.
- Do not disassemble or deform the batteries.  
Your hands and fingers may be injured, or the liquid of the battery may get into your eyes or adhere to your skin. If this happens, rinse with a large quantity of water immediately and consult a doctor.
- Do not expose batteries to strong impact such as dropping or throwing the batteries.
- Check that the contacts in the device and on the batteries are clean before inserting the batteries; otherwise clean as necessary.
- Promptly remove used batteries from the device.
- Insulate the terminal parts with tape or similar when storing or disposing of the batteries.



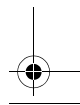
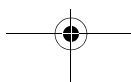
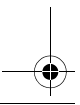
## Cleaning the device

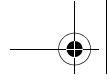
Use a soft, dry cloth to clean the device. Avoid the use of chemical solutions and cleaning products, because these may damage the unit's surface and/or the labels on it.



The device must not get wet. Do not touch the device with wet or moist hands. Risk of electric shock!

EN-10





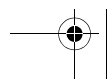
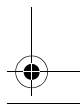
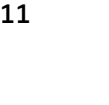
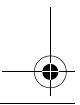
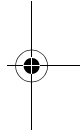
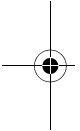
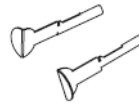
## Included in the box

Please check that the contents listed below are supplied with your package and notify us within 14 days of purchase if this is not the case.

EN

The following are included in the delivery pack:

- DVD car radio
- Control panel
- Remote control incl. batteries
- USB adaptor cable
- ISO connector with blank wires
- Control panel case
- Mounting frame (clipped on)
- 2 fitting wrenches for pulling off the mounting frame and pulling out the car radio once it is fitted
- Further attachment material for individual installation
- This manual
- Warranty card





# Installation

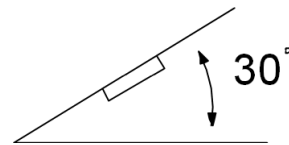
## Installation instructions



*Before the installation, disconnect the car battery! Risk of short-circuit and electric shock!*

*The hand brake cable and the cable for the rear view camera (see page 16) may only be connected by specialists. Have this installation performed by an authorised workshop if you do not have the necessary skills!*

- ▶ Check if the terminal assignment of your vehicle matches the assignment at the car radio (see "ISO block assignment", pg. 13).
- ▶ Do not install the cables under tension, not across sharp edges or close to parts that could become heated. Make sure you do not kink the cables or twist them.
- ▶ Insert the device into the proper slot or choose an installation location that will not affect the driver's normal ability to drive.
- ▶ Connect the cable shortly before finally installing the device. Ensure it has been connected correctly and that the system is working properly.
- ▶ If changes have to be made to the vehicle, consult your vehicle dealer/specialist garage.
- ▶ Make sure that device is installed in such a way that injuries cannot occur due to heavy braking.
- ▶ If the device is installed at an angle of over 30° off the horizontal, this may reduce its optimal output capacity.
- ▶ Avoid installing the device near strong heat (e.g. direct sunlight or heated air), dust, dirt or strong vibrations. This can damage the device.
- ▶ You must follow these instructions precisely during the assembly. Before reconnecting the car battery, check all of the connections.

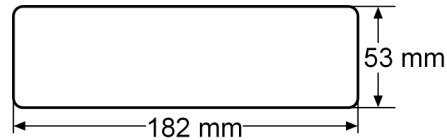


*Maximum installation angle*

EN-12

## ISO installation slot and connections

The car radio is designed to be fitted in a standard ISO installation slot. The dimensions of this slot are 182 mm x 53 mm.



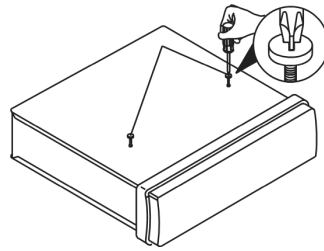
EN

The ISO installation slot is normally equipped with two ISO plugs and an antenna plug.

**!** If your vehicle has no ISO installation slot, or is not equipped with the connections, you may use the supplied cable sockets. Please consult a specialist garage, dealer, or the specialist department of a large store.

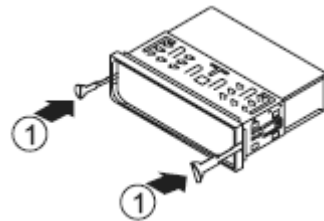
### Fit the installation frame

- ▶ Before installation, always use a Phillips head screwdriver to remove the two transport safety screws in the top part of the radio casing (marked with yellow flags)!

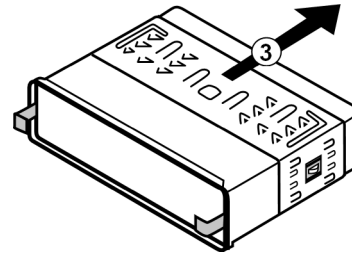


The car radio is delivered with the installation frame fitted over it. First remove the mounting frame from the car radio casing.

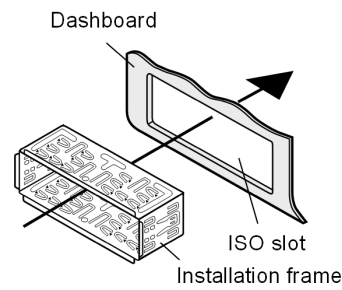
- ▶ To do so, push down the two clips at the sides of the car radio (1) and push the mounting frame off the radio from the rear (2).



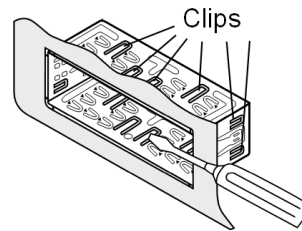
- ▶ Then use the key to slide the installation frame over the device towards the rear (3).



- ▶ Insert the mounting frame in the ISO installation slot.



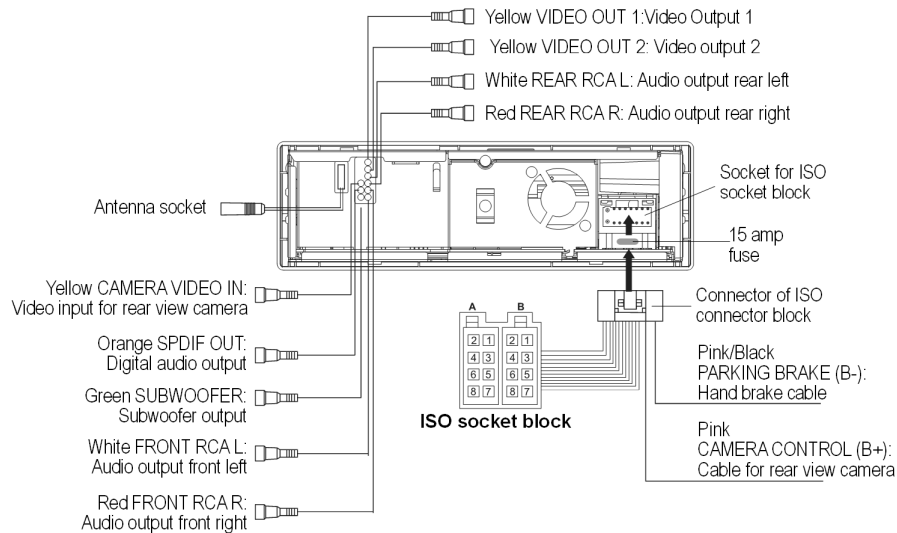
- ▶ To fix the mounting frame in the installation slot, use a screwdriver to bend down as many clips as possible. Choose the clips which fit tightly against the installation slot casing.



- ! Next, make sure the frame fits tightly. The frame must be tightly fitted to prevent it from coming loose if the driver brakes sharply.

## Connections at the rear

Overview of the connections at the rear:



### Prepare the cable connections

**!** Do not remove the flags from the cables. These are required for the correct connection.

- ▶ Pull out the connections in your car ISO slot far enough for you to join them to the ones from the car radio.

### Connect the cables

Please use the car radio ISO block for installation. Never disconnect the ISO block - If your car ISO plugs do not fit the car radio ISO sockets, you can buy suitable adapters in specialist garages, from dealers and the specialist departments of large stores.

**i** Secure, proper electrical connections are provided by both car ISO plugs (for the loudspeakers and the power connections). In case you still wish to lay the cables yourself, we explain in detail the uses of the cables at the end of this chapter.

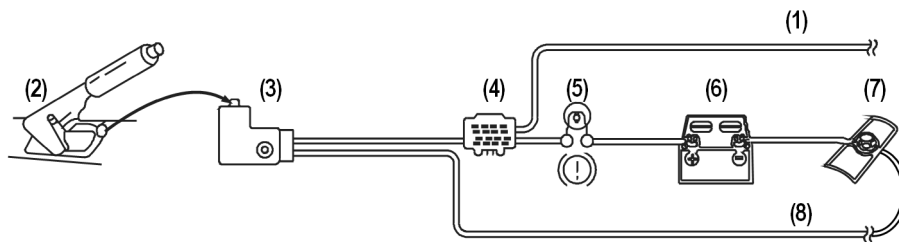
1. Connect the connector of the ISO socket block to the socket for the ISO socket block at the rear of the car radio.
2. Connect the both vehicle ISO plugs (one ISO plug for ISO Block A and one for ISO-Block B) to the car radio ISO block.

3. Connect the vehicle antenna plug to the radio antenna socket.
4. Connect the cable with the coloured sockets to the appropriate connectors in the car according to the identification (also refer to the following chapter).  
If you use an external amplifier, you can connect it to the red/white RCA audio sockets. Please also refer to your instructions for the amplifier.

### Connect the hand brake cable

The DVD player may only be operated when the vehicle is standing and the hand brake is activated. For this purpose, the pink-black hand brake cable must be connected to the hand brake.

Schematic diagram of connection – may only be performed by specialists:



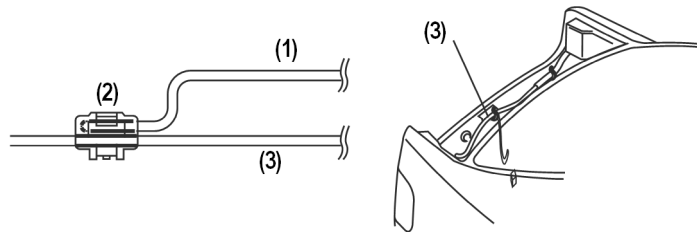
1. Pink-black hand brake cable "PARKING BRAKE (B-)" to car radio
2. Hand brake
3. Hand brake switch for hand brake display in dashboard
4. Terminal to connect the pink-black cable
5. Hand brake display to dashboard
6. Car battery
7. Car body
8. Existing earthing cable (connected to car body)

### Connect rear view camera cable

If your vehicle is equipped with a rear view camera, you can transfer the image of this camera while in reverse to the display of the car radio. To do so, connect the pink rear view camera cable:



**Schematic diagram of connection –  
may only be performed by specialists:**



EN

1. Pink rear view camera cable "CAMERA CONTROL (B+)" to car radio
2. Terminal to connect the pink cable
3. Existing reversing light cable

**Test station memory**

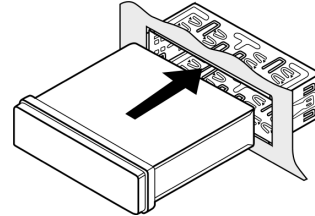
The standard arrangement for the standard plus and permanent plus cables in some vehicle models has been switched in the factory (see "Arrangement of the ISO block" on page 22). This may cause the station memory not to work. Before you finally install the car radio, try the following to find out if you stored the stations.

- ▶ Reconnect the car battery.
- ▶ Turn on the ignition.
- ▶ Switch on the radio.
- ▶ Go through the automatic station saving process, holding down the **AS/PS** button for approx. two seconds (see also "Automatic saving" on page 27).
- ▶ Switch off the radio.
- ▶ Switch on the ignition again and find out if the stations were been stored (press the station buttons **1** to **6**).
- ▶ If the stations were stored, you can install the radio.
- ▶ If the stations are no longer in the memory, you should use an adapter (obtainable from the specialist store) or have the cable adapted in a specialist garage. If this is the case, refer to Chapter "Explanation for cable use" on page 20.

## Inserting the car radio

- ▶ Push the car radio carefully into the slot until it engages.

While pushing the radio in, be careful of how you fit the cables; they should not be kinked, crushed or stretched.

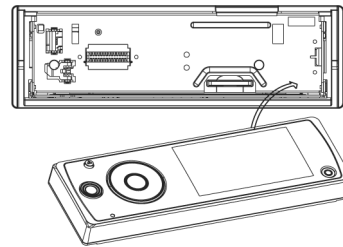


## Control panel


### Inserting the control panel

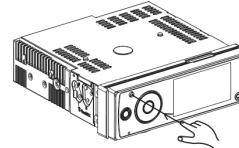
- ▶ First, place the right side of the control unit into the frame.
- ▶ Then carefully press the left side until it engages.

Make sure the control panel is positioned properly and securely. If the control panel is not fitted properly, error messages appear in the display and/or several buttons will not function properly.




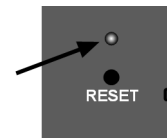
### Removing the control panel

- ▶ Press the  button. The control panel will be released and you can take it off.




## Anti-theft protection

-  If the control unit has not been inserted in the frame, the anti-theft LED on the unit will flash.



## Contacts

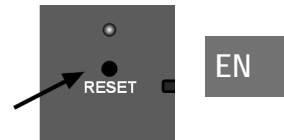
Removing the control panel will expose the contacts at the control panel and the radio.

-  Make sure the exposed contacts are not contaminated. The car radio might not function properly afterwards.

For protection, always keep the control unit in its case.

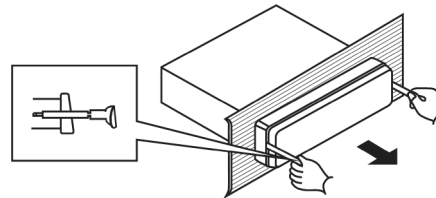
## Reset

- ▶ To start radio operation, press the **RESET** button with the point of a ballpoint pen or other sharp object.
- ▶ If the car radio shows a defect that cannot be remedied through switching off and back on, press the cartridge of a ballpoint pen or other sharp object in the **RESET** button opening.



## Removing the unit

- ▶ Remove the control unit.
- ▶ Pull out the frame.
- ▶ Insert the right and left keys in the slots on the sides of the set. The flaps will be folded back and you can remove the set.



## Explanation for cable use



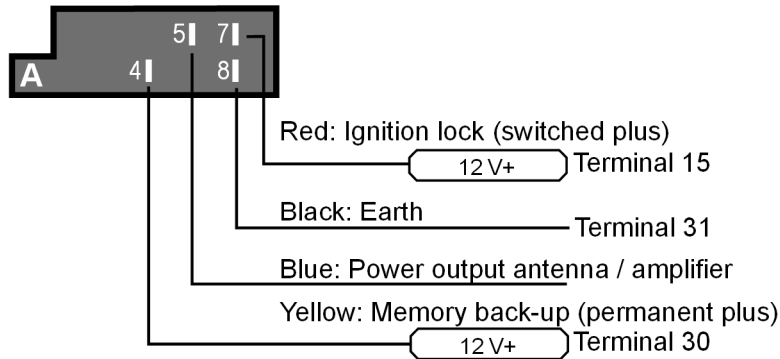
The explanatory notes for cable use are intended for individual cable fitting cases. Consult a specialist garage and pass on the information contained in this chapter.

You do not need these explanatory notes when connecting the radio to your vehicle ISO plugs.

Two ISO connectors with cables are supplied:

- Connector with electric cables for ISO socket block A
- Connector with loudspeaker cables for ISO socket block B

### Overview ISO connector A: Power



### Notes on fitting cables.

#### Memory back-up (yellow)

The yellow memory back-up cable must be connected to the permanent plus. Otherwise the station memory will not work (see "Arrangement of the ISO block" on page 22).

#### Antenna relay cable (blue)

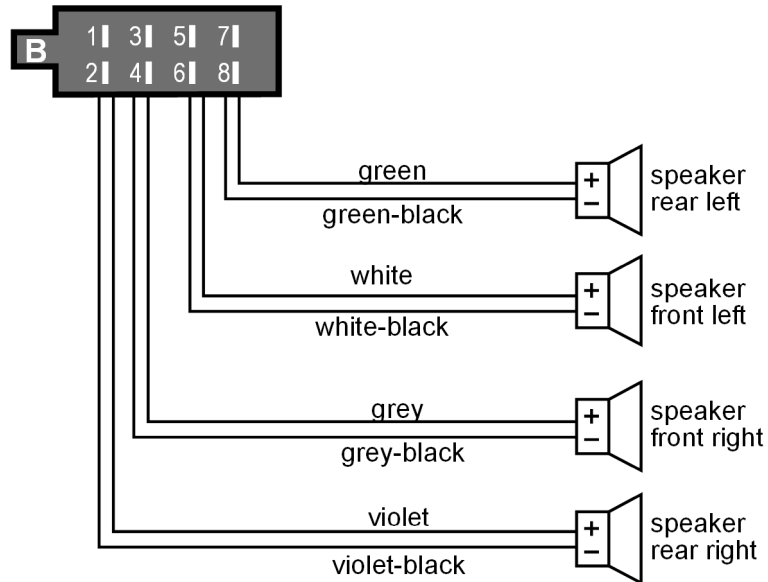
The blue cable is available for a relay-controlled antenna. The relay automatically extends the antenna when the radio is switched on. When it is switched off, the antenna is retracted.

This relay cable can also be used to control an external amplifier. Please refer to the amplifier operating instructions for the correct connections.



Never connect the blue cable to the engine cable; this could damage the radio!

## Overview ISO connector B: Loudspeaker



EN



*If the vehicle only has front loudspeakers and the cables for the rear loudspeakers are not needed, you must professionally insulate the exposed ends of these cables.*

### Arrangement of the ISO block

	BLOCK B – speakers	BLOCK A – electricity supply
	1 right rear +	1
	2 right rear -	2
	3 right front +	3
	4 right front -	4 Permanent plus (permanent 12 V supply from main electrical system)
	5 left front +	5 Car antenna (also for external amplifiers, etc.)
	6 left front -	6
	7 left rear +	7 Switched plus (switched 12 V voltage, via ignition)
	8 left rear -	8 Earth

#### Problems due to switched cables

In some vehicle models, the standard arrangement of cables and in the ISO block A are switched at the factory. If this is the case with your vehicle, certain functions may be impaired: stations may not be stored properly, for example. To solve this, reverse the red cable (switched plus) and the yellow cable (permanent plus) in the ISO block. The specialist dealer has the appropriate adapters for this.

## General functions



Do not switch on the radio for long periods of time when the motor is switched off. This could cause the car battery to discharge and the vehicle can no longer be started.

EN

### Time

Your car radio is equipped with an RDS controlled clock. This is set automatically by the RDS station and keeps running even when the radio is switched off.

You can also use the menu to manually set the clock (see below).

### Switching on/off

- ▶ You can switch on the radio with any button except and .
- ▶ The radio will also be turned on when a disc or a card is inserted or an USB stick is connected.
- ▶ Press and hold the button for a few seconds and the device will turn off.

### Volume

- ▶ Press the buttons **VOL ▲ (+)** or **VOL ▼ (-)** to increase or decrease the volume.
- ▶ Press **MUTE** to turn off the sound and turn it on again.



*Always set the volume so that you can still clearly hear the sirens from emergency vehicles!*

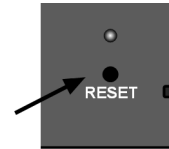
### Operation mode

- ▶ Press the **MODE** button repeatedly to switch between radio reception, CD/DVD operation, USB operation, memory card operation and AV IN operation.

Note that media must be inserted or connected to make the mode accessible.

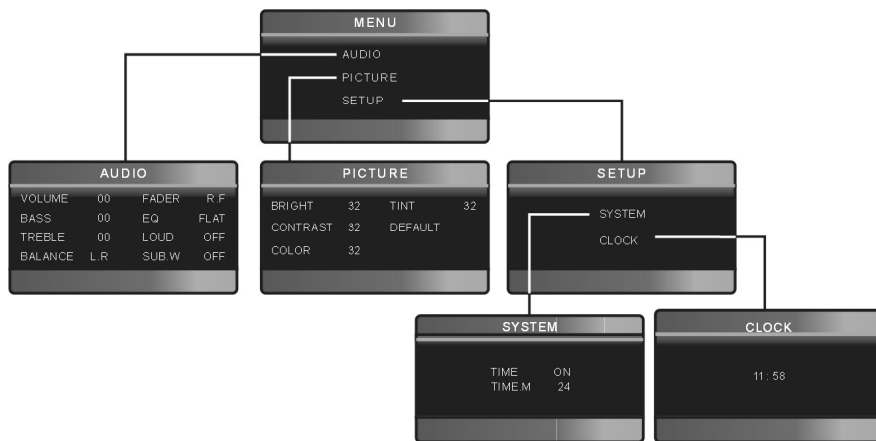
## RESET

- ▶ To reset the car radio to the factory settings, press the **RESET** button, which is located behind the control panel, with a pointed object such as a pen.
- ▶ Press **RESET**
  - before first use, after connecting the cable,
  - if not all function keys are working,
  - when an error message appears in the display.



## Basic settings for the menu

- ▶ Press **MENU** to open the setting menu for the car radio. You will find the following screens:



- ▶ To select a menu entry, press **◀ ▶** on the main unit or the arrow keys **◀ ▶** on the remote control.
- ▶ To confirm the selection and, if possible, open the subgenus, press **MENU** on the main unit or **ENTER** on the remote control.
- ▶ To set a value, press **▲ ▼** on the main unit or **VOL+ /VOL-** on the remote control.
- ▶ Press **MODE** to access the previous screen or press **MODE** on the main unit or **ZOOM** on the remote control repeatedly to exit the settings menu.



**AUDIO menu**

VOLUME	Adjust the basic volume of the device here. When switched on, the radio will play at this volume level.
BASS	Basses
TREBLE	Trebles
BALANCE L-R	Balance between the left and the right speakers.
FADER R.F	Balance between the front and the rear speakers.
EQ	Equalizer: FLAT and preadjustments for CLASSIC, ROCK, POP
LOUD	Loudness; emphasises high and low frequencies at a low volume level
SUB.W	If a subwoofer is connected, you can now activate the subwoofer here.

**PICTURE menu**

BRIGHT	Brightness.
CONTRAST	Contrast.
COLOUR	Colours.
TINT	Colour tints.
DEFAULT	Set the picture menu to default settings.

**SETUP**

This menu has the submenus SYSTEM and CLOCK.

**SYSTEM: Clock settings**

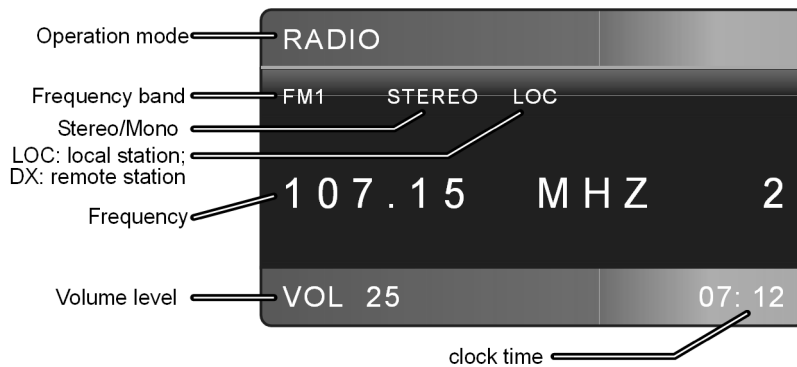
TIME	Turn the time display on or off.
TIME.M	Time mode: 12-hour or 24-hour mode. In 12 hour mode, "AM" or "PM" will appear resp.

**CLOCK: Set the clock**

- ▶ Select the hours with ◀ ▶ . Set the hours with ▲ ▼ .
- ▶ Select the minutes with ◀ ▶ . Set the minutes with ▲ ▼ .

## Radio operation: basic functions

In radio operation, the basic display will look similar to the following:



### Select the band

- ▶ Press the **BAND** button to switch between FM (FM1, FM2, FM3), and AM (AM1 and AM2). You can store six stations in each band.

**i** The three bands FM1, FM2 and FM3 and the two band AM1 and AM2 each cover the same frequency width. This allows you to store up to 18 FM stations and up to 12 AM stations.

### Searching for a station

#### Automatic search

- ▶ Briefly press the **◀** or **▶** scan buttons. The set will search for the next station.
- ▶ To stop the search, press **◀** or **▶** again.

#### Manual search

- ▶ Press and hold **◀** or **▶** scan buttons to start a manual station search. The display shows MANU.
- ▶ Increase or decrease the value by briefly pressing **◀** or **▶**.

#### Stereo and Mono

FM stations are broadcast in stereo. If you have bad reception, it can sometimes be improved by switching to MONO with the **ST** button.



### Local searching mode

In the local searching mode (LOC), the automatic search will only find stations with a strong signal. You thus avoid finding too many stations in an area where many stations are broadcast.

- ▶ With the **LOC (LO/DX)** button, switch off the LOC mode (activate the DX mode) to also find more remote stations.


### Searching for an AF station

In AF mode, the radio in the VHF band automatically changes to a station with an alternative frequency which transmits the same programme when the reception of the initial frequency is too weak ("AF" = "Alternative frequency") (also refer to the explanation "Alternative frequencies (AF button)" on page 29).

- ▶ To turn on the AF mode, press **AF** once. The AF display will appear.
- ▶ In one of the three band ranges FM1, FM2 or FM3, then press the key **◀◀** or **▶▶** to find stations in the VHF band ranges that are broadcasting an AF signal.

The search will stop each time a station is found.

- ▶ To deactivate the AF mode, press **AF** again. The display will blank out.

 The AF mode is switched on in the delivered condition, or after a reset.

### Save stations

#### Manual saving

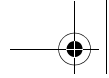
- ▶ After the search function has found a station, press and hold one of the **1-6** station buttons for about two seconds.

The radio will switch back into automatic search mode after a few seconds.

#### Automatic saving

- ▶ Press and hold the **AS/PS** button for about two seconds. The current band is scanned for the six strongest stations. The found stations are automatically stored on the station buttons **1-6**. The scan stops for five seconds each time a station is found. The the station on station button **1** will be played.
- ▶ To stop the scan, press one of the station buttons **1** to **6**.





## Selecting stations

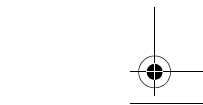
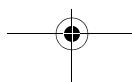
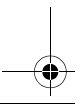
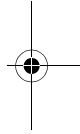
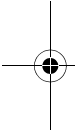
### Selecting individual stations

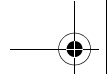
- ▶ Select the radio frequency by pressing **BAND**.
- ▶ You can open one of the stored stations by pressing one of the station buttons **1-6**.

### Running through stored stations

You can call up the stored stations for the current transmission areas.

- ▶ Select the radio frequency by pressing **BAND**.
- ▶ Press **AS/PS** briefly. All stations are now played for approx.. 5 seconds.
- ▶ When you hear the station you require, briefly press **AS/PS**.





## Radio mode: Radio Data System

EN

Radio Data System is a service provided by radio stations. In addition to traditional music and voice services, they also broadcast additional information in the form of encrypted digital signals that can be displayed by the car radio. This information - like the station name or the title of the track currently being played - is shown in the display.


If the station does not broadcast RDS signals, the frequency will appear instead of the station name.

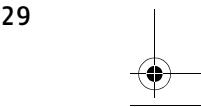
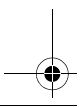
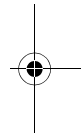
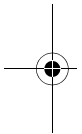
If the station that transmits RDS signals also provides traffic information, you will see "TP" ("*Traffic Program*" = traffic programme) in the display.

### Alternative frequencies (AF button)

One function of RDS is the AF function in the VHF band ("**AF**" = "Alternative Frequencies"). In RDS mode, once you leave the range of one transmitting station, you will be automatically switched to another frequency. The change is only successful if the PI codes are identical (the PI code is the Programme Identification which clearly identifies the programmes and transmitting chains). This avoids switching to a frequency that is occupied by a different programme.

- ▶ Briefly press the **AF** button to switch the AF functions for the Radio Data System mode on or off. If the function is activated, you will see "**AF**" in the display.

 The AF indicator in the display flashes if no Radio Data System information is available.





## Regional programme mode

Some stations transmit regional programmes at certain times. In the regional programme mode, the radio cannot switch to a frequency that is being broadcast by another regional programme.


- ▶ To switch the regional programme mode on or off, hold down the **AF** button for more than two seconds. "**REG**" appears in the display.

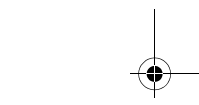
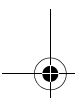
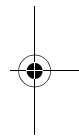
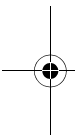
## TA – Traffic announcement

„TA" ("Traffic Announcement") is the traffic announcement mode. If the station transmits RDS signals and provides traffic announcement, the activated TA function will immediately switch from other operating modes (e. G. CD) to the radio when traffic announcements are being broadcast. During traffic announcements, the volume level is increased if it was too low before.

Stations that broadcast traffic announcements are identified by "TP" in the display.

- ▶ Press the **TA** button to switch the TA function on or off. In the traffic announcement mode you will see "TA" in the display when a station with traffic announcement is available. „TA" will flash when no traffic announcement station is available.
- ▶ During the traffic announcement, "**TRAFFIC**" is lit continuously.
- ▶ You can interrupt the radio if it switches from the CD/MP3 mode, the USB mode or from a station without traffic announcement to a station with traffic announcement. To do so, briefly press the **TA** button. The TA function is now paused without the TA mode being switched off. The display shows XXXXXXXX.
- ▶ Press **TA** again to hide this display.

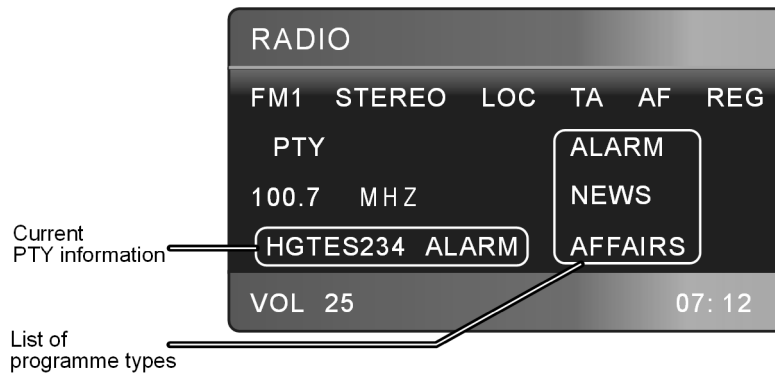
 If the TA function is activated, you can only find or store stations that broadcast a traffic announcement signal during the station search.



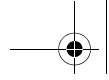
## PTY functions

"PTY" ("Program Type Code") is a function where the car radio specifically searches for stations with a pre-set programme content. This is a service that is being increasingly supported by the radio stations.

- ▶ To activate the PTY menu, press the **PTY** button. The following display will appear:

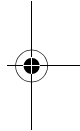
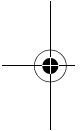


- ▶ Use keys **◀** or **▶** (▲ ▼ on the remote control) to search for PTY stations. The station search will begin after a few seconds. The search stops when a station is found; the device will return to its normal mode if no station is found.
- ▶ Use any button to cancel the search.



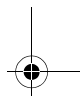
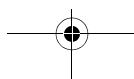
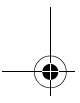
The following programme types are possible:

**NEWS:** news  
**AFFAIRS:** Current events  
**INFO:** Advise, information  
**SPORT:** Sports events  
**EDUCATE:** Education  
**DRAMA:** Radio dramas  
**CULTURE:** Culture  
**SCIENCE:** Natural science and technology  
**VARIED:** Miscellaneous  
**POP M:** Pop music  
**ROCK M:** Rock music  
**EASY M:** Easy music  
**LIGHT M:** Light classical music  
**CLASSICS:** Classic  
**OTHER M:** Other music  
**WEATHER:** Weather  
**FINANCE:** Finances, stock market  
**CHILDREN:** Children's programmes  
**SOCIAL:** Social events, activities.  
**RELIGION:** Religion, ethnics  
**PHONE IN:** Station with calling option  
**TRAVEL:** Travelling  
**LEISURE:** Recreational activities  
**JAZZ:** Jazz  
**COUNTRY:** Country music  
**NATION M:** Music of other countries  
**OLDIES:** Oldie music  
**FOLKS M:** Folk music  
**DOCUMENT:** News reports  
**TEST:** Emergency test  
**ALARM:** Disaster reports



Please note that this information depends on the region, the broadcaster and the station.



EN-32





## Operation with data media (DVDs, Audio CDs, MP3, USB, SD/MMC and AV IN)

The car radio has several drives and connections and can play back different formats:

Drives and connections	Data media and formats
CD/DVD drive	For DVDs and video CDs. Only when car is standing still. Playable formats: MPEG4, DVD+R, DVD-RW, DVD-R, DVD-RW, JPEG disks.  DVDs you created yourself must be finalised.
	For commercial audio CDs and own CDs with MP3 or WMA files. The CDs can also have a CD-R and CD-RW format.
USB connection	For USB flash drives* or MP3 players*
SD/MMC card reader	For SD/MMC memory cards* with MP3 or WMA files
AV IN connection	To connect external audio devices, e. g. a CD player, using a 3.5 mm jack plug
	 * Compatibility with all MP3 players, USB flash drives or memory cards currently available on the market cannot be guaranteed.




The playback functions of the different audio data media are mostly identical and are described together in these instructions (see page 36).

### The CD/DVD drive

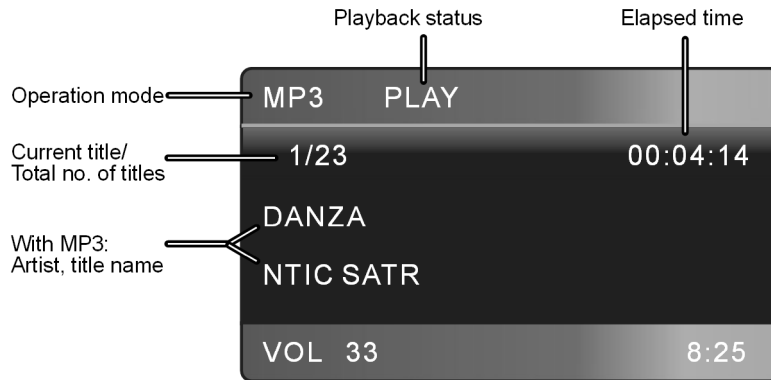
The disc drive is located behind the control panel.



#### Inserting and removing discs



- ▶ Press the  button (Eject) on the main unit. The control panel will move down.
- ▶ Insert the disc with the labelled side up into the slot. The data will be read. The display shows the start image and the indicator READ.



- ▶ Playback then begins.  
You will see a display as depicted here:



- ▶ To remove the disc, press the  button again on the main unit. The disc will be ejected. The car radio will change back to radio mode.
- ▶ Close the control panel again by tapping on the  button on the lowered control panel.

 The  button on the remote control cannot be used as eject button in the DVD mode. Use **MODE** to switch to a different mode if you want to open the disc compartment with the remote control.

 *Do not drive with a CD protruding from the device.  
Remove the CD immediately.*

#### ESP - Electric Shock Protection

The device is equipped with an anti-shock function. This function compensates for vibrations, for instance, from a bumpy road and ensures playback without interruption even if the player is moving around.. When the player is switched on, the memory is automatically filled with data:

- with DVDs for 5 seconds;
- with audio CDs for 10 seconds;
- with MP3 CDs for 120 seconds;
- with WMA CDs for 150 seconds.

## The USB connection

You can connect an MP3 player or other data medium to the USB connection to the front of the unit.

### Connecting a USB device

- ▶ Connect your USB device (e. g. a USB flash drive or MP3 player) to the connection. If necessary, use the supplied USB adapter cable for the mini USB connection.  
The car radio searches for MP3 or WMA files on the data medium and the message **USB** appears in the display.
- ▶ If the device is in an other mode (radio, CD), you can select the USB connection by pressing **MODE** .
- ▶ Search and playback functions for files on an external storage medium work in the same way as for MP3 CDs.




Never remove the USB device while playing back data. First stop the playback, or use **MODE** to switch to another operation.

## The SD/MMC card reader device

The SD/MMC drive is located behind the control panel.

### Inserting and removing cards

- ▶ Press the  button to release the control panel.
- ▶ Insert the memory card into the card slot with the contacts facing down and the bevelled corner pointing to the right.
- ▶ Re-insert the control panel.  
The car radio searches for MP3 or WMA files on the data medium and the message **SD/MMC** appears in the display.
- ▶ If the device is in an other mode (radio, CD), you can select the USB connection by pressing **MODE** .

## The AV IN connection

You can connect another audio device, e. g. an MPEG4 player, with a 3.5 mm jack plug to the AV IN socket of the car radio.

- ▶ If the device is in an other mode (radio, CD), you can select the USB connection by pressing **MODE** . The message **AV IN** appears in the display.
- ▶ Control the playback at the connected device.

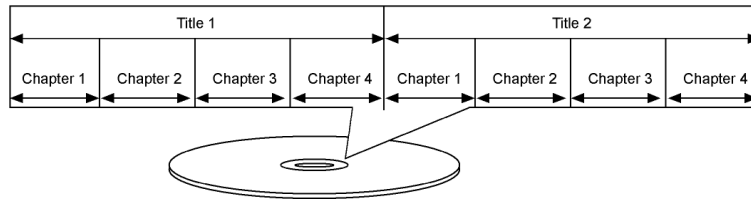
## DVD operation



Only operate video CDs when the car is standing still and the hand brake is activated. If you insert a DVD and the hand brake is off, you will see the following message in English: *"DISABLED WHILE DRIVING"*.

### About DVDs

Video DVDs are divided into titles and chapters. A DVD may contain several titles, which may in turn be made up of several chapters. Titles and chapters are each numbered sequentially.



With the DVD player in your car radio, you can play back DVDs with regional code 2 (Europe) and 0 (suitable for every DVD player).



### Starting the DVD

- ▶ Insert a DVD as described on page 33. Playback will start automatically.
- ▶ If necessary, use **MODE** to select DVD operation.

### Playback functions

**i** Many of the functions described here can only be activated using the buttons on the remote control.

## MP3/WMA display




- ▶ Press the **DISP** button. You will see a display as shown here:



Folders appear on the left, and tracks on the right.

- ▶ Use the arrow keys to select a folder or a track and press **ENTER** to play back the folder or the track.

## Displaying the file types

	Audio files
	JPEG: picture files
	Video files

## Pause and playback

- ▶ You can pause playback using the **▶||** or **■** button. During the pause, "PAUSE" appears in the display.
- ▶ Press the **▶||** button again to continue the playback.
- ▶ Press **■** twice to stop playback completely.

## Skipping tracks


- ▶ Use **⏪** or **⏩** to select the next or previous track. The track number is shown on the display.



## Fast forward/rewind

- ▶ Press **⏮** or **⏭** repeatedly to increase fast forward in several increments: 2X > 4X > 8X > 20X > normal playback.

- ▶ Also use ►|| to return to normal playback.

### Slow motion (DVD, VCD and SVCD)

- ▶ Press the /SLOW button repeatedly to increase slow motion in several increments: 1/2 > 1/3 > 1/4 > 1/5 > > 1/6 > 1/7.

 In DVD mode, the disc cannot be ejected with the  button on the remote control. Switch to another operating type before ejecting the disc.

- ▶ Use ►|| to return to normal playback.

### Repeat (CD, MP3, VCD and SVCD)

- ▶ Press the **RPT** button once. REP 1 appears in the display. The current track will then be repeated.
- ▶ Press the REP button twice.  
REP DIR. appears in the display for MP3 data media. The current directory will be repeated.  
REP ALL appears for other data media. All tracks will be repeated.
- ▶ For MP3 data media, press the button a third time to repeat all tracks (REP ALL).
- ▶ Pressing the button again will change the playback mode back to normal.

### Repeat (DVD)

- ▶ Press **RPT** repeatedly to choose between the following repeats:  
REP CHAPTER (repeat chapter) > REP TITLE (repeat title) > REP OFF (no repeat).

### Repeat A-B (DVD)

Use this function to repeat a section you chose yourself.

- ▶ Press **A-B** to establish the beginning of the section.
- ▶ Press **A-B** again to establish the end of the section. The section will be repeated endlessly.
- ▶ Press **A-B** one more time to return to normal playback.

### Random track playback

- ▶ Press the **RDM** button. This starts playback in random order.
- ▶ Pressing the button again will change the playback mode back to normal.

### Language selection/subtitle selection (DVD)

If the DVD has several languages or subtitles, you can use the **AUDIO** button to choose another language, and the **SUB-T** button to choose another subtitle language.

Please note that it depends on the DVD whether these functions are possible or not. You might have to change the language using LANGUAGE SETUP (page 43).

### Audio function (VCDs/S-VDSs)

Some video CDs or super video CDs have several audio channels. You can use the **AUDIO** button to choose the channels here:

STEREO > MONO L (only left channel) > MONO R (only right channel).

### Camera perspectives (DVD)

Some DVDs have scenes that were filmed from several different perspectives. You can use the **ANGLE** button to change the perspectives.

Please note that the exact implementation of this function depends on the DVD.

### Zoom function

- ▶ Press the **ZOOM** button repeatedly to magnify and reduce the image in the following increments: ZOOM2 > ZOOM3 > ZOOM4 > ZOOM1/2 > ZOOM1/3 > ZOOM1/4 > OFF (normal video size).
- ▶ With a magnified image, you can use ◀ ▶ ▲ ▼ to choose an image section.

### Title menu (DVD)

- ▶ With the **TITLE** button (**MENU** button on the main unit), open the title menu of the DVD. Make your selection using the ◀ ▶ ▲ ▼ arrow keys and confirm with **ENTER**.
- ▶ If you play back a VCD with PBC (*playback control*), you can also open the menu by pressing **TITLE**.

### Title programming

Press the **PROG** button during playback to open the programming menu.

VCD/SVCD/Audio CD	DVD/MP3/MPEG4																																																								
<p>PROGRAM</p> <table border="1"> <tr><td>1 [ ]</td><td>5 [ ]</td><td>9 [ ]</td><td>13 [ ]</td></tr> <tr><td>2 [ ]</td><td>6 [ ]</td><td>10 [ ]</td><td>14 [ ]</td></tr> <tr><td>3 [ ]</td><td>7 [ ]</td><td>11 [ ]</td><td>15 [ ]</td></tr> <tr><td>4 [ ]</td><td>8 [ ]</td><td>12 [ ]</td><td>16 [ ]</td></tr> </table> <p>PLAY CLEAR</p>	1 [ ]	5 [ ]	9 [ ]	13 [ ]	2 [ ]	6 [ ]	10 [ ]	14 [ ]	3 [ ]	7 [ ]	11 [ ]	15 [ ]	4 [ ]	8 [ ]	12 [ ]	16 [ ]	<p>PROGRAM</p> <table border="1"> <tr><td>T</td><td>C</td><td>T</td><td>C</td><td>T</td><td>C</td><td>T</td><td>C</td></tr> <tr><td>1---</td><td>5---</td><td>9---</td><td>13---</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2---</td><td>6---</td><td>10---</td><td>14---</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3---</td><td>7---</td><td>11---</td><td>15---</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4---</td><td>8---</td><td>12---</td><td>16---</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p>PLAY CLEAR</p>	T	C	T	C	T	C	T	C	1---	5---	9---	13---					2---	6---	10---	14---					3---	7---	11---	15---					4---	8---	12---	16---				
1 [ ]	5 [ ]	9 [ ]	13 [ ]																																																						
2 [ ]	6 [ ]	10 [ ]	14 [ ]																																																						
3 [ ]	7 [ ]	11 [ ]	15 [ ]																																																						
4 [ ]	8 [ ]	12 [ ]	16 [ ]																																																						
T	C	T	C	T	C	T	C																																																		
1---	5---	9---	13---																																																						
2---	6---	10---	14---																																																						
3---	7---	11---	15---																																																						
4---	8---	12---	16---																																																						

- ▶ Use the arrow keys ◀ ▶ ▲ ▼ to move to the first programme position.



- ▶ Use the numeric keypad to enter the relevant title. For DVDs, enter the title ("T") and the chapter ("C" which contains the title).
- ▶ When your list is complete, use the arrow keys to move to PLAY and press **ENTER** to play back the titles.

### GOTO function

The **GOTO** button enables you to directly select a particular location on the disc.

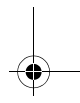
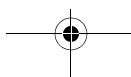
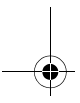
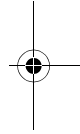
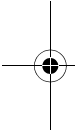
#### DVD

DVD TT 01/12 CH 001/001 🕒 00:00:39

#### VCD/CD/MP3

VCD TRK 09/18 🔊 PBC ⏮ 00:00:12

- ▶ Use the arrow keys ◀ ▶ ▲ ▼ to choose the category you would like to select: TT (Title), CH (chapter), TRK (track), or 🕒 (time).
- ▶ Use the numeric keypad to enter the relevant value.
- ▶ Then press **ENTER** as confirmation; the discs starts at the location you entered.

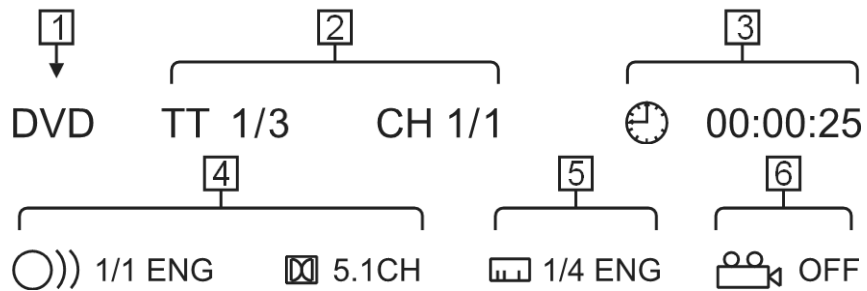




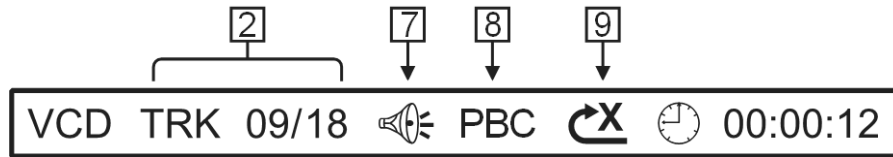
## Calling up playback information

▶ Press down the **SUB-T** once or twice to show information about the current playback status.





### DVD



### VCD/CD/MP3/JPEG



Meaning of the indicators		
1	DVD / VCD	Disc type
2	TT 1/3	Current title / Total number of titles
	CH 1/1	Current chapter / Total number of chapters
	TRK 09/18	Current track / Total number of tracks
3 time	/ T / C	Elapsed time for the title / chapter.
	-T- / C-	Elapsed time for the title / chapter.
4 Audio	1/1 ENG	Current language / Number of languages
	5.1 CH	5.1 channel
5	1/4 ENG	Current subtitle language / Number of subtitle languages
6		Camera perspective
7		Mute
8	PBC	Playback control; only for VCD 2.0 with PBC

9 Repeat		A track will be repeated
		A folder will be repeated
		The entire disc will be repeated.
		Exit repeat mode

## The DVD setup

Use the **SETUP** button to call up the DVD setup. You can make settings for DVD operation here.

The DVD setup consists of four menus:

- SYSTEM SETUP
- LANGUAGE SETUP
- AUDIO SETUP
- DIGITAL SETUP

### Navigating in the DVD setup

- ▶ If SYSTEM SETUP is highlighted, you can select another menu using the arrow keys ◀ ▶.
- ▶ Use ▼ to get to the options list, use ▲ ▼ to select an option.
- ▶ To change the setting of the selected option, press ▶ or **ENTER**. Now select an option in the submenu and confirm by pressing **ENTER**.
- ▶ To close the DVD setup, press **SETUP** again.

### SYSTEM SETUP

**TV SYSTEM:** The TV output standard. PAL: Usual colour format for European countries; NTSC: Usual colour format for North America.


**AUTO SELECT:** The colour format is detected automatically.

**SCREEN SAVER:** Screen saver ON (activated) or OFF (not activated). The activated screen saver appears if the image does not move for several minutes.

**TV TYPE:** TV picture format. Set the display according to the DVD. 4:3 PS ("Pan Scan"), 4:3 LB ("Letterbox" or 16:9).

**PASSWORD:** Password. "Parental control" is required for the next point. The factory configured password is "0000". To change this, use the numeric keypad to enter this password and confirm

by pressing **ENTER**. Then enter a new four-digit password when prompted.

 Write down your new password and keep in a safe place, because it cannot be reset to the factory settings.

EN

**RATING:** Parental control. Here you can set the authorisation level for DVDs. Class 1: Suitable even for small children; Class 8: For adults only.

**DEFAULT:** Reset all settings to the factory settings. A new password and the authorisation level will be retained.

### LANGUAGE SETUP: Language menu

**OSD LANGUAGE:** The language of the DVD menu and other screen information.

**AUDIO LANG.:** Default setting for the spoken language on the DVD, if available on the DVD.

**SUBTITLE LANG.:** Default setting for the subtitle language on the DVD, if available on the DVD.

**MENU LANG.:** Default setting for the menu language on the DVD, if available on the DVD.

### AUDIO SETUP

**AUDIO OUT:** SPDIF OFF: The coaxial digital output is not activated. SPDIF RAW: To output a digital 2.0 channel data stream. SPDIF PCM: Standard format to output a stereo format.

**KEY:** Boost the basses (B, -4, -2) or boost the trebles(+2, +4, #)

### DIGITAL SETUP

**OP MODE:** LINE OUT: Volume differences are adapted. RF REMOD: Sound is played back without changes to the volume.

**DYNAMIC RANGE:** Here you can set the dynamics of the sound (see OP MODE) in single steps. OFF: Sound is played back without changes to the volume. FULL: Loud parts are played quietly, quiet parts are played more loudly.

**DUAL MONO:** Two-channel sound. STEREO: Stereo signal over left and right loudspeaker. L-MONO: Left mono channel over left loudspeaker. R-MONO: Right mono channel over right loudspeaker. MIX-MONO: Left and right mono sound over left and right loudspeaker.

## Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE / SUGGESTION
The device cannot be switched on.	The ignition is not switched on.
	One of the fuses is defective.
The CD cannot be loaded or is ejected.	There is already a CD in the car radio.
	The CD has been put in incorrectly.
	The CD is dirty or damaged.
	The temperature in the car is too high. Wait until the environmental temperature has become normal.
	Condensation! Switch the car radio off for a few hours and then retry.
No sound!	The volume has been set to minimum.
	Cables are not properly connected.
Function buttons do not work.	The integrated microcomputer cannot work because of interference. Press the <b>RESET</b> button:
	The control panel is not properly fitted.
The CD skips.	The installation angle is more than 30°.
	The disc is very dirty or damaged.
	Errors on CDs you have burned yourself.
Radio and/or automatic search do not work.	The antenna cable is not connected properly.
	The transmission signals are too weak.
Station memory does not work.	The cable for the permanent plus (yellow) is not connected properly.
Device connected to the USB connection does not work.	The USB connection is intended for devices that conform to the USB standard. Not all devices available on the market comply with this standard. It is possible that a non-standard USB device is connected.
Card reader is not reading the card	Card is possibly damaged, dirty or incorrectly inserted.
DVD-related problems	
Poor image	Was the correct colour format (PAL/NTSC) selected?
The disc is not played	Is the country code of the DVD 2 or 0?

## Technical data

### General

Operating voltage:	DC 12 V, negative earth connection
Casing dimensions:	180 x 175 x 55 mm (W x D x H)
TFT-LCD Display:	3.5 inch (960 x 240 pixel)
Output power:	4 x 15 watt max (peak music output)
Fuses:	15 ampere (blue)

### Radio

FM:	87.5 – 108 MHz
AM:	522 – 1620 kHz

### Disc player

Laser output:	Class 1 laser product
Frequency range:	40 Hz – 18 kHz
MPEG rate	64 - 320 kbps
MP3 playback	ISO 9660 & Joliet MP3 format



### Connection

AV IN:	3.5 mm phono jack
--------	-------------------

### Supported formats

CD:	Audio CDs, CD-R, CD-RW
DVD, Video CD:	MPEG4, DVD+R, DVD-RW, DVD-R, DVD-RW, JPEG
USB storage medium:	1.1 and 2.0 up to 8 GB (tested)
Memory cards:	SD up to 1 GB MMC up to 512 MB SDHC up to 16 GB (tested)



**i** These days there are many non-standard CD recording and copy protection procedures in use and a wide range of CD-R and CD-RW discs on the market. This can occasionally lead to read errors or delays. This does not mean the device is faulty.

**Subject to technical changes!**



## Disposal information

### Packaging



All packaging and packaging materials that are no longer required can and should be recycled.

### Device



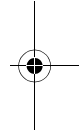
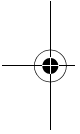
At the end of its life, the radio should not be disposed of as household garbage. Enquire about the options for proper, environmentally-friendly disposal.



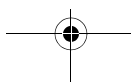
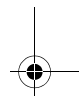
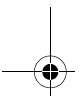
### Batteries



Do not dispose of used batteries in the household rubbish! They must be deposited at a collection point for used batteries.



EN-46

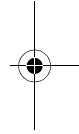
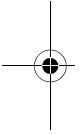




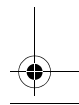
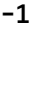
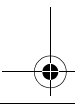
## Sommaire

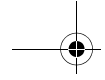
<b>Vue d'ensemble</b> . . . . .	<b>3</b>
Panneau de commande . . . . .	3
Derrière le panneau de commande . . . . .	4
<b>Télécommande</b> . . . . .	<b>5</b>
Mise en service de la télécommande . . . . .	7
<b>Consignes de sécurité</b> . . . . .	<b>8</b>
Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants . . . . .	8
Destination . . . . .	8
Sécurité routière . . . . .	8
Montage . . . . .	9
Ne jamais réparer soi-même l'appareil . . . . .	9
Rayonnement solaire . . . . .	9
Le lecteur de CD . . . . .	9
Lecteurs et prises . . . . .	9
Consignes de sécurité relatives à la manipulation des piles . .	10
Nettoyage de l'appareil . . . . .	10
<b>Contenu de la livraison</b> . . . . .	<b>11</b>
<b>Montage</b> . . . . .	<b>12</b>
Consignes de montage . . . . .	12
Compartiment et fiches ISO . . . . .	13
Installation du support de montage . . . . .	13
Branchements au dos de l'autoradio . . . . .	15
Mise en place de l'autoradio . . . . .	18
Panneau de commande . . . . .	18
Reset . . . . .	19
Démontage de l'appareil . . . . .	19
Explication des câbles . . . . .	20

FR

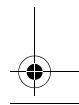
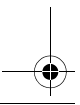
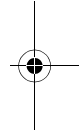
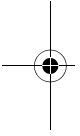


FR-1





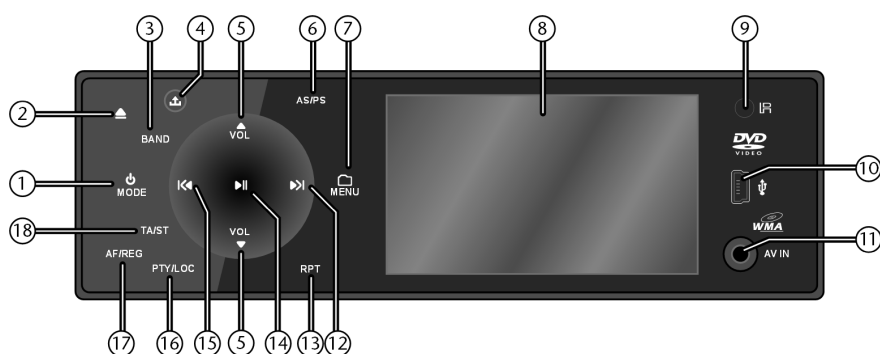
<b>Fonctions générales</b> . . . . .	<b>23</b>
Heure . . . . .	23
Allumer/éteindre . . . . .	23
Volume . . . . .	23
Sélection du mode . . . . .	23
Reset . . . . .	24
Réglages de base pour l'autoradio (MENU) . . . . .	24
<b>Mode Radio : fonctions de base</b> . . . . .	<b>26</b>
Sélection de la bande de réception . . . . .	26
Recherche des stations . . . . .	26
Mémorisation des stations . . . . .	27
Sélection d'une station . . . . .	28
<b>Mode Radio : Radio Data System</b> . . . . .	<b>29</b>
Fréquences alternatives (touche AF) . . . . .	29
TA – informations routières . . . . .	30
Fonctions PTY . . . . .	31
<b>Fonctionnement avec supports de données (DVD, CD audio, MP3, USB, SD/MMC, AV IN).</b> . . . . .	<b>33</b>
Le lecteur de CD/DVD . . . . .	34
La prise USB . . . . .	35
Le lecteur de cartes SD/MMC . . . . .	35
La prise AV IN . . . . .	36
Mode DVD . . . . .	36
Fonctions de lecture . . . . .	37
Afficher les informations sur la lecture . . . . .	41
La menu du DVD . . . . .	42
Fonctions de recherche avec les supports MP3 et WMA . . . . .	44
<b>En cas de problèmes</b> . . . . .	<b>45</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> . . . . .	<b>46</b>
<b>Recyclage</b> . . . . .	<b>47</b>





## Vue d'ensemble

### Panneau de commande



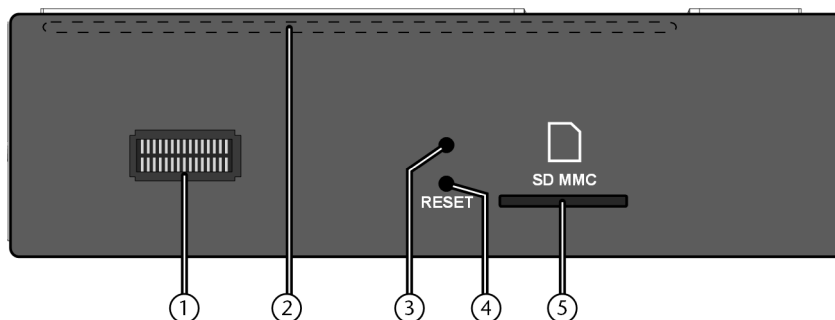
FR

1. : maintenir enfoncée quelques secondes pour éteindre l'appareil (allumage possible avec n'importe quelle touche, excepté et )  
MODE : choisir le mode
2. : en appuyant sur cette touche, le panneau de commande s'ouvre électriquement vers l'avant, dévoilant le compartiment à disque. Si un disque est inséré, celui-ci est éjecté.
3. BAND : sélection de la bande de réception en mode Radio (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2)
4. : Détachement du panneau de commande
5. VOL+/- : augmenter () ou baisser () le volume.
6. AS/PS: maintenir enfoncée deux secondes pour la mémorisation automatique des stations
7. **MENU** : ouvrir le menu de réglage de l'autoradio
8. Afficheur et écran TFT
9. **IR** : capteur infrarouge de la télécommande
10. . Prise USB
11. AV IN : raccorder un autre appareil audio ou vidéo avec connecteur jack
12. : recherche de stations vers l'avant ; passer au titre suivant ; pression longue pour une avance rapide
13. RPT (« Repeat ») : fonction de répétition sur supports de données

FR-3




14. ►|| : pause et lecture sur supports de données
15. ◀◀ : recherche de stations vers l'arrière ; aller au début du titre et passer au titre suivant ; pression longue pour un retour rapide
16. PTY (« *Program Type* ») : rechercher des stations diffusant un type de programme précis ;  
**LOC** : maintenir enfoncée pour commuter entre stations locales (LOC) et éloignées (DX) (voir page 27)
17. AF (« *Alternative Frequency* ») :  
presser brièvement pour activer et désactiver le mode AF ;  
presser longtemps pour activer et désactiver le mode régional en mode AF ; voir page 29
18. TA (« *Traffic Announcement* ») : activer les stations émettant des informations routières (voir page 30) ;  
**ST** commutation stéréo/mono sur la bande FM. En cas de mauvaise réception stéréo, le réglage sur MONO peut apporter une amélioration.

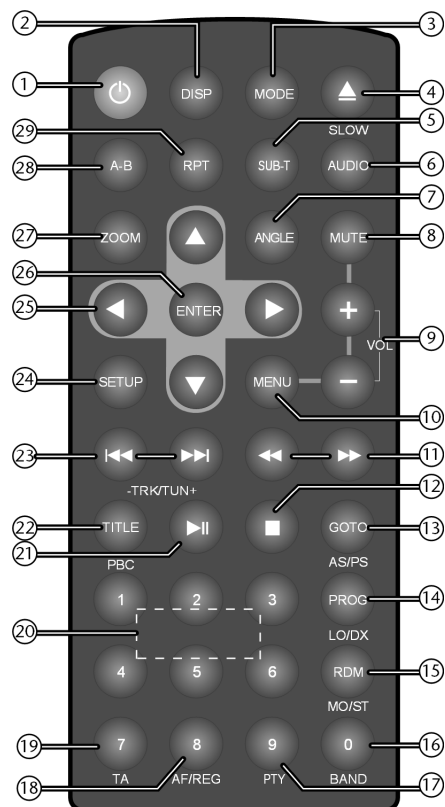
## Derrière le panneau de commande

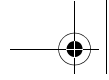


1. Contacts
2. Compartiment à CD/DVD (visible uniquement si panneau de commande ouvert électriquement – touche ▲)
3. Témoin lumineux rouge (protection antiviol)
4. Orifice de RESET : restaurer les réglages d'usine
5. Fente pour une carte SD/MMC

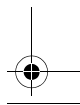
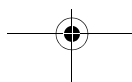
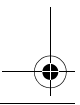
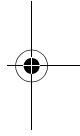
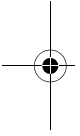
## Télécommande

1.  : Allumer et éteindre l'appareil
2. **DISP** : afficher les informations pour le mode actuel
3. **MODE** : appuyer plusieurs fois pour sélectionner le mode
4.  : touche d'éjection du disque (pas en mode DVD); **SLOW** : ralenti (DVD)
5. **SUB-T** : sous-titres (DVD)
6. **AUDIO** : réglages audio (DVD)
7. **ANGLE** : angles de vue de la caméra (DVD)
8. **MUTE**: presser brièvement pour couper et allumer le son
9. **VOL+ / -** : augmenter ou baisser le volume ; dans le menu : régler la valeur
10. **MENU**: ouvrir le menu de réglage de l'autoradio
11. **◀ ▶** : retour rapide, avance rapide (support de données)
12.  : Arrêt de la lecture
13. **GOTO**: rechercher un certain passage (disque) ; **AS/PS** : mémorisation automatique des stations
14. **PROG** : programmation de titres ; **LO/DX** : commuter entre stations locales (**LOC**) et éloignées (**DX**) (voir page 27).
15. **RDM** (« *Random* ») : lecture aléatoire sur supports de données ; **MO/ST** : commutation stéréo/mono sur la bande FM





16. **0** : touche numérique 0;  
**BAND** : sélection de la bande de réception en mode Radio (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2)
17. **9** : touche numérique 9;  
**PTY** (« *Program Type* ») : rechercher des stations diffusant un type de programme précis
18. **8** : touche numérique 8;  
**AF** (« *Alternative Frequency* ») / **REG** : presser brièvement pour activer et désactiver le mode AF ; presser longtemps pour activer et désactiver le mode régional en mode AF ; voir page 29
19. **7** : touche numérique 7 ;  
**TA** (« *Traffic Announcement* ») : activer les stations émettant des informations routières (voir page 30)
20. **1 - 6** : Touches numériques et de rappel de station
21. **▶ II** : pause et lecture sur supports de données
22. **TITLE** : ouvrir le menu des titres (DVD) ;  
**PBC** : Playback Control (CD Vidéo 2.0)
23. **◀▶ TRK TUN -/+** : recherche de stations vers l'arrière / recherche de stations vers l'avant ; aller au début du titre et passer au titre précédent/suivant ; pression plus longue pour avance/retour rapide
24. **SETUP**: afficher le menu de configuration du lecteur de DVD
25. Touches fléchées **◀ ▶ ▲ ▼** : naviguer dans le menu
26. **ENTER** : valider la sélection
27. **ZOOM** : agrandir l'image (DVD)
28. **A-B**: répéter un passage défini (DVD)
29. **RPT** : (« *Repeat* »): fonction de répétition avec les supports de données

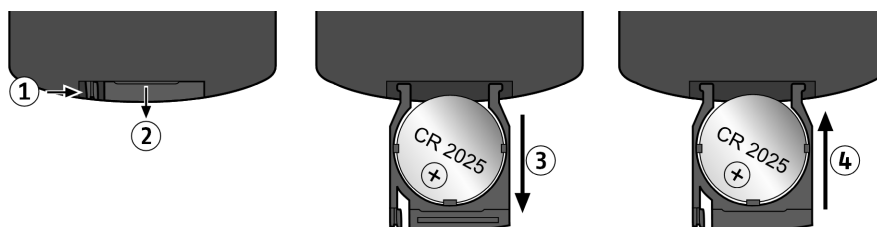


## Mise en service de la télécommande

La télécommande est livrée avec une batterie cellule lithium installée (CR 2025, 3 V). Un film plastique est glissé entre les contacts pour les protéger pendant le transport.

- ▶ Poussez le clip (1) légèrement vers l'intérieur.
- ▶ Sortez le compartiment à batterie en le tirant vers l'extérieur (2).
- ▶ Avant la première utilisation : enlevez le film de protection.
- ▶ Remplacement de la batterie : enlevez la batterie usagée et insérez une batterie neuve dans le compartiment. La batterie doit se trouver sous les clips de retenue avec le côté imprimé vers le haut (3).
- ▶ Repoussez le compartiment à batterie (4).

FR





## Consignes de sécurité



### À propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en marche. Tenez compte des avertissements figurant sur l'appareil et dans le mode d'emploi.

Conservez le mode d'emploi à bord de votre véhicule. Si vous vendez ou donnez l'autoradio, remettez aussi impérativement le présent mode d'emploi.

### Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants

Ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.

Conservez également les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer !

### Destination

L'autoradio est prévu uniquement pour être installé et utilisé dans des voitures particulières.

### Sécurité routière



La sécurité routière a la priorité absolue. Utilisez votre autoradio uniquement lorsque les conditions de circulation s'y prêtent. Familiarisez-vous avec l'appareil *avant* de démarrer.

Dans votre véhicule, vous devez pouvoir entendre à temps les sirènes de la police, des pompiers et d'autres services de secours. Ne réglez donc jamais le volume si haut que vous risquiez d'entendre trop tard les sirènes des véhicules de secours.

Vous ne pouvez afficher d'images sur l'écran de l'autoradio DVD que si le véhicule est à l'arrêt. C'est pourquoi le câble de frein de stationnement sur le bloc ISO doit être raccordé au système de frein de stationnement du véhicule (voir "Raccorder le câble du frein de stationnement", page 16).

FR-8





## Montage

Si vous voulez installer vous-même votre autoradio, lisez les consignes de montage et de branchement figurant dans le présent mode d'emploi. Nous vous conseillons cependant de faire installer l'appareil par un spécialiste. Vous êtes ainsi sûr que votre autoradio fonctionnera parfaitement. Un câblage incorrect peut entraîner des dommages de l'appareil et de votre véhicule.

FR

## Ne jamais réparer soi-même l'appareil



Avant le montage, vérifiez que le câble et l'appareil ne soient pas endommagés. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou le câble est endommagé.

N'essayez en aucun cas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même l'appareil. Vous risqueriez de vous électrocuter. En cas de problème, adressez-vous à notre Centre de service ou à un autre atelier spécialisé.

## Rayonnement solaire

Si l'habitacle de votre véhicule a fortement chauffé, p. ex. suite à une exposition prolongée au rayonnement solaire, n'allumez pas immédiatement l'autoradio.

Attendez d'avoir roulé un moment et que l'autoradio ait pu refroidir.

## Le lecteur de CD



Le lecteur de CD est un produit laser de classe 1. L'appareil est équipé d'un système de sécurité qui empêche la fuite de rayons laser dangereux au cours d'une utilisation normale.

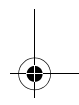
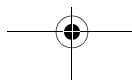
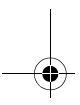
Pour prévenir tout risque de blessure aux yeux, veillez à ne jamais manipuler ni abîmer le système de sécurité de l'appareil.

## Lecteurs et prises

N'introduisez pas de corps étrangers dans les ouvertures de l'autoradio (compartiment à disque, prise USB, emplacement pour carte, prise AV IN). Vous pourriez endommager les compartiments et prises.

Insérez toujours les CD dans le compartiment à disque avec la face imprimée vers le haut. N'employez jamais la force pour insérer un disque ou une carte ni pour raccorder un appareil externe. Si vous sentez une résistance, essayez d'une autre manière ou avec un autre support.

FR-9



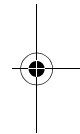
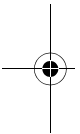


## Consignes de sécurité relatives à la manipulation des piles

Les piles peuvent contenir des matériaux inflammables. En cas de mauvaise manipulation, les piles peuvent couler, chauffer fortement, s'enflammer, voire exploser, ce qui peut endommager votre appareil et porter atteinte à votre santé.

Il est impératif que vous respectiez les consignes suivantes :

- Conservez les piles hors de la portée des enfants.  
En cas d'ingestion accidentelle d'une pile, consultez immédiatement votre médecin.
- Ne chargez jamais des piles (à moins que cela ne soit indiqué expressément).
- Remplacez simultanément toutes les piles usagées d'un appareil par de nouvelles piles de même type.
- N'intervertissez jamais la polarité. Veillez à ce que les pôles Plus (+) et Moins (–) soient correctement positionnés afin d'éviter les courts-circuits.
- Ne déchargez jamais les piles en utilisant une puissance de sortie élevée.
- Ne court-circuitez jamais les piles.
- N'exposez pas les piles à la chaleur et ne les jetez pas au feu.
- Ne démontez pas et ne déformez pas les piles. Vous risqueriez de blesser vos mains ou vos doigts, et vos yeux ou votre peau pourraient entrer en contact avec le liquide des piles. Si cela devait se produire, rincez abondamment les zones concernées à l'eau claire et consultez immédiatement votre médecin.
- Évitez les coups et les fortes secousses.
- Avant d'insérer les piles dans l'appareil, vérifiez si les contacts de l'appareil et des piles elles-mêmes sont propres et nettoyez-les si nécessaire.
- Retirez immédiatement les piles usagées de l'appareil.
- Retirez les piles en cas d'inutilisation prolongée de votre appareil.
- Si vous souhaitez stocker ou éliminer des piles, isolez leurs contacts à l'aide de ruban adhésif.



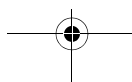
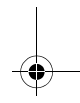
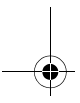
## Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de solvants ni de détergents chimiques qui pourraient endommager la surface et/ou les inscriptions figurant sur l'appareil.

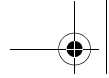


Protégez l'appareil de l'humidité. Ne touchez pas l'appareil si vous avez les mains mouillées. Vous risqueriez de vous électrocuter !

FR-10





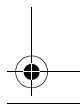
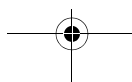
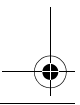
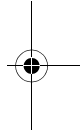
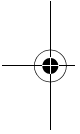
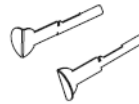


## Contenu de la livraison

Veillez vérifier l'intégralité de la livraison et nous informer dans un délai de deux semaines à compter de la date d'achat si la livraison devait être incomplète. Avec le produit que vous venez d'acheter, vous recevez :

FR

- Autoradio
- Panneau de commande
- Télécommande (batterie fournie)
- Câble adaptateur USB
- 2 fiches ISO avec câbles
- Étui
- Support de montage (emboîté)
- 2 clés pour retirer le support de montage et extraire l'appareil
  
- Autre matériel de fixation pour le montage individuel
- Le présent mode d'emploi
- Carte de garantie



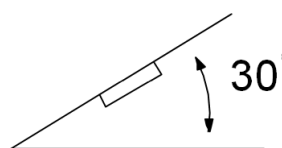
## Montage

### Consignes de montage



*Avant le montage, déconnectez le pôle moins de la batterie du véhicule !  
Risque de court-circuit et d'électrocution !  
Le câble du frein de stationnement et le câble pour la caméra de recul  
(page 16) peuvent être raccordés uniquement par des spécialistes. Si  
vous ne possédez pas les connaissances nécessaires, faites procéder à  
l'installation dans un atelier spécialisé !*

- ▶ Vérifiez si l'affectation des prises de votre véhicule correspond à celle de l'autoradio (voir « Répartition des différents éléments du bloc ISO », p. 13).
- ▶ N'installez pas les câbles en les tirant, en les faisant passer sur des arêtes coupantes ou à proximité de pièces qui peuvent chauffer. Veillez à ne pas plier ni tordre les câbles.
- ▶ Insérez l'appareil dans le compartiment d'encastrement prévu à cet effet ou choisissez pour monter l'appareil un endroit qui ne gênera pas la conduite normale du chauffeur.
- ▶ Raccordez brièvement les câbles avant de monter définitivement l'appareil. Assurez-vous que ces derniers sont bien branchés et que le système fonctionne correctement.
- ▶ Si des modifications de votre véhicule s'avèrent nécessaires, adressez-vous à un concessionnaire automobile ou à un atelier spécialisé.
- ▶ Installez l'appareil de manière à ce qu'il ne provoque pas de blessures en cas de freinage brusque.
- ▶ Si l'appareil est monté à plus de 30° par rapport à l'horizontale, cela peut entraîner une baisse de ses performances.
- ▶ Évitez de monter l'appareil dans un endroit exposé à de fortes températures (p. ex. rayonnement solaire direct ou air chaud d'un radiateur), à la poussière, à la saleté ou à de fortes secousses. L'appareil pourrait être endommagé.
- ▶ Lors du montage, respectez scrupuleusement les instructions données dans le présent mode d'emploi. Avant de reconnecter la batterie du véhicule, vérifiez tous les branchements.

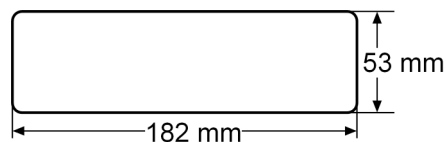


*Angle de montage  
maximum*

FR-12

## Compartiment et fiches ISO

L'autoradio est prévu pour être monté dans un compartiment d'encastrement ISO standard, d'une taille de 53 x 182 mm minimum.



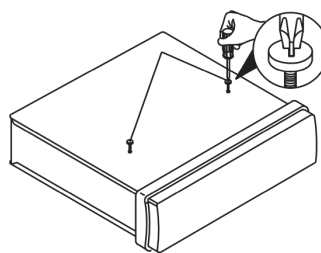
FR

En principe, le compartiment d'encastrement ISO est doté de deux fiches ISO et d'un connecteur d'antenne.

**!** Si votre véhicule ne comporte pas de compartiment d'encastrement ISO ou n'est pas équipé des fiches nécessaires, les connecteurs fournis peuvent être utilisés. Renseignez-vous auprès de votre atelier spécialisé, dans le commerce spécialisé ou aux rayons spécialisés des grands magasins. Voir à ce sujet le chapitre "Explication des câbles", page 20.

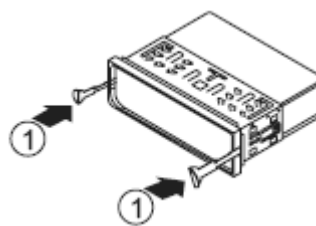
## Installation du support de montage

- ▶ Avant de procéder au montage, enlevez les deux vis situées sur la partie supérieure du boîtier de l'autoradio et servant à sécuriser le transport (marquées de petits fanions jaunes) !

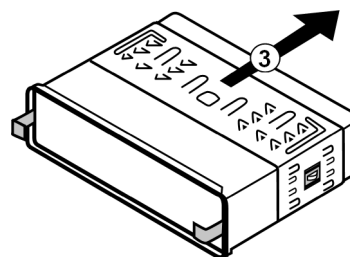


Tel qu'il est livré, le support de montage est glissé sur l'autoradio. Enlevez tout d'abord le support de montage du boîtier de l'autoradio.

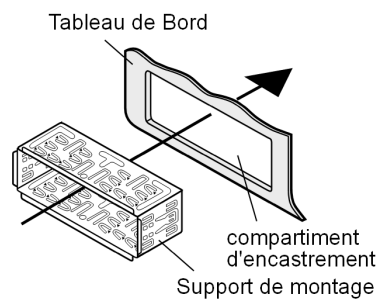
- ▶ Pour cela, introduisez les deux clés fournies à gauche et à droite entre l'appareil et le support de montage (1), jusqu'à ce que les clés s'enclenchent (2).



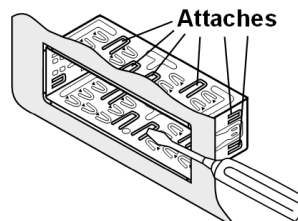
- ▶ Puis poussez le support de montage vers l'arrière au-dessus de l'appareil (3) au moyen des clés.



- ▶ Glissez le support de montage dans le compartiment d'encastrement ISO.



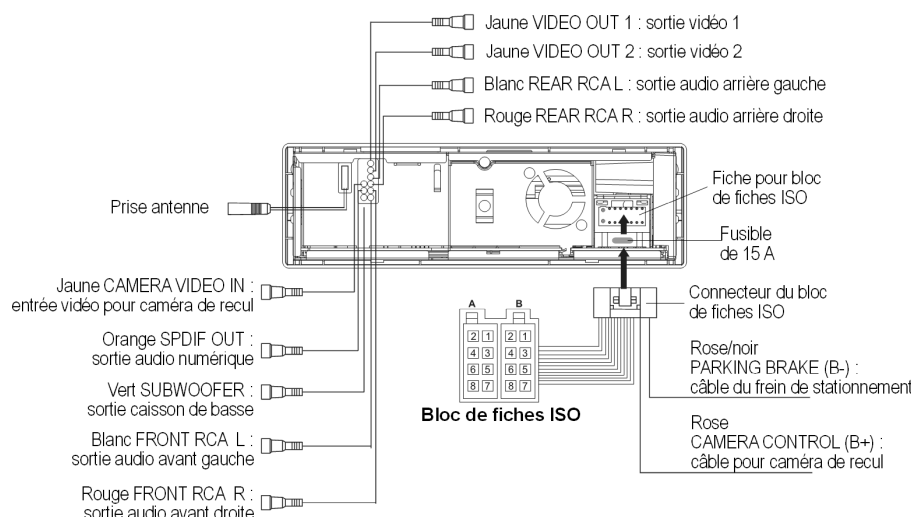
- ▶ Pour fixer le support de montage dans le compartiment d'encastrement, repliez le plus d'attaches possible à l'aide d'un tournevis. Choisissez les attaches qui se fixent bien sur le boîtier du compartiment d'encastrement.



- ! Vérifiez ensuite que le support de montage est solidement fixé. Le support ne doit pas pouvoir se détacher même en cas de freinage brusque !

## Branchements au dos de l'autoradio

### Vue d'ensemble du dos de l'autoradio :



### Préparer les câblages

Ne retirez pas les petits fanions sur les câbles. Vous en aurez besoin pour un branchement correct.

- ▶ Sortez largement les câbles se trouvant dans le compartiment d'encastrement ISO de votre véhicule de telle manière que vous puissiez les raccorder avec les câbles de l'autoradio.

### Procéder aux câblages

Pour le montage, utilisez le bloc de fiches ISO de l'autoradio. – Si les connecteurs ISO de votre véhicule ne conviennent pas aux fiches ISO de l'autoradio, vous pouvez acheter des adaptateurs appropriés dans des ateliers spécialisés, le commerce spécialisé ou aux rayons spécialisés des grands magasins.

- i** Les deux connecteurs ISO de votre véhicule (pour les haut-parleurs et le courant) permettent d'établir des liaisons électriques sûres et correctes. Si vous souhaitez malgré tout faire monter les câbles d'une autre manière, nous vous expliquons à la fin de ce chapitre la signification de chaque câble.

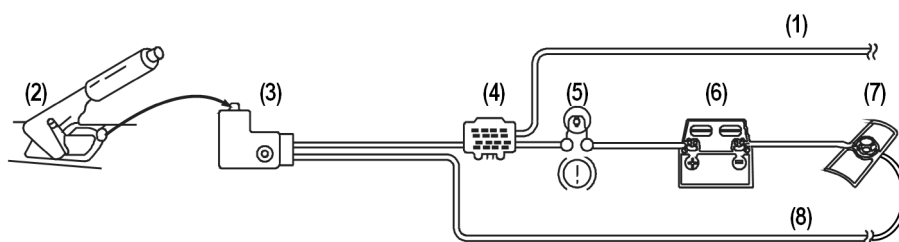
1. Raccordez le connecteur du bloc de fiches ISO et la fiche pour le bloc de fiches ISO au dos de l'autoradio.
2. Raccordez les deux fiches ISO du véhicule et les deux blocs ISO de l'autoradio (A pour courant et B pour les haut-parleurs).
3. Raccordez le connecteur d'antenne de l'antenne du véhicule et la fiche antenne de l'autoradio.
4. Raccordez les câbles avec les fiches de couleur selon le marquage et les connecteurs correspondants dans le véhicule (voir aussi chapitre suivant).

Si vous utilisez un amplificateur externe, vous pouvez le raccorder avec les fiches audio Cinch rouge/blanche. Tenez ici compte également du mode d'emploi de l'amplificateur.

### Raccorder le câble du frein de stationnement

Le lecteur de DVD ne peut être utilisé que si le véhicule est à l'arrêt et le frein de stationnement serré. C'est pourquoi le câble du frein de stationnement rose/noir doit être raccordé au frein de stationnement.

Représentation schématique du raccordement –  
doit être exécuté uniquement par des spécialistes :



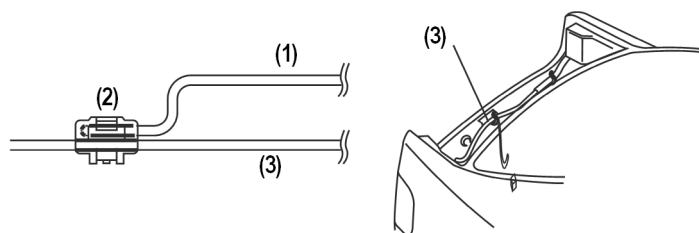
1. Câble du frein de stationnement rose/noir « PARKING BRAKE (B-) » sur l'autoradio
2. Frein de stationnement
3. Commutateur de frein de stationnement pour témoin de frein de stationnement sur le tableau de bord
4. Borne de connexion du câble rose/noir
5. Témoin de frein de stationnement sur le tableau de bord
6. Batterie du véhicule
7. Carrosserie
8. Câble de mise à la masse disponible (relié à la carrosserie)

FR-16

### Raccorder le câble de caméra de recul

Si votre véhicule est équipé d'une caméra de recul, vous pouvez transférer l'image de cette caméra en marche arrière sur l'écran de l'autoradio. Pour cela, vous devez raccorder le câble de caméra de recul rose :

Représentation schématique du raccordement – doit être exécuté uniquement par des spécialistes :



1. Câble de caméra de recul rose « CAMERA CONTROL (B+) » sur l'autoradio
2. Borne de connexion du câble rose
3. Câble de feux de recul disponible

### Test de mémorisation des stations

Sur certains modèles de véhicules, l'emplacement standard des câbles plus permanent et plus de commutation est permuté d'origine dans la fiche ISO pour le bloc ISO A (voir à ce sujet "Répartition des différents éléments du bloc de fiches ISO sur l'autoradio", page 22). Cela a pour effet que la mémorisation des stations ne fonctionne pas.

Avant de monter définitivement l'autoradio, vérifiez comme suit si les stations restent mémorisées :

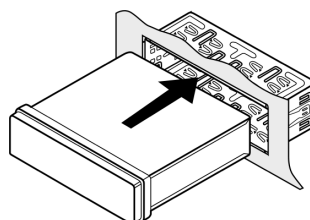
- ▶ Reconnectez la batterie du véhicule.
- ▶ Enclenchez l'allumage du véhicule.
- ▶ Allumez la radio.
- ▶ Exécutez une mémorisation automatique des stations en maintenant la touche AS/PS enfoncée pendant deux secondes environ (voir à ce sujet également "Mémorisation automatique", page 28).
- ▶ Coupez l'allumage du véhicule.
- ▶ Réenclenchez l'allumage et vérifiez si les stations sont encore en mémoire (pour ce faire, appuyez sur les touches de rappel des stations 1 à 6).
- ▶ Si les stations sont toujours mémorisées, vous pouvez monter l'autoradio.

FR

- ▶ Dans le cas contraire, utilisez un adaptateur, disponible dans le commerce spécialisé, ou faites adapter les câbles dans un atelier spécialisé. Tenez compte à ce sujet du chapitre “Explication des câbles”, page 20.

## Mise en place de l'autoradio

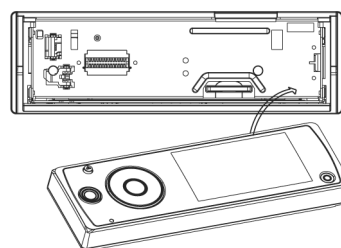
- ▶ Poussez doucement l'autoradio dans le support de montage jusqu'à ce qu'il s'enclenche, en veillant à ne pas plier ni coincer les câbles et à ce qu'ils ne soient pas trop tendus.



## Panneau de commande


### Mise en place du panneau de commande

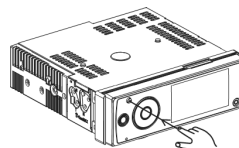
- ▶ Insérez tout d'abord le panneau de commande à droite dans le cadre.
- ▶ Appuyez ensuite prudemment sur le côté gauche, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.




Vérifiez que le panneau de commande est bien en place et ne peut plus bouger. Si le panneau de commande n'est pas correctement installé, des informations erronées apparaissent sur l'écran et/ou certaines touches ne fonctionnent pas correctement.

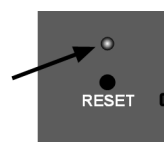
### Détachement du panneau de commande

- ▶ Appuyez sur la touche . Le panneau de commande se détache et vous pouvez le retirer.



### Protection antivol

-  Lorsque le panneau de commande n'est pas placé dans le support, le voyant antivol clignote sur l'appareil.





## Contacts

Si le panneau de commande est retiré, les contacts du panneau de commande et de l'autoradio sont à nu.

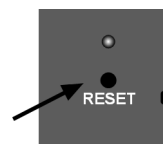
**!** Veillez à ne pas salir les contacts à nu. Des contacts salis peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'autoradio. Conservez toujours le panneau de commande dans son étui de protection.

FR

Au besoin, nettoyez les contacts avec un chiffon propre, sec et non pelucheux.

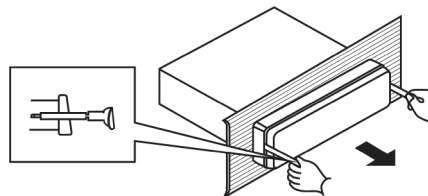
## Reset

- ▶ Pour mettre l'autoradio en marche, appuyez avec la mine d'un crayon ou un autre objet pointu dans l'orifice de RESET.
- ▶ En cas de dysfonctionnement de l'autoradio persistant même si vous éteignez et rallumez l'appareil, appuyez avec la mine d'un crayon ou un autre objet pointu dans l'orifice de RESET.



## Démontage de l'appareil

- ▶ Retirez le panneau de commande.
- ▶ Enlevez le support de montage.
- ▶ Introduisez les clés droite et gauche dans la fente respective sur le côté de l'appareil. Les deux attaches retrouvent leur position initiale et vous pouvez extraire l'appareil.



## Explication des câbles



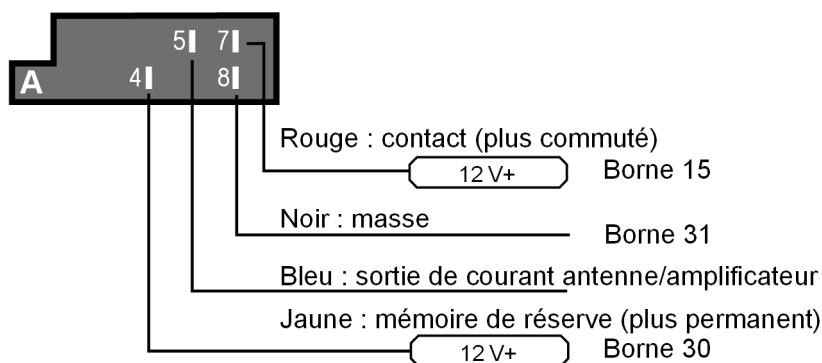
La signification des câbles est utile si ceux-ci doivent être posés d'une autre manière que celle décrite dans le présent mode d'emploi. Pour cela, adressez-vous à un atelier spécialisé en remettant les fiches ISO fournies et les informations du présent chapitre.

Pour raccorder l'autoradio et les fiches ISO de votre véhicule, vous n'avez pas besoin des explications suivantes.

Deux fiches ISO avec câbles sont fournies avec l'appareil :

- Fiche avec câbles électriques pour bloc de fiches ISO A
- Fiche avec câbles de haut-parleurs pour bloc de fiches B

### Vue d'ensemble des fiches ISO A : courant



### Mémoire de réserve (jaune)

Le câble jaune de mémoire de réserve doit être relié au plus permanent. Sinon, la mémorisation des stations ne fonctionnera pas (voir. "Répartition des différents éléments du bloc de fiches ISO sur l'autoradio", page 22).

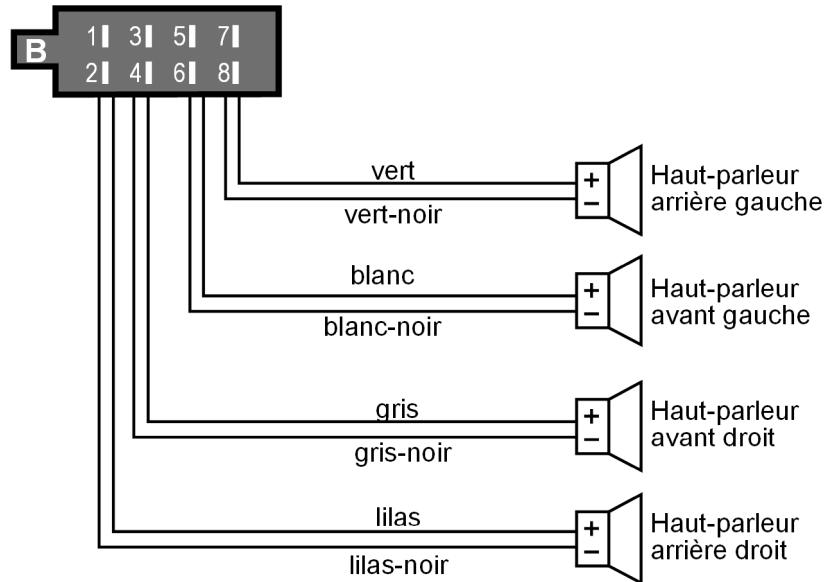
### Câble de relais de l'antenne (bleu)

Le câble bleu est destiné à une antenne commandée par relais. Le relais sort automatiquement l'antenne lorsque la radio est mise en marche. Lorsqu'elle est éteinte, l'antenne rentre à nouveau.

Ce câble de relais peut aussi servir à commander un amplificateur externe. Pour un branchement correct, reportez-vous au mode d'emploi de l'amplificateur.

**!** Ne raccordez jamais le câble bleu et le câble moteur de l'antenne commandée par relais, vous risqueriez d'endommager l'autoradio !

### Vue d'ensemble des fiches ISO B : haut-parleurs



*Si le véhicule est équipé uniquement de haut-parleurs avant et que les câbles pour les haut-parleurs arrière sont donc inutiles, les extrémités à nu de ces câbles doivent être isolées de manière réglementaire.*

## Répartition des différents éléments du bloc de fiches ISO sur l'autoradio

Bloc ISO	BLOC B - haut-parleurs	BLOC A - alimentation électrique
	1 arrière droit +	1
	2 arrière droit -	2
	3 avant droit +	3
	4 avant droit -	4 Plus permanent (tension de bord permanente de 12 V)
	5 avant gauche +	5 Antenne auto (aussi pour amplificateur externe, etc.)
	6 avant gauche -	6
	7 arrière gauche +	7 Plus de commutation (tension active de 12 V, via la clé de contact)
	8 arrière gauche -	8 Masse

### Problèmes de permutation des câbles

Sur certains modèles de véhicules, l'emplacement standard des câbles plus permanent et plus de commutation est permuté d'origine dans la fiche ISO pour le bloc ISO A. Dans ce cas, certaines fonctions ne fonctionnent pas correctement, p. ex. les stations mémorisées ne sont pas conservées.

Il est alors nécessaire de permuter le câble pour le plus de commutation (rouge) et le câble pour le plus permanent (jaune) dans le bloc de fiches ISO. Des adaptateurs appropriés sont disponibles dans le commerce spécialisé.

## Fonctions générales



N'allumez pas l'autoradio pendant une période prolongée lorsque le moteur ne tourne pas. La batterie du véhicule pourrait se décharger et le véhicule, ne plus démarrer.

FR

### Heure

Votre autoradio est doté d'une horloge RDS. Elle se règle automatiquement par l'intermédiaire des stations RDS et continue de tourner même lorsque la radio est éteinte.

À l'aide du menu, vous pouvez aussi régler l'heure manuellement (voir ci-dessous).

### Allumer/éteindre

- ▶ Vous pouvez allumer l'autoradio avec n'importe quelle touche, excepté ▲ et ▾.
- ▶ La radio s'allume également lorsqu'un disque ou une carte est inséré ou une clé USB raccordée.
- ▶ Maintenez la touche ⏻ enfoncée pendant quelques secondes pour éteindre l'appareil.

### Volume

- ▶ Appuyez sur les touches **VOL ▲ (+)** ou **VOL ▼ (-)** pour augmenter ou baisser le volume.
- ▶ Appuyez sur **MUTE** pour couper le son ou le remettre.



Réglez le volume de manière à pouvoir entendre distinctement la sirène des véhicules de secours !

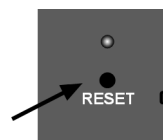
### Sélection du mode

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE pour passer en mode Radio, mode CD/DVD, mode USB, mode Carte ou mode AV IN.

Attention : un support de données doit être inséré ou raccordé pour pouvoir passer dans le mode respectif.

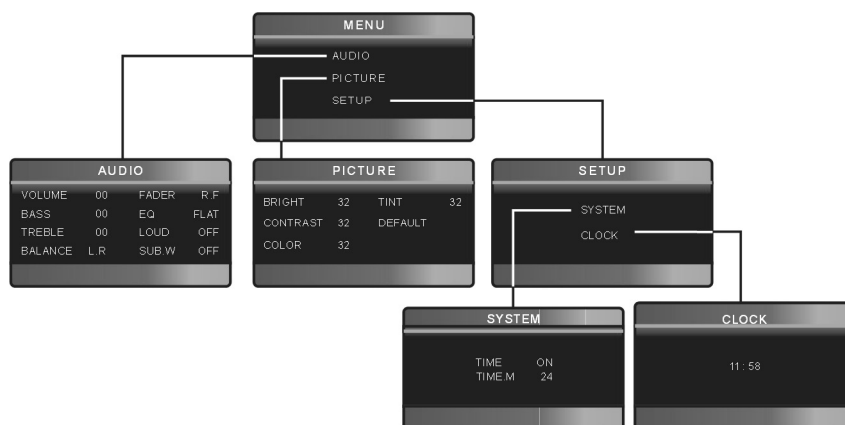
## Reset

- ▶ Pour restaurer les réglages d'origine de l'autoradio, appuyez avec un objet pointu, p. ex. un stylo, dans l'orifice de RESET. Cet orifice se trouve derrière le panneau de commande.
- ▶ Exécutez un RESET
  - lors de la première mise en marche une fois les câbles branchés,
  - si certaines touches de fonction ne fonctionnent pas,
  - si un message d'erreur s'affiche sur l'écran.



## Réglages de base pour l'autoradio (MENU)

- ▶ Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir le menu de réglage pour l'autoradio. Le menu est en anglais. Il se compose des images suivantes :



- ▶ pour sélectionner une option du menu, appuyez sur **◀ ▶** sur l'appareil principal ou sur les touches fléchées **◀ ▶ ▲ ▼** de la télécommande.
- ▶ Pour confirmer votre sélection et p. ex. ouvrir le menu sélectionné, appuyez sur **MENU** sur l'appareil principal ou sur **ENTER** sur la télécommande.
- ▶ Pour régler une valeur, appuyez sur **▲ ▼** sur l'appareil principal ou sur **VOL+** ou **VOL-** sur la télécommande.

- ▶ Pour revenir une étape en arrière ou quitter le menu, appuyez une fois ou plusieurs fois sur **MODE** sur l'appareil principal ou sur **ZOOM** sur la télécommande .

### AUDIO : menu de réglage du son

VOLUME	Volume sonore. Vous pouvez ici régler le volume de base de l'autoradio lorsque vous l'allumez.
BASS	Basses
TREBLE	Aigus
BALANCE L-R	Balance entre les haut-parleurs gauche et droit
FADER R.F	Fader ; balance entre les haut-parleurs avant et arrière
EQ	Égaliseur : FLAT (normal) et pré-réglages Classique, Rock, Pop
LOUD	Loudness ; accentue les graves et les aigus lorsque le volume est faible
SUB.W	Si un caisson de basse est raccordé, vous pouvez l'activer ici.

### PICTURE : menu de réglage de l'image

BRIGHT	Luminosité.
CONTRAST	Contraste
COLOR	Couleurs.
TINT	Nuances.
DEFAULT	Restaurer les réglages d'usine de l'image.

### SETUP

Ce menu comporte les sous-menus SYSTEM et CLOCK.

### SYSTEM : réglages de l'heure

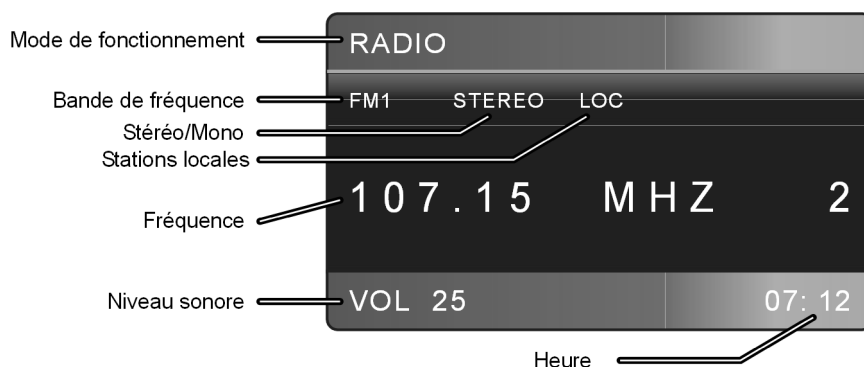
TIME	Activer et désactiver l'affichage de l'heure.
TIME.M	Mode Heure : mode 12 heures ou mode 24 heures. En mode 12 heures, « AM » s'affiche pour les heures de la matinée et « PM » pour celles de l'après-midi.

### CLOCK : régler l'heure

- ▶ Sélectionnez les heures avec ◀ ▶ . Réglez les heures avec ▲ ▼ .
- ▶ Sélectionnez les minutes avec ◀ ▶ . Réglez les minutes avec ▲ ▼ .

## Mode Radio : fonctions de base

Dans la fonction Radio, l'écran de base est représenté comme suit :



### Sélection de la bande de réception

- ▶ Appuyez sur la touche BAND pour commuter entre FM (FM1, FM2, FM3) et moyennes ondes (MO1 et MO2). Vous pouvez mémoriser six stations dans chaque bande.

**i** Les trois bandes de réception FM1, FM2 et FM3 et les deux bandes de réception MO1 et MO2 couvrent respectivement la même gamme de fréquences. Vous pouvez de cette manière mémoriser jusqu'à 18 stations FM et 12 stations MO.

### Recherche des stations

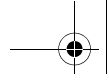
#### Recherche automatique

- ▶ Appuyez brièvement sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour démarrer la recherche automatique des stations. L'appareil recherche alors automatiquement la station suivante.
- ▶ Pour stopper la recherche, appuyez à nouveau sur ◀◀ ou ▶▶.

#### Recherche manuelle

- ▶ Si vous appuyez un peu plus longtemps sur la touche ◀◀ ou ▶▶, vous activez la recherche manuelle des stations. MANU apparaît sur l'écran.
- ▶ Modifiez alors la valeur avec ◀◀ ou ▶▶.





## Stéréo et mono

Les stations FM sont diffusées en stéréo. Si la réception est mauvaise, vous pouvez éventuellement l'améliorer en passant sur mono avec **MO/ST**.

## Mode de recherche local

Lors d'une recherche automatique des stations, vous pouvez éviter que trop de stations soient captées en réglant le mode de recherche local. Dans ce mode, seules les stations émettant des signaux puissants sont trouvées.

- ▶ Pour capter également des stations plus éloignées, désactivez le mode LOC avec **LOC (LO/DX)**. Le mode DX est maintenant activé.


## Recherche des stations AF

En mode AF, si la réception de la fréquence d'origine devient trop faible, la radio en mode FM passe automatiquement à une station émettant le même programme avec une fréquence alternative (« AF » = « *Alternative frequency* ») (voir aussi l'explication "Fréquences alternatives (touche AF)", page 29).

- ▶ Pour activer le mode AF, appuyez une fois sur la touche AF. L'affichage AF apparaît sur l'écran.
- ▶ Appuyez alors, dans l'une des trois bandes de réception FM1, FM2 ou FM3, sur la touche **◀** ou **▶** pour rechercher sur la bande FM des stations émettant un signal AF.

La recherche s'arrête chaque fois qu'une telle station est captée.

- ▶ Pour désactiver le mode AF, appuyez à nouveau sur AF. Les affichages disparaissent.

 À la livraison ou après un reset, le mode AF est activé.

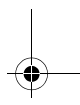
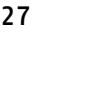
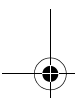
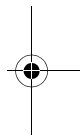
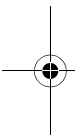
## Mémorisation des stations

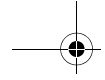
### Mémorisation manuelle

- ▶ Lorsque la recherche a capté une station, appuyez pendant deux secondes environ sur l'une des touches de rappel de station 1 à 6. Six stations peuvent être mémorisées dans chaque bande de réception (FM1, FM2, FM3, MO1 et MO2).

Au bout de quelques secondes, la recherche automatique des stations se poursuit.

FR





### **Mémorisation automatique**

- ▶ Maintenez la touche AS/PS appuyée pendant deux secondes environ. Les six stations les plus puissantes sont recherchées dans la bande de réception actuelle. Les stations captées sont automatiquement mémorisées aux numéros de rappel de station 1 à 6. Chaque station captée est écoutée pendant environ cinq secondes. C'est ensuite la station mémorisée sous le numéro 1 qui est écoutée.
- ▶ Si vous souhaitez stopper la recherche, appuyez sur l'une des touches de rappel de station 1 à 6.

### **Sélection d'une station**

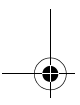
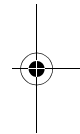
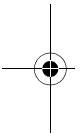
#### **Sélection des stations en mémoire**

- ▶ Choisissez la bande de réception avec BAND.
- ▶ En appuyant sur l'une des touches de rappel de station 1 à 6, vous sélectionnez à nouveau les stations mémorisées.

#### **Défilement des stations mémorisées**

Vous pouvez écouter les stations mémorisées de la zone d'émission actuelle.

- ▶ Choisissez la bande de réception avec BAND.
- ▶ Appuyez brièvement sur la touche AS/PS. Chaque station est écoutée durant environ cinq secondes.
- ▶ Si vous souhaitez rester sur une station, appuyez brièvement sur la touche AS/PS.





## Mode Radio : Radio Data System

Radio Data System est un service proposé par les stations de radio. Outre les retransmissions musicales et vocales classiques, des informations supplémentaires sont émises sous la forme de signaux numériques codés, qui peuvent être affichés par l'autoradio. Ces informations, telles que le nom de la station ou le titre du morceau joué, sont affichées sur l'écran.

FR


Si la station n'émet pas de signaux RDS, la fréquence s'affiche au lieu du nom de la station.

Si la station qui émet les signaux RDS met également à disposition des informations routières, « TP » (« *Traffic Program* » = programme de radioguidage) s'affiche sur l'écran.

### Fréquences alternatives (touche AF)

Une fonction du service RDS est la fonction AF sur la bande FM (« AF » = « fréquences alternatives »). En mode RDS, l'appareil passe automatiquement sur une autre fréquence dès qu'on quitte la bande de réception d'une station radio. Cette commutation n'est possible que si le code PI coïncide également (le code PI est l'identification de programme qui distingue sans équivoque programmes et chaînes de stations). On évite ainsi que la radio passe à une fréquence occupée par un autre programme.

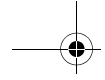
- ▶ Appuyez brièvement sur la touche AF pour activer ou désactiver la fonction AF pour le mode Radio Data System. Lorsque la fonction est activée, « AF » s'affiche sur l'écran.

 L'affichage AF clignote sur l'écran si aucune information Radio Data System n'est disponible.

### Mode Programmes régionaux

Certaines stations diffusent des programmes régionaux à des moments précis de la journée. En mode Programmes régionaux, la radio ne peut passer à une fréquence qui diffuse un autre programme régional.

- ▶ Pour activer ou désactiver le mode Programmes régionaux, maintenez enfoncée la touche AF pendant plus de deux secondes. Lors de l'activation, « REG » s'affiche brièvement sur l'écran.



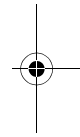
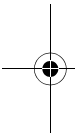
## TA – informations routières

„TA (« *Traffic Announcement* ») est le mode d'informations routières. Lorsque la station émet des signaux RDS et met à disposition des informations routières, la fonction TA étant activée, l'appareil passe immédiatement des autres modes (p. ex. mode CD) en mode Radio dès que des informations routières sont diffusées. S'il est réglé sur un niveau trop faible, le volume est augmenté automatiquement en cas de message d'informations routières. Les stations émettant des messages d'informations routières sont signalées par « TP » sur l'écran.

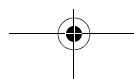
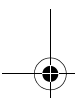
- ▶ Appuyez sur la touche TA pour activer ou désactiver la fonction TA. En mode Radioguidage, « TA » s'affiche sur l'écran dès qu'une station de radioguidage est captée. « TA » clignote si aucune station de radioguidage n'est captée.
- ▶ Pendant la diffusion du message d'informations routières, l'affichage « TRAFFIC » reste allumé en permanence.
- ▶ Si la radio passe du mode CD/MP3, du mode USB ou d'une station n'émettant pas de messages d'informations routières à une station de radioguidage, vous pouvez interrompre ce processus. Pour cela, appuyez brièvement sur la touche TA. La fonction TA est maintenant interrompue, sans que le mode TA ne soit désactivé. L'écran affiche XXXXXXX.
- ▶ Appuyez sur **TA** si vous souhaitez supprimer cet affichage.



Si la fonction TA est activée, pendant la recherche de stations, seules peuvent être captées ou mémorisées les stations émettant un signal de radioguidage.



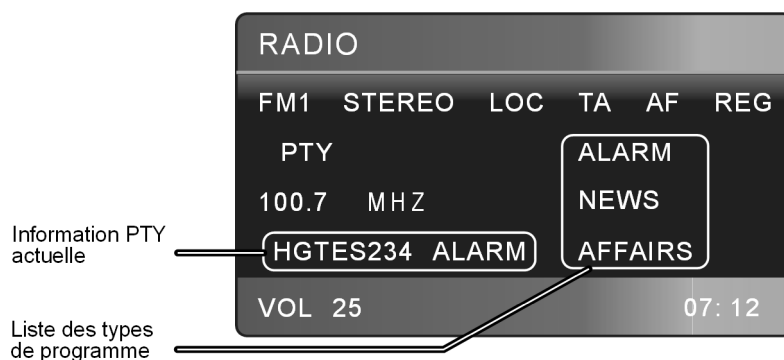
FR-30



## Fonctions PTY

« PTY » (« Program Type Code ») est une fonction avec laquelle l'autoradio recherche des stations en fonction de types de programmes donnés. Ce service est de plus en plus supporté par les stations de radio.

- ▶ Appuyez sur la touche PTY pour activer le menu PTY. L'écran suivant s'affiche :



- ▶ Avec la touche ◀ ou ▶ (▲ ▼ sur la télécommande), exécutez une recherche de stations PTY.

La recherche des stations démarre au bout de quelques secondes. La recherche s'arrête dès qu'une station est captée. Si aucune station n'est captée, l'appareil revient en mode de fonctionnement normal.

- ▶ Vous pouvez interrompre la recherche avec n'importe quelle touche. Les types de programme suivants sont possibles :

NEWS : nouvelles

AFFAIRS : événements actuels

INFO : guide, informations

SPORT : événements sportifs

EDUCATE : éducation

DRAMA : pièces radiophoniques

CULTURE : culture

SCIENCE : sciences naturelles et technologie

VARIED : divers

POP M : musique pop

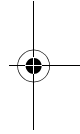
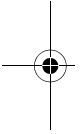
ROCK M : musique rock

EASY M : musique légère


FR



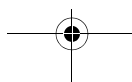
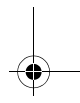
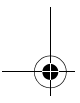
LIGHT M : musique classique légère  
CLASSICS : classique  
OTHER M : autre musique  
WEATHER : météo  
FINANCE : finances, Bourse  
CHILDREN : programmes pour enfants  
SOCIAL : social, activités  
RELIGION : religion, éthique  
PHONE IN : stations pouvant être appelées  
TRAVEL : voyages  
LEISURE : activités de loisirs  
JAZZ : jazz  
COUNTRY : musique country  
NATION M : musique d'autres pays  
OLDIES : musique des années 50-70  
FOLKS M : musique folk  
DOCUMENT : reportages d'actualité  
TEST : test d'urgence  
ALARM : avis de catastrophe



Remarque : ces informations dépendent de la région, de la station de radiodiffusion et de l'émetteur.



 Si la radio ne capte pas d'informations PTY, NOT FND s'affiche sur l'écran à la fin de la recherche.

FR-32



## Fonctionnement avec supports de données (DVD, CD audio, MP3, USB, SD/MMC, AV IN)

L'autoradio est équipé de différents lecteurs et prises et peut lire différents formats :

Lecteurs et prises	Supports de données et formats
Lecteur de CD/DVD	Pour DVD et CD Vidéo. Uniquement si véhicule à l'arrêt. Formats pouvant être lus : DVD+R, DVD-RW, DVD-R, DVD-RW, disques JPEG.  Les DVD gravés soi-même doivent être finalisés.
	Pour CD audio du commerce et CD gravés soi-même contenant des fichiers MP3 ou WMA. Les CD peuvent également être au format CD-R et CD-RW.
Prise USB	Pour clés USB* ou lecteur MP3*
Lecteur de cartes SD/MMC	Pour cartes mémoire SD/MMC* avec fichiers MP3 ou WMA
Prise AV IN	Pour le raccordement d'appareils audio externes, p. ex. d'un lecteur de CD, au moyen d'un connecteur jack 3,5 mm
	 *La compatibilité avec tous les lecteurs MP3, clés USB ou cartes mémoire disponibles sur le marché ne peut être garantie.




Les fonctions de lecture des différents supports de données sont, à quelques détails près, identiques et sont décrites ensemble dans le présent mode d'emploi (voir page 37).

Les fichiers MP3 et WMA possèdent leur propre fonction de recherche et d'affichage (voir page 44).

## Le lecteur de CD/DVD

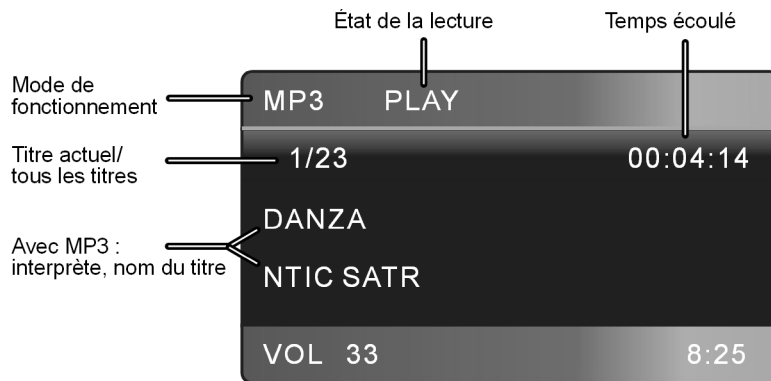
Le lecteur de CD/DVD se trouve derrière le panneau de commande.



### Insertion et retrait d'un CD/DVD

- ▶ Appuyez sur la touche d'éjection  sur l'appareil principal. Le panneau de commande s'abaisse.
- ▶ Insérez le CD/DVD dans la fente, face imprimée vers le haut. Les données sont entrées en mémoire. L'image de démarrage et l'affichage READ apparaissent sur l'écran.
- ▶ Puis la lecture commence.



Un écran comme celui illustré ici apparaît :



- ▶ Pour enlever le disque, appuyez de nouveau sur la touche  sur l'appareil principal. Le CD/DVD est éjecté. L'autoradio passe en mode Radio.
- ▶ Refermez le panneau de commande en effleurant la touche  sur le panneau de commande abaissé.



*Ne roulez pas avec un CD éjecté.  
Retirez immédiatement le CD.*



### Pas de saut du CD en cas de secousses

L'appareil est équipé d'une fonction qui compense les secousses, p. ex. sur les routes accidentées, et garantit une lecture sans interruption même si l'appareil bouge. Lorsque l'appareil est mis en marche, la mémoire se remplit automatiquement de données :

- l'équivalent de 5 secondes pour les DVD ;
- l'équivalent de 10 secondes pour les CD audio ;
- l'équivalent de 120 secondes pour les CD MP3 ;
- l'équivalent de 150 secondes pour les CD WMA.

### La prise USB

Vous pouvez brancher un lecteur MP3 ou un autre support de données USB au niveau de la prise USB située sur la façade de l'appareil.

Votre autoradio peut utiliser des supports de données USB jusqu'à 2 Go,

### Raccordement d'un appareil USB

- ▶ Branchez votre appareil USB (p. ex. une clé USB ou un lecteur MP3) dans la prise. Insérez le cas échéant le câble adaptateur USB fourni pour le branchement mini USB.  
L'autoradio recherche les fichiers MP3 ou WMA sur le support de données et « USB » s'affiche sur l'écran.
- ▶ Si l'appareil se trouve dans un autre mode (Radio, CD), vous pouvez sélectionner la prise USB avec **MODE**.
- ▶ La lecture de fichiers sur le support de données externe et la fonction de recherche sont identiques à celles des CD MP3.




Ne retirez jamais l'appareil USB pendant la lecture de données. Arrêtez auparavant la lecture ou passez dans un autre mode avec **MODE**.

### Le lecteur de cartes SD/MMC

Le lecteur SD/MMC se trouve derrière le panneau de commande.

### Insertion et retrait de la carte

- ▶ Appuyez sur la touche  pour abaisser le panneau de commande.
- ▶ Introduisez la carte mémoire avec les contacts en bas et le coin biseauté à droite dans la fente pour carte.
- ▶ Remettez le panneau de commande en place.  
L'autoradio recherche les fichiers MP3 ou WMA sur le support de données et « SD/MMC » s'affiche sur l'écran.

- ▶ Si l'appareil se trouve dans un autre mode (Radio, CD), vous pouvez sélectionner la prise USB avec MOD.

## La prise AV IN

Vous pouvez brancher un autre appareil audio, p. ex. un lecteur de MPEG4, avec un connecteur jack 3,5 mm dans la prise AV IN de l'autoradio.

- ▶ Si l'appareil se trouve dans un autre mode (Radio, CD), vous pouvez sélectionner la prise USB avec MOD. « AV IN » s'affiche sur l'écran.
- ▶ Commandez la lecture sur l'appareil raccordé.

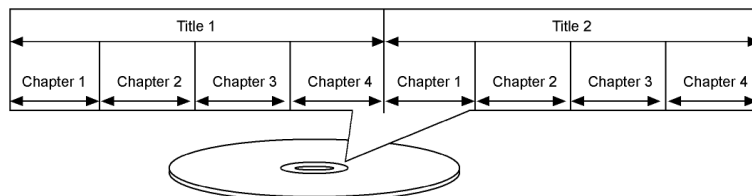
## Mode DVD



Vous ne pouvez utiliser des CD Vidéo que si le véhicule est à l'arrêt et le frein de stationnement serré. Si vous insérez un DVD alors que le frein de stationnement n'est pas serré, le message suivant s'affiche en anglais : « *DISABLED WHILE DRIVING* » – « Hors service pendant la conduite ».

## À propos des DVD

Les DVD Vidéo sont divisés en titres et en chapitres. Un DVD peut comporter plusieurs titres pouvant eux-mêmes être constitués de plusieurs chapitres. Les titres et les chapitres sont numérotés dans l'ordre :



Avec le lecteur de DVD de votre autoradio, vous pouvez lire des DVD avec le code régional 2 (Europe) et 0 (convient pour tout lecteur de DVD).



## Fonctions de lecture

**i** De nombreuses fonctions décrites ici doivent être activées avec les touches de la télécommande.

### Écran MP3/WMA

- ▶ Appuyez sur la touche **DISP**. Vous voyez s'afficher un écran comme celui illustré ici :




FR



Les dossiers apparaissent à gauche et les titres, à droite.

- ▶ Sélectionnez un dossier ou un titre à l'aide des touches fléchées et appuyez sur **ENTER** pour lire le dossier ou le titre.

### Affichage des types de fichier

	Fichiers audio
	JPEG : fichiers d'images
	Fichiers vidéo

### Pause et lecture

- ▶ Vous pouvez interrompre la lecture avec la touche **▶||**. Pendant la pause, « PAUSE » s'affiche sur l'écran.
- ▶ Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour relancer la lecture.
- ▶ Appuyez deux fois sur **■** pour arrêter définitivement la lecture.

### Saut de titre

- ▶ Avec la touche ◀ ou ▶, vous pouvez choisir le titre suivant ou précédent. Le numéro du titre est affiché sur l'écran.

### Avance/retour rapide

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur ◀ ou ▶ pour augmenter l'avance/le retour rapide de plusieurs niveaux : 2X > 4X > 8X > 20X > lecture normale.
- ▶ Vous pouvez également repasser en mode de lecture normale avec ▶||.

### Ralenti (DVD, VCD, SVCD)

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche ▲/SLOW pour augmenter le ralenti de plusieurs niveaux : 1/2 > 1/3 > 1/4 > 1/5 > > 1/6 > 1/7.

**i** En mode DVD, le disque ne peut pas être éjecté avec la touche ▲ de la télécommande. Passez dans un autre mode avant d'éjecter le disque.

- ▶ Avec ▶||, vous repassez en mode de lecture normale.

### Répétition (CD, MP3, VCD, SVCD)

- ▶ Appuyez une fois sur la touche RPT. RPT 1 s'affiche sur l'écran. Le titre en cours est répété.
- ▶ Appuyez une deuxième fois sur la touche RPT .  
Avec les supports MP3, RPT DIR s'affiche sur l'écran. Le répertoire actuel est répété.  
Avec les autres supports de données, RPT ALL s'affiche sur l'écran. Tous les titres sont répétés.
- ▶ Avec les supports MP3, appuyez une troisième fois sur la touche pour répéter tous les titres (RPT ALL).
- ▶ En appuyant une nouvelle fois sur la touche, l'appareil repasse en mode de lecture normale.

### Répétition (DVD)

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur RPT pour choisir parmi les modes de répétition suivants :  
REP CHAPTER (répéter chapitre) > REP TITLE (répéter titre) > REP OFF (pas de répétition).

### Répétition A-B (DVD)

Cette fonction vous permet de répéter une certaine séquence.

- ▶ Appuyez sur **A-B** pour définir le début de la séquence souhaitée.
- ▶ Appuyez de nouveau sur **A-B** pour définir la fin de la séquence. La séquence est lue en boucle.
- ▶ Appuyez encore une fois sur **A-B** pour revenir en mode de lecture normale.

### Lecture aléatoire de tous les titres

- ▶ Appuyez sur la touche RND. Une lecture aléatoire est démarrée.
- ▶ En appuyant une nouvelle fois sur la touche, l'appareil repasse en mode de lecture normale.

### Sélection de la langue/sélection des sous-titres (DVD)

Si le DVD propose plusieurs langues ou sous-titres, vous pouvez sélectionner une autre langue avec la touche **AUDIO** et une autre langue des sous-titres avec la touche **SUB-T**.

Attention : ces fonctions ne sont pas disponibles sur tous les DVD. Vous devrez éventuellement modifier la langue dans LANGUAGE SETUP (page 43).

### Fonction audio (VCD/S-VCD)

Certains CD Vidéo ou Super Vidéo ont plusieurs canaux audio. Vous pouvez alors sélectionner ces canaux avec la touche **AUDIO** : STÉRÉO > MONO L (uniquement canal gauche) > MONO R (uniquement canal droit).

### Angles de vue de la caméra (DVD)

Certains DVD contiennent des scènes qui ont été filmées sous plusieurs angles de vue. Vous pouvez alors sélectionner ces angles de vue avec la touche **ANGLE**.

Attention : la manière d'exécuter cette fonction peut varier d'un DVD à l'autre.

### Fonction zoom

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **ZOOM** pour agrandir ou réduire l'image des niveaux suivants : ZOOM2 > ZOOM3 > ZOOM4 > ZOOM1/2 > ZOOM1/3 > ZOOM1/4 > OFF (taille d'image normale).
- ▶ Sur une image agrandie, vous pouvez sélectionner un cadrage avec ◀ ▶ ▲ ▼.

### Menu des titres (DVD)

- ▶ La touche **TITLE** (touche **MENU** sur l'appareil principal) vous permet d'ouvrir le menu des titres du DVD. Dans ce menu, vous pouvez effectuer une sélection avec les touches fléchées ◀ ▶ ▲ ▼ et confirmer avec **ENTER**.
- ▶ Si vous lisez un VCD avec PBC (*Playback Control*), vous pouvez également ouvrir le menu avec **TITLE**.

## Programmation de titres

Appuyez sur la touche **PROG** en cours de lecture pour ouvrir le menu de programmation.

VCD/SVCD/CD audio	DVD/MP3/MPEG4
PROGRAM 1 [ ] 5 [ ] 9 [ ] 13 [ ] 2 [ ] 6 [ ] 10 [ ] 14 [ ] 3 [ ] 7 [ ] 11 [ ] 15 [ ] 4 [ ] 8 [ ] 12 [ ] 16 [ ] PLAY CLEAR	PROGRAM T C T C T C T C 1 --- 5 --- 9 --- 13 --- 2 --- 6 --- 10 --- 14 --- 3 --- 7 --- 11 --- 15 --- 4 --- 8 --- 12 --- 16 --- PLAY CLEAR

- ▶ Allez jusqu'au premier emplacement de programme à l'aide des touches fléchées ◀ ▶ ▲ ▼.
- ▶ Saisissez le titre souhaité avec les touches numériques. Avec les DVD, saisissez le titre (« T ») et le chapitre (« C ») dans lequel se trouve le titre.

Une fois que votre liste est complète, allez sur PLAY à l'aide des touches fléchées et appuyez sur **ENTER** pour lire le titre.

### Fonction GOTO

Avec la touche **GOTO**, vous pouvez sélectionner directement un certain passage du disque.

DVD

DVD TT 01/12 CH 001/001 00:00:39

VCD/CD/MP3

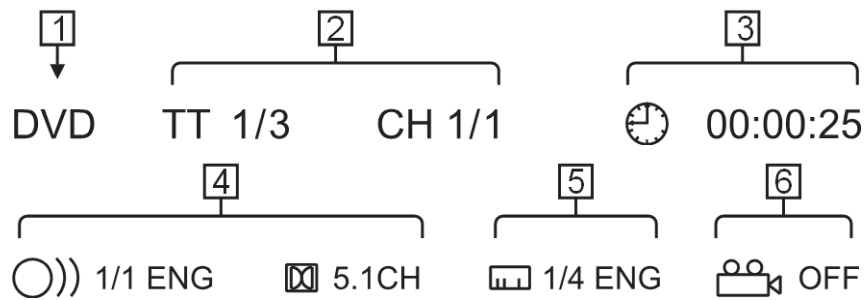
VCD TRK 09/18 PBC ↻ 00:00:12

- ▶ Choisissez à l'aide des touches ◀ ▶ ▲ ▼ la catégorie que vous souhaitez sélectionner : TT (titre), CH (chapitre), TRK (page) ou ⌚ (temps).
- ▶ Saisissez la valeur souhaitée avec les touches numériques.
- ▶ Puis appuyez sur **ENTER** pour confirmer ; le disque démarre à partir de l'endroit indiqué.

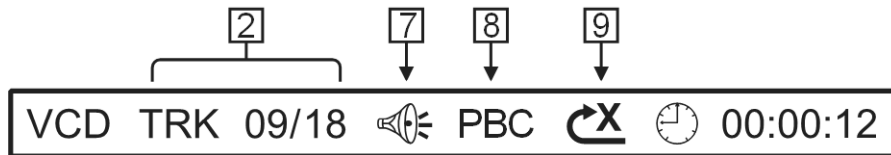
## Afficher les informations sur la lecture

- Appuyez une ou deux fois sur la touche **SUB-T** pour afficher des informations sur l'état actuel de la lecture.

### DVD







### VCD/CD/MP3/JPEG



### Signification des affichages

1	DVD / VCD	Type de disque
2	TT 1/3	Titre actuel / nombre total de titres
	CH 1/1	Chapitre actuel / nombre total de chapitres
	TRK 09/18	Plage actuelle / nombre total de plages
3 Temps	⌚ / T / C	Temps écoulé du titre / du chapitre
	⌚ -T- / C-	Temps restant du titre / du chapitre
4 Audio	1/1 ENG	Langue actuelle / nombre de langues
	5.1 CH	Canal 5.1
5	1/4 ENG	Langue actuelle des sous-titres / nombre de langues des sous-titres
6	📷	Angles de vue de la caméra
7	🔊	Désactivation du son

8	PBC	Playback Control ; uniquement sur VCD 2.0 avec PBC
9 Répétition		Un titre est répété
		Un dossier est répété
		Le disque entier est répété
		Quitter le mode de répétition

## La menu du DVD

Avec la touche **SETUP**, vous affichez le menu de configuration du DVD. Dans ce menu, vous pouvez procéder aux réglages pour le mode DVD.



Le menu de configuration du DVD est en anglais. Mais vous pouvez également sélectionner une autre langue, voir page 43.

La configuration du DVD vous propose quatre menus :

- Menu de configuration du système
- Menu de réglage de la langue
- Menu de réglage du son
- Menu de réglages numériques

### Naviguer dans le menu de configuration du DVD

- ▶ Si SYSTEM SETUP est marqué, vous pouvez sélectionner un autre menu à l'aide des touches fléchées ◀ ▶ .
- ▶ Vous accédez à la liste des options avec ▼ et vous sélectionnez une option avec ▲ ▼ .
- ▶ Pour modifier le réglage de l'option sélectionnée, appuyez sur ▶ ou sur **ENTER**. Sélectionnez une option dans le sous-menu avec [Tastenbeschreibung fehlt!!!] et confirmez avec **ENTER**.
- ▶ Pour refermer le menu de configuration du DVD, appuyez de nouveau sur **SETUP**.

### SYSTEM SETUP : configuration du système


TV SYSTEM : la norme TV. PAL : norme courante dans les pays européens ; NTSC: norme courante en Amérique du Nord.  
 AUTO SELECT : la norme est reconnue automatiquement.





- SCREEN SAVER** : économiseur d'écran ON (activé) ou OFF (non activé).  
L'économiseur d'écran activé apparaît lorsque l'image reste immobile pendant quelques minutes.
- TV TYPE** : format d'image TV. Réglez l'écran en fonction du DVD. 4:3 PS (« Pan Scan »), 4:3 LB (« Letterbox ») ou 16:9.
- PASSWORD** : mot de passe. Il est nécessaire pour la prochaine option « Contrôle parental ». Le mot de passe réglé par défaut est « 0000 ». Pour le modifier, entrez ce mot de passe à l'aide des touches numériques et confirmez avec **ENTER**. Lorsque vous y êtes invité, entrez ensuite un nouveau mot de passe comportant quatre caractères.

FR

 Notez tout nouveau mot de passe dans un endroit sûr, car vous ne pourrez pas restaurer le mot de passe réglé par défaut.

**RATING** : contrôle parental. Vous pouvez définir ici la catégorie d'autorisation pour des DVD. Catégorie 1 : convient également aux enfants en bas âge ; catégorie 8 : pour adultes uniquement.

**DEFAULT** : restaurer tous les réglages d'usine.  
Un nouveau mot de passe et la catégorie d'autorisation restent conservés.

### **LANGUAGE SETUP : menu de réglage de la langue**

**OSD LANGUAGE** : la langue du menu de DVD et des autres affichages à l'écran.

**AUDIO LANG.** : pré-réglage pour la langue parlée sur le DVD, si disponible.

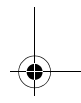
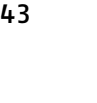
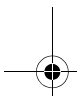
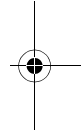
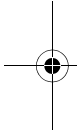
**SUBTITLE LANG.** : pré-réglage pour la langue des sous-titres sur le DVD, si disponible.

**MENU LANG.** : pré-réglage pour la langue des menus sur le DVD, si disponible.

### **AUDIO SETUP : réglages audio**

**AUDIO OUT** :  
**SPDIF OFF** : la sortie coaxiale numérique n'est pas activée.  
**SPDIF RAW** : pour la sortie d'un flux de données numérique 2.0 canaux.  
**SPDIF PCM** : format standard pour la sortie d'un format stéréo.

**KEY** : augmenter les basses (B, -4, -2) ou les aigus (+2, +4, #)





### DIGITAL SETUP : réglages numériques

- OP MODE :           LINE OUT : les amplitudes de volume sont ajustées.  
                          RF REMOD : le son n'est pas modifié.
- DYNAMIC RANGE : vous pouvez régler ici la dynamique du son (voir OP MODE) dans différents niveaux OFF: le son n'est pas modifié. FULL : le son des passages sonores est réduit, le son des passages à faible volume est augmenté.
- DUAL MONO       mode à deux canaux. STEREO : signal stéréo par haut-parleurs gauche et droit. L-MONO : canal mono gauche par haut-parleur gauche. R-MONO : canal mono droit par haut-parleur droit. MIX-MONO : son mono gauche et droit par haut-parleurs gauche et droit.

### Fonctions de recherche avec les supports MP3 et WMA

Le format MP3 comporte des fonctions de recherche particulières. Outre la recherche de numéros de titres, on peut aussi rechercher des noms de titres et de répertoires.

Cette fonction ainsi que les autres fonctions spécifiques aux MP3 dépendent essentiellement du CD MP3. Tenez-en compte dès la création de ce CD (voir section suivante).

Tous les codages MP3 courants peuvent être lus.

#### Création de supports MP3 ; tags ID3

**i** Tout comme les CD de données, les supports de données avec fichiers MP3 (CD-ROM, clés USB, etc.) peuvent contenir des titres uniques ou des répertoires. Lors de la création du support de données, veillez à ne pas enregistrer les titres au même niveau que les répertoires, mais seulement dans les répertoires. Un mélange de titres et de répertoires au même niveau peut créer des problèmes lors de la lecture.

Lorsque vous créez des fichiers MP3, vous avez également la possibilité d'enregistrer des «tags ID3» (pour la saisie, nous vous conseillons l'utilisation d'un éditeur de tags ID3), c'est-à-dire un bloc d'informations sur un CD MP3, localisé sur le MP3 après les informations musicales proprement dites. Il peut s'agir p. ex. d'informations sur l'interprète, le titre, le nom de l'album, l'année de sortie ou encore d'un bref commentaire.

L'autoradio peut lire ce bloc d'informations et l'afficher sur l'écran. Les différentes informations sont successivement affichées sous forme de texte défilant.

FR-44



## En cas de problèmes

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE / SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	L'allumage n'est pas enclenché.
	Un des fusibles est défectueux.
Le CD n'est pas chargé ou est éjecté.	Un CD se trouve déjà dans l'autoradio.
	Le CD a été inséré à l'envers.
	Le CD est sale ou défectueux.
	La température dans l'habitacle de la voiture est trop élevée. Attendre que la température ambiante se soit normalisée.
Pas de son.	Condensation. Éteindre l'autoradio durant quelques heures et réessayer.
	Le volume est réglé sur le minimum.
Les touches de fonction ne fonctionnent pas.	Les câbles ne sont pas correctement branchés.
	Le micro-ordinateur intégré ne peut pas fonctionner à cause d'un brouillage. Exécuter un reset (appuyer avec une pointe dans l'orifice de reset).
Le CD saute.	Le panneau de commande n'est pas correctement positionné.
	L'angle de montage est supérieur à 30°.
L'appareil branché au niveau de la prise USB ne fonctionne pas.	Le CD est très sale ou défectueux.
	Erreur lors de la gravure d'un CD personnel. Le tester dans un autre appareil de lecture.
La radio ou la mémorisation automatique des stations ne fonctionne pas.	La prise USB est réservée aux appareils répondant à la norme USB. Les appareils disponibles sur le marché ne respectent pas tous cette norme. Vous avez peut-être branché un appareil ne répondant pas à la norme USB.
	Le câble d'antenne n'est pas correctement branché.
La mémorisation des stations ne fonctionne pas.	Les signaux d'émission sont trop faibles. Régler les stations manuellement.
	Le câble du plus permanent (jaune) n'est pas correctement branché. Reportez-vous au chapitre "Montage", page 12.
<b>Spécifique au DVD</b>	
Image de mauvaise qualité	La norme correcte (PAL/NTSC) a-t-elle été sélectionnée ?
Le disque n'est pas lu	Le DVD a-t-il le code régional 2 ou 0 ?

FR

## Caractéristiques techniques


### Caractéristiques générales

Tension de service : DC 12 V, connexion à la terre négative  
 Dimensions de l'appareil : 180 x 175 x 55 mm (l x P x H)  
 Puissance de sortie : 4 x 15 watts R.M.S. maxi.  
 Fusibles : 15 ampères (bleu)

### Radio

FM : de 87.5 à 108 MHz  
 Moyennes ondes (MO) : de 522 à 1620 kHz

### Lecteur de CD/MP3

Puissance du laser : laser de classe 1   
 Gamme de fréquences : 40 Hz - 18 kHz  
 Débit MPEG : 64 - 320 k  
 Lecture MP3 : formats MP3 ISO 9660 & Joliet

### Prise

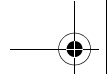
AV IN : connecteur jack 3,5 mm

### Formats compatibles

CD : CD audio, CD-R, CD-RW  
 DVD, Video-CD : MPEG4, DVD+R, DVD-RW, DVD-R, DVD-RW, JPEG  
 Support de données USB : 1.1 et 2.0 jusqu'à 8 Go (testé)  
 Cartes mémoire : SD jusqu'à 1 Go  
 MMC jusqu'à 512 Mo  
 SDHC jusqu'à 16 Go (testé)



**i** Il existe aujourd'hui de nombreux procédés d'enregistrement sur CD et de protection anti-copie dont certains ne sont pas encore standardisés ainsi que différents types de disques vierges CD-R et CD-RW. Des erreurs ou des ralentissements de la lecture peuvent se produire dans certains cas. Il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil.



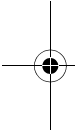
Cet appareil est homologué selon la directive 2004/104/CE  
(modifiée en dernier lieu par la directive 2006/28/CE) – «  
Compatibilité électromagnétique » (nommée homologation E).

**e13**  
**03 9910**

**Sous réserve de modifications techniques !**

FR

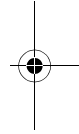
## Recyclage



### Emballage



Les différents emballages usagés sont recyclables et doivent par principe être recyclés.



### Appareil



Lorsque l'appareil arrive en fin de vie, ne le jetez jamais dans une poubelle classique. Informez-vous auprès de votre municipalité des possibilités d'élimination écologique.

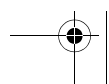
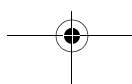
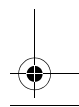
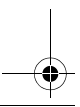


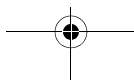
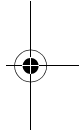
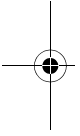
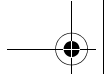
### Piles



Les piles usagées ne sont pas des déchets domestiques ! Elles doivent être déposées dans un lieu de collecte de piles usagées.

FR-47



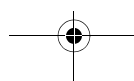
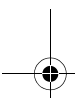
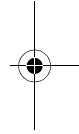
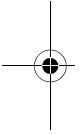


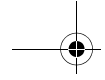


## Inhoudsopgave

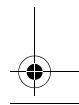
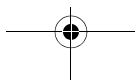
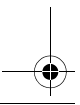
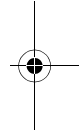
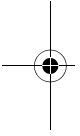
<b>Overzicht</b>	<b>3</b>
Bedieningspaneel	3
Achter het bedieningspaneel	4
Afstandsbediening	5
De afstandsbediening in gebruik nemen	7
<b>Veiligheidsadviezen</b>	<b>8</b>
Houd elektrische apparaten buiten bereik van kinderen	8
Beoogd gebruik	8
Verkeersveiligheid	8
Inbouwen	8
Nooit zelf repareren	9
Invallend zonlicht	9
De cd-/dvd-speler	9
Stations en aansluitingen	9
Omgaan met batterijen	9
Het apparaat reinigen	10
<b>Inhoud van de verpakking</b>	<b>11</b>
<b>Inbouw</b>	<b>12</b>
Inbouwaanwijzingen	12
ISO-slede en -aansluitingen	13
Inbouwframe monteren	13
Aansluitingen aan de achterzijde van de radio	15
Autoradio plaatsen	18
Bedieningspaneel	18
Reset	19
Het apparaat uitbouwen	19
Toelichtingen bij de bekabeling	20
<b>Algemene functies</b>	<b>23</b>
Tijd	23
In- en uitschakelen	23
Volume	23

NL





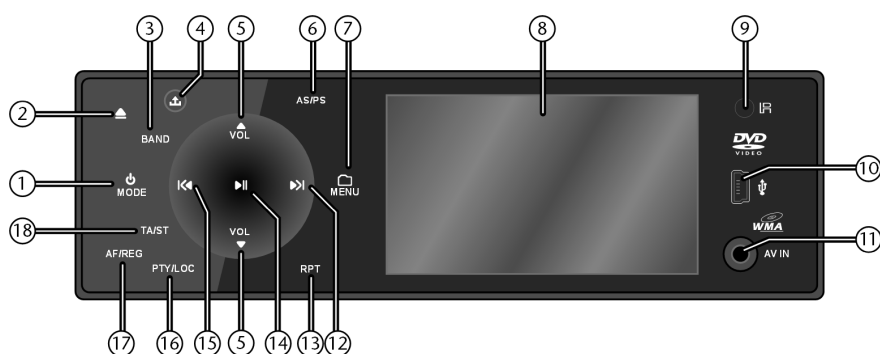
Modus ('Mode') . . . . .	23
Reset . . . . .	24
Basisinstellingen voor de autoradio (MENU) . . . . .	24
<b>Radiomodus: Basisfuncties . . . . .</b>	<b>26</b>
Frequentieband kiezen . . . . .	26
Zender zoeken . . . . .	26
Zenders opslaan . . . . .	27
Zenders oproepen . . . . .	28
<b>Radiomodus: RDS (Radio Data System) . . . . .</b>	<b>29</b>
Alternatieve frequenties (toets AF) . . . . .	29
TA – Verkeersinformatie . . . . .	30
PTY-functies . . . . .	31
<b>Gebruik met gegevensdragers</b>	
<b>(Audio-cd's, MP3, USB, SD/MMC, AV IN) . . . . .</b>	<b>33</b>
Cd-/dvd-station . . . . .	34
USB-aansluiting . . . . .	35
SD/MMC-kaartlezer . . . . .	36
AV IN-aansluiting . . . . .	36
Dvd's afspelen . . . . .	36
Afspeelfuncties . . . . .	38
Afspeelinformatie oproepen . . . . .	42
Het dvd-menu . . . . .	43
<b>In geval van storingen . . . . .</b>	<b>46</b>
<b>Technische gegevens . . . . .</b>	<b>47</b>
<b>Afvalverwijdering . . . . .</b>	<b>48</b>





## Overzicht

### Bedieningspaneel



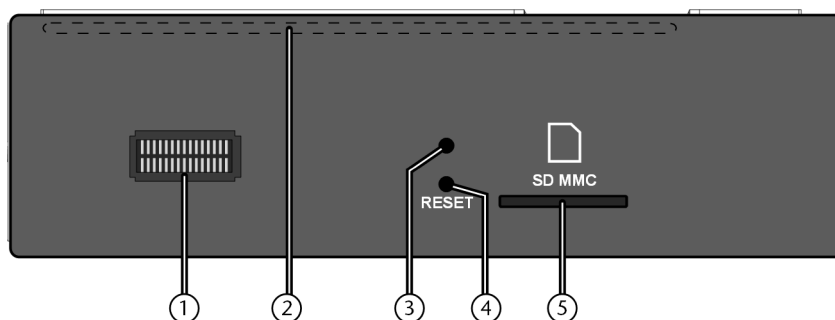
NL


1. : Enkele seconden ingedrukt houden om het apparaat uit te schakelen. (Inschakelen is mogelijk met elke toets behalve met en .)  
**MODE**: Bedrijfsmodus kiezen
2. : Als deze toets wordt ingedrukt, klapt automatisch het bedieningspaneel naar voren en de schijfsleuf wordt zichtbaar. Zat er al een schijf in het apparaat, dan wordt die eerst uitgeworpen.
3. **BAND**: Frequentie-instelling selecteren in de radiomodus (FM1, FM2, FM3, MW1, MW2)
4. : Bedieningspaneel losmaken
5. **VOL**: Volume verhogen () of verlagen ()
6. **AS/PS**: 2 seconden indrukken om een zender op te slaan
7. **MENU** : Hiermee kunt u het instellingenmenu van de autoradio oproepen.
8. Display en TFT-scherm
9. **IR**: Infraroodsensor voor de afstandsbediening
10. : USB-aansluiting
11. **AV IN**: Ander audio-/videoapparaat aansluiten met klinkstekker
12. : Zender zoeken vooruit; naar volgende nummer; langer indrukken voor snel vooruit spoelen
13. **RPT** ('Repeat'): Herhalingsfunctie bij gegevensdragers

NL-3

14. ►||: Pauze en weergave bij gegevensdragers
15. ◀◀: Zender zoeken achteruit; naar begin van deze titel en naar vorige titel langer indrukken voor snel achteruit spoelen
16. **PTY** ('*Program type*'): Zenders met bepaalde programma's zoeken, **LOC**: Even ingedrukt houden om om te schakelen tussen lokale (LOC) en verder verwijderde zenders (DX) (zie pagina 27)
17. **AF** ('*Alternative Frequency*'): Kort indrukken om de AF-modus in en uit te schakelen; langer indrukken om de regionale modus in de AF-modus in en uit te schakelen; zie pagina 29
18. **TA** ('*Traffic Announcement*'): Verkeersinformatiezender activeren (zie pagina 30),  
**ST**: Omschakelen tussen stereo en mono

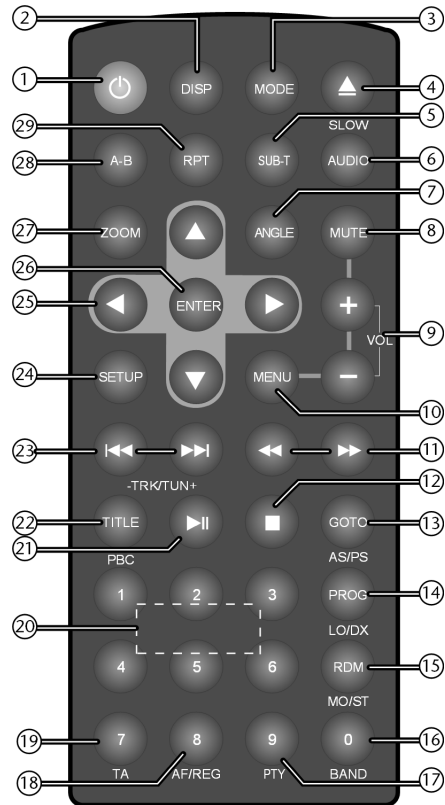
## Achter het bedieningspaneel

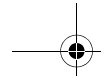


1. Contacten
2. Cd-/dvd-sleuf (alleen te zien als het bedieningspaneel elektrisch is opengeklapt – toets )
3. Rood brandende diode (diefstalbescherming)
4. **RESET**-opening: Fabrieksinstellingen herstellen
5. Sleuf voor een SD/MMC-kaart

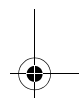
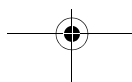
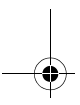
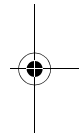
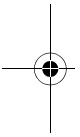
## Afstandsbediening

1. : Apparaat in- en uitschakelen
2. **DISP**: Informatie weergeven voor de actuele bedrijfsmodus
3. **MODE**: door herhaald indrukken kiest u de modus
4. : Schijf uitwerpen (niet in dvd-modus); **SLOW**: Vertraagde weergave (dvd)
5. **SUB-T**: Ondertitels (dvd)
6. **AUDIO**: Audio-instellingen (dvd)
7. **ANGLE**: Cameraperspectieven (dvd)
8. **MUTE**: geluid uit- en inschakelen
9. **VOL+ / -**: Volume verhogen (5) of verlagen; in het menu: waarde instellen
10. **MENU**: Hiermee kunt u het instellingenmenu van de autoradio oproepen
11. : Snel achteruit spoelen, snel vooruit spoelen (gegevensdrager)
12. : Afspelen stoppen
13. **GOTO**: Een bepaalde plaats opzoeken(schijf); **AS/PS**: Automatisch zendergeheugen
14. **PROG**: Titelprogrammering; **LO/DX**: Omschakelen tussen (**LOC**) en verder verwijderde zenders (**DX**) (zie pagina 27).
15. **RDM** ('Willekeurig'): Willekeurige weergave bij gegevensdragers; **MO/ST**: Omschakelen tussen stereo en mono
16. **0**: Cijfertoets 0; **BAND**: Instellen frequentiegebied in de radiomodus (FM1, FM2, FM3, MW1, MW2)





17. **9:** Cijfertoets 9;  
**PTY** ('*Program Type*'): Zenders met bepaalde programma's zoeken
18. **8:** Cijfertoets 8;  
**AF** ('*Alternative Frequency*') / **REG**: Kort indrukken om de AF-modus in en uit te schakelen; langer indrukken om de regionale modus in de AF-modus in en uit te schakelen; zie pagina 29
19. **7:** Cijfertoets 7;  
**TA** ('*Traffic Announcement*'): Verkeersinformatiezender activeren (zie pagina 30)
20. Cijfer- en zendertoetsen **1 - 6**
21. **▶ ||** : Pauze en weergave bij gegevensdragers
22. **TITEL**: Titelmenu oproepen (dvd):  
**PBC**: Playback Control (video-cd's 2.0)
23. **◀/▶ TRK TUN -/+**: Achteruit zoeken naar zenders / vooruit zoeken naar zenders; naar begin van deze titel en naar vorige titel; langer indrukken voor snel achteruit / vooruit spoelen
24. **SETUP**: Setup-menu van de dvd-speler oproepen
25. Pijltoetsen **◀ ▶ ▲ ▼** : Navigeren in menu
26. **ENTER**: Keuze bevestigen
27. **ZOOM**: Beeld vergroten (dvd)
28. **A-B**: Gedefinieerd gedeelte herhalen (dvd)
29. **RPT**: ('*Repeat*'): Herhaalfunctie bij gegevensdragers

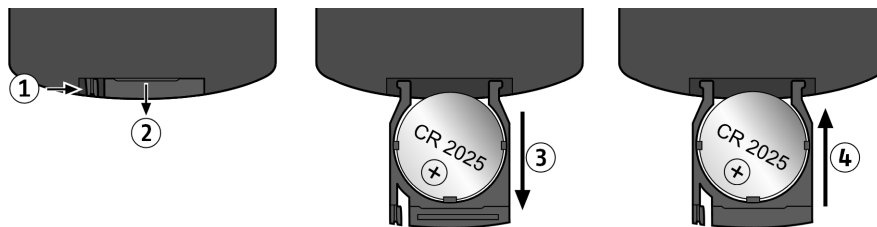


## De afstandsbediening in gebruik nemen

De afstandsbediening wordt geleverd met de lithiumbatterij (CR 2025, 3 V) reeds geplaatst. Als transportbescherming is tussen de contacten een kunststof folie aangebracht.

- ▶ Schuif de clip (1) iets naar binnen.
- ▶ Trek het batterijvak eruit (2).
- ▶ Trek voor eerste gebruik de kunststof folie eraf.
- ▶ Vervangen van de batterij: haal de oude batterij eruit en plaats een nieuwe. De batterij ligt onder de bevestigingsclips met de bedrukte kant boven (3).
- ▶ Schuif het batterijvak weer naar binnen (4).

NL



NL-7



## Veiligheidsadviezen



### Bij deze handleiding

Lees de veiligheidsadviezen goed door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Houd u aan de waarschuwingen op het apparaat en in de handleiding.

Bewaar de handleiding in de auto. Geef deze handleiding erbij als u de autoradio aan iemand anders overdoet.

### Houd elektrische apparaten buiten bereik van kinderen

Laat kinderen nooit zonder toezicht elektrische apparatuur gebruiken. Zorg ook dat kinderen niet bij de plastic verpakkingen kunnen komen. Gevaar voor verstikking.

### Beoogd gebruik

De autoradio is uitsluitend bedoeld voor montage en gebruik in personenauto's.

### Verkeersveiligheid



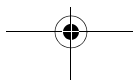
De verkeersveiligheid gaat voor alles. Bedien de autoradio alleen als de verkeerssituatie dat toelaat. Zorg dat u het apparaat goed kent *voordat* u gaat rijden.

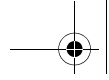
Geluidssignalen van de politie, brandweer en andere eerste hulpdiensten moeten in de auto op tijd gehoord kunnen worden. Stel het volume daarom nooit zodanig in dat u de geluidssignalen van voorbijkomende noodhulpvoertuigen pas in een laat stadium hoort.

De beeldweergave op het display van de dvd-autoradio mag alleen worden gebruikt terwijl het voertuig stilstaat. Daarom moet de handremkabel van het ISO-aansluitblok worden aangesloten op de handrem van het voertuig (zie "Handremkabel aansluiten", pagina 16).

### Inbouwen

Lees, als u uw autoradio zelf wilt inbouwen, de aanwijzingen voor inbouwen en aansluiten in deze handleiding. Wij adviseren u het apparaat te laten





inbouwen door een vakspecialist. Dan kunt u er zeker van zijn dat het apparaat zonder problemen werkt. Onjuiste bekabeling kan tot schade aan het apparaat en uw auto leiden.

## Nooit zelf repareren



Controleer voordat u met de montage begint kabel en apparaat op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als de behuizing of de kabel beschadigd is.

Probeer in geen geval het apparaat zelf te openen en/of te repareren. Er is dan kans op elektrische schokken. Neem bij storingen contact op met ons Service Center of een ander deskundig reparatiebedrijf.

NL

## Invallend zonlicht

Als de temperatuur binnen in het voertuig sterk is opgelopen, bijvoorbeeld door invallend zonlicht, zet dan de autoradio niet meteen aan.

Wacht totdat de auto een tijdje heeft gereden en de autoradio de gelegenheid heeft gehad om af te koelen.

## De cd-/dvd-speler



De cd-/dvd-speler is een Klasse 1-laserproduct. Het apparaat is voorzien van een veiligheidssysteem dat bij normaal gebruik het vrijkomen van gevaarlijke laserstraling voorkomt. Beschadig of verander het veiligheidssysteem van de apparaat nooit – daardoor kan oogletsel optreden.

## Stations en aansluitingen

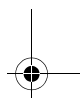
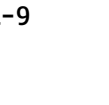
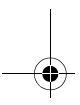
Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen van de autoradio (cd-lade, USB-aansluiting, kaartsleuf, AV IN-aansluiting). De sleuven en aansluitingen kunnen daardoor beschadigd raken.

Plaats cd's altijd met de tekstzijde naar boven in de cd-lade. Vermijd het om veel kracht te zetten bij het plaatsen van een cd, het installeren van een kaart of het aansluiten van een extern apparaat. Als u weerstand bemerkt, probeert u het op een andere manier of met een ander medium.

## Omgaan met batterijen

Batterijen kunnen brandbare stoffen bevatten. Bij onjuist gebruik kunnen batterijen leeglopen, zeer sterk opwarmen, in brand vliegen of zelfs

NL-9

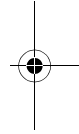
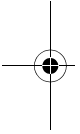




ontploffen, wat uw gezondheid in gevaar kan brengen en uw apparatuur kan beschadigen. Batterijen kunnen brandbare stoffen bevatten.

Wij vragen u dan ook dringend de onderstaande richtlijnen op te volgen:

- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.  
Indien batterijen toch zouden worden ingeslikt, dient u dit uw arts onmiddellijk te melden.
- Laad nooit batterijen op, tenzij uitdrukkelijk vermeld staat dat het betreffende type batterijen daarvoor geschikt is.
- Wissel alle verbruikte batterijen in een toestel gelijktijdig uit met nieuwe batterijen van eenzelfde type. .
- Verwissel nooit de polariteit. Let er steeds op dat de polen plus (+) en min (-) correct zijn ingesteld, dit om kortsluitingen te vermijden
- Ontlaad de batterijen nooit door een groot vermogen af te nemen.
- Zorg ervoor dat u de batterijen nooit kortsluit.
- Vermijd hitte en werp de batterijen nooit in het vuur.
- Demonteer of vervorm de batterijen niet.
- Demonteer of vervorm de batterijen niet. U kunt uw handen of vingers verwonden of er kan batterijvloestof in uw ogen of op uw huid komen. Gebeurt dit, dan moet u die plaatsen waar u de vloestof hebt op/in gekregen met overvloedig water uitspoelen. Stel tevens onmiddellijk een arts hiervan op de hoogte.
- Vermijd sterke stoten en bevingen.
- Maak de contacten van het apparaat en de nieuwe batterijen zo nodig eerst schoon.
- Verwijder de gebruikte batterijen onmiddellijk uit de apparatuur.
- Verwijder de batterijen uit uw toestel, als u dit gedurende langere tijd niet gebruikt.
- Isoleer de batterijcontacten met een stukje kleefband, wanneer u de batterijen opbergt of als afval deponeert.



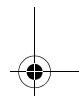
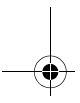
## Het apparaat reinigen

Gebruik voor het reinigen een droge, zachte doek. Gebruik geen chemische oplos- en schoonmaakmiddelen omdat deze het oppervlak en/of de opschriften van het apparaat kunnen beschadigen.



Bescherm het apparaat tegen vocht. Raak het apparaat niet met vochtige handen aan. U kunt dan een elektrische schok krijgen!

NL-10



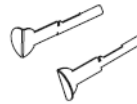




## Inhoud van de verpakking

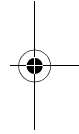
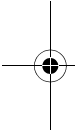
Controleer de verpakking op volledigheid en stel ons binnen 14 dagen na de aanschaf op de hoogte van eventuele ontbrekende onderdelen. De levering van het door u aangeschafte product omvat:

- Autoradio
- Bedieningspaneel
- Afstandsbediening incl. batterij
- USB-adapterkabel
- ISO-aansluiting met kabels
- Etui
- Inbouwframe (geplaatst)
- 2 sleutels voor het verwijderen van het inbouwframe en het naar buiten trekken van het apparaat

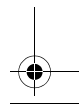
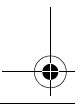


- Verder bevestigingsmateriaal voor de individuele inbouw
- Deze gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

NL



NL-11



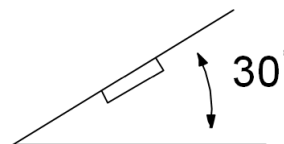
## Inbouw

### Inbouwaanwijzingen



*Koppel vóór het inbouwen de accu van de auto los!  
Anders bestaat er kans op kortsluiten en elektrische schokken!  
De handremkabel en de kabel voor de achteruitkijkcamera (pagina 16)  
mogen alleen door een vakman worden aangesloten. Laat deze  
installatie in een professionele werkplaats uitvoeren, als u zelf niet over  
de benodigde kennis beschikt!*

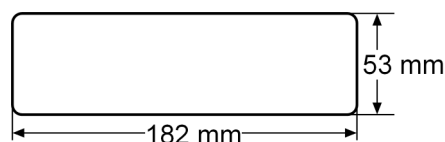
- ▶ Controleer of de indeling van de aansluitingen van uw voertuig overeenkomt met de indeling op de autoradio (zie 'Indeling van het ISO-blok' op pag. 13).
- ▶ Zorg dat de kabel niet strak staat, niet langs scherpe randen loopt en zich niet in de buurt van onderdelen bevindt die heet kunnen worden. Let erop dat u de kabel niet knakt of verdraait.
- ▶ Plaats het apparaat in de daarvoor geschikte slede of kies een plaats voor het monteren van het apparaat die de bestuurder bij het rijden niet hindert.
- ▶ Sluit de kabels even tijdelijk aan voordat u het apparaat definitief inbouwt. Controleer of ze goed zijn aangesloten en of het systeem goed werkt.
- ▶ Neem contact op met een garage of inbouwbedrijf als er wijzigingen aan de wagen noodzakelijk zijn.
- ▶ Bouw het apparaat zo in dat er bij hard remmen geen letsel kan optreden.
- ▶ Als het apparaat onder een hoek van meer dan 30° ten opzichte van horizontaal wordt ingebouwd kan dit de optimale werking beïnvloeden.
- ▶ Bouw het apparaat niet in op een plaats waar hoge temperaturen (bijv. direct zonlicht of verwarmingslucht), stof, vuil of te veel schokken optreden. Het apparaat kan daardoor beschadigd raken.
- ▶ Houd u bij de montage precies aan de aanwijzingen in deze handleiding. Controleer alle aansluitingen voordat u de accu van de auto weer aansluit.



Maximale inbouwhoek

## ISO-slede en -aansluitingen

De autoradio is bedoeld voor inbouw in een standaard ISO-inbouwslede. Deze moet minimaal 53 x 182 mm groot zijn.



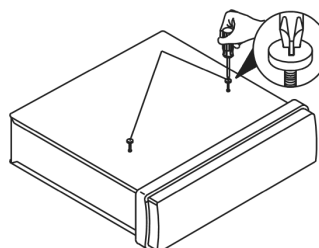
De ISO-slede is normaliter uitgerust met twee ISO-stekkers en een antennestekker.

**!** Als uw wagen geen ISO-inbouwslede heeft of niet met de aansluitingen is uitgerust, kunt u de meegeleverde kabelaansluitingen gebruiken. Ga naar uw vakgarage, de vakhandel of gespecialiseerde afdelingen van warenhuizen. Zie ook het hoofdstuk "Toelichtingen bij de bekabeling", pagina 20.

NL

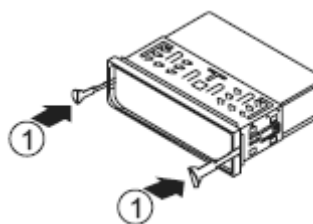
## Inbouwframe monteren

- ▶ Verwijder voor het monteren de beide transportbeveiligingsschroeven op de bovenzijde van het huis van de radio (aangegeven met gele markering) met een kruiskopschroevendraaier!

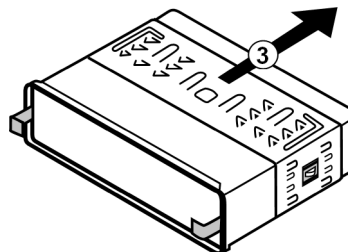


Bij levering is het inbouwframe over de autoradio heen geplaatst. Trek eerst het inbouwframe van de behuizing van de autoradio.

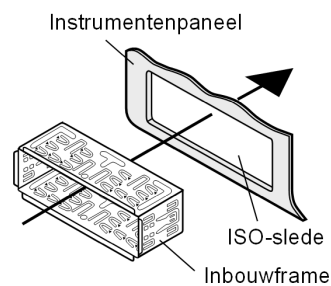
- ▶ Hiertoe schuift u de twee meegeleverde sleutels links en rechts tussen apparaat en inbouwframe (1), tot de sleutels vastklikken (2).



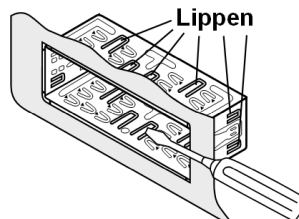
- ▶ Vervolgens schuift u het inbouwframe met behulp van de sleutel naar achteren over het apparaat (3).



- ▶ Plaats het inbouwframe in de ISO-inbouwslede.



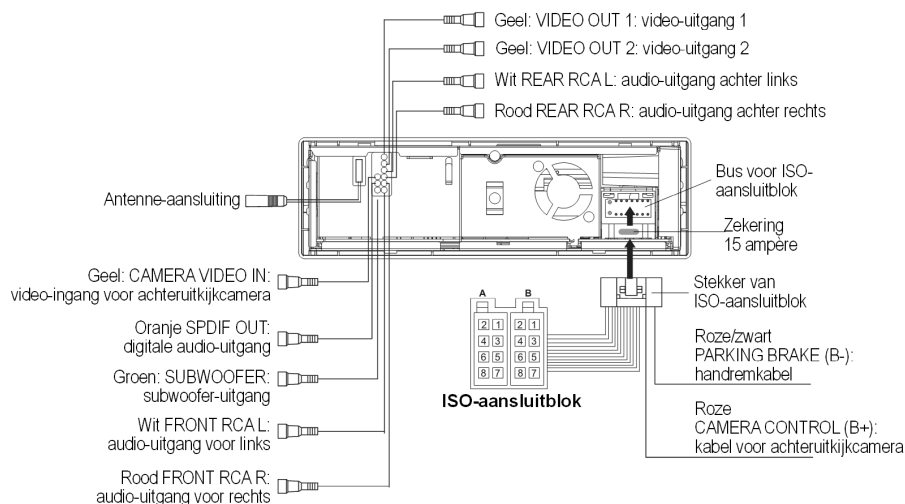
- ▶ Om het inbouwframe vast te zetten in de inbouwslede, buigt u zo veel mogelijk lipjes met een schroevendraaier naar buiten. Kies de lipjes die vast met het frame van de inbouwslede worden verbonden.



- ! Controleer vervolgens of het inbouwframe goed vastzit. Het frame moet goed vastzitten, zodat het ook bij krachtig remmen niet kan losraken.

## Aansluitingen aan de achterzijde van de radio

Overzicht van de achterzijde van de autoradio:



NL

### Kabelverbindingen voorbereiden

**!** Haal niet de markeringen van de kabels. U heeft die nodig om de juiste aansluitingen te kunnen maken.

- ▶ Trek de aansluitingen, die zich in de ISO-inbouwslede van uw auto bevinden, zover naar buiten dat u ze met de aansluitingen van de autoradio kunt verbinden.

### Kabelverbindingen uitvoeren

Gebruik bij het inbouwen het ISO-stekkerblok van de autoradio. – Als de ISO-stekkers van uw voertuig niet passen op de ISO-aansluitingen van de autoradio, kunt u bij een garage, in de vakhandel of bij een doe-het-zelf-zaak een geschikt verloopdeel aanschaffen.

**i** Via de twee ISO-stekkers van uw voertuig (voor de luidsprekers en voor de stroomverbindingen) kunnen veilige en correcte elektrische verbindingen tot stand worden gebracht. Als u de kabels echter apart wilt installeren, kunt u aan het einde van dit hoofdstuk meer informatie vinden over de betekenis van de verschillende kabels.

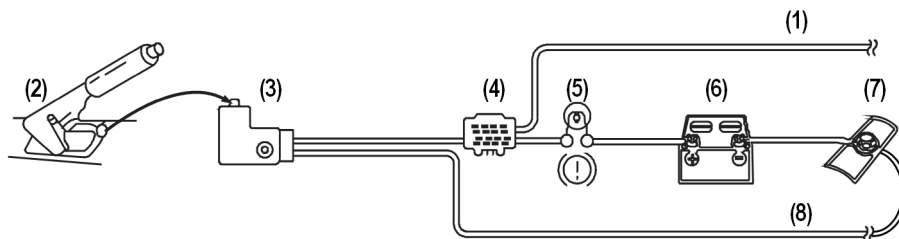
1. Sluit de stekker van het ISO-blok aan op de ISO-aansluitbus aan de achterkant van de autoradio.

2. Verbind de beide ISO-stekkers van het voertuig (A voor voeding en B voor de luidsprekers) met het ISO-aansluitblok van de autoradio.
3. Sluit de antennestekker van de antenne van de wagen aan op de antennebus van de autoradio.
4. Sluit de kabels met de gekleurde bussen volgens de markering aan op de bijbehorende stekkers in de auto ( zie ook het volgende hoofdstuk).  
Als u een externe versterker gebruikt, kunt u deze verbinden met de rood/witte audio-tulpstekkers. Werk daarbij ook volgens de handleiding van de versterker.

### Handremkabel aansluiten

De dvd-speler mag alleen worden gebruikt als de auto stilstaat met aangetrokken handrem. Daarom moet de roze-zwarte handremkabel worden aangesloten op de handrem.

**Schematische weergave van de aansluiting – alleen vakmensen mogen dit uitvoeren:**

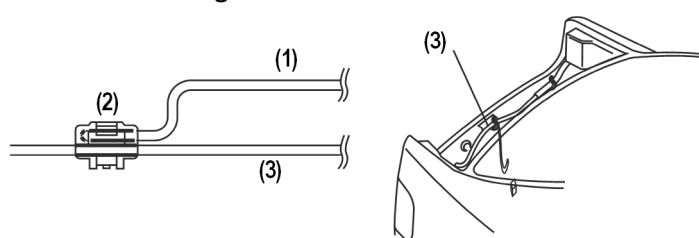


1. Roze-zwarte handremkabel 'PARKING BRAKE (B-)' aan de autoradio
2. Handrem
3. Handremschakelaar voor de handremindicatie op het dashboard
4. Klem voor het aansluiten van de rose-zwarte kabel
5. Handremindicatie op het dashboard
6. Autoaccu
7. Carrosserie
8. Beschikbare massakabel (met carrosserie verbonden)

## Kabel van achteruitkijkcamera aansluiten

Als uw auto is uitgerust met een achteruitkijkcamera, dan kunt u het beeld van deze camera bij het achteruitrijden laten verschijnen op de display van de autoradio. Hiervoor moet u de roze kabel van de achteruitkijkcamera aansluiten:

Schematische weergave van de aansluiting –  
alleen vakmensen mogen dit uitvoeren:



NL

1. Roze kabel van de achteruitkijkcamera 'CAMERA CONTROL (B+)' aan de autoradio
2. Klem voor het aansluiten van de roze kabel
3. Beschikbare kabel van achteruitrijdschijnwerper

## Zenderopslag testen

In enkele automodellen is in de ISO-stekker voor ISO-blok A de standaardbezetting van de kabels 'constante plus' en 'geschakelde plus' fabrieksmatig omgewisseld (raadpleeg hiervoor "Bezetting van het ISO-aansluitingenblok op de autoradio", pagina 22). Hierdoor werkt het opslaan van zenders niet.

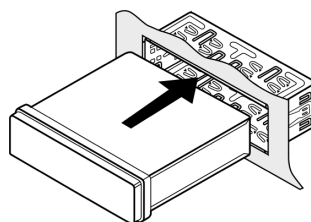
Probeer, voordat u de autoradio definitief inbouwt, als volgt uit of de zenders wel opgeslagen blijven:

- ▶ Sluit de accu van de auto weer aan.
- ▶ Schakel het contact van de auto in.
- ▶ Schakel de radio in.
- ▶ Voer een automatische zenderopslag uit door de toets **AS/PS** ongeveer twee seconden lang ingedrukt te houden (zie ook "Automatisch opslaan", pagina 28).
- ▶ Schakel het contact van de auto uit.
- ▶ Schakel het contact weer in en controleer of de zenders zijn opgeslagen (druk hiertoe op de zendertoetsen **1** t/m **6**).
- ▶ Als de zenders zijn opgeslagen, kunt u de radio inbouwen.

- ▶ Als de zenders niet meer zijn ingeschakeld, moet u een in de vakhandel verkrijgbare adapter plaatsen of in een garage de kabels laten aanpassen. Raadpleeg in dat geval het hoofdstuk "Toelichtingen bij de bekabeling", pagina 20.

## Autoradio plaatsen

- ▶ Schuif de autoradio voorzichtig in het inbouwframe tot hij inklikt.
- Let bij het inschuiven op de plaats van de kabels. Deze mogen niet geknikt, beschadigd of onder spanning worden gezet.

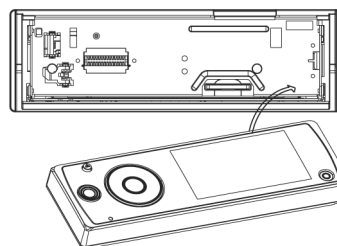


## Bedieningspaneel


### Bedieningspaneel plaatsen

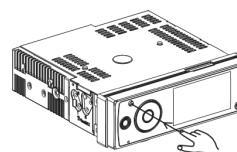
- ▶ Breng het bedieningspaneel eerst met de rechterkant op zijn plaats.
- ▶ Druk het paneel dan voorzichtig links aan, tot het vastklikt.

Controleer of het bedieningspaneel goed en vast op zijn plaats zit. Als het bedieningspaneel niet correct is ingebouwd, wordt op het display onjuiste informatie weergegeven en/of werken enkele toetsen niet naar behoren.




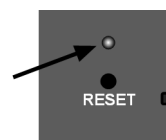
### Bedieningspaneel verwijderen

- ▶ Druk op de toets . Het bedieningspaneel komt los en kan worden afgenomen.



## Diefstalbescherming

-  Als het bedieningspaneel niet in het frame is ingezet, knippert op het apparaat de diefstalbeschermingsled.





## Contacten

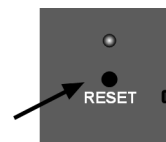
Als het bedieningspaneel is verwijderd, liggen de contacten van het bedieningspaneel en van de radio bloot.

**!** Let erop dat de blootliggende contacten niet vuil worden. De autoradio kan anders mogelijk niet zonder problemen werken. Bewaar het bedieningspaneel ter bescherming altijd in het etui.

Reinig de contacten zo nodig met een schone, pluisvrije en droge doek.

## Reset

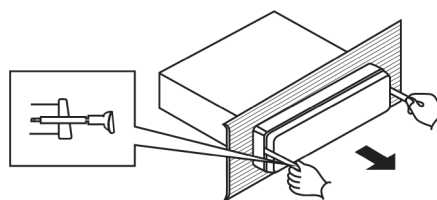
- ▶ Als u de radio in bedrijf wilt nemen, drukt u met de punt van een balpen of een ander scherp voorwerp in de **RESET**-opening.
- ▶ Als de autoradio een storing aangeeft die niet kan worden verholpen door uit- en inschakelen, drukt u met de punt van een balpen of een ander scherp voorwerp in de **RESET**-opening.



NL

## Het apparaat uitbouwen

- ▶ Neem het bedieningspaneel af.
- ▶ Verwijder het frontframe.
- ▶ Voer de rechter- en linkersleutel in de bijbehorende sleuf aan de zijkanten van het apparaat. De beide vergrendelingslipjes zijn nu teruggebogen en u kunt het apparaat uittrekken.



## Toelichtingen bij de bekabeling



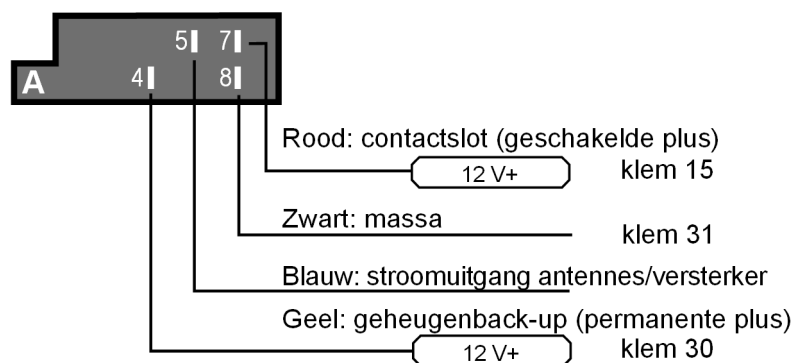
De toelichtingen bij de bekabeling zijn bestemd voor gebruik bij afzonderlijke installatie van de verschillende kabels. Neem hiervoor contact op met een vakgarage en overhandig de meegeleverde ISO-stekker en de informatie in dit hoofdstuk aan de garage.

De volgende toelichtingen zijn niet nodig als u de radio wilt aansluiten op de ISO-stekkers van uw voertuig.

Er zijn twee ISO-stekkers met kabels meegeleverd:

- Stekker met voedingskabels voor ISO-aansluitingenblok A
- Stekker met luidsprekerskabels voor ISO-aansluitingenblok B

### Overzicht ISO-stekker A: Voeding



#### Geheugenback-up (geel)

De gele geheugenback-upkabel moet op een constante plus worden aangesloten. Anders werkt het opslaan van zenders niet (zie ook "Bezetting van het ISO-aansluitingenblok op de autoradio", pagina 22).

#### Antennerelaiskabel (blauw)

De blauwe kabel is bedoeld voor een relaisgestuurde antenne. Het relais zorgt dat de antenne automatisch wordt uitgeschoven als de radio wordt ingeschakeld. Bij uitschakelen wordt de antenne weer ingeschoven.

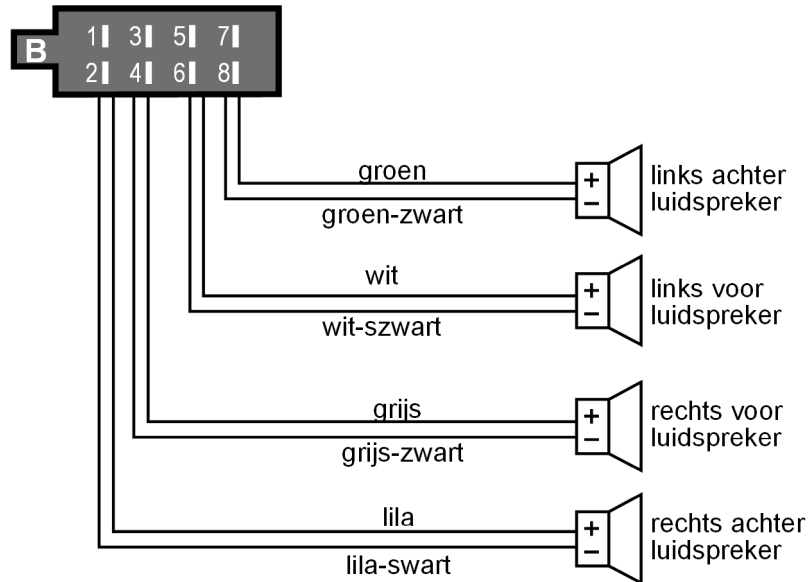
Deze relaiskabel kan ook worden gebruikt voor het sturen van een externe versterker. Zie voor details over de aansluiting de gebruikshandleiding van de versterker.



Sluit de blauwe kabel nooit aan op de motorkabel van de relaisgestuurde antenne. Hierdoor kan de radio beschadigd worden!

NL-20

## Overzicht ISO-stekker B: Luidsprekers



NL



*Als het voertuig alleen luidsprekers voor heeft en de kabels voor de luidsprekers achter niet nodig zijn, moeten de blootliggende uiteinden van deze kabel vakkundig worden geïsoleerd.*

## Bezetting van het ISO-aansluitingenblok op de autoradio

ISO-blok	BLOK B - Luidsprekers		BLOK A - Stroomvoorziening	
	1	Rechts achter +	1	
	2	Rechts achter -	2	
	3	Rechts voor +	3	
	4	Rechts voor -	4	Constante plus (permanente 12 V- boordspanning)
	5	Links voor +	5	Auto-antenne (ook voor externe versterker, enz.)
	6	Links voor -	6	
	7	Links achter +	7	Geschakelde plus (via het contactslet geschakelde spanning 12 V)
	8	Links achter -	8	Massa

### Problemen door het verwisselen van kabels

In enkele automodellen is in de ISO-stekker voor ISO-blok A de standaardbezetting van de kabels constante plus en geschakelde plus fabrieksmatig omgewisseld. Als dit zo is, heeft dat invloed op diverse functies. Zo gaan bijvoorbeeld de opgeslagen zenders verloren.

Voor het verhelpen hiervan moet de kabel voor geschakelde plus (rood) en de kabel voor constante plus (geel) in het ISO-aansluitingenblok worden omgewisseld. Hiervoor geschikte adapters zijn in de vakhandel verkrijgbaar.

## Algemene functies



Laat de radio niet langere tijd spelen terwijl de motor uitgeschakeld is. De accu van de auto kan daardoor leeg raken, zodat het voertuig niet meer kan worden gestart.




### Tijd

Uw autoradio heeft een RDS-gestuurde klok. De radio kiest automatisch de RDS-zender en loopt ook door als de radio is uitgeschakeld.

Via het menu kunt u de tijd ook met de hand instellen (zie onder).

NL

### In- en uitschakelen

- ▶ U kunt de radio inschakelen met elke willekeurige toets, met uitzondering van  en .
- ▶ De radio wordt ook ingeschakeld als een cd of een kaart wordt geplaatst of een USB-stick wordt geplaatst.
- ▶ Houd de toets  enkele seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

### Volume

- ▶ Met de toetsen **VOL ▲ (+)** en **VOL ▼ (-)** kunt u de geluidsterkte hoger resp. lager zetten.
- ▶ Met **MUTE** gaat het geluid helemaal uit of weer aan.



*Stel het volume altijd zodanig in dat u de geluidssignalen van voorbijkomende noodhulpvoertuigen nog goed kunt horen!*

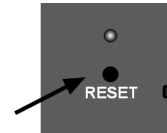
### Modus ('Mode')

- ▶ Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** om te schakelen tussen radio-ontvangst, cd-/dvd-functie, USB-aansluiting, kaartgebruik en AV IN-modus.

Houd er rekening mee dat er een gegevensdrager moet zijn ingevoerd resp. aangesloten om naar de desbetreffende modus te kunnen gaan.

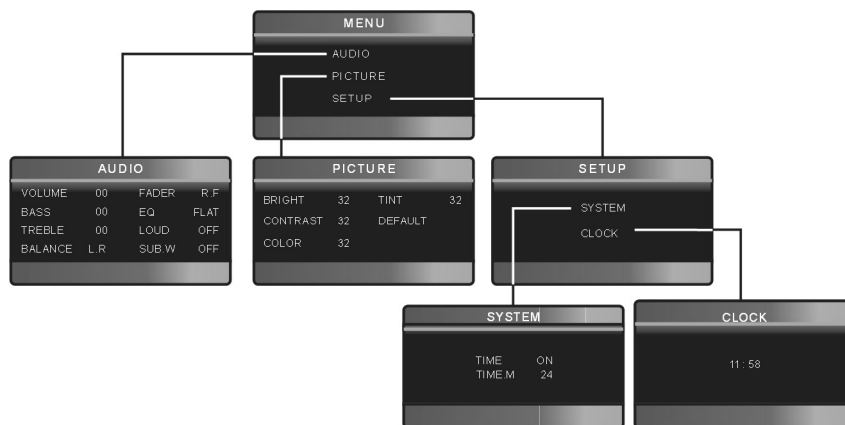
## Reset

- ▶ Druk een spits voorwerp, bijvoorbeeld een balpen, in de **RESET**-opening om de fabrieksinstellingen voor de autoradio te herstellen. Deze toets bevindt zich achter het bedieningspaneel.
- ▶ Druk op **RESET**
  - bij de eerste ingebruikname na het aansluiten van de kabels;
  - als niet alle functietoetsen werken;
  - als een foutbericht wordt weergegeven op het display.



## Basisinstellingen voor de autoradio (MENU)

- ▶ Druk op de toets **MENU** om het instellingsmenu van de autoradio op te roepen. Het menu is in het Engels. Het bestaat uit de volgende schermen:



- ▶ Om een menu-ingang te kiezen drukt u op het apparaat zelf op **⏪ ⏩** of gebruikt u de pijltoetsen **◀ ▶ ▲ ▼** van de afstandsbediening.
- ▶ Voor het bevestigen van een keuze drukt u op het apparaat zelf op **MENU** of op de afstandsbediening op **ENTER**.
- ▶ Om een waarde in te stellen gebruikt u de toetsen **▲ ▼** van de autoradio; op de afstandsbediening gaat dat met de toetsen **VOL+** en **VOL-**.
- ▶ Om een stap terug te gaan, of om het menu helemaal te verlaten, drukt u eenmaal of meer keren op **MODE** op het apparaat zelf, of op **ZOOM** op de afstandsbediening.

## AUDIO: Geluidsinstellingen

VOLUME	Geluidssterkte. Dit is het initiële geluidsvolume, waarmee de radio begint als u die net hebt aangezet.
BASS	Lage tonen.
TREBLE	Hoge tonen.
BALANCE L-R	De balans tussen het linker- en het rechterkanaal.
FADER R.F	Fader. Dit is de balans tussen de voorluidsprekers en de achterluidsprekers.
EQ	Equalizer: FLAT (normaal) of een van de voorinstellingen klassiek, rock, pop
LOUD	Loudness. Dit versterkt de hoge en lage tonen bij een laag volume.
SUB.W	Indien een subwoofer (lage tonen luidspreker) is aangesloten, kunt u deze hiermee activeren.

NL

## PICTURE: Weergavemenu

BRIGHT	Helderheid.
CONTRAST	Contrast.
COLOR	Kleuren.
TINT	Kleurschakeringen.
DEFAULT	De instellingen van de display keren terug naar de fabrieksstandaard.

## SETUP

Dit menu heeft als submenu's SYSTEM en CLOCK.

### SYSTEM: Klokinstellingen

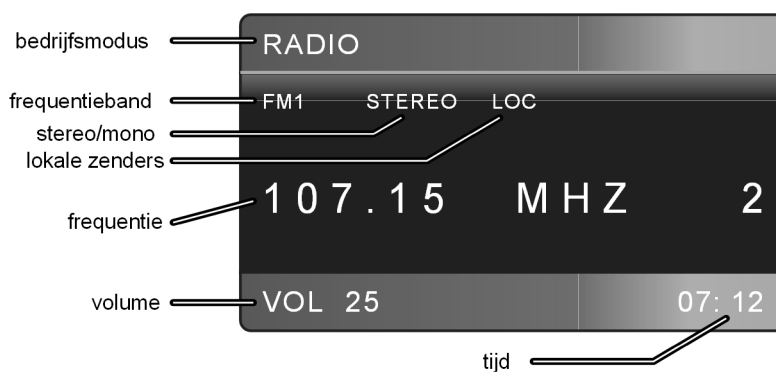
TIME	Tijdweergave in- of uitschakelen.
TIME.M	Tijdweergave: Weergave met 12 of met 24 uren. Bij de 12-uurs-weergave worden de uren voor de middag aangeduid met 'AM' en die na de middag met 'PM'.

### CLOCK: De klok instellen

- ▶ Met ◀ ▶ gaat u naar het uur. Met ▲ ▼ kiest u het juiste uur.
- ▶ Met ◀ ▶ gaat u naar de minuten. De toetsen ▲ ▼ dienen weer om ook de minuten gelijk te zetten.

## Radiomodus: Basisfuncties

Als de autoradio op de radiofunctie staat ingesteld ziet de display er zo uit:



### Frequentieband kiezen

- ▶ Druk op de toets **BAND** om te schakelen tussen FM (FM1, FM2, FM3) en middengolf (MW1 en MW2). Onder elk van die instellingen kunt u zes zenders in het geheugen vastleggen.

**i** De drie frequentie-instellingen FM1, FM2 en FM3 en de twee frequentie-instellingen MW1 en MW2 dekken hetzelfde frequentiebereik af. Op die manier kunt u tot 18 zenders in de FM-band en 12 zenders in het middengolf opslaan.

### Zender zoeken

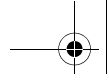
#### Automatisch zoeken

- ▶ Druk kort op een van de toetsen **◀◀** of **▶▶** om het automatisch zoeken van zenders in te schakelen. Het apparaat zoekt nu automatisch naar de volgende zender.
- ▶ U kunt het zoeken stoppen door opnieuw op **◀◀ ▶▶** te drukken.

#### Handmatig zoeken

- ▶ Als u een van de toetsen **◀◀ ▶▶** wat langer ingedrukt houdt, wordt overgeschakeld naar de handmatige zenderzoekfunctie. Op het display wordt **MANU** weergegeven.
- ▶ De waarde kan met **◀◀ ▶▶** opnieuw worden gewijzigd.





## Stereo en mono

FM-stations zenden in stereo uit. Als de ontvangst slecht is, kunt u die vaak verbeteren door met de toets **MO/ST** van stereo naar mono te gaan.

## Lokale zoekmodus

U kunt voorkomen dat bij het automatisch zoeken naar zenders te veel zenders worden gevonden door de lokale zoekmodus in te stellen.

In deze modus worden alleen zenders met sterke signalen gevonden.

- ▶ Om ook zwakkere station te vinden schakelt u met **LOC (LO/DX)** de modus LOC uit. Daarmee is dan de modus DX geactiveerd.

NL


## AF-zenders zoeken

In de AF-modus gaat de radio in de FM-band automatisch naar een station met een alternatieve frequentie die hetzelfde programma uitzendt als de ontvangst van de oorspronkelijke frequentie te zwak wordt ('AF' = 'Alternative frequency') (zie ook de toelichting "Alternatieve frequenties (toets AF)", pagina 29).

- ▶ Om de AF-modus in te schakelen drukt u eenmaal op de toets **AF**. Op het display wordt de AF-aanduiding getoond.
- ▶ Druk daarna in een van de drie frequentiebereiken FM1, FM2 of FM3 op de toets **◀** of **▶**, om in het FM-frequentiebereik te zoeken naar zenders die een AF-sigitaal uitzenden.

Het zoeken stopt bij elke gevonden zender.

- ▶ U kunt de AF-modus uitschakelen door opnieuw op de toets **AF** te drukken. De aanduidingen verdwijnen.

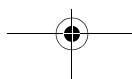
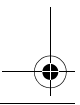
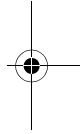
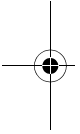
 Bij de levering of na een reset is de AF-modus ingeschakeld.

## Zenders opslaan

### Handmatig opslaan

- ▶ Nadat de zenderzoekfunctie een zender heeft gevonden drukt u ongeveer twee seconden lang op een van de zendertoetsen **1** t/m **6**. In elke frequentie-instelling (FM1, FM2, FM3, MW1 en MW2) kunt u zes zenders opslaan.

Het apparaat schakelt na een paar seconden weer over naar de functie voor het automatisch zoeken van zenders.





### Automatisch opslaan

- ▶ Houd de toets **AS/PS** ongeveer twee seconden lang ingedrukt. De huidige frequentie-instelling wordt op de zes sterkste zenders doorzocht. De gevonden zenders worden automatisch opgeslagen op programmalocaties 1 t/m 6. De gevonden zenders zijn ongeveer vijf seconden te horen. Vervolgens wordt de onder programmalocatie 1 opgeslagen zender weergegeven.
- ▶ Als u wilt stoppen met zoeken, drukt u op een van de zendertoetsen 1 t/m 6.

### Zenders oproepen

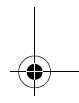
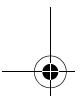
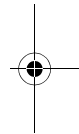
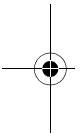
#### Afzonderlijke zenders oproepen

- ▶ Kies met **BAND** de frequentie-instelling.
- ▶ Door het indrukken van een van de zendertoetsen 1 t/m 6 roept u de opgeslagen zender weer op.

#### Door opgeslagen zenders lopen.

U kunt de opgeslagen zenders van de actuele frequentie oproepen.

- ▶ Kies met **BAND** de frequentie-instelling.
- ▶ Druk kort op de toets **AS/PS**. Alle zenders zijn ongeveer vijf seconden te horen.
- ▶ Als u de gewenste zender hoort drukt u kort op de toets **AS/PS**.



## Radiomodus: RDS (Radio Data System)

Het Radio Data System is een service van de radio-omroepen. Naast de gebruikelijke muzikale en gesproken bijdragen wordt extra informatie uitgezonden in de vorm van gecodeerde digitale signalen die door de autoradio kunnen worden weergegeven. Deze informatie, zoals de zendernaam of de titel van de afgespeelde muziek, wordt op het display weergegeven.

Als de zender geen RDS-signalen uitzendt, wordt in plaats van de naam van de zender de frequentie aangegeven.


Als de zender die RDS-signalen uitzendt ook verkeersinformatie biedt, wordt op het display de aanduiding **'TP'** (*Traffic Program* = verkeersprogramma) weergegeven.

NL

### Alternatieve frequenties (toets AF)

Een functie van RDS is de AF-functie op de FM-band (**'AF'** = 'Alternatieve frequenties'). In de RDS-modus wordt bij het verlaten van het bereik van een zender automatisch overgeschakeld naar een andere frequentie. Het overschakelen werkt alleen goed als ook de PI-code klopt (de PI-code is een programma-id waarmee programma's en zenders uniek worden geïdentificeerd). Zo wordt voorkomen dat de radio naar een frequentie overschakelt die op dat moment wordt ingenomen door een ander programma.

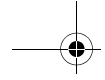
- ▶ Druk kort op de toets **AF** om de AF-functie voor de RDS-modus (Radio Data System) in of uit te schakelen. Op het display wordt de aanduiding **'AF'** weergegeven als deze functie is ingeschakeld.

 Als geen RDS-informatie beschikbaar is, knippert de aanduiding AF op het display.

### Modus voor regionale programma's

Sommige zenders zenden op bepaalde tijden regionale programma's uit. In de modus voor regionale programma's kan de radio niet overschakelen op een frequentie die een ander regionaal programma uitzendt.


- ▶ U kunt de modus voor regionale programma's in- of uitschakelen door de toets **AF** langer dan twee seconden ingedrukt te houden. Op het display wordt **'REG'** weergegeven.

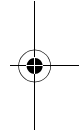
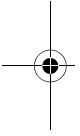


## TA – Verkeersinformatie

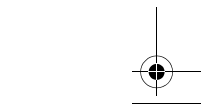
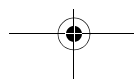
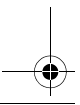
'TA' ('Traffic Announcement') is de modus voor verkeersinformatie. Als de zender RDS-signalen uitzendt en verkeersinformatie biedt, wordt als de TA-functie is ingeschakeld onmiddellijk vanuit andere modi, zoals cd, overgeschakeld naar de radio als er verkeersinformatie wordt uitgezonden. Het volume wordt bij verkeersberichten automatisch verhoogd, voorzover dat laag stond ingesteld.

Zenders die verkeersinformatie uitzenden worden op het display aangeduid met 'TP'.

- ▶ Druk kort op de toets **TA** om de TA-functie in of uit te schakelen. Als de verkeersinformatie ingeschakeld is, verschijnt in de display 'TA' wanneer een zender met verkeersmeldingen bereikbaar is. 'TA' knippert als er geen verkeersinformatie binnen bereik is.
- ▶ Als de verkeersinformatie wordt weergegeven, weer de aanduiding '**TRAFFIC**' permanent weergegeven.
- ▶ Als de radio vanuit de CD/MP3-modus, vanuit de USB-modus of van een zender zonder verkeersinformatie wordt overgeschakeld naar een zender met verkeersinformatie, kunt u dit proces onderbreken. Dit doet u door kort op de toets **TA** te drukken. De TA-functie wordt nu onderbroken zonder dat de TA-modus wordt uitgeschakeld. Op de display verschijnt XXXXXX.
- ▶ Door nogmaals op **TA** te drukken laat u die weergave verdwijnen.
- ▶
- ▶  Als de TA-functie is ingeschakeld, kunnen tijdens het zoeken naar zenders alleen zenders worden opgeslagen/gevonden die verkeersinformatie uitzenden.



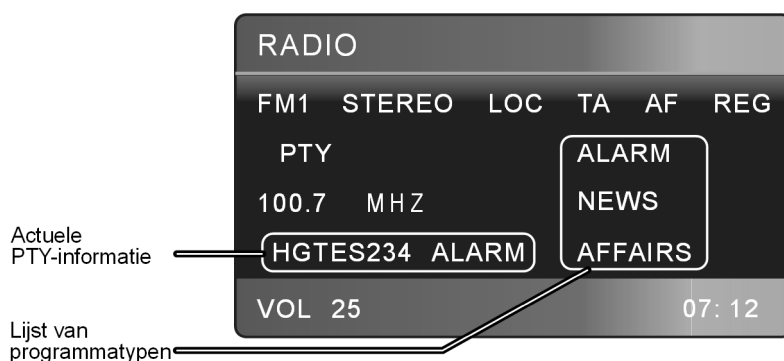
NL-30



## PTY-functies

'PTY' ('Program Type Code') is een functie waarbij de autoradio gericht zoekt naar zenders met een vooraf gekozen soort programma-inhoud. Deze service wordt in toenemende mate door de radio-omroepen ondersteund.

- ▶ U kunt het PTY-menu activeren door op de toets **PTY** te drukken. U ziet dan het volgende beeld:



- ▶ Voer met de toetsen **◀** of **▶** (▲ ▼ op de afstandsbediening) een zoekactie naar PTY-zenders uit.

Na een paar seconden begint het zoeken. Het zoeken stopt als blijkt dat geen zender te vinden is. Het apparaat keert dan terug naar de normale toestand.

- ▶ U kunt met elke toets het zoeken afbreken.

De volgende programmatypen zijn mogelijk:

**NEWS:** Nieuws

**AFFAIRS:** Actualiteiten

**INFO:** Advies, informatie

**SPORT:** Sportevenementen

**EDUCATE:** Educatie

**DRAMA:** Hoorspelen

**CULTURE:** Cultuur

**SCIENCE:** Natuurwetenschappen en technologie

**VARIED:** Diversen

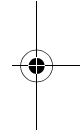
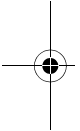
**POP M:** Popmuziek

**ROCK M:** Rockmuziek

**EASY M:** Lichte muziek

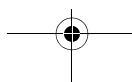
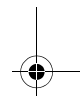
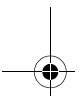


**LIGHT M:** Licht klassieke muziek  
**CLASSICS:** Klassieke muziek  
**OTHER M:** Andere muziek  
**WEATHER:** Weer  
**FINANCE:** Geldwezen, beurs  
**CHILDREN:** Kinderprogramma's  
**SOCIAL:** Sociale onderwerpen, activiteiten  
**RELIGION:** Godsdienst, ethiek  
**PHONE IN:** Zender met belmogelijkheid  
**TRAVEL:** Reizen  
**LEISURE:** Vrijtjidsactiviteiten  
**JAZZ:** Jazz  
**COUNTRY:** Countrymuziek  
**NATION M:** Muziek uit andere landen  
**OLDIES:** Gouwe ouwen  
**FOLKS M:** Folkmuziek  
**DOCUMENT:** Nieuwsrapportages  
**TEST:** Test voor noodgevallen  
**ALARM:** Rampmeldingen





Let op dat deze informatie afhankelijk is van de regio, de radio-omroep en de zender.

NL-32



## Gebruik met gegevensdragers (Audio-cd's, MP3, USB, SD/MMC, AV IN)

De autoradio beschikt over verschillende stations en aansluitingen en kan verschillende indelingen afspelen:

Stations en aansluitingen	Gegevensdragers en indelingen
Cd-/dvd-station	Voor dvd's en video's. Alleen bij stilstaande auto. Af speelbare formaten: DVD+R, DVD-RW, DVD-R, DVD-RW, JPEG-schijven.  Zelf gebrande dvd's moeten gefinaliseerd zijn.
	Voor commerciële audio-cd's en eigen cd's met MP3- of WMA-bestanden. De cd's kunnen ook de indeling CD-R en CD-RW hebben.
USB-aansluiting	Voor USB-sticks* of MP3-spelers*
SD/MMC-kaartlezer	Voor SD/MMC-geheugenkaarten* met MP3- of WMA-bestanden.
AV IN-aansluiting	Voor de aansluiting van externe audioapparaten, zoals een cd-speler, met een 3,5 mm klinkstekker.
	 * De compatibiliteit met alle op de markt verkrijgbare MP3-spelers, USB-sticks of geheugenkaarten kan niet worden gegarandeerd.

NL



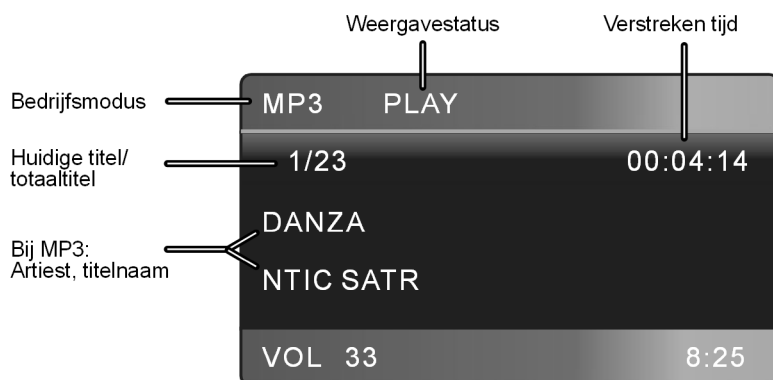
De afspeelfuncties voor de verschillende audio-gegevensdragers zijn grotendeels hetzelfde en worden daarom samen beschreven in deze handleiding (zie pagina 38).





## Cd-/dvd-station


Het cd-station bevindt zich achter het bedieningspaneel.

### Cd's of dvd's plaatsen en verwijderen

- ▶ Druk op het apparaat op de uitwerptoets . Het bedieningspaneel komt omlaag.
- ▶ Schuif de cd of dvd met het label naar boven in de sleuf. De gegevens worden ingelezen. In de display verschijnt het startscherm en de aanduiding READ.
- ▶ Vervolgens start de weergave. Er verschijnt een scherm zoals hier afgebeeld:



- ▶ Om de schijf eruit te halen drukt u weer op de toets  van de autoradio. De cd of dvd wordt uitgeworpen. De autoradio schakelt over naar de modus Radio.
  - ▶ U sluit het bedieningspaneel door weer de toets  van het neergeklapte paneel aan te tikken.
-  De toets  van de afstandsbediening kunt u alleen gebruiken, als het apparaat niet in de dvd-modus is. Zo nodig kunt u met **MODE** omschakelen naar een andere modus, als u de schijfsleuf via de afstandsbediening wilt kunnen openen.

 *Laat tijdens het rijden geen cd uitsteken uit de sleuf.  
Verwijder de cd onmiddellijk.*



### Geen 'overspringen' bij schokken

Het apparaat is uitgerust met een functie die schokken compenseert, bijvoorbeeld op hobbelige wegen, en zorgt voor gelijkmatig afspelen, ook als het apparaat beweegt. Bij het inschakelen van het apparaat wordt automatisch het geheugen gevuld met gegevens:

- bij dvd's voor 5 seconden;
- bij audio-cd's voor 10 seconden;
- bij MP3-cd's voor 120 seconden;
- bij WMA-cd's voor 150 seconden.

NL

## USB-aansluiting

U kunt een MP3-speler of een andere USB-gegevensdrager aansluiten op de USB-aansluiting aan de voorzijde van het apparaat. Uw autoradio is geschikt voor USB-gegevensdragers tot 2 GB.

### USB-apparaat aansluiten

- ▶ Sluit uw USB-apparaat (bijvoorbeeld een USB-stick of een MP3-speler) aan op de aansluiting. Er is een adapterkabel bijgeleverd zodat ook een mini-USB-aansluiting geen problemen oplevert. De autoradio zoekt naar MP3- of WMA-bestanden op de gegevensdrager en op het display wordt de mededeling USB weergegeven.
- ▶ Als het apparaat in een andere modus staat (radio, cd) kunt u de USB-aansluiting kiezen via **MODE**.
- ▶ De bediening bij het afspelen van bestanden op de externe gegevensdrager en de zoekfunctie werken net als bij MP3-cd's.




Koppel het MP3-apparaat nooit af terwijl nog gegevens worden weergegeven. Stop eerst de weergave of schakel met **MODE** om naar een andere modus.

## SD/MMC-kaartlezer

Het SD/MMC-station bevindt zich achter het bedieningspaneel.

### Kaart plaatsen en verwijderen

- ▶ Druk op de toets  om het bedieningspaneel los te maken.
- ▶ Schuif de geheugenkaart met de contactpunten naar beneden en de afgeronde hoek aan de rechterkant in de kaartsleuf.
- ▶ Plaats het bedieningspaneel weer  
De autoradio zoekt naar MP3- of WMA-bestanden op de gegevensdrager en op het display wordt de mededeling SD/MMC weergegeven.
- ▶ Als het apparaat in een andere modus staat (radio, cd) kunt u de USB-aansluiting kiezen via **MODE**.

## AV IN-aansluiting

U kunt een extra audioapparaat, zoals een MPEG4-speler via een 3,5 mm klinkstekker op de AV IN-aansluiting van de autoradio aansluiten.

- ▶ Als het apparaat in een andere modus staat (radio, cd) kunt u de USB-aansluiting kiezen via **MODE**. Op het display wordt de mededeling AV IN weergegeven.
- ▶ U kunt de weergave besturen vanaf het aangesloten apparaat.

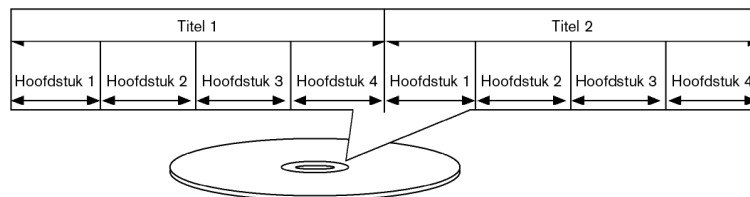
## Dvd's afspelen



Video-cd's mogen alleen worden afgespeeld als de auto stilstaat en de handrem is aangetrokken. Als u toch een dvd probeert af te spelen terwijl de handrem vrij staat, dan verschijnt de Engelstalige mededeling: 'DISABLED WHILE DRIVING' – 'Uitgeschakeld tijdens het rijden'.

## Over dvd's

Video-dvd's zijn onderverdeeld in titels en hoofdstukken. Eén dvd kan meer dan één titel bevatten, die elk weer uit meer hoofdstukken kunnen bestaan. Titels en hoofdstukken zijn doorlopend genummerd.



NL

Met de dvd-speler in uw autoradio kunt u dvd's afspelen met regiocode 2 (Europa) of 0 (geschikt voor elke dvd-speler).



### Dvd starten

- ▶ Plaats een dvd zoals beschreven op pagina 34. Het afspelen start automatisch.
- ▶ Kies zo nodig met **MODE** de dvd-modus.

## Afspoelfuncties

**i** Veel van de hier beschreven functies moeten met de toetsen van de afstandsbediening geactiveerd worden.

### MP3/WMA-display

► Druk op de toets **DISP**. Er verschijnt een scherm zoals hier afgebeeld:



Links ziet u de mappen, rechts de muziknummers.

► Kies met de pijltoetsen een map of een nummer en druk op **ENTER** om de map of het nummer af te spelen.

### Weergave van bestandstypen

	Audiobestanden
	JPEG: Afbeeldingenbestand en
	Videobestanden

### Pauze en weergave

- Het afspelen kan met de toets **▶||** of **■** worden onderbroken. Tijdens een pauze verschijnt de aanduiding 'PAUSE' in de display.
- Druk nogmaals op deze toets om het afspelen te hervatten.
- Door tweemaal op **■** te drukken kunt u het afspelen stoppen.

### Naar ander nummer

- Met de toetsen **◀◀** of **▶▶** kunt u het volgende of vorige nummer kiezen. Het volgnummer van het muziknummer wordt op de display weergegeven.

### Snel terug-/vooruitspoelen

- ▶ Druk meer keren op ◀ of ▶ om het snel doorspoelen in stappen te versnellen: 2X > 4X > 8X > 20X > de normale afspeelsnelheid.
- ▶ Ook met ▶|| komt u op de normale afspeelsnelheid terug.

### Slowmotion (dvd, VCD, SVCD)

- ▶ Door de toets /SLOW meer keren in te drukken, kunt u het afspelen in stappen langzamer maken: 1/2 > 1/3 > 1/4 > 1/5 > > 1/6 > 1/7.

Bij het afspelen van een dvd is het niet mogelijk de schijf met de toets van de afstandsbediening uit te werpen. Wilt u dat toch, dan moet u eerst naar een andere modus omschakelen.

NL

- ▶ Met ▶|| komt u op de normale afspeelsnelheid terug.

### Herhalen (cd, MP3, VCD, SVCD)

- ▶ Druk eenmaal op de toets **RPT**. Op het display wordt REP 1 weergegeven. Het huidige nummer wordt herhaald.
- ▶ Druk nogmaals op de toets **REP**.  
Bij MP3-gegevensdragers wordt op het display REP DIR weergegeven. De huidige map wordt herhaald.  
Bij andere gegevensdragers wordt op het display REP ALL weergegeven. Alle nummers worden herhaald.
- ▶ Druk bij MP3-gegevensdragers een derde maal op de toets om alle nummers te herhalen (REP ALL).
- ▶ Als u nogmaals op de toets drukt, wordt de normale weergave hervat.

### Herhalen (dvd)

- ▶ Druk meer keren op **RPT** om te schakelen tussen de volgende herhalingen: REP CHAPTER (hoofdstuk herhalen) > REP TITLE (titel herhalen) > REP OFF (geen herhaling).

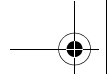
### Herhaling A-B (dvd)

Met deze functie kunt u een zelfgekozen gedeelte herhalen.

- ▶ Druk op **A-B** om het begin van het gedeelte vast te leggen.
- ▶ Druk opnieuw op **A-B** om het einde van het gedeelte vast te leggen. Het gedeelte wordt steeds opnieuw herhaald.
- ▶ Druk nogmaals op **A-B** om terug te keren naar het normale afspelen.

### Willekeurige afspelvolgorde van alle titels

- ▶ Druk op de toets **RDM**. Het willekeurig afspelen wordt gestart.
- ▶ Als u nogmaals op de toets drukt, wordt de normale weergave hervat.



### **Keuze van de taal van spraak en ondertiteling (dvd)**

Als de dvd voorzien is van geluid en/of ondertitels in meerdere talen, dan kunt u met de toets **AUDIO** een andere taal voor het geluid kiezen en met **SUB-T** een andere taal voor de ondertitels.

Bedenk wel dat het van de dvd afhangt of deze functies mogelijk zijn. Eventueel moet u de taal veranderen via LANGUAGE SETUP (pagina 44).

### **Audio-functie (VCD's/S-VCD's)**

Sommige video-cd's en super-video-cd's hebben meerdere audiokanalen. In dat geval kunt u met de toets **AUDIO** de kanalen kiezen:

STEREO > MONO L (alleen linkerkanaal) > MONO R (alleen rechterkanaal).

### **Cameraperspectieven (dvd)**

Sommige dvd's bevatten scènes die uit diverse perspectieven gefilmd zijn. In zo'n geval kunt u met de toets **ANGLE** wisselen van perspectief.

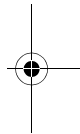
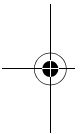
Bedenk wel dat het van de dvd afhangt hoe deze functie precies gerealiseerd is.

### **Zoomfunctie**

- ▶ Door herhaald op de toets **ZOOM** te drukken, kunt u het beeld in stappen vergroten of verkleinen: ZOOM2 > ZOOM3 > ZOOM4 > ZOOM1/2 > ZOOM1/3 > ZOOM1/4 > OFF (normale beeldgrootte).
- ▶ Bij een vergrote weergave kunt u met ◀ ▶ ▲ ▼ kiezen welk deel van het beeld u wilt zien.

### **Titelmenu (dvd)**

- ▶ Met de toets **TITLE** (Taste **MENU** op het apparaat zelf) opent u het titelmenu van de dvd. Hier kunt u met de pijltoetsen ◀ ▶ ▲ ▼ een keus maken en met **ENTER** bevestigen.
- ▶ Als u een VCD met PBC (*Playback control*) afspeelt, kunt u het menu ook met **TITEL** openen.



## Titelprogrammering

Druk tijdens het afspelen op de toets **PROG** om het programmeermenu te openen.

VCD/SVCD/Audio-cd	Dvd/MP3/MPEG4
PROGRAM 1 [ ] 5 [ ] 9 [ ] 13 [ ] 2 [ ] 6 [ ] 10 [ ] 14 [ ] 3 [ ] 7 [ ] 11 [ ] 15 [ ] 4 [ ] 8 [ ] 12 [ ] 16 [ ] PLAY CLEAR	PROGRAM T C T C T C T C 1 --- 5 --- 9 --- 13 --- 2 --- 6 --- 10 --- 14 --- 3 --- 7 --- 11 --- 15 --- 4 --- 8 --- 12 --- 16 --- PLAY CLEAR

NL

- ▶ Ga met de pijltoetsen ◀ ▶ ▲ ▼ naar de eerste programmplaats.
- ▶ Voer met de cijfertoetsen de gewenste titel in. Bij dvd's geeft u de titel ('T') en het hoofdstuk ('C') waarin de titel zich bevindt op.
- ▶ Als uw lijst compleet is, gaat u met de pijltoetsen naar PLAY en u drukt op **ENTER** om de titels af te spelen.

## GOTO-functie

Met de toets **GOTO** kunt u rechtstreeks naar een bepaalde plaats op de schijf gaan.

Dvd

DVD TT 01/12 CH 001/001 🕒 00:00:39

VCD/cd/MP3

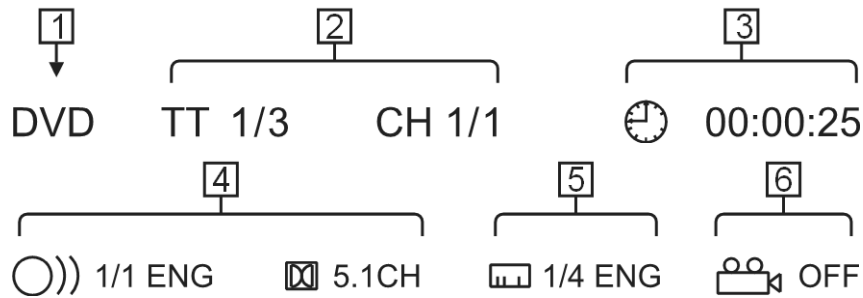
VCD TRK 09/18 🔊 PBC ↻ 🕒 00:00:12

- ▶ Met de pijltoetsen ◀ ▶ ▲ ▼ geeft u aan wat u in wilt stellen: TT (titel), CH (hoofdstuk - chapter), TRK (track) of 🕒 (tijd).
- ▶ Met de cijfertoetsen stelt u dan de gewenste waarde in.
- ▶ Met de **ENTER**-toets bevestigt u uw keuze, en het afspelen gaat verder vanaf de aangegeven plaats.

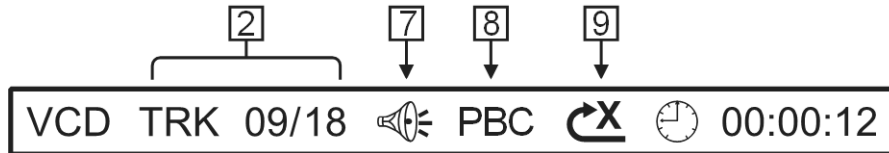
## Afspeelinformatie oproepen

- ▶ Houd de toets **SUB-T** een of tweemaal ingedrukt om informatie over de huidige afspelstatus te krijgen.

### Dvd







### VCD/cd/MP3/JPEG



### Betekenis van de weergegeven informatie

1	DVD / VCD	Soort schijf
2	TT 1/3	Huidige titel / totaal aantal titels
	CH 1/1	Huidig hoofdstuk / totaal aantal hoofdstukken
	TRK 09/18	Huidige track / totaal aantal tracks
3 Tijd	⌚ / T / C	Verstreken tijd van titel of hoofdstuk
	⌚ -T- / C-	Resterende tijd van titel of hoofdstuk
4 Audio	1/1 ENG	Huidige taal / aantal talen
	5.1 CH	5.1-kanaals
5	1/4 ENG	Huidige ondertitelingstaal / aantal ondertitelingstalen
6	📺	Cameraperspectief
7	🔊	Geluid uitschakelen



8	PBC	Playbackcontrol; alleen bij VCD 2.0 met PBC
9 Herhaling		Een titel wordt herhaald
		Een map wordt herhaald
		De hele schijf wordt herhaald
		Herhalingsmodus verlaten

NL

## Het dvd-menu

Met de toets **SETUP** roept u de dvd-setup op. Hier kunt u instellingen maken in verband met het afspelen van dvd's.



De dvd-setup wordt in het Engels getoond. U kunt echter ook een andere taal kiezen. Zie daarvoor pagina 44.

De dvd-setup bestaat uit vier menu's:

- Systeemmenu
- Taalmenu
- Audiomenu
- Digitaal menu

### Navigeren in de dvd-setup

- ▶ Als **SYSTEM SETUP** geselecteerd is, kunt u met de pijltoetsen ◀ ▶ een ander menu kiezen.
- ▶ Met ▼ gaat u naar de keuzelijst, met ▲ ▼ kiest u een optie.
- ▶ Om de instelling van de geselecteerde optie te veranderen drukt u op ▶ of **ENTER**. U kunt vervolgens een andere keuze maken in het submenu, en met **ENTER** bevestigen.
- ▶ Om de dvd-setup te sluiten, drukt u nogmaals op **SETUP**.

### SYSTEM SETUP: Systeeminstellingen

**TV SYSTEM:** De tv-standaard PAL: het in Europese landen gebruikelijke systeem voor kleuren-tv; NTSC: het in Noord-Amerika gebruikelijke systeem voor kleuren-tv.  
**AUTO SELECT:** De tv-standaard wordt automatisch herkend.


**SCREEN SAVER:** Schermbeveiliging ON (geactiveerd) of OFF (niet geactiveerd). De geactiveerde schermbeveiliging verschijnt



nadat er enkele minuten lang niets meer op het scherm gebeurd is.

**TV TYPE:** tv-beeldformaat. Stel het beeldformaat in in overeenstemming met de dvd. 4:3 PS ('Pan Scan'), 4:3 LB ('Letterbox') of 16:9.

**PASSWORD:** Wachtwoord. Het wachtwoord (hier eigenlijk een pincode) is van belang voor het kinderslot, dat hieronder verder besproken wordt. Het wachtwoord staat bij aflevering ingesteld op '0000'. U kunt dit veranderen door met de cijfertoetsen het huidige wachtwoordnummer in te voeren, en te bevestigen met **ENTER**. Vervolgens kunt u een nieuwe pincode van vier cijfers opgeven.

 Noteer dit nummer en bewaar het op een veilige plaats, want het is niet mogelijk de oorspronkelijke fabrieksinstelling weer te herstellen.

**RATING:** Kinderslot. Met de vrijgaveklassen kunt u instellen welke soorten dvd's toegestaan zijn. Klasse 1: ook geschikt voor kleine kinderen; Klasse 8: alleen voor volwassenen.

**DEFAULT:** Resetten van alle instellingen naar de toestand bij aflevering.  
Een door u gewijzigd wachtwoord (pincode) en het vrijgaveniveau blijven behouden.

#### **LANGUAGE SETUP: taalmenu**

**OSD LANGUAGE:** De taal van het dvd-menu en andere beeldschermdisplays.

**AUDIO LANG.:** Voorinstelling voor de gesproken taal op de dvd, voorzover die taal op de dvd beschikbaar is.

**SUBTITLE LANG.:** Voorinstelling voor de taal van de ondertiteling van de dvd, voorzover die taal op de dvd beschikbaar is.

**MENU LANG.:** Voorinstelling voor de menutaal, voorzover die taal op de dvd beschikbaar is.

#### **AUDIO SETUP: audio-instellingen**

**AUDIO OUT:** **SPDIF OFF:** De coaxiale digitale uitgang is niet geactiveerd.

**SPDIF RAW:** Voor de uitvoer van een digitale 2.0-kanaals gegevensstroom.

**SPDIF PCM:** Standaardformaat voor de uitvoer van een stereoformaat.

**NL-44**





**KEY:** Lage tonen versterken (B, -4, -2) of hoge tonen versterken (+2, +4, #)

**DIGITAL SETUP: Digitale instellingen**

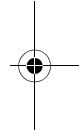
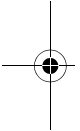
**OP MODE:** LINE OUT: Het geluid wordt doorgegeven met de bewerkingen erop toegepast.

RF REMOD: Het geluid wordt onveranderd doorgegeven.

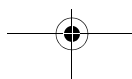
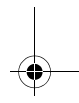
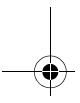
**DYNAMIC RANGE:** Hier kunt de dynamiek van het geluid in stappen instellen (zie OP MODE). OFF: Het geluid wordt onveranderd doorgegeven. FULL: Luide passages worden zachter gemaakt, zachte passages worden luider.

NL

**DUAL MONO:** Geluid in twee aparte kanalen. STEREO: Stereo-signaal via de linker- en rechterluidspreker. L-MONO: Linkermonokanaal via de linkerluidspreker. R-MONO: Rechtermonokanaal via de rechterluidspreker. MIX-MONO: Linker- en rechterkanaal gemengd tot een mono-signaal, via zowel linker- als rechterluidspreker.



NL-45



## In geval van storingen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK/OPLOSSING
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Het contact staat niet aan.
	Een van de zekeringen is defect.
De cd wordt niet geladen of uitgeworpen.	Er zit al een cd in de autoradio.
	De cd is verkeerd om ingelegd.
	De cd is vuil of defect.
	De temperatuur in de auto is te hoog. Wacht tot de omgevingstemperatuur weer normaal is.
Geen geluid.	Condensatie. De autoradio een paar uur uitschakelen en het daarna opnieuw proberen.
	Het geluidsvolume staat laag.
Functietoetsen functioneren niet.	De kabels zijn niet goed aangesloten.
	De ingebouwde microcomputer werkt niet vanwege ruis. Een reset uitvoeren (spits voorwerp in de reset-opening steken).
De cd verspringt.	Het bedieningspaneel zit niet goed.
	De inbouwhoek is groter dan 30°.
Het apparaat op de USB-aansluiting werkt niet.	De cd is verontreinigd of defect.
	Fouten bij zelfgebrande cd's. De zelfgebrande cd in een andere speler controleren.
De radio en/of het automatische zendergeheugen functioneren niet.	De USB-aansluiting is bedoeld voor apparaten die werken volgens de USB-norm. Mogelijk is er een apparaat aangesloten dat niet volgens de USB-norm werkt. Mogelijk is er een apparaat aangesloten dat niet volgens de USB-norm werkt.
	De antennekabel is niet correct aangesloten.
Zendergeheugen werkt niet.	De zendersignalen zijn te zwak. De zender handmatig instellen.
	De kabel voor constante plus (geel) is niet goed aangesloten. Zie hiervoor het hoofdstuk "Inbouw", pagina 12.
<b>Dvd-specifiek</b>	
Slecht beeld	Is het juiste tv-systeem gekozen? (PAL of NTSC)
De schijf wordt niet afgespeeld	Heeft de dvd de regiocode 2 of 0?

## Technische gegevens

### Algemeen

Voeding:	DC 12 V, min aan massa
Afmetingen apparaat:	180 x 175 x 55 mm (B x D x H)
TFT-lcd-display:	3,5 inch (960 x 240 pixels)
Uitgangsvermogen:	max. 4 x 15 watt (RMS)
Zekeringen:	15 ampère (blauw)

NL

### Radio

FM:	87,5 tot 108 MHz
Middengolf (MW):	522 tot 1620 kHz

### Cd-/MP3-speler

Laservermogen:	Klasse 1 laser
Frequentiebereik:	40 Hz - 18 kHz
MPEG-snelheid	64 - 320 k
MP3-weergave	ISO 9660- en Joliet-indeling van MP3


 LASER KLASSE 1  
 CLASS 1 LASER  
 PRODUCT  
 APPAREIL LASER  
 DE CATEGORIE 1

### Aansluiting

AV IN:	3,5 mm klinkstekker
--------	---------------------

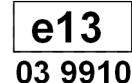
### Ondersteunde indelingen

Cd:	audio-cd's, CD-R's, CD-RW's
Dvd, video-cd:	MPEG4, DVD+R, DVD-RW, DVD-R, DVD-RW, JPEG
USB-gegevensdragers:	1.1 en 2.0 tot 8 GB (getest)
Geheugenkaarten:	SD tot 1 GB MMC tot 512 MB SDHC tot 16 GB (getest)



**i** Er zijn tegenwoordig vele soorten, deels niet gestandaardiseerde, cd-opnamemethoden en kopieerbeschermingen en daarnaast verschillende soorten blanco CD-R's en CD-RW's. In een enkel geval kunnen daardoor leesfouten of vertragingen optreden. Dit is geen defect van het apparaat.

Dit apparaat is toegelaten volgens richtlijn 2004/104/EG (laatst gewijzigd door richtlijn 2006/28/EG) - 'Elektromagnetische compatibiliteit' (zgn. E-keur).


 e13  
 03 9910

Technische wijzigingen voorbehouden.

NL-47



## Afvalverwijdering

### Verpakking



Niet meer benodigde verpakkingen en hulpmiddelen daarvoor kunnen worden gerecycled en dienen als herbruikbaar materiaal te worden afgevoerd.

### Apparaat



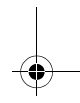
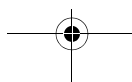
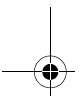
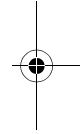
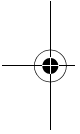
Behandel het apparaat op het eind van de levensduur in geen geval als gewoon huisvuil. Informeer naar de mogelijkheden om het milieuvriendelijk als afval te verwijderen.

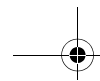


### Batterijen



Lege batterijen horen niet bij het huisvuil! Ze moeten bij een verzamelpunt voor lege batterijen worden ingeleverd.

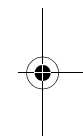
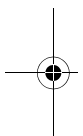




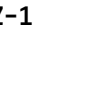
## Obsah

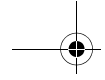
<b>Přehled</b> .....	<b>3</b>
Dálkové ovládání .....	5
Uvedení dálkového ovladače do provozu .....	7
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>8</b>
Elektrické přístroje nepatří do rukou dětem .....	8
Účel použití .....	8
Bezpečnost provozu .....	8
Instalace .....	8
Opravy nikdy neprovádějte sami .....	9
Sluneční záření .....	9
Přehrávač kompaktních disků .....	9
Mechaniky a přípojky .....	9
Manipulace s bateriemi .....	9
Čištění přístroje .....	10
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>11</b>
<b>Instalace</b> .....	<b>12</b>
Pokyny pro instalaci .....	12
ISO šachta a přípojky .....	13
Instalace montážního rámečku .....	13
Přípojky na zadní straně rádia .....	15
Vložení autorádia .....	18
Ovládací panel .....	18
Obnovení nastavení z výroby .....	19
Demontáž přístroje .....	19
Vysvětlení kabelů .....	20
<b>Všeobecné funkce</b> .....	<b>23</b>
Čas .....	23
Zapnutí/vypnutí .....	23
Hlasitost .....	23
Provozní režim („Mode“): .....	23
Obnovení nastavení z výroby .....	24

CZ

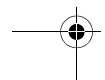
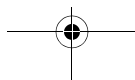
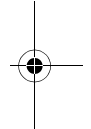


CZ-1





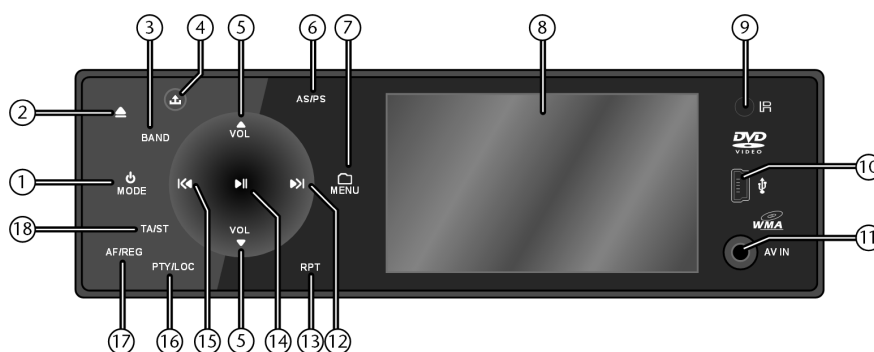
Základní nastavení autorádia (MENU) . . . . .	24
<b>Provoz rádia: základní funkce . . . . .</b>	<b>26</b>
Volba pásma . . . . .	26
Hledání stanice . . . . .	26
Uložení stanice do paměti . . . . .	27
Vyvolání uložených stanic . . . . .	28
<b>Provoz rádia: Radio Data System . . . . .</b>	<b>29</b>
Alternativní frekvence (tlačítko AF) . . . . .	29
TA – dopravní zpravodajství . . . . .	30
Funkce PTY . . . . .	31
<b>Provoz s datovými nosiči (hudební DVD, CD, MP3, USB, SD/MMC, AUX) . . . . .</b>	<b>33</b>
Mechanika CD/DVD . . . . .	34
Přípojka USB . . . . .	35
Čtečka karet SD/MMC . . . . .	35
Přípojka AV IN . . . . .	36
Přehrávání DVD . . . . .	36
Funkce přehrávání . . . . .	37
Vyvolání informací o přehrávání . . . . .	41
Nabídka disku DVD . . . . .	42
<b>Odstraňování poruch . . . . .</b>	<b>45</b>
<b>Technické údaje . . . . .</b>	<b>46</b>
<b>Pokyny pro likvidaci . . . . .</b>	<b>47</b>





## Přehled

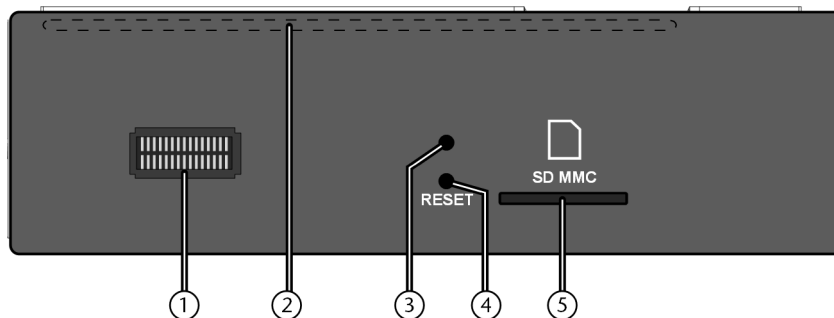
### Ovládací panel




1. : stisknutím na několik sekund přístroj vypnete (zapnutí je možné libovolným tlačítkem s výjimkou a )  
**MODE**: volba provozního režimu
2. : při stisknutí tohoto tlačítka se ovládací panel elektricky vyklopí dopředu, a zpřístupní tak štěrbinu pro vložení disku. Je-li vložen disk, vysune se.
3. **BAND**: výběr pásma v režimu rádia (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2)
4. : uvolnění ovládacího panelu
5. **VOL** : otočný regulátor k nastavení hlasitosti.
6. **AS/PS**: stisknutí na dvě sekundy – automatické uložení stanic
7. **MENU** : otevření nabídky pro nastavení autorádia
8. Displej a obrazovka TFT
9. **IR**: infračervený senzor dálkového ovladače
10. : přípojka USB
11. **AV IN**: připojení dalšího audio-/videozařízení pomocí 3,5mm jacku
12. : vyhledávání stanic směrem vpřed; na další skladbu; delší stisknutí – rychlé přehrávání směrem vpřed
13. **RPT** („Repeat“): funkce opakování skladeb na datovém nosiči
14. : pozastavení a přehrávání skladeb na datovém nosiči

15. **⏪**: vyhledávání stanic směrem vzad; na začátek skladby a na předchozí skladbu; delší stisknutí – rychlé přehrávání směrem vzad
16. **PTY** („*Program Type*“): vyhledání stanice s určitým programovým obsahem  
**LOC**: delším stisknutím přepínáte mezi lokálními (LOC) a vzdálenými (DX) stanicemi (viz stranu 27)
17. **AF** („*Alternative Frequency*“): krátkým stisknutím zapnete a vypnete režim AF; delším stisknutím zapnete a vypnete v režimu AF funkci regionálního programu; viz stranu 29
18. **TA** („*Traffic Announcement*“): aktivace automatického přepnutí na dopravní zpravodajství (viz stranu 30)  
**ST**: volba režimu stereo nebo mono v pásmu FM. Při špatném přijmu stereofonního zvuku může nastavení MONO zlepšit příjem

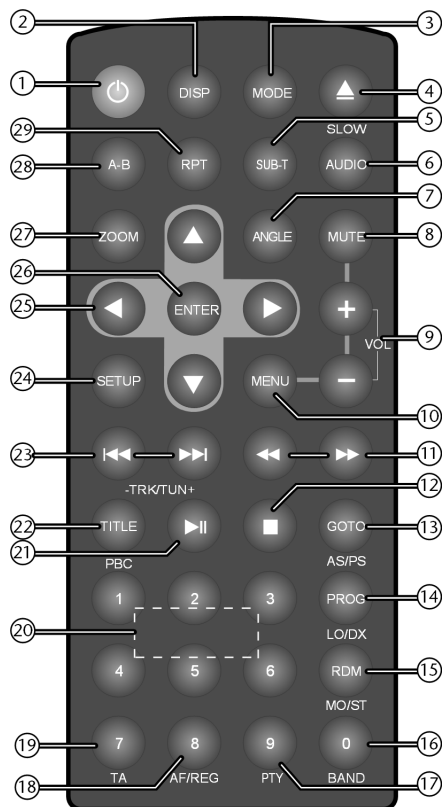
### Za ovládacím panelem



1. Kontakty
2. štěrba pro vložení disku CD/DVD (jen u elektricky otevíraného ovládacího panelu – tlačítko )
3. Červená svítivá dioda (ochrana proti odcizení)
4. Otvor **Reset**: vrácení na nastavení z výroby
5. Štěrba na kartu SD/MMC

## Dálkové ovládání

1. **⏻**: zapnutí a vypnutí přístroje
2. **DISP**: zobrazení informací o aktuálním provozním režimu
3. **MODE**: opakovaným mačkáním volíte provozní režim
4. **▲**: otevření ovládacího panelu (nelze v režimu DVD); **SLOW**: zpomalené přehrávání (DVD)
5. **SUB-T**: titulky (DVD)
6. **AUDIO**: nastavení zvuku (DVD)
7. **ANGLE**: přepínání mezi různými úhly pohledu (DVD)
8. **MUTE**: ztišení zvuku
9. **VOL+ / -**: otočný regulátor k nastavení hlasitosti  
V nabídce: nastavení hodnoty
10. **MENU**: otevření nabídky pro nastavení autorádia
11. **⏮ ⏭**: rychlé přehrávání směrem vzad, rychlé přehrávání směrem vpřed (datové nosiče)
12. **■**: zastavení reprodukce
13. **GOTO**: vyhledání určitého místa (disk);  
**AS/PS**: náhodné přehrávání skladeb na datovém nosiči
14. **PROG**: programování titulů / skladeb  
**LO/DX**: přepínání mezi lokálními (LOC) a vzdálenými (DX) stanicemi (viz stranu 27)
15. **RDM** („Random“): přehrávání v náhodném pořadí (datové nosiče)  
**MO/ST**: volba režimu stereo nebo mono v pásmu FM
16. **0**: numerické tlačítko 0  
**BAND**: výběr pásma v režimu rádia (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2)

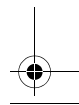
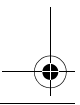
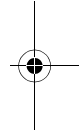
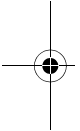


CZ

CZ-5



17. **9**: numerické tlačítko 9  
**PTY** („*Program Type*“): vyhledání stanice s určitým programovým obsahem
18. **8**: numerické tlačítko 8  
**AF/REG** („*Alternative Frequency*“): krátkým stisknutím zapnete a vypnete režim AF; delším stisknutím zapnete a vypnete v režimu AF funkci regionálního programu; viz stranu 29
19. **7**: numerické tlačítko 7  
**TA** („*Traffic Announcement*“): aktivace automatického přepnutí na dopravní zpravodajství (viz stranu 30)
20. Numerické tlačítko **1–6**: tlačítka stanic uložených v paměti
21. **▶ II** : přehrávání a pozastavení přehrávání
22. **TITLE**: zobrazení nabídky titulu (DVD):  
**PBC**: Playback Control (Video CD 2.0)
23. **◀/▶ TRK TUN +/-**: vyhledávání stanic směrem vzad/vpřed; na začátek skladby a na předchozí/další skladbu; delší stisknutí – rychlé přehrávání směrem vzad/vpřed
24. **SETUP**: zobrazení nabídky pro nastavení přehrávače DVD
25. Tlačítka se šipkami **◀ ▶ ▲ ▼** : pohyb v nabídce
26. **ENTER**: potvrzení volby
27. **ZOOM**: zvětšení obrazu (DVD)
28. **A-B**: opakování vybraného úseku (DVD)
29. **RPT** („*Repeat*“): funkce opakování skladeb na datovém nosiči

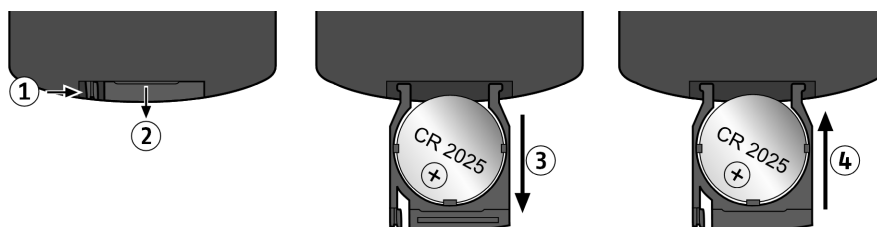


## Uvedení dálkového ovladače do provozu

Dálkový ovladač se dodává s nainstalovaným lithiovým napájecím článkem (CR 2025, 3 V). Na ochranu při přepravě je mezi kontakty vložena plastová fólie.

- ▶ Zasuňte západku (1) trochu dovnitř.
- ▶ Vytáhněte přihrádku na baterii (2).
- ▶ Při prvním použití: Sundejte fólii.
- ▶ Výměna baterie: Vyměňte starý napájecí článek a vložte do přihrádky nový. Baterie se mezi přidržovací klipsy vkládá popsanou stranou směřující nahoru (3).
- ▶ Znovu zasuňte přihrádku na baterii (4).

CZ



CZ-7

## Bezpečnostní pokyny



### Informace o tomto návodu

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně prostudujte bezpečnostní předpisy. Dbejte na varování uvedená na přístroji a v návodu k obsluze.

Návod k použití uchovávejte v autě. Při prodeji nebo předávání zařízení je nutné předat také tento návod.

### Elektrické přístroje nepatří do rukou dětem

Nikdy nenechávejte děti používat elektrické přístroje bez dozoru.

Děti si nesmějí hrát ani s neprodyšnými fóliemi, které jsou součástí obalu. Hrozí nebezpečí udušení.

### Účel použití

Autorádio je určeno pouze k montáži a provozu v osobním automobilu.

### Bezpečnost provozu



Vždy myslíte na bezpečnost provozu. Své autorádio obsluhujte, jen pokud to umožňuje dopravní situace. S obsluhou přístroje se seznamte ještě před zahájením jízdy.

V autě musíte být schopni zaznamenat zvukové signály policie, hasičů nebo jiné záchranné služby. Hlasitost proto nikdy nenastavujte tak vysoko, že byste výstražné sirény záchranných vozidel slyšeli se zpožděním.

Obrazový výstup na displeji autorádia s přehrávačem DVD smíte používat jen při zastaveném vozidle. Z toho důvodu musí být kabel ruční brzdy na ISO bloku připojen k soustavě ruční brzdy vozidla (viz "Připojení kabelu ruční brzdy", strana 16).

### Instalace

Chcete-li instalaci autorádia provést sami, přečtěte si pokyny pro instalaci a připojení uvedené v tomto návodu. Doporučujeme vám, abyste instalaci přístroje nechali provést odborníkem. Zajistíte si tak jeho bezvadnou funkčnost. Chybné zapojení kabelů může vést k poškození přístroje a auta.

## **Opravy nikdy neprovádějte sami**



Před montáží zkontrolujte, zda kabely a přístroj nejsou poškozené. Jsou-li pouzdro přístroje nebo kabely poškozeny, přístroj nepoužívejte.

V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami otevírat ani opravit. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při poruchách se obraťte na naše servisní středisko nebo na jinou vhodnou specializovanou opravnu.

## **Sluneční záření**

Pokud se vnitřek vozidla například delším působením slunečního záření silně ohřeje, autorádio neuvádějte do provozu ihned.

Počkejte, dokud auto chvíli nepojede a autorádio se nezchladí.

CZ

## **Přehrávač kompaktních disků**



CD přehrávač je laserový výrobek třídy 1. Přístroj je vybaven bezpečnostním systémem, který zabraňuje unikání nebezpečných laserových paprsků během běžného použití. Aby nedošlo k poranění očí, nikdy nezasahujte do bezpečnostního systému přístroje ani ho nepoškozujte.

## **Mechaniky a přípojky**

Do otvorů autorádia (šterbina na kompaktní disky, přípojka USB, šachta na karty, přípojka AUX) nestrkejte žádná cizí tělesa. Mohlo by dojít k poškození šterbin a přípojek.

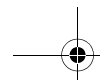
Kompaktní disky do šterbiny zasouvajte vždy potištěnou stranou nahoru. Při vkládání disku, zasouvání karty nebo připojování externího přístroje nikdy nepoužívejte velkou sílu. Pocítíte-li odpor, zkuste to jinak nebo s jiným médiem.

## **Manipulace s bateriemi**

Dálkový ovladač je napájen baterií. Baterie mohou obsahovat hořlavé látky. Při nesprávné manipulaci mohou baterie vytéct, silně se zahřívát, vznítit nebo dokonce explodovat.

Dodržujte následující upozornění:

- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Pokud by baterii spolky, ihned to nahlaste svému lékaři.
- Baterie nikdy nenabíjejte (leda že by to výslovně uvedeno).
- Vždy vyměňujte obě baterie současně.



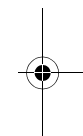
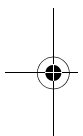
- Nikdy nezaměňujte polaritu.
- Baterie nikdy nevybíjejte vysokým výkonem.
- Baterie nikdy nezkratujte.
- Baterie nikdy nevystavujte nadměrnému teplu, například slunečnímu záření, ohni a podobně!
- Baterie nerozebírejte a nedeformujte.
- Mohlo by dojít k poranění rukou či prstů, nebo by se vám mohla do očí nebo na pokožku dostat kapalina z baterie. Pokud by se tak stalo, opláchněte dotčená místa velkým množstvím čisté vody a neprodleně informujte svého lékaře.
- Zamezte silným nárazům a otřesům.
- V případě potřeby kontakty baterií a přístroje před vložením baterií očistěte.
- Vybité baterie z přístroje ihned vyndejte.
- Jestliže přístroj po delší dobu nepoužíváte, vyndejte z něj baterie.
- Před uskladněním nebo likvidací baterií izolujte kontakty baterií lepicí páskou.

### **Čištění přístroje**

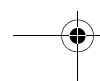
K čištění používejte suchý měkký hadřík. Nepoužívejte chemická rozpouštědla ani čisticí prostředky, mohly by poškodit povrch a/nebo nápisy na přístroji.



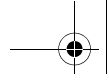
Přístroj chraňte před vlhkostí. Přístroje se nedotýkejte vlhkýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



CZ-10



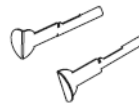




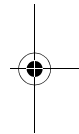
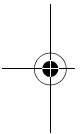
## Rozsah dodávky

Zkontrolujte laskavě úplnost dodávky. Není-li dodávka kompletní, do 14 dnů od koupě nás informujte. Při zakoupení produktu získáte:

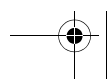
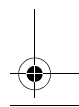
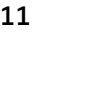
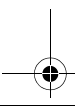
- autorádio;
- ovládací panel;
- dálkový ovladač včetně baterie;
- adaptační kabel USB;
- dva ISO konektory s kabely;
- pouzdro;
- montážní rámeček (nasazený);
- dva klíče ke stažení montážního rámečku a vytažení přístroje;
- další upevňovací materiál pro individuální instalaci;
- tento návod k obsluze;
- záruční list.



CZ



CZ-11



## Instalace

### Pokyny pro instalaci

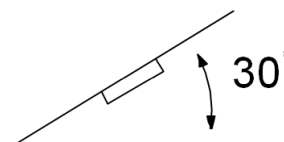


Před instalací odpojte záporný pól autobaterie!

Hrozí nebezpečí zkratu a úderu elektrickým proudem!

*Kabel k ruční brzdě a kabel couvací kamery (stranu 16) smíjí připojovat jen odborníci. Nemáte-li potřebné znalosti, nechejte instalaci provést ve specializovaném servisu!*

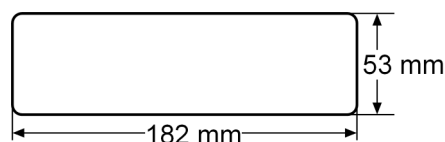
- ▶ Zkontrolujte, zda se obsazení přípojek vašeho vozidla shoduje s obsazením na autorádiu (viz „Obsazení ISO bloku“, str. 13).
- ▶ Kabely pokládejte tak, aby byly natažené, nevedly přes ostré hrany nebo v blízkosti dílů, jež se mohou zahřívat. Dávejte pozor, aby kabely nebyly zalomené nebo zkroucené.
- ▶ Vsaďte přístroj do určeného otvoru nebo zvolte místo instalace tak, aby nebyly omezeny běžné úkony prováděné při řízení vozidla.
- ▶ Před definitivní instalací připojte na krátkou dobu kabely. Zjistíte tak, zda jsou správně zastrčené a zda systém správně funguje.
- ▶ Je-li na vozidle nutné provést změny, obraťte se na specializovaného prodejce / servis.
- ▶ Přístroj zabudujte tak, aby při prudkém brzdění nemohlo dojít k úrazu.
- ▶ Bude-li přístroj zabudován s odchylkou více než 30 stupňů od vodorovné polohy, může ztratit svůj optimální výkon.
- ▶ Vyvarujte se zabudování přístroje v blízkosti působení vysokých teplot (např. přímé sluneční záření nebo vzduch z topení), prachu, špíny nebo nadměrných otřesů. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- ▶ Při montáži přesně dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu. Před opětovným připojením autobaterie zkontrolujte všechny přípojky.



Maximální úhel instalace

## ISO šachta a přípojky

Autorádio je určeno k instalaci do standardní montážní ISO šachty. Šachta musí mít velikost nejméně 53 × 182 mm.



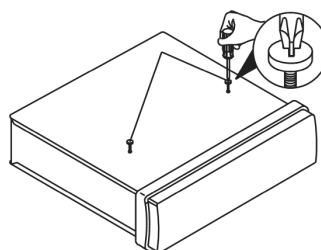
ISO šachta je normálně vybavena dvěma ISO konektory a jedním anténním konektorem.

**!** Není-li ve vašem vozidle montážní ISO šachta, resp. není-li vybaveno příslušnými přípojkami, můžete použít dodávané kabelové konektory. Obrat'te se na svůj specializovaný servis, specializovanou prodejnu nebo specializovaná oddělení obchodního domu. V této souvislosti viz také kapitolu "Vysvětlení kabelů", strana 20.

CZ

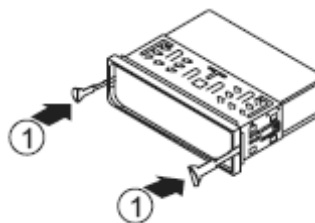
## Instalace montážního rámečku

- ▶ Před montáží odstraňte z horního krytu rádia křížovým šroubovákem oba šrouby určené k zabezpečení přístroje při přepravě (označené žlutými proužky)!

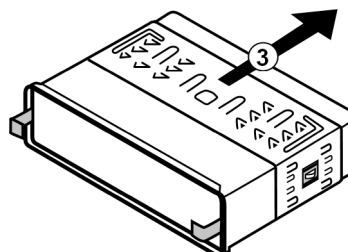


Při odeslání je montážní rámeček nasunut na autorádiu. Před montáží montážní rámeček z pouzdra autorádia stáhněte.

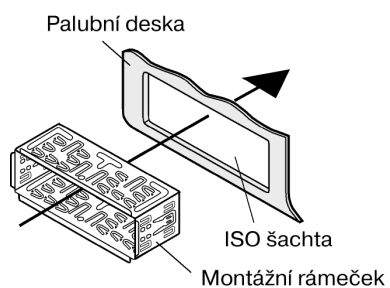
- ▶ Za tímto účelem zasuňte oba dodávané klíče po levé a pravé straně mezi přístroj a montážní rámeček (1), dokud se klíče nezacvaknou (2).



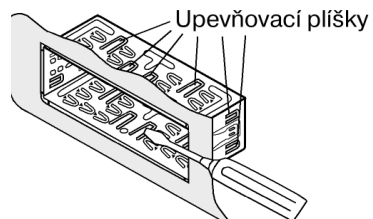
- ▶ Poté přesuňte montážní rámeček pomocí klíčů dozadu přes přístroj (3).



- ▶ Zastrčte montážní rámeček do ISO šachty.



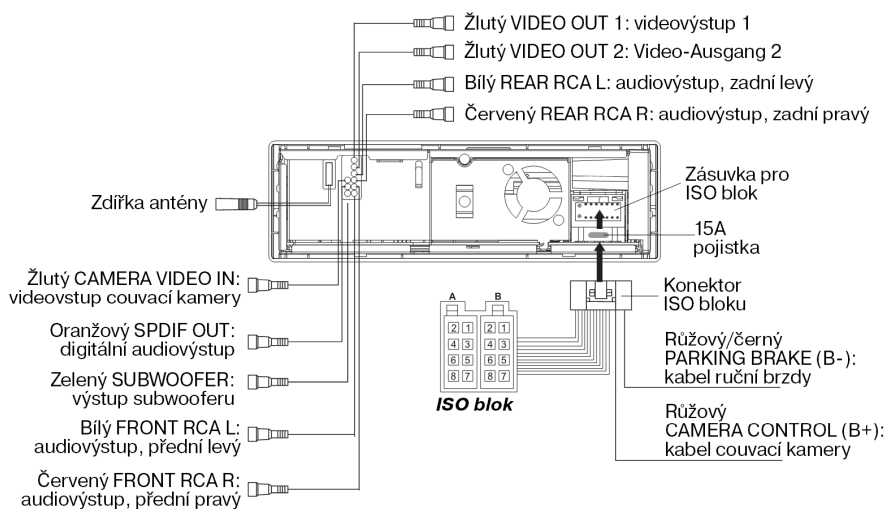
- ▶ Pro upevnění montážního rámečku v montážní šachtě ohněte šroubovákem směrem ven co nejvíce upevňovacích plíšek. Zvolte takové upevňovací plíšky, které se pevně spojí s tělesem montážní šachty.



- ! Následně zkontrolujte, zda montážní rámeček pevně drží. Rámeček musí být pevně uchycen, aby se při silném brzdění nemohl uvolnit.

## Přípojky na zadní straně rádia

Přehled zadní strany autorádia:



CZ

### Příprava kabelových spojů

- ! Neodstraňujte štítky z kabelů. Potřebujete je ke správnému připojení.
- ▶ Vytáhněte přípojky, jež se nacházejí v ISO šachtě auta, co nejvíce ven, abyste je mohli propojit s přípojkami na autorádiu.

### Propojení kabelů

Při instalaci použijte konektorový ISO blok autorádia. Nelze-li ISO konektor vašeho vozu propojit s ISO konektory autorádia, můžete ve specializovaných servisech, ve specializovaných prodejnách nebo ve specializovaných odděleních obchodních domů zakoupit odpovídající adaptér.

- i Oba ISO konektory vašeho vozu (pro reproduktory a napájení) zajišť'ují bezpečné a správné elektrické propojení. Pro případ, že byste si kabely chtěli nechat položit individuálně, vám na konci této kapitoly vysvětlíme význam jednotlivých kabelů.

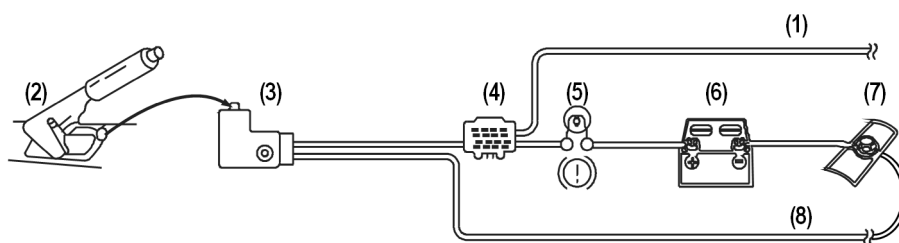
1. Propojte konektor ISO bloku s odpovídající zásuvkou na zadní straně autorádia.
2. Propojte oba ISO konektory vozu s oběma ISO bloky autorádia (A = napájení, B = reproduktory).
3. Propojte anténní konektor antény vozidla se zdíčkou antény na autorádiu.

4. Propojte kabel s barevnými vodiči dle označení s odpovídajícími konektory v automobilu (viz také následující kapitolu).  
Používáte-li externí zesilovač, můžete jej připojit pomocí červené a bílé audiozdičky typu cinch. Dbejte při tom také na návod k obsluze zesilovače.

### **Připojení kabelu ruční brzdy**

DVD přehrávač se smí používat jen ve stojícím vozidle se zataženou ruční brzdou. Z toho důvodu je nutné růžovočerný kabel připojit k ruční brzdě.

**Schematické znázornění připojení –  
nechejte provádět jen odborníky.**

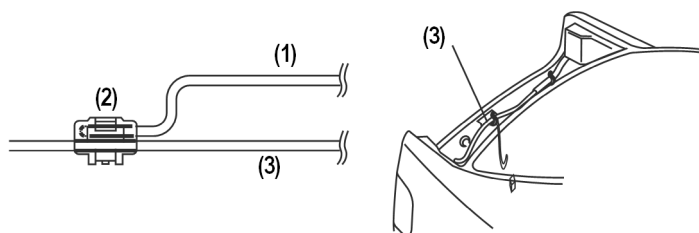


1. Růžovočerný kabel ruční brzdy „PARKING BRAKE (B-)“ na autorádiu
2. Ruční brzda
3. Spínač ruční brzdy pro indikaci zatažené ruční brzdy na palubní desce
4. Svorka k připojení růžovočerného kabelu
5. Indikace zatažené ruční brzdy na palubní desce
6. Autobaterie
7. Karoserie
8. Dostupný ukostřovací kabel (propojený s karoserií)

### **Připojení kabelu couvací kamery**

Je-li vaše vozidlo vybaveno couvací kamerou, můžete obraz z této kamery při couvání přenášet na displej autorádia. Za tímto účelem musíte připojit růžový kabel couvací kamery:

### Schematické znázornění připojení – nechejte provádět jen odborníky.



1. Růžový kabel couvací kamery „CAMERA CONTROL (B+)“ na autorádiu
2. Svorka k připojení růžového kabelu
3. Stávající kabel couvacího světlometu

CZ

### **Test paměti stanic**

V některých modelech vozidel je v ISO konektoru ISO bloku A z výroby zaměněno standardní obsazení kabelů trvalého plusu a spínaného plusu (v této souvislosti viz „Obsazení konektorového ISO bloku na autorádiu“, strana 22). V důsledku toho nefunguje ukládání stanic.

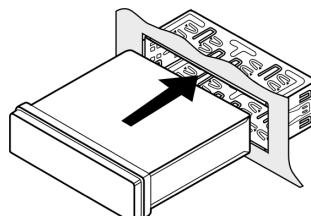
Před definitivní montáží autorádia následujícím způsobem zkontrolujte, zda stanice zůstávají uložené.

- ▶ Znovu připojte autobaterii.
- ▶ Zapněte zapalování vozidla.
- ▶ Zapněte rádio.
- ▶ Proveďte automatické uložení stanic tak, že na přibližně dvě sekundy stisknete tlačítko **AS/PS** (v této souvislosti viz také „Automatické ukládání do paměti“, strana 27).
- ▶ Vypněte zapalování vozidla.
- ▶ Znovu zapněte zapalování a přesvědčte se, zda jsou stanice stále ještě uložené (za tímto účelem stiskněte tlačítka stanic **1 až 6**).
- ▶ Jsou-li stanice uloženy, můžete rádio namontovat.
- ▶ Pokud stanice uložené nezůstaly, měli byste použít adaptér, který lze zakoupit ve specializovaných prodejnách, nebo nechat ve specializovaném servisu upravit kabely. Pro tento případ dbejte rovněž na kapitulu „Vysvětlení kabelů“, strana 20.

## Vložení autorádia

- ▶ Zasuňte autorádio opatrně až do zaklapnutí (zapadnutí) do montážního rámečku.

Při zasouvání dávejte pozor na položené kabely; nesmějí být zalomené, přiskřípnuté ani se uvádět pod napětí.

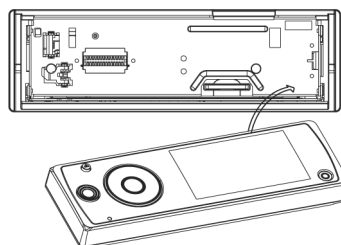


## Ovládací panel


### Nasazení ovládacího panelu

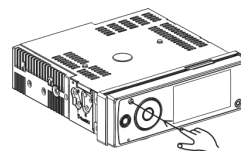
- ▶ Ovládací panel nasazujte do rámečku nejprve pravým rohem
- ▶ Poté opatrně zatlačte levou stranu, dokud se nezacvakne

Zkontrolujte, zda je ovládací panel správně a pevně usazen na svém místě. Není-li ovládací panel správně nasazen, zobrazí se na displeji chybné informace a/ nebo některá tlačítka chybně fungují.




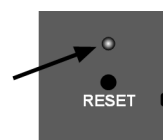
### Sejmutí ovládacího panelu

- ▶ Stiskněte tlačítko . Ovládací panel se uvolní a můžete jej sundat.



### Ochrana proti odcizení

- ▶  Není-li ovládací panel nasazen do rámečku, bliká na přístroji LED na ochranu proti odcizení.





### **Kontakty**

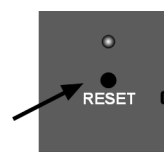
Při sejmutí ovládacího panelu jsou obnaženy kontakty na ovládacím panelu a na rádiu.

**!** Dávejte pozor, aby se obnažené kontakty neznečistily. Autorádio by nemuselo bezvadně fungovat. Ovládací panel vždy uchovávejte v pouzdře.

Kontakty případně očistěte čistým a suchým hadříkem nepouštějícím vlákna.

### **Obnovení nastavení z výroby**

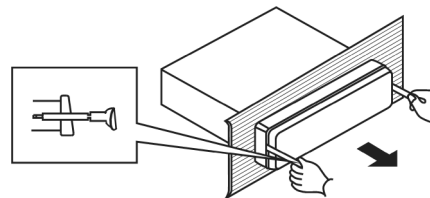
- ▶ Pro uvedení rádia do provozu stiskněte hrotem kuličkového pera nebo jiným špičatým předmětem tlačítko v otvoru **RESET**.
- ▶ Pokud autorádio vykazuje chybnou funkčnost, kterou nelze odstranit jeho vypnutím a zapnutím, stiskněte hrotem kuličkového pera nebo jiným špičatým předmětem tlačítko v otvoru **RESET**.



CZ

### **Demontáž přístroje**

- ▶ Sejměte ovládací panel.
- ▶ Stáhněte záslepný rámeček.
- ▶ Zasuňte pravý a levý klíč do příslušných štěrbin po bocích přístroje. Obě příchytky jsou nyní zahnuty dozadu a přístroj můžete vytáhnout.



## Vysvětlení kabelů



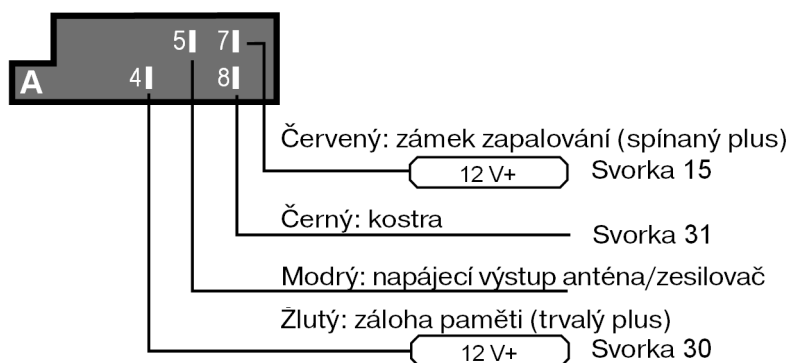
Vysvětlení kabelů slouží pro případy, v nichž je nutné kabely položit individuálně. Za tímto účelem se obraťte na specializovaný servis a předejte mu dodávané ISO konektory a informace uvedené v této kapitole.

K připojení rádia k ISO konektorům vašeho vozu následující vysvětlivky nepotřebujete.

Dodávají se dva ISO konektory s kabely:

- konektor s napájecími kabely pro konektorový ISO blok A;
- konektor s kabely reproduktorů pro konektorový ISO blok B.

### Přehled ISO konektoru A: napájení



#### Záloha / back-up (žlutý)

Žlutý zálohovací kabel musí být propojen s trvalým plusem. V opačném případě nebude fungovat funkce ukládání stanic (viz "Obsazení konektorového ISO bloku na autorádiu", strana 22).

#### Kabel anténního relé (modrý)

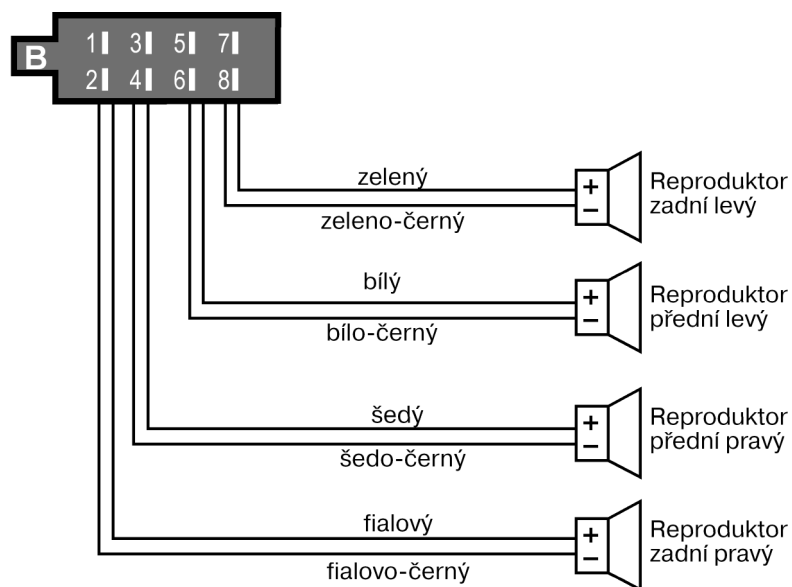
Modrý kabel je určen pro anténu řízenou pomocí relé. Relé automaticky vytahuje anténu při zapnutí rádia. Při vypnutí se anténa opět zasune.

Tento reléový kabel lze využít i k řízení externího zesilovače. Pro přesné připojení nahlédněte do návodu k obsluze zesilovače.



Modrý kabel nikdy nepropojujte s kabelem motoru antény řízené pomocí relé; mohlo by dojít k poškození rádia!

### Přehled ISO konektoru B: reproduktory



CZ



Pokud má vůz jen přední reproduktory a kabely pro zadní reproduktory nejsou zapotřebí, je nutné obnažené konce těchto kabelů správně izolovat.

### Obsazení konektorového ISO bloku na autorádiu

ISO blok	BLOK B – reproduktory	BLOK A – napájení
	1 Vpravo vzadu +	1
	2 Vpravo vzadu -	2
	3 Vpravo vepředu +	3
	4 Vpravo vepředu -	4 Trvalé plus (permanentní 12V palubní napětí)
	5 Vlevo vepředu +	5 Autoanténa (také pro externí zesilovač atd.)
	6 Vlevo vepředu -	6
	7 Vlevo vzadu +	7 Spínané plus (spínané napětí 12 V přes zámek zapalování)
	8 Vlevo vzadu -	8 Kostra

#### Problémy vzniklé záměnou kabelů

V některých modelech vozidel je v ISO konektoru ISO bloku A z výroby zaměněno standardní obsazení kabelů trvalého plusu a spínaného plusu. V tomto případě jsou negativně ovlivněny některé funkce, např. se ztrácejí uložené stanice.

Pro nápravu je třeba v konektorovém ISO bloku zaměnit kabel spínaného plusu (červený) a kabel trvalého plusu (žlutý). Za tímto účelem jsou ve specializovaných prodejnách k dispozici vhodné adaptéry.

## Všeobecné funkce



Rádio nezapínejte na delší dobu bez běžícího motoru. Mohlo by dojít k vybití autobaterie, v důsledku čehož by nebylo možné vozidlo nastartovat.




### Čas

Autorádio je vybaveno hodinami řízenými signálem RDS. Automaticky se nastavují prostřednictvím stanice vysílající signál RDS a běží i při vypnutém rádiu.

Hodiny můžete nastavit také ručně v nabídce (viz níže).

CZ

### Zapnutí/vypnutí

- ▶ Rádio můžete zapnout libovolným tlačítkem s výjimkou tlačítek  a .
- ▶ Rádio se zapne také při vložení disku nebo karty či při připojení paměťového modulu USB.
- ▶ Pro vypnutí přístroje stiskněte na několik sekund tlačítko .

### Hlasitost

- ▶ Hlasitost zvýšíte, resp. snížíte stisknutím tlačítek **VOL ▲ (+)**, resp. **VOL ▼ (-)**.
- ▶ Stisknutím tlačítka **MUTE** můžete zvuk úplně vypnout a znovu zapnout.



Hlasitost vždy nastavte jen na takový stupeň, abyste mohli kdykoliv zřetelně slyšet zvukové signály záchranných vozidel!

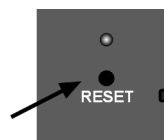
### Provozní režim („Mode“):

- ▶ Pro přepnutí mezi příjmem rádia, poslechem CD/DVD, přehráváním ze zařízení USB, paměťové karty a zařízení AV IN opakovaně mačkejte tlačítko **MODE**.

Dbejte na to, že pro přepnutí do příslušného režimu musí být vložen, resp. připojen datový nosič.

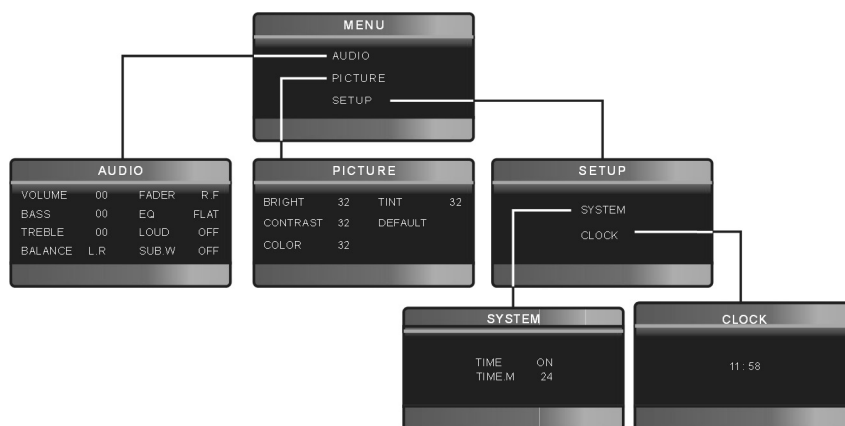
## Obnovení nastavení z výroby

- ▶ Chcete-li autorádio navrátit do stavu, v němž se nacházelo při dodání, stiskněte špičatým předmětem, například kuličkovým perem, tlačítko v otvoru **RESET**. Nachází se za ovládacím panelem.
- ▶ Tlačítko **RESET** stiskněte
  - při prvním uvedení do provozu po připojení kabelů,
  - nefungují-li všechna funkční tlačítka,
  - zobrazí-li se na displeji chybové hlášení.



## Základní nastavení autorádia (MENU)

- ▶ Stisknutím tlačítka **MENU** otevřete nabídku pro nastavení autorádia. Nabídka je v angličtině. Sestává z následujících obrazovek.



- ▶ Položky nabídky vybíráte tlačítka **◀ ▶** na hlavním přístroji, nebo tlačítka se šipkami **◀ ▶ ▲ ▼** na dálkovém ovladači.
- ▶ Výběr potvrdíte a např. zvolenou podnabídku otevřete stisknutím tlačítka **MENU** na hlavním přístroji, nebo tlačítka **ENTER** na dálkovém ovladači.
- ▶ Chcete-li nastavit hodnotu, stiskněte tlačítka **▲ ▼** na hlavním přístroji, nebo tlačítka **VOL+**, resp. **VOL-** na dálkovém ovladači.
- ▶ Chcete-li se vrátit o krok zpět, resp. nabídku opustit, stiskněte jednou nebo vícekrát tlačítko **MODE** na hlavním přístroji, nebo tlačítko **ZOOM** na dálkovém ovladači.

**AUDIO: nabídka zvuku**

VOLUME	Hlasitost. Zde můžete nastavit základní hlasitost, s níž se autorádio zapíná.
BASS	Basy.
TREBLE	Výšky.
BALANCE L-R	Poměr hlasitosti levého a pravého reproduktoru.
FADER R.F	Fader; poměr hlasitosti předních a zadních reproduktorů.
EQ	Ekvalizér: FLAT (normální) a přednastavení pro klasiku, rock a pop.
LOUD	Loudness; tato funkce zdůrazňuje vysoké a hluboké frekvence při nízké hlasitosti.
SUB.W	Je-li připojen subwoofer, můžete jej zde aktivovat.

**PICTURE: nabídka obrazu**

BRIGHT	Jas.
CONTRAST	kontrast.
COLOR	Barvy.
TINT	Tónování.
DEFAULT	Obnovení výchozího nastavení obrazu.

**SETUP**

Tato nabídka obsahuje podnabídky SYSTEM a CLOCK.

**SYSTEM: nastavení hodin**

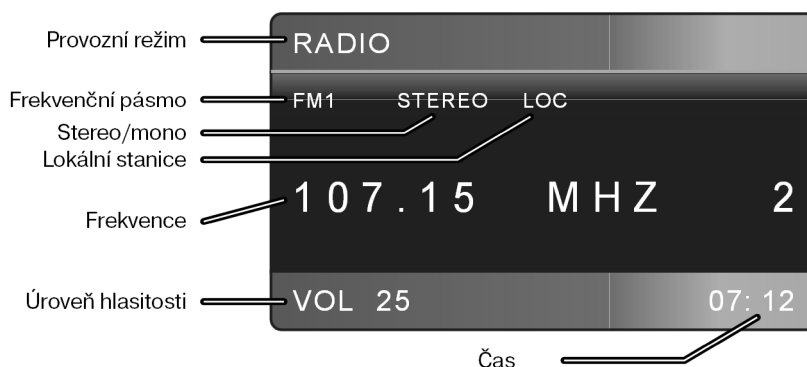
TIME	Zapnutí nebo vypnutí zobrazení času.
TIME.M	Režim času: režim 12 nebo 24 hodin. V režimu 12 hodin indikuje „AM“ dopoledne a „PM“ odpoledne.

**CLOCK: nastavení hodin**

- ▶ Tlačítka ◀ ▶ zvolte hodiny. Hodiny nastavíte tlačítka ▲ ▼ .
- ▶ Tlačítka ◀ ▶ zvolte minuty. Minuty nastavíte tlačítka ▲ ▼ .

## Provoz rádia: základní funkce

V režimu rádia obsahuje základní displej následující informace:



### Volba pásma

- ▶ Pro přepnutí mezi pásmy velmi krátkých vln FM (FM1, FM2, FM3) a středních vln AM (MW1 a MW2) stiskněte tlačítko **BAND**. Pro každé pásmo můžete uložit šest stanic.

**i** Tři pásma FM1, FM2 a FM3 a obě pásma MW1 a MW2 vždy pokrývají stejný rozsah frekvencí. Tímto způsobem můžete uložit až 18 stanic v pásmu FM a 12 stanic v pásmu AM.

### Hledání stanice

#### Automatické hledání

- ▶ Pro spuštění automatického hledání stanice stiskněte krátce tlačítko **⏪**.
- ▶ Přístroj automaticky vyhledá nejbližší rozhlasovou stanici.
- ▶ Chcete-li vyhledávání zastavit, stiskněte znovu tlačítko **⏪**.

#### Ruční hledání

- ▶ Podržíte-li tlačítko **⏪** nebo **⏩** stisknuté o něco déle, zapnete ruční hledání stanice. Na displeji se zobrazí údaj **MANU**.
- ▶ Hodnotu pak měníte tlačítky **⏪** a **⏩**.

#### Stereo a mono

Stanice v pásmu velmi krátkých vln FM vysílají stereofonní zvuk. Je-li příjem špatný, můžete jej za určitých okolností zlepšit přepnutím na monofonní zvuk tlačítkem **MO/ST**.



### **Režim lokálního vyhledávání**

Nalezení příliš mnoha stanic při automatickém hledání můžete zabránit nastavením režimu lokálního vyhledávání.

V tomto režimu jsou nalezeny jen stanice se silným signálem.

- ▶ Chcete-li nalézt také vzdálenější stanice, vypněte tlačítkem **LOC (LO/DX)** režim LOC. Nyní je aktivován režim DX.

### **Vyhledávání stanic AF**

Pokud příjem původní frekvence příliš zeslábne, přepíná rádio v režimu AF a pásnu FM automaticky na stanici s alternativní frekvencí, jež vysílá stejný program („AF“ = „Alternative frequency“, viz také vysvětlivky „Alternativní frekvence (tlačítko AF)“, strana 29).

- ▶ Pro zapnutí režimu AF jednou stiskněte tlačítko **AF**. Na displeji se zobrazí indikace AF.
- ▶ V jednom ze tří pásem FM1, FM2 nebo FM3 pak stiskněte tlačítko ◀◀ nebo ▶▶, čímž v pásnu FM vyhledáte stanice vysílající signál AF.

Vyhledávání se u každé nalezené stanice zastaví.

- ▶ Pro deaktivaci režimu AF znovu stiskněte tlačítko **AF**. Indikace zmizí.



Při dodání nebo po obnovení nastavení z výroby je režim AF zapnutý.

### **Uložení stanic do paměti**

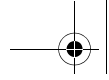
#### **Ruční uložení do paměti**

- ▶ Poté, co vyhledávání nalezne stanici, stiskněte na přibližně dvě sekundy jedno z tlačítek stanic **1 až 6**. Pro každé pásmo (FM1, FM2, FM3, MW1 a MW2) můžete uložit šest stanic.

Přístroj se po několika sekundách znovu přepne do funkce automatického hledání stanic.

#### **Automatické ukládání do paměti**

- ▶ Stiskněte tlačítko **AS/PS** přibližně na dvě sekundy. V aktuálním pásnu se vyhledá šest nejsilnějších stanic. Nalezené stanice se automaticky uloží na programové pozice 1 až 6. Při nalezení stanice se na přibližně 5 sekund přehraje její ukázka. Poté se přehrávání přepne na stanici uloženou na pozici 1.
- ▶ Chcete-li hledání zastavit, stiskněte jedno z tlačítek stanic **1 až 6**.



## ***Vyvolání uložených stanic***

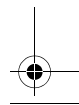
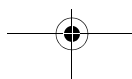
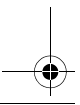
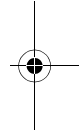
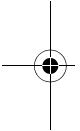
### ***Vyvolání jednotlivých stanic***

- ▶ Tlačítkem **BAND** zvolte pásmo.
- ▶ Stisknutím jednoho z tlačítek stanic **1** až **6** znovu vyvoláte uloženou stanic.

### ***Přehrání ukávek uložených stanic***

Můžete vyvolat stanice uložené v aktuálním pásmu.

- ▶ Tlačítkem **BAND** zvolte pásmo.
- ▶ Krátce stiskněte tlačítko **AS/PS**. Přehrají se přibližně pětisekundové ukázky všech stanic.
- ▶ Chcete-li přehrávanou stanic poslouchat, krátce stiskněte tlačítko **AS/PS**.





## Provoz rádia: Radio Data System

Radio Data System je služba poskytovaná provozovateli rozhlasových stanic. Vedle obvyklých hudebních a mluvených příspěvků jsou vysílány další informace v podobě kódovaných digitálních signálů, které mohou být zobrazovány autorádiem. Tyto informace, například název stanice nebo název právě hrané skladby, se zobrazují na displeji.

Nevysílá-li stanice signál RDS, zobrazuje se místo jejího názvu frekvence.

Pokud stanice vysílající signál RDS poskytuje také dopravní informace, zobrazí se na displeji indikace „TP“ („Traffic Program“ = dopravní program).

CZ

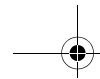
### Alternativní frekvence (tlačítko AF)

Jednou z funkcí RDS je funkce AF v pásmu velmi krátkých vln FM („AF“ = „alternativní frekvence“). V režimu RDS proběhne při opuštění oblasti rozhlasové stanice automatické přepnutí na jinou frekvenci. Přepnutí je úspěšné pouze v případě, že se shodují kódy PI (kód PI představuje identifikaci programu, kterou se jednoznačně označují programy a řetězce vysílačů). Tímto způsobem se zabraňuje tomu, aby se rádio přepnulo na jinou frekvenci, kterou v tomto bodě obsazuje jiný program.

- ▶ Pro zapnutí nebo vypnutí funkce AF v režimu Radio Data System krátce stiskněte tlačítko **AF**. V případě zapnuté funkce se na displeji zobrazuje „AF“.



Nejsou-li dostupné informace systému RDS, indikace AF na displeji bliká.



### **Režim regionálního programu**

Některé stanice vysílají v určitou denní dobu regionální programy. V režimu regionálního programu se rádio nemůže přepnout na jinou frekvenci vysílající jiný regionální program.


- ▶ Chcete-li režim regionálního programu zapnout či vypnout, stiskněte na déle než dvě sekundy tlačítko **AF**. Na displeji zobrazuje „**REG**“.

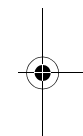
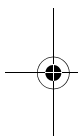
### **TA – dopravní zpravodajství**

„TA“ („Traffic Announcement“) je režimem dopravního zpravodajství. Pokud stanice vysílá signál RDS a je k dispozici dopravní zpravodajství, přístroj se při zapnutí funkce TA a vysílání dopravního zpravodajství ihned přepne z jiných provozních režimů (např. CD) na rádio. Je-li úroveň hlasitosti příliš nízká, při dopravních hlášeních se zvyšuje.

Stanice, které vysílají dopravní hlášení, jsou na displeji označeny indikací „TP“.

- ▶ Pro zapnutí nebo vypnutí funkce TA stiskněte tlačítko **TA**. Je-li k dispozici stanice poskytující dopravní informace, zobrazuje se v režimu dopravního zpravodajství na displeji značka „TA“. Není-li k dispozici žádná stanice poskytující dopravní informace, značka „TA“ bliká..
- ▶ Při vysílání dopravního hlášení indikace „**TRAFFIC**“ trvale svítí.
- ▶ Když se rádio z režimu CD/MP3, z režimu USB nebo ze stanice bez dopravního hlášení přepne na stanici s dopravním hlášením, můžete toto přepnutí zrušit. Za tímto účelem krátce stiskněte tlačítko **TA**. Funkce TA se zruší, aniž by se vypnul režim TA. Na displeji se objeví XXXXXXXX.
- ▶ Tuto indikaci skryjete opětovným stisknutím tlačítka **TA**.

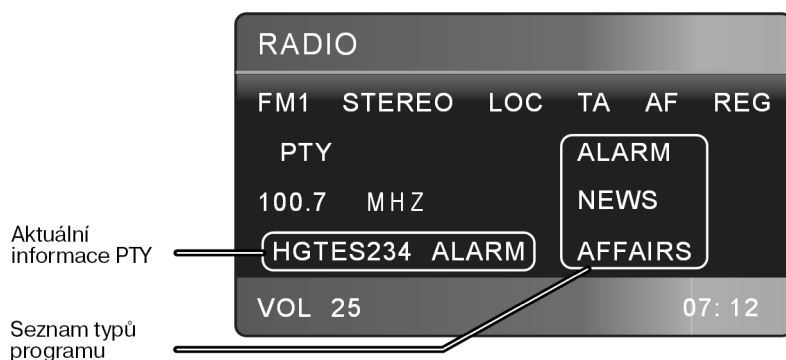
 Při zapnutí funkce TA lze při hledání stanic najít, resp. uložit jen stanice, které vysílají signál dopravního zpravodajství.



## Funkce PTY

„PTY“ („Program Type Code“) je funkcí, při jejímž aktivování autorádio cíleně vyhledává stanice s předem volitelným programovým obsahem. Tato služba je podporována stále více provozovateli rozhlasových stanic.

- ▶ Pro aktivaci nabídky PTY stiskněte tlačítko **PTY**. Zobrazí se následující obrazovka::



- ▶ Vyhledání stanic PTY provedete tlačítkem **◀◀** nebo **▶▶** (▲ ▼ na dálkovém ovladači).

Po několika sekundách začne vyhledávání stanic. Vyhledávání se zastaví, jakmile autorádio naleznete stanici; nenalezne-li žádnou stanici, vrátí se zpět do normálního provozu.

- ▶ Vyhledávání můžete zrušit libovolným tlačítkem.

Na výběr máte následující typy programů:

**NEWS:** zprávy

**AFFAIRS:** aktuální události

**INFO:** rady, informace

**SPORT:** sportovní události

**EDUCATE:** vzdělávání

**DRAMA:** rozhlasové hry

**CULTURE:** kultura

**SCIENCE:** přírodní vdy a technologie

**VARIED:** různé

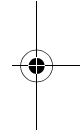
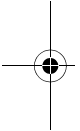
**POP M:** populární hudba

**ROCK M:** rocková hudba

**EASY M:** lehká hudba

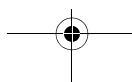
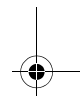
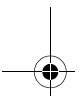


**LIGHT M:** lehká klasická hudba  
**CLASSICS:** klasická hudba  
**OTHER M:** jiná hudba  
**WEATHER:** počasí  
**FINANCE:** finance, burza  
**CHILDREN:** dtské programy  
**SOCIAL:** společenské události, aktivity  
**RELIGION:** víra, etika  
**PHONE IN:** stanice přijímající telefonické hovory poslucha  
**TRAVEL:** cestování  
**LEISURE:** aktivity ve volném ase  
**JAZZ:** jazz  
**COUNTRY:** country hudba  
**NATION M:** hudba z jiných zemí  
**OLDIES:** oldies  
**FOLKS M:** folková hudba  
**DOCUMENT:** reportáže  
**TEST:** nouzový test  
**ALARM:** hlášení katastrof





Mějte na paměti, že tyto informace závisejí na regionu, provozovateli rozhlasové stanice a vysílačích.

CZ-32



## **Provoz s datovými nosiči (hudební DVD, CD, MP3, USB, SD/MMC, AUX)**

Autorádio je vybaveno různými mechanikami a přípojkami a je schopno přehrávat různé zvukové formáty:

<b>Mechaniky a přípojky</b>	<b>Datové nosiče a formáty</b>
Mechanika CD/DVD	Pro disky DVD a Video CD. Jen při stojícím automobilu. Přehrávané formáty: disky DVD+R, DVD-RW, DVD-R, DVD-RW, JPEG.  Vypalovaná DVD musejí být uzavřena. Komerční hudební CD a vlastní CD se soubory MP3 nebo WMA. CD mohou být také ve formátu CD-R a CD-RW.
Přípojka USB	Paměťové moduly USB* nebo přehrávače MP3*
Čtečka karet SD/MMC	Paměťové karty SD/MMC* se soubory MP3 nebo WMA
Přípojka AUX IN	Připojení externích audiozařízení pomocí 3,5mm jacku, např. přehrávače kompaktních disků
	 * Kompatibilitu se všemi přehrávači MP3, paměťovými moduly USB nebo paměťovými kartami nelze zaručit.

CZ




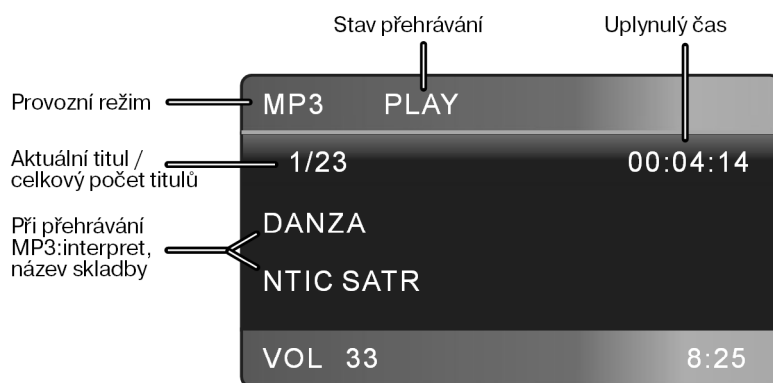
Funkce přehrávání různých datových nosičů jsou téměř identické a jsou v tomto návodu popsány souhrnně (viz stranu 37).




## Mechanika CD/DVD

Mechanika CD/DVD se nachází za ovládacím panelem.

### Vkládání a vyjímání kompaktních disků

- ▶ Stiskněte tlačítko vysunutí  na hlavním přístroji. Ovládací panel se sklopí.
- ▶ Zasuňte kompaktní disk do štěrbinu potíštěnou stranou nahoru. Data se načtou. Na displeji se zobrazí úvodní obrazovka a indikace READ.
- ▶ Poté se spustí přehrávání. Zobrazí se obrazovka dle níže uvedeného vyobrazení:



- ▶ Chcete-li disk vyjmout, stiskněte znovu tlačítko  na hlavním přístroji. CD/DVD se vysune. Autorádio se přepne do režimu rádia.
  - ▶ Ovládací panel znovu zavřete tak, že krátce stisknete tlačítko  na sklopeném ovládacím panelu.
- i** Tlačítko  na dálkovém ovladači můžete použít, jen když se přístroj nenachází v režimu DVD. Chcete-li štěrbinu na disky otevřít pomocí dálkového ovladače, přepněte přístroj případně tlačítkem **MODE** do jiného režimu.



Kompaktní disk nenechávejte za jízdy vysunutý. Ihned jej vyjměte.



**Absence „přeskakování“ při otřesech**

Přístroj je vybaven funkcí, která vyrovnává otřesy vznikající například na nerovných silnicích a zaručuje absenci přerušení i při pohybech přístroje. Při zapnutí přístroje se paměť automaticky naplní daty:

- v případě disků DVD na 5 sekund;
- v případě hudebních CD na 10 sekund;
- v případě CD se soubory MP3 na 120 sekund;
- v případě CD se soubory WMA na 150 sekund.

CZ

**Přípojka USB**

K přípojce USB na přední straně přístroje můžete připojit přehrávač MP3 nebo jiný datový nosič s rozhraním USB. Autorádio podporuje datové nosiče USB s kapacitou až 2 GB.

**Připojení zařízení s rozhraním USB**

- ▶ Připojte zařízení s rozhraním USB (např. paměťový modul USB nebo přehrávač MP3) k přípojce. K připojení konektoru Mini USB případně použijte dodávaný adaptační kabel USB. Autorádio vyhledá soubory MP3 nebo WMA na datovém nosiči a na displeji se zobrazí hlášení USB.
- ▶ Nachází-li se přístroj v jiném režimu (rádio, CD), můžete přípojku USB zvolit tlačítkem **MODE**.
- ▶ Obsluha a přehrávání dat na externím datovém nosiči i vyhledávání fungují stejně jako u kompaktních disků se soubory MP3.




Zařízení USB nikdy nevytahujte v průběhu reprodukce dat. Reprodukci předtím zastavte, resp. přepněte autorádio tlačítkem **MODE** do jiného režimu.

**Čtečka karet SD/MMC**

Mechanika SD/MMC se nachází za ovládacím panelem.

**Vkládání a vyjímání karet**

- ▶ Stisknutím tlačítka  uvolněte ovládací panel.
- ▶ Zasuňte paměťovou kartu do štěrby na karty tak, aby její kontakty směřovaly k pravé straně a seříznutý roh směřoval doprava.
- ▶ Znovu nasadte ovládací panel. Autorádio vyhledá soubory MP3 nebo WMA na datovém nosiči a na displeji se zobrazí hlášení SD/MMC.

- ▶ Nachází-li se přístroj v jiném režimu (rádio, CD), můžete přípojku USB zvolit tlačítkem **MODE**.

### **Přípojka AV IN**

Pomocí 3,5mm jacku můžete ke zdířce autorádia AUX IN připojit další audiozařízení, např. přehrávač MPEG4.

- ▶ Nachází-li se přístroj v jiném režimu (rádio, CD), můžete přípojku USB zvolit tlačítkem **MODE**. Na displeji se zobrazí hlášení AV IN
- ▶ Přehrávání ovládáte na připojeném zařízení.

### **Přehrávání DVD**

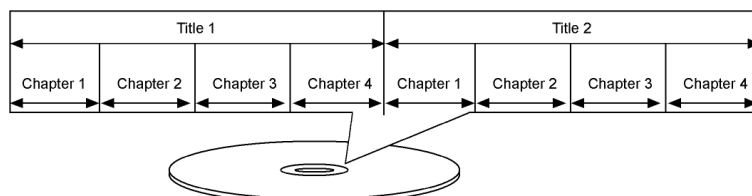


Obrazové disky smíte přehrávat jen při zastaveném vozidle a zatažené ruční brzdě. Vložíte-li DVD při nezatažené ruční brzdě, zobrazí se hlášení v anglickém jazyce:

„DISABLED WHILE DRIVING“ – „Během jízdy není aktivní“.

#### **0 DVD**

Videodisky DVD jsou rozděleny na tituly a kapitoly. Jeden disk DVD může mít více titulů, které se mohou opřít skládat z více kapitol. Tituly a kapitoly jsou vždy průběžně číslovány



DVD přehrávačem ve svém autorádiu můžete přehrávat disky DVD s regionálním kódem 2 (Evropa) a 0 (vhodné pro každý přehrávač DVD).



#### **Spuštění DVD**

- ▶ Vložte DVD podle popisu na stranu 34. Přehrávání se spustí automaticky.
- ▶ Tlačítkem **MODE** případně zvolte režim DVD.

## Funkce přehrávání

**i** Mnoho ze zde popsaných funkcí je nutné aktivovat tlačítka na dálkovém ovládacím.

### MP3/WMA

- ▶ Stiskněte tlačítko **DISP**. Zobrazí se obrazovka dle níže uvedeného vyobrazení:






CZ

Na levé straně se zobrazují složky, na pravé straně tituly.

- ▶ Tlačítka se šipkami vyberte složku nebo titul a stiskněte tlačítko **ENTER**, čímž složku nebo titul přehrajete.

### Zobrazení typů souborů

	Zvukové soubory
	JPEG: obrazové soubory
	Videosoubory

### Pozastavení a přehrávání

- ▶ Přehrávání můžete přerušit tlačítkem **▶||/■**. V průběhu pozastavení se na displeji zobrazuje „PAUSE“.
- ▶ Pro opětovné spuštění přehrávání tlačítko znovu stiskněte.
- ▶ Přehrávání zcela zastavíte dvojnásobným stisknutím tlačítka **■**.

### Přeskočení skladby

- ▶ Další, resp. předchozí skladbu můžete zvolit tlačítky **◀◀** nebo **▶▶**. Na displeji se zobrazí číslo skladby.

### **Rychlý posun dozadu/dopředu**

- ▶ Mačkáte-li opakovaně tlačítko ◀◀, resp. ▶▶, zapínáte zrychlené přehrávání v několika stupních: 2x > 4x > 8x > 20x > normální přehrávání.
- ▶ K běžnému přehrávání se vrátíte také tlačítkem ▶▶.

### **Zpomalené přehrávání (DVD, VCD, SVCD)**

- ▶ Mačkáte-li opakovaně tlačítko ▲/SLOW, zapínáte zpomalené přehrávání v několika stupních: 1/2 > 1/3 > 1/4 > 1/5 >> 1/6 > 1/7.

**i** Při přehrávání DVD nelze disk vysunout tlačítkem ▲ na dálkovém ovladači. Před vysunutím disku přepněte autorádio do jiného provozního režimu.

- ▶ K běžnému přehrávání se vrátíte tlačítkem ▶▶.

### **Opakování (CD, MP3, VCD, SVCD)**

- ▶ Jednou stisknete tlačítko REP. Na displeji se zobrazí údaj REP ONE. Opakuje se aktuální skladba.
- ▶ Stisknete tlačítko REP podruhé.  
U datových nosičů se soubory MP3 se na displeji zobrazí REP DIR. Opakuje se aktuální adresář.  
U jiných datových nosičů se na displeji zobrazí REP ALL. Opakují se všechny skladby.
- ▶ Stisknete-li u datových nosičů se soubory MP3 tlačítko potřetí, opakují se všechny skladby (REP ALL).
- ▶ Opětovným stisknutím tlačítka obnovíte normální přehrávání.

### **Opakování (DVD)**

- ▶ Opakovaným mačkáním tlačítka RPT volíte mezi následujícími režimy opakování:  
REP CHAPTER (opakování kapitoly) > REP TITLE (opakování titulu) > REP OFF (bez opakování).

### **Opakování A-B (DVD)**

Pomocí této funkce můžete opakovat vlastní zvolený úsek.

- ▶ Stisknete tlačítko A-B, čímž určíte počátek úseku.
- ▶ Znovu stisknete tlačítko A-B, čímž určíte konec úseku. Úsek se bude opakovat v nekonečné smyčce.
- ▶ Chcete-li se vrátit k normálnímu přehrávání, znovu stisknete tlačítko A-B.

### **Náhodné přehrávání skladeb**

- ▶ Stiskněte tlačítko **RDM**. Spustí se náhodné přehrávání.
- ▶ Opětovným stisknutím tlačítka obnovíte normální přehrávání.

### **Výběr jazyka / výběr titulků (DVD)**

Obsahuje-li DVD více jazyků nebo titulků, můžete tlačítkem **AUDIO** vybrat jiný jazyk a tlačítkem **SUB-T** jiný jazyk titulků.

Dbejte na to, že funkce, které jsou k dispozici, závisejí na konkrétním DVD. Jazyk musíte případně změnit prostřednictvím nabídky LANGUAGE SETUP (stranu 43).

### **Zvukové funkce (VCD/S-VCD)**

Některé disky Video CD nebo Super Video CD obsahují více zvukových kanálů. U těchto disků můžete kanály volit tlačítkem **AUDIO**: STEREO > MONO L (jen levý kanál) > MONO R (jen pravý kanál).

### **Přepínání mezi různými úhly pohledu (DVD)**

Některá DVD obsahují scény natočené z více perspektiv. U těchto disků můžete úhly pohledu měnit tlačítkem **ANGLE**.

Dbejte na to, že přesná realizace této funkce závisí na konkrétním DVD.

### **Funkce přiblížení**

- ▶ Mačkáte-li opakovaně tlačítko **ZOOM**, zvětšujete a zmenšujete obraz v následujících stupních: ZOOM2 > ZOOM3 > ZOOM4 > ZOOM1/2 > ZOOM1/3 > ZOOM1/4 > OFF (normální velikost obrazu).
- ▶ Při zvětšené obrazovce můžete tlačítka ◀ ▶ ▲ ▼ vybrat určitý výřez.

### **Nabídka titulu (DVD)**

- ▶ Nabídku titulu disku DVD otevřete tlačítkem **TITLE** (na hlavním přístroji tlačítkem **MENU**). Zde můžete tlačítka se šípkami ◀ ▶ ▲ ▼ vybrat požadovanou položku a potvrdit ji tlačítkem **ENTER**.
- ▶ Přehráváte-li disk VCD s funkcí PBC (*Playback control*), můžete nabídku otevřít rovněž tlačítkem **TITLE**.

### Programování titulů / skladeb

Nabídku programování otevřete stisknutím tlačítka **PROG** v průběhu přehrávání.

VCD / SVCD / Audio CD	DVD/MP3/MPEG4
PROGRAM 1 [ ] 5 [ ] 9 [ ] 13 [ ] 2 [ ] 6 [ ] 10 [ ] 14 [ ] 3 [ ] 7 [ ] 11 [ ] 15 [ ] 4 [ ] 8 [ ] 12 [ ] 16 [ ] PLAY CLEAR	PROGRAM T C T C T C T C 1 --- 5 --- 9 --- 13 --- 2 --- 6 --- 10 --- 14 --- 3 --- 7 --- 11 --- 15 --- 4 --- 8 --- 12 --- 16 --- PLAY CLEAR

- ▶ Tlačítka se šipkami ◀ ▶ ▲ ▼ přejděte na první pozici programu.
- ▶ Numerickými tlačítky zadejte požadovaný titul/skladbu. U disků DVD zadejte titul („T“) a kapitolu („C“), v níž se titul nachází.

Jakmile je požadovaný seznam úplný, přejděte tlačítky se šipkami na položku PLAY a stiskněte tlačítko **ENTER**, čímž tituly/skladby přehrajete.

### Funkce GOTO

Tlačítkem **GOTO** můžete přímo vybrat určité místo na disku.

#### DVD

DVD TT 01/12 CH 001/001 00:00:39

#### VCD/CD/MP3

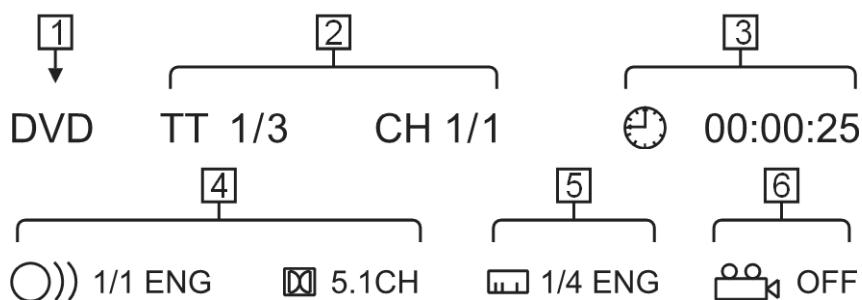
VCD TRK 09/18 PBC 00:00:12

- ▶ Tlačítka se šipkami ◀ ▶ ▲ ▼ zvolte kategorii, kterou si přejete vybrat. TT (titul), CH (kapitola), TRK (stopa) nebo 🕒 (čas).
- ▶ Numerickými tlačítky zadejte požadovanou hodnotu.
- ▶ Poté stiskněte pro potvrzení tlačítko **ENTER**; disk se spustí na uvedeném místě.

## Vyvolání informací o přehrávání

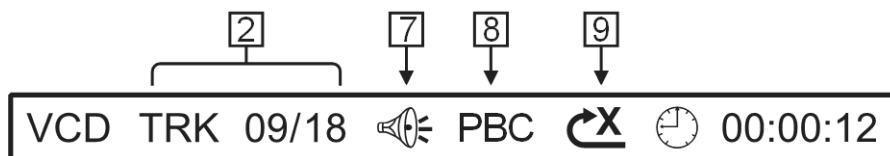
- Informace o aktuálním stavu přehrávání si zobrazíte tak, že jednou či dvakrát podržíte stisknuté tlačítko **SUB-T**.

### DVD







CZ

### VCD/CD/MP3/JPEG



### Význam symbolů

1	DVD/VCD	Druh disku
2	TT 1/3	Aktuální titul / celkový počet titulů
	CH 1/1	Aktuální kapitola / celkový počet kapitol
	TRK 09/18	Aktuální stopa / celkový počet stop
3 Čas	⌚ / T / C	Uplynulý čas titulu / kapitoly
	⌚ -T- / C-	Zbývající čas titulu / kapitoly
4 Zvuk	1/1 ENG	Aktuální jazyk / počet jazyků
	5.1 CH	Prostorový zvuk 5.1
5	1/4 ENG	Aktuální jazyk titulků / počet jazyků titulků
6	📹	Úhel kamery
7	🔊	Ztišení

8	PBC	Playback Control; jen u disků VCD 2.0 s funkcí PBC
9 Opakování		Opakuje se titul
		Opakuje se složka
		Opakuje se celý disk
		Opuštění režimu opakování

## Nabídka disku DVD

Nastavení DVD otevřete tlačítkem **SETUP**. Zde můžete provádět nastavení přehrávání disků DVD.



Nastavení DVD je zde uvedeno v anglickém jazyce. Můžete však zvolit i jiný jazyk; viz stranu 43.

Nabídka DVD sestává ze čtyř podnabídek:

- Nabídka systému
- Nabídka jazyka
- Nabídka zvuku
- Nabídka digitálních funkcí


### Pohyb v nabídce DVD

- ▶ Je-li označena položka SYSTEM SETUP, můžete tlačítky se šipkami ◀ ▶ zvolit jinou nabídku.
- ▶ Tlačítkem ▼ přejdete do seznamu možností, tlačítky ▲ ▼ vyberete určitou možnost.
- ▶ Chcete-li změnit nastavení zvolené možnosti, stiskněte tlačítko ▶, nebo **ENTER**. V podnabídce pak vyberte možnost a potvrďte ji tlačítkem **ENTER**.
- ▶ Chcete-li nastavení DVD zavřít, stiskněte znovu tlačítko **SETUP**.



**SYSTEM SETUP: nastavení systému**

- TV SYSTEM:** Norma výstupního TV signálu. PAL: barevný formát běžný v evropských zemích; NTSC: formát běžný v Severní Americe.  
**AUTO SELECT:** formát barev bude rozpoznán automaticky.
- SCREEN SAVER:** Spořič obrazovky ON (aktivován), nebo OFF (deaktivován). Aktivovaný spořič obrazovky se zobrazí, jakmile se obraz několik minut nepohybuje.
- TV TYPE:** Formát televizního obrazu. Obrazovku nastavte dle DVD. 4:3 PS („Pan Scan“), 4:3 LB („Letterbox“) nebo 16:9.
- PASSWORD:** Heslo. Potřebné pro funkci rodičovského zámku. Heslo nastavené z výroby zní „0000“. Chcete-li je změnit, zadejte toto heslo numerickými tlačítky a potvrďte je tlačítkem **ENTER**. Po výzvě zadejte nové čtyřmístné heslo.

 Nové heslo si poznamenejte na bezpečném místě, protože heslo nelze obnovit na nastavení z výroby.

- RATING:** Rodičovský zámek. Zde nastavujete třídy přístupnosti DVD. Třída 1: vhodné i pro malé děti; třída 8: jen pro dospělé.
- DEFAULT:** obnovení všech nastavení na hodnoty zadané při výrobě. Nové heslo a třída přístupnosti zůstanou zachovány.

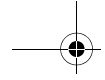
**LANGUAGE SETUP: nabídka jazyka**

- OSD LANGUAGE:** Jazyk nabídky DVD a textů na obrazovce.
- AUDIO LANG.:** Výchozí nastavení mluveného jazyka na DVD, je-li na DVD k dispozici.
- SUBTITLE LANG.:** Výchozí nastavení jazyka titulků na DVD, je-li na DVD k dispozici.
- MENU LANG.:** Výchozí nastavení jazyka nabídek na DVD, je-li na DVD k dispozici.

**AUDIO SETUP: nastavení zvuku**

- AUDIO OUT:** SPDIF OFF: Koaxiální digitální výstup není aktivován.  
 SPDIF RAW: Výstup digitálního dvoukanálového datového proudu.  
 SPDIF PCM: Standardní stereofonní formát.
- KEY:** Zesílení basů (B, -4, -2) nebo výšek (+2, +4, #)

CZ



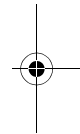
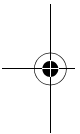
### **DIGITAL SETUP: *nastavení digitálních funkcí***

OP MODE: LINE OUT: Vyrovnání rozdílných úrovní hlasitosti.

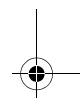
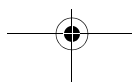
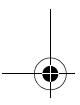
RF REMOD: Přehrávání zvuku s nezměněnou hlasitostí.

DYNAMIC RANGE: Zde můžete po jednotlivých stupních nastavit dynamiku zvuku (viz OP MODE). OFF: Přehrávání zvuku s nezměněnou hlasitostí. FULL: Hlasitá místa se ztiší, tichá místa se přehrávají hlasitěji.

DUAL MONO: Dvoukanálový zvuk. STEREO: Stereofonní signál přes levý a pravý reproduktor. L-MONO: Levý monofonní kanál přes levý reproduktor. R-MONO: Pravý monofonní kanál přes pravý reproduktor. MIX-MONO: Levý a pravý monofonní zvuk přes levý a pravý reproduktor.



**CZ-44**



## Odstraňování poruch

<b>PROBLÉM</b>	<b>MOŽNÁ PŘÍČINA / ŘEŠENÍ</b>
Přístroj nelze zapnout.	Není zapnuté zapalování. Vadná jedna z pojistek.
CD se nezasunulo nebo nevysunulo.	V autorádiu se ještě nachází CD. CD bylo vloženo obráceně. CD je špinavé nebo vadné. Teplota v autě je příliš vysoká. Počkejte, dokud se okolní teplota nevrátí do normálu. Kondenzace. Autorádio na pár hodin vypněte a zkuste to znovu.
Nefunguje zvuk.	Hlasitost je na minimu. Kabely nejsou správně připojené.
Nefungují funkční tlačítka.	Vestavěný mikropočítač nefunguje kvůli hluku. Obnovte nastavení z výroby (stiskněte tlačítko v otvoru Reset). Ovládací panel není správně usazen.
CD přeskakuje.	Instalační úhel je větší než 30 stupňů. CD je špinavé nebo vadné. Chyby na vypálených CD. Vyzkoušejte vypálená CD v jiném přehrávači.
Přístroj připojený přes USB nefunguje.	Přípojka USB je určena pro přístroje fungující dle normy USB. Ne všechny přístroje dostupné na trhu tuto normu splňují. Může být připojen přístroj, který nefunguje v souladu s normou USB.
Nefunguje rádio a/nebo automatické ukládání stanic.	Kabel antény není správně připojený. Signál vysílače je příliš slabý. Nastavte stanice ručně.
Ukládání stanic nefunguje.	Kabel trvalého plusu (žlutý) není správně připojen. V této souvislosti dbejte na kapitulu "Instalace", strana 12.
Problémy specifické pro disky DVD	
Špatný obraz	Zvolili jste správný formát barev (PAL/NTSC)?
Disk se nepřehrává	Má DVD kód regionu 2 nebo 0?

CZ

## Technické údaje

### Obecné informace

Provozní napětí:	DC 12 V, záporné uzemnění
Rozměry přístroje:	180 × 175 × 55 mm (Š × H × V)
TFT LCD displej:	3,5 palce (960 × 240 obrazových bodů)
Výstupní výkon:	max. 4 × 15 W (RMS)
Pojistky:	15 A (modré)

### Rádio

FM (velmi krátké vlny):	87,5 až 108 MHz
AM (střední vlny):	522 až 1 620 kHz

### Přehrávač CD/MP3

Výkon laseru:	laserový produkt třídy 1
Frekvenční rozsah:	40 Hz–18 kHz
Datový tok MPEG:	64–320 k
Přehrávání MP3	formát souborů MP3 ISO 9660 & Joliet



### Přípojky

AUX:	3,5mm jack
------	------------

### Podporované formáty

CD:	hudební CD, CD-R, CD-RW
DVD, Video CD:	MPEG4, DVD+R, DVD-RW, DVD-R, DVD-RW, JPEG
Datové nosiče USB:	1.1 a 2.0 až 8 GB (otestováno)
Paměťové karty:	SD do 1 GB MMC do 512 MB SDHC do 16 GB (otestováno)



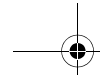
**i** V současnosti existuje mnoho částečně nestandardizovaných metod záznamu CD a ochrany proti kopírování, jakož i mnoho druhů prázdných disků CD-R a CD-RW. Proto může v jednotlivých případech docházet k chybám nebo zpoždění při načítání. V těchto případech se nejedná o závadu přístroje.

Tento přístroj je schválený podle směrnice 2004/104/ES (naposledy změněné směrnicí 2006/28/ES) – „elektromagnetická kompatibilita“ (tzv. schválení elektromagnetické kompatibility).

**e13**  
**03 9910**

**Možnost technických změn vyhrazena!**

CZ-46



## ***Pokyny pro likvidaci***

### **Obal**



Nepoužité obaly a balicí pomůcky lze recyklovat. Likvidujte tyto předměty zásadně v rámci recyklačního systému.

### **Přístroj**



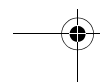
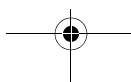
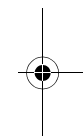
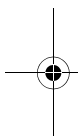
Na konci životnosti nevyhazujte přístroj v žádném případě do běžného domovního odpadu. Informujte se o možnostech odborné a ekologické likvidace.

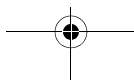
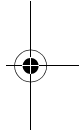
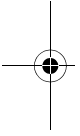
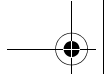
CZ

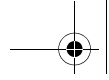
### **Baterie**



Použité baterie nepatří do běžného domovního odpadu. Baterie je třeba odevzdat do sběrný starých baterií.

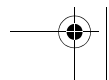
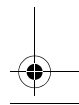
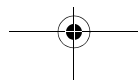
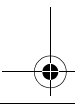
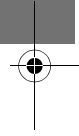
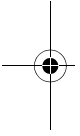






# Warranty Terms

Garantiebedingungen Deutschland . . . . .	2
Garantiebedingungen Österreich . . . . .	6
Garantievoorwaarden Nederland . . . . .	10
Garantiebedingungen Schweiz . . . . .	15
Garantie limitée Suisse . . . . .	19
Garanzia limitata Svizzera . . . . .	23



## Garantiebedingungen Deutschland

---

### Eingeschränkte Garantie

#### I. Allgemeine Garantiebedingungen

##### 1. Allgemeines

Die Garantie beginnt immer am Tag des Einkaufs des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION und bezieht sich auf Material- und Produktionsschäden aller Art, die bei normaler Verwendung auftreten können. Die Garantiezeit ergibt sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte in Zusammenhang mit dem Kaufbeleg des autorisierten MEDION-Handelspartners. Liegt den Geräten keine Garantiekarte bei, besteht für diese Geräte keine Garantie. Neue Geräte unterliegen den gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 24 Monaten. Bei gebrauchten Geräten (B-Ware) unterliegt die Ware der eingeschränkten Gewährleistungsfrist von 12 Monaten.

Bitte bewahren Sie den original Kaufnachweis und die Garantiekarte gut auf. MEDION und sein autorisierter Servicepartner behalten sich vor, eine Garantiereparatur oder eine Garantiebestätigung zu verweigern, wenn dieser Nachweis nicht erbracht werden kann.

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät im Falle einer notwendigen Einsendung transportsicher verpackt ist. Sofern nichts anderes auf ihrer Garantiekarte vermerkt, tragen sie die Kosten der Einsendung sowie das Transportrisiko. Für zusätzlich eingesendete Materialien, die nicht zum ursprünglichen Lieferumfang des MEDION Gerätes gehören, übernimmt MEDION keine Haftung.

Bitte überlassen Sie uns mit dem Gerät eine möglichst detaillierte Fehlerbeschreibung. Zur Geltendmachung ihrer Ansprüche bzw. vor Einsendung, kontaktieren sie bitte die MEDION Hotline. Sie erhalten dort eine Referenznummer (RMA Nr.), die sie bitte außen auf dem Paket, gut sichtbar anbringen.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Ansprüche und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der MEDION erfolgte

##### 2. Umfang

Im Falle eines durch diese Garantie abgedeckten Defekts an ihrem MEDION Gerät gewährleistet die MEDION mit dieser Garantie die Reparatur oder den Ersatz des MEDION Gerätes. Die Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz der Geräte obliegt MEDION. Insoweit kann MEDION nach eigenem Ermessen entscheiden, das zur Garantiereparatur eingesendet Gerät durch ein generalüberholtes Gerät gleicher Qualität zu ersetzen.

Für Batterien oder Akkus wird keine Garantie übernommen, gleiches gilt für Verbrauchsmaterialien, d.h. Teile, die bei der Nutzung des Gerätes in regelmäßigen Abständen ersetzt werden müssen, wie z.B. Projektionslampe in Beamer.



Ein Pixelfehler (dauerhaft farbiger, heller oder dunkler Bildpunkt) ist nicht grundsätzlich als Mangel zu betrachten. Die genaue Anzahl zulässiger defekter Bildpunkte entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt. Für eingebrennte Bilder bei Plasma oder LCD-Geräten, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie. Die genaue Vorgehensweise zum Betrieb Ihres Plasmas bzw. LCD- Gerätes entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Wiedergabefehler von Datenträgern, die in einem nicht kompatiblen Format oder mit ungeeigneter Software erstellt wurden. Sollte sich bei der Reparatur herausstellen, dass es sich um einen Fehler handelt, der von der Garantie nicht gedeckt ist, behält sich MEDION das Recht vor, die anfallenden Kosten in Form einer Handling Pauschale sowie die kostenpflichtige Reparatur für Material und Arbeit nach einem Kostenvoranschlag dem Kunden in Rechnung zu stellen.

### 3. Ausschluss

Für Versagen und Schäden, die durch äußere Einflüsse, versehentliche Beschädigungen, unsachgemäße Verwendung, am MEDION Gerät vorgenommene Veränderungen, Umbauten, Erweiterungen, Verwendung von Fremdteilen, Vernachlässigung, Viren oder Softwarefehler, unsachgemäßen Transport, unsachgemäße Verpackung oder Verlust bei Rücksendung des Gerätes an MEDION entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie.

Die Garantie erlischt, wenn der Fehler am Gerät durch Wartung oder Reparatur entstanden ist, die durch jemand anderen als durch MEDION oder einen durch MEDION für dieses Gerät autorisierten Servicepartner durchgeführt wurde. Die Garantie erlischt auch, wenn Aufkleber oder Seriennummern des Gerätes oder eines Bestandteils des Gerätes verändert oder unleserlich gemacht wurden.

### 4. Service Hotline

Vor Einsendung des Gerätes an MEDION müssen Sie sich über die Service Hotline oder das MEDION Service Portal an uns wenden. Sie erhalten insoweit weitergehende Informationen, wie Sie Ihren Garantieanspruch geltend machen können. Die Inanspruchnahme der Hotline ist kostenpflichtig.

Die Service Hotline ersetzt auf keinen Fall eine Anwenderschulung für Soft- bzw. Hardware, das Nachschlagen im Handbuch oder die Betreuung von Fremdprodukten.

Zusätzlich bietet MEDION eine kostenpflichtige Hotline für über die Garantie hinaus gehende Anfragen.

WARRANTY TERMS



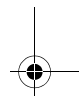
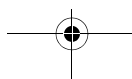
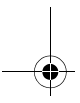
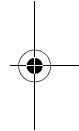
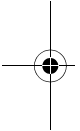
## **II. Besondere Garantiebedingungen für MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA) und Geräten mit Navigationsfunktion (PNA)**

Hat eine der mitgelieferten Optionen (z.B. Speicherkarten, Modems etc.) einen Defekt, so haben Sie auch einen Anspruch auf Reparatur oder Ersatz. Die Garantie deckt Material- und Arbeitskosten für die Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit für das betroffene MEDION Gerät.

Hardware zu Ihrem Gerät, die nicht von MEDION produziert oder vertrieben wurde, kann die Garantie zum Erlöschen bringen, wenn dadurch ein Schaden am MEDION Gerät oder den mitgelieferten Optionen entstanden ist.

Für mitgelieferte Software wird eine eingeschränkte Garantie übernommen. Dies gilt für ein vorinstalliertes Betriebssystem, aber auch für mitgelieferte Programme. Bei der von MEDION mitgelieferten Software garantiert MEDION für die Datenträger, z.B. Disketten und CD-ROMs, auf denen diese Software geliefert wird, die Freiheit von Material- und Verarbeitungsfehlern für eine Frist von 90 Tagen nach Einkauf des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION. Bei Lieferung defekter Datenträger ersetzt MEDION die defekten Datenträger kostenfrei; darüber hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Mit Ausnahme der Garantie für die Datenträger wird jede Software ohne Mängelgewähr geliefert. MEDION sichert nicht zu, dass diese Software ohne Unterbrechungen oder fehlerfrei funktioniert oder Ihren Anforderungen genügt. Für mitgeliefertes Kartenmaterial bei Geräten mit Navigationsfunktion wird keine Garantie für die Vollständigkeit übernommen.

Bei der Reparatur des MEDION Gerätes kann es notwendig sein, alle Daten vom Gerät zu löschen. Stellen Sie vor dem Versand des Gerätes sicher, dass Sie von allen auf dem Gerät befindlichen Daten eine Sicherungskopie besitzen. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass im Falle einer Reparatur der Auslieferungszustand wiederhergestellt wird. Für die Kosten einer Softwarekonfiguration, für entgangene Einnahmen, den Verlust von Daten bzw. Software oder sonstige Folgeschäden übernimmt MEDION keine Haftung.





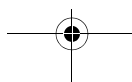
### III. Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch

Soweit sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte ein Anspruch auf Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch ergibt, gelten die besonderen Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch für Ihr MEDION Gerät.

Zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. des Vorort Austauschs muss von Ihrer Seite Folgendes sichergestellt werden:

- Mitarbeitern der MEDION muss uneingeschränkter, sicherer und unverzüglicher Zugang zu den Geräten gewährt werden.
- Telekommunikationseinrichtungen, die von Mitarbeitern von MEDION zur ordnungsgemäßen Ausführung Ihres Auftrages, für Test- und Diagnosezwecke sowie zur Fehlerbehebung benötigt werden, müssen von Ihnen auf eigene Kosten zur Verfügung gestellt werden.
- Sie sind für die Wiederherstellung der eigenen Anwendungssoftware nach der Inanspruchnahme der Dienstleistungen durch MEDION selbst verantwortlich.
- Sie haben alle sonstigen Maßnahmen zu ergreifen, die von MEDION zu einer ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrags benötigt werden.
- Sie sind für die Konfiguration und Verbindung ggf. vorhandener, externer Geräte nach der Inanspruchnahme der Dienstleistung durch MEDION selbst verantwortlich.
- Der kostenfreie Storno-Zeitraum für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch beträgt mind. 48 Stunden, danach müssen die uns durch den verspäteten oder nicht erfolgten Storno entstandenen Kosten in Rechnung gestellt werden.

WARRANTY TERMS





## Garantiebedingungen Österreich

---

### Eingeschränkte Garantie

#### I. Allgemeine Garantiebedingungen

##### Name und Anschrift des Garanten:

##### 1. Allgemeines

Diese allgemeinen Garantiebedingungen gelten nur in Verbindung mit dem zum Zeitpunkt des Einkaufs des Gerätes geltenden Allgemeinen Verkaufs- und Geschäftsbedingungen ("AGB") der MEDION Austria GmbH. Die geltende Fassung der AGB ist auf der Homepage der MEDION Austria ( <http://www.MEDION.at> ) einsehbar.

Die Garantie beginnt immer am Tag der Übergabe des gekauften MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION und bezieht sich auf Material- und Produktionsschäden aller Art, die bei normaler Verwendung auftreten können. Die Garantiezeit ergibt sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte in Zusammenhang mit dem Kaufbeleg des autorisierten MEDION-Handelspartners.

Bitte bewahren Sie den original Kaufnachweis und die Garantiekarte gut auf. MEDION und sein autorisierter Servicepartner behalten sich vor, eine Garantiereparatur oder eine Garantiebestätigung zu verweigern, wenn dieser Nachweis nicht erbracht werden kann.

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät im Falle einer notwendigen Einsendung, transportsicher verpackt ist.

Bitte überlassen Sie uns mit dem Gerät eine möglichst detaillierte Fehlerbeschreibung. Zur Geltendmachung ihrer Ansprüche, bzw. vor Einsendung, kontaktieren sie bitte die MEDION Hotline. Sie erhalten dort eine Referenznummer (RMA Nr.), die sie bitte außen auf dem Paket, gut sichtbar anbringen.

Das Gerät muss grundsätzlich komplett, d. h. mit allen im Lieferumfang enthaltenen Teilen, eingesendet werden. Ein nicht kompletter Erhalt der Sendung führt zur Verzögerung der Reparatur / des Austausches. Für zusätzlich eingesendete Materialien, die nicht zum ursprünglichen Lieferumfang des MEDION Gerätes gehören, übernimmt MEDION keine Haftung.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre bestehenden, gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der MEDION erfolgte und gilt nur für dieses Land.

DE-AT-NL-CH-6

## 2. Umfang

Im Falle eines durch diese Garantie abgedeckten Defekts an ihrem MEDION Gerät gewährleistet die MEDION mit dieser Garantie die Reparatur oder den Ersatz des MEDION Gerätes. Die Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz der Geräte obliegt MEDION. Insoweit kann MEDION nach eigenem Ermessen entscheiden das zur Garantiereparatur eingesendet Gerät durch ein Gerät gleicher Qualität zu ersetzen.

Für Batterien oder Akkus wird keine Garantie übernommen, gleiches gilt für Verbrauchsmaterialien, d.h. Teile, die bei der Nutzung des Gerätes in regelmäßigen Abständen ersetzt werden müssen, wie z.B. Projektionslampe in Beamer.

Ein Pixelfehler (dauerhaft farbiger, heller oder dunkler Bildpunkt) ist nicht grundsätzlich als Mangel zu betrachten. Die genaue Anzahl zulässiger defekter Bildpunkte entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Für eingebraunte Bilder bei Plasma oder LCD-Geräten, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie. Die genaue Vorgehensweise zum Betrieb Ihres Plasma bzw. LCD- Gerätes entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Wiedergabefehler von Datenträgern, die in einem nicht kompatiblen Format oder mit ungeeigneter Software erstellt wurden. Sollte sich bei der Reparatur herausstellen, dass es sich um einen Fehler handelt, der von der Garantie nicht gedeckt ist, behält sich MEDION das Recht vor, die anfallenden Kosten in Form einer Handling Pauschale, sowie die kostenpflichtige Reparatur für Material und Arbeit nach einem Kostenvoranschlag und Zustimmung des Kunden dem Kunden in Rechnung zu stellen.

## 3. Ausschluss

Für Versagen und Schäden, die durch äußere Einflüsse, versehentliche Beschädigungen, unsachgemäße Verwendung, am MEDION Gerät vorgenommene Veränderungen, Umbauten, Erweiterungen, Verwendung von Fremdteilen, Vernachlässigung, Viren oder Softwarefehler, unsachgemäßer Transport, unsachgemäße Verpackung oder Verlust bei Rücksendung des Gerätes an MEDION entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn der Fehler am Gerät durch Wartung oder Reparatur entstanden ist, die durch jemand anderen als durch MEDION für dieses Gerät oder einen durch MEDION für dieses Gerät autorisierten Servicepartner durchgeführt wurde. Die Garantie erlischt auch, wenn Aufkleber oder Seriennummern des Gerätes oder eines Bestandteils des Gerätes verändert oder unleserlich gemacht wurden.

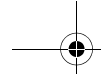
## 4. Service Hotline

Vor Einsendung des Gerätes an die MEDION empfehlen wir Ihnen sich über die Service Hotline an uns zu wenden. Sie erhalten insoweit weitergehende Informationen, wie Sie Ihren Garantieanspruch geltend machen können.

Die Service Hotline steht Ihnen 365 Tage im Jahr zum Ortstarif zur Verfügung.

WARRANTY TERMS

DE-AT-NL-CH-7



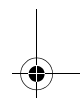
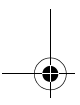
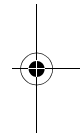
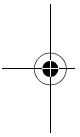
Die Service Hotline ersetzt auf keinen Fall eine Anwenderschulung für Soft-, bzw. Hardware, das Nachschlagen im Handbuch, oder die Betreuung von Fremdprodukten.

## **II. Besondere Garantiebedingungen für MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA) und Geräten mit Navigationsfunktion (PNA)**

Hat ein Teil der mitgelieferten Ware einen Defekt, so haben Sie auch einen Anspruch auf Reparatur oder Ersatz. Die Garantie deckt Material- und Arbeitskosten für die Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit für das betroffene MEDION Gerät. Hardware zu Ihrem Gerät, die nicht von MEDION produziert oder vertrieben wurde, kann die Garantie zum Erlöschen bringen, wenn dadurch nachweislich ein Schaden am MEDION Gerät oder an einem Teil der mitgelieferten Ware entstanden ist.

Für mitgelieferte Software wird eine eingeschränkte Garantie übernommen. Dies gilt für ein vorinstalliertes Betriebssystem aber auch für mitgelieferte Programme. Bei der von MEDION mitgelieferten Software garantiert MEDION für die Datenträger, z. B. Disketten und CD-ROMs, auf denen diese Software geliefert wird, die Freiheit von Material- und Verarbeitungsfehlern für eine Frist von 90 Tagen nach Einkauf des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION. Bei Lieferung defekter Datenträger ersetzt MEDION die defekten Datenträger kostenfrei; darüber hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Mit Ausnahme der Garantie für die Datenträger wird jede Software ohne Mängelgewähr geliefert. MEDION sichert nicht zu, dass diese Software ohne Unterbrechungen oder fehlerfrei funktioniert oder Ihren Anforderungen genügt. Für mitgeliefertes Kartenmaterial bei Geräten mit Navigationsfunktion wird keine Garantie für die Vollständigkeit übernommen.

Wie auch in der AGB angeführt kann es sein, dass bei der Reparatur des MEDION Gerätes alle Daten vom Gerät gelöscht werden müssen. Stellen Sie vor dem Versand des Gerätes sicher, dass Sie von allen auf dem Gerät befindlichen Daten eine Sicherungskopie besitzen. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass im Falle einer Reparatur der Auslieferungszustand wiederhergestellt wird. Für die Kosten einer Softwarekonfiguration, für entgangene Einnahmen, den Verlust von Daten bzw. Software, oder sonstige Folgeschäden übernimmt MEDION keine Haftung.





### III. Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch

Soweit sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte ein Anspruch auf Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch ergibt, gelten die besonderen Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch für Ihr MEDION Gerät. Zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch muss von Ihrer Seite folgendes sichergestellt werden:

- Mitarbeiter der MEDION muss uneingeschränkter, sicherer und unverzüglicher Zugang zu den Geräten gewährt werden.
- Telekommunikationseinrichtungen, die von Mitarbeitern von MEDION zur ordnungsgemäßen Ausführung Ihres Auftrages, für Test- und Diagnosezwecke sowie zur Fehlerbehebung benötigt werden, müssen von Ihnen auf eigene Kosten zur Verfügung gestellt werden.
- Sie sind für die Wiederherstellung der eigenen Anwendungssoftware nach der Inanspruchnahme der Dienstleistungen durch MEDION selbst verantwortlich.
- Sie haben alle sonstigen Maßnahmen zu ergreifen, die von MEDION zu einer ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrags benötigt werden.
- Sie sind für die Konfiguration und Verbindung ggf. vorhandener, externer Geräte nach der Inanspruchnahme der Dienstleistung durch MEDION selbst verantwortlich.
- Der kostenfreie Storno-Zeitraum für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch beträgt mind. 24 Stunden, danach müssen die uns durch den verspäteten oder nicht erfolgten Storno entstandenen Kosten in Rechnung gestellt werden.

WARRANTY TERMS





## Garantievoorwaarden Nederland

---

### I. Algemene garantievoorwaarden

#### Algemeen

De garantie begint altijd op de dag dat het MEDION product bij MEDION of bij een officiële MEDION handelspartner is gekocht (koopdatum aankoopbewijs of datum originele afleveringsbon) en heeft betrekking op alle soorten materiaal- en productiefouten die bij normaal gebruik kunnen ontstaan. Het type en de duur van de garantie voor uw product treft u aan op de garantietaart. De garantietermijn is geldig met de garantietaart die bij het product gevoegd is tezamen met de aankoopnota van de geautoriseerde MEDION handelspartner en (indien van toepassing) de afleveringsbon.

Om aanspraak te kunnen maken op enige garantie dient u aan ons te kunnen overleggen:

- het originele aankoopbewijs;
- (indien van toepassing) de originele afleveringsbon;
- de garantietaart

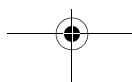
Bewaart u a.u.b. het originele aankoopbewijs, de originele afleveringsbon en de garantietaart goed. MEDION en haar geautoriseerde handelspartners behouden zich het recht voor om de garantie aanspraak te weigeren als dit aankoopbewijs en/of de afleveringsbon en/of de garantietaart niet overgelegd kunnen worden.

Indien u het product naar ons moet opsturen, bent u er zelf verantwoordelijk voor dat het product transportzeker verpakt is. Voor zover niet anders op de garantietaart is aangegeven zijn de verzendkosten en het transportrisico voor uw rekening. U dient het defecte product aan ons aan te bieden voorzien van een begeleidend schrijven met daarin vermeld de duidelijke en zo gedetailleerd mogelijke omschrijving van de klacht(en), uw naam en adresgegevens, uw telefoonnummer, en alle noodzakelijke toebehoren voor de reparatie. Bij de uitvoering van de werkzaamheden gaat MEDION uit van de klachten zoals beschreven zijn in uw begeleidend schrijven. MEDION kan in ieder geval niet tot meer gehouden worden dan in deze beschrijving vermeld staat.

Om recht te hebben op de garantie dient u, voordat u het product aan ons opsturt, altijd contact op te nemen met onze hotline. In de hotline krijgt u een referentienummer (het zgn. RMA-nummer) dat u aan de buitenzijde van het pakket dient te vermelden.

Het product moet compleet, d.w.z. met alle bij de aankoop meegeleverde accessoires opgestuurd worden. Indien het product niet compleet is leidt, dat tot vertraging van de reparatie/omruiling. Voor aanvullende ingestuurde producten die niet behoren bij de bij de oorspronkelijke aankoop meegeleverde accessoires is MEDION op geen enkele wijze verantwoordelijk.

DE-AT-NL-CH-10





Deze garantie heeft geen gevolgen voor uw wettelijke aanspraken en is onderworpen aan het geldende recht in het betreffende land waar u als eerste het product heeft gekocht van een door MEDION geautoriseerde handelspartner. Indien en voor zover deze garantievoorzwaarden inbreuk maken op uw wettelijke rechten gaan uw wettelijke rechten natuurlijk voor.

Garantiegevallen leiden niet tot een vernieuwing en/of verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.

## 2. Omvang en levering van garantieprestaties

In het geval er sprake is van een door deze garantie gedekt defect aan uw MEDION product, garandeert MEDION met deze garantie de reparatie of de vervanging van het MEDION product of een onderdeel hiervan. De beslissing tussen reparatie dan wel vervanging van het product berust bij MEDION. In zoverre kan MEDION naar eigen inzicht beslissen om het voor reparatie ingestuurde product te vervangen door een product van dezelfde kwaliteit.

De garantie beperkt zich tot het herstel of de vervanging van de hardware-functionaliteiten naar de toestand van het originele product voor het defect zich heeft voorgedaan. De garantie omvat niet het herstellen van gegevens, data of software. U dient vóór het opsturen van het product zelf ervoor zorg te dragen dat u een reserve-kopie (back-up) maakt van eventuele in het product opgeslagen gegevens, data of software, inclusief toepassings- en systeemsoftware. MEDION aanvaardt - behoudens aan MEDION toerekenbare opzet of bewuste roekeloosheid - geen aansprakelijkheid voor het verlies van deze gegevens en informatie.

De vervanging van defecte onderdelen gebeurt bij materiaal- of productiefouten door nieuwe onderdelen. Eventueel wordt het volledige product vervangen door een gelijk of functioneel gelijkwaardig product. In elk geval is de waarde van de garantieprestatie beperkt tot de waarde van het defecte product.

Defecte onderdelen, die door ons worden vervangen worden ons eigendom.

In de garantie zijn de arbeidsuren van (medewerkers van) MEDION alsmede de kosten van verpakking en van de verzending door MEDION naar de Afnemer begrepen.

Het is u - op straffe van verval van elke aanspraak - niet toegestaan zelf of door derden reparatiewerkzaamheden aan door MEDION geleverde zaken te (laten) verrichten.

## 3. Uitsluitingen

Niet onder de garantie vallen:

- normale slijtage;
- "verbruiksmaterialen;
- zoals bv. projectielampen in beamers;
- producten waarvan merk-, typeaanduiding en/of serienummer zijn veranderd of verwijderd;
- de beschikbaarstelling van driver- of software-updates/upgrades;
- geringe afwijkingen die voor de functionaliteit van de zaak niet van belang zijn;

- defecten als gevolg van onjuist of onoordeelkundig gebruik;
- defecten als gevolg van verwaarlozing of gebrek aan of ondeugdelijk onderhoud;
- "gebruik, montage of installatie van de zaken of onderdelen in strijd met de gebruiksaanwijzing/documentatie;
- defecten als gevolg van niet aan MEDION toerekenbare computervirussen of softwarefouten;
- defecten of foutmeldingen die een gevolg zijn van een onjuiste voedingsspanning;
- gebreken die een gevolg zijn van blootstelling aan vocht of van chemische of elektrochemische inwerking van water;
- gebreken die een gevolg zijn van gebruik van niet originele onderdelen, randapparatuur en/of programmatuur;
- producten die tweedehands in omloop zijn gebracht;
- de afnemende capaciteit van batterijen en accu's;
- pixelfouten (defecte beeldpunten) binnen de in de gebruiksaanwijzing/handleiding van uw product toegestane marge;
- defecten als gevolg van inbranding of helderheidsverlies bij plasma- of LCD-producten die ontstaan zijn door ondeskundig gebruik; de precieze handelwijze voor het gebruik van het plasma- of LCD-product vindt u in de gebruiksaanwijzing/handleiding;
- weergavefouten van datadragers die in een niet compatibel formaat dan wel met niet geëigende software opgebouwd zijn;
- defecten als gevolg van overmacht (zoals oorlog, oorlogsgevaar, burgeroorlog, terrorisme, oproer, molest, brand, blikseminslag, waterschade, overstroming, werkstaking, bedrijfsbezetting, staking, stiptheidsacties, in- en invoerbelemmeringen, overheidsmaatregelen, defecten aan machines, storingen in de levering van gas, water- en elektriciteit, vervoersproblemen);

Mocht tijdens het onderzoek naar het defecte product blijken dat het defect niet wordt gedekt door de garantie, dan zal MEDION u hiervan op de hoogte stellen en u hierbij in de gelegenheid stellen om aan de hand van een offerte een beslissing te nemen over de vraag of u het defecte product toch gerepareerd/vervangen wenst te zien. In deze offerte zal een opgave worden verstrekt van de met de reparatie/vervanging gemoeide kosten.

#### 4. Servicehotline

Voordat u uw product aan MEDION opstuurt, dient u contact op te nemen met de service hotline. Hier krijgt u alle noodzakelijke informatie hoe u aanspraak kunt maken op de garantie.

(De service hotline staat u 365 dagen per jaar, ook op zon- en feestdagen ter beschikking. De kosten bedragen Euro 0,15 per minuut).

De service hotline ondersteunt in geen geval een gebruikerstraining voor soft- en hardware, het opzoeken in de handleiding dan wel de ondersteuning van niet van MEDION afkomstige producten.

DE-AT-NL-CH-12



## **II. Bijzondere garantievoorwaarden voor MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA) u verwijderen en producten met navigatiefunctie (PNA)**

Heeft een van de meegeleverde opties een defect dan heeft u ook aanspraak op een reparatie of omruiling. De garantie dekt de materiaal- en arbeidskosten voor het herstel van de functionaliteit van het betreffende MEDION product.

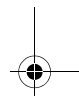
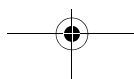
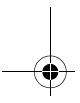
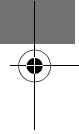
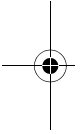
Gebruik van hardware bij uw product die niet door MEDION is geproduceerd dan wel door MEDION is verkocht, is verwijderen kan de garantie doen vervallen als daardoor bewijsbaar schade aan het MEDION product of de meegeleverde opties ontstaan is.

Voor meegeleverde software wordt een beperkte garantie verstrekt. Dat geldt voor de voor-geïnstalleerde systeem- en besturingssoftware alsmede voor meegeleverde toepassingsprogramma's. Bij de door MEDION meegeleverde software garandeert MEDION voor de gegevensdragers (bv. diskettes en CD-roms waarop de software geleverd wordt ) een vrijheid van materiaal- en verwerkingsfouten voor de duur van zes maanden, te rekenen vanaf de aankoopdatum van het MEDION product bij MEDION dan wel bij een officiële handelspartner van MEDION.

Voor meegeleverd kaartmateriaal van producten met een navigatiefunctie wordt geen garantie geleverd op de volledigheid.

Bij de levering van een defecte gegevensdrager vervangt MEDION deze zonder kosten.

WARRANTY TERMS



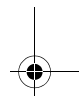
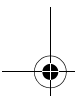
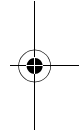
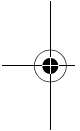


### **III. Bijzondere garantiebepalingen voor de reparatie aan huis respectievelijk de omruiling aan huis**

Voor zover uit garantiekaart behorende bij het product blijkt dat u recht heeft op een reparatie dan wel een omruiling aan huis gelden deze bijzondere garantiebepalingen alleen voor de reparatie dan wel omruiling aan huis.

Om de reparatie/omruiling aan huis mogelijk te maken dient van uw zijde het volgende zeker gesteld te worden:

- De medewerker van MEDION moet onbeperkt, zeker en zonder vertraging toegang tot het product geboden worden.
- Telecommunicatiemiddelen die noodzakelijkerwijs gebruikt dienen te worden door de MEDION medewerker om zijn opdracht uit te kunnen voeren, voor testen en diagnosedoeleinden alsmede voor het oplossen van de klacht spatie verwijderen, moeten door u kosteloos ter beschikking gesteld worden.
- U bent zelf verantwoordelijk voor het herstel van uw eigen gebruikerssoftware na de gebruikmaking van de dienstverlening van MEDION.
- U dient alle overige maatregelen te treffen die voor het uitvoeren van de opdracht volgens de voorschriften benodigd zijn.
- U bent zelf verantwoordelijk voor de configuratie en verbinding van de eventuele beschikbare externe producten na de gebruikmaking van de dienstverlening van MEDION.
- De kostenvrije annuleringsperiode van de aan huis reparatie/omruilopdracht bedraagt minimaal 24 uur, daarna worden de kosten veroorzaakt door de vertraagde annulering aan u in rekening gebracht.



## Garantiebedingungen Schweiz

### Eingeschränkte Garantie

#### I. Allgemeine Garantiebedingungen

##### 1. Allgemeines

MEDION Produkte sind technisch hochstehende elektronische Geräte. Die Auseinandersetzung mit dem Benutzerhandbuch und den Anleitungen, welche für und zusammen mit dem Produkt übergeben werden, ist unerlässlich. Bitte beachten Sie zudem, dass das Produkt Hochpräzisions-Komponenten enthält, die bei unsachgemäßer Handhabung verkratzt oder beschädigt werden können.

Die Garantie beginnt immer am Tag des Einkaufs des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION und bezieht sich auf Material- und Produktionsschäden aller Art, die bei normaler Verwendung auftreten können.

Die Garantiezeit ergibt sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte in Zusammenhang mit dem Kaufbeleg des autorisierten MEDION-Handelspartners.

Für jede Geltendmachung von Ansprüchen nach dieser eingeschränkten Garantie müssen Sie MEDION oder den autorisierten Servicepartner innerhalb einer angemessenen Frist nach Entdeckung des angeblichen Mangels, jedenfalls aber innerhalb der Garantiezeit gemäß der anliegenden Garantiekarte, informieren.

Bitte bewahren Sie den original Kaufnachweis und die Garantiekarte gut auf. MEDION und sein autorisierter Servicepartner behalten sich vor, eine Garantiereparatur oder eine Garantiebestätigung zu verweigern, wenn dieser Nachweis nicht erbracht werden kann.

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät im Falle einer notwendigen Einsendung, transportsicher verpackt ist. Sofern nicht anderes auf ihrer Garantiekarte vermerkt, tragen sie die Kosten der Einsendung, sowie das Transportrisiko.

Bitte überlassen Sie uns mit dem Geräte eine möglichst detaillierte Fehlerbeschreibung. Zur Geltendmachung ihrer Ansprüche, bzw. vor Einsendung, kontaktieren sie bitte die MEDION Hotline. Sie erhalten dort eine Referenznummer (RMA Nr.), die sie bitte außen auf dem Paket, gut sichtbar anbringen.

Das Gerät muss grundsätzlich komplett, d. h. mit allen im Lieferumfang enthaltenen Teilen, eingesendet werden. Ein nicht kompletter Erhalt der Sendung führt zur Verzögerung der Reparatur / des Austausches. Für zusätzlich eingesendete Materialien, die nicht zum ursprünglichen Lieferumfang des MEDION Gerätes gehören, übernimmt MEDION keine Haftung.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Ansprüche und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der MEDION erfolgte.

WARRANTY TERMS

## 2. Umfang

Im Falle eines durch diese Garantie abgedeckten Defekts an ihrem MEDION Gerät gewährleistet die MEDION mit dieser Garantie die Reparatur oder den Ersatz des MEDION Gerätes. Die Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz der Geräte obliegt MEDION. Insoweit kann MEDION nach eigenem Ermessen entscheiden das zur Garantiereparatur eingesendet Gerät durch ein generalüberholtes Gerät gleicher Qualität zu ersetzen.

MEDION erwirbt das Eigentum an allen Teilen des Produktes oder Ausstattungsgegenständen, welche MEDION ersetzt hat.

Batterien oder Akkus unterliegen einer Garantie von 6 Monaten. Für Verbrauchsmaterialien, d.h. Teile, die bei der Nutzung des Gerätes in regelmäßigen Abständen ersetzt werden müssen, wie z.B. Projektionslampe in Beamer, wird keine Garantie übernommen.

Ein Pixelfehler (dauerhaft farbiger, heller oder dunkler Bildpunkt) ist nicht grundsätzlich als Mangel zu betrachten. Die genaue Anzahl zulässiger defekter Bildpunkte entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt. Für eingebrennte Bilder bei Plasma oder LCD-Geräten, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie. Die genaue Vorgehensweise zum Betrieb Ihres Plasma bzw. LCD-Gerätes entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Wiedergabefehler von Datenträgern, die in einem nicht kompatiblen Format oder mit ungeeigneter Software erstellt wurden. Sollte sich bei der Reparatur herausstellen, dass es sich um einen Fehler handelt, der von der Garantie nicht gedeckt ist, behält sich MEDION das Recht vor, die anfallenden Kosten in Form einer Handling Pauschale, sowie die kostenpflichtige Reparatur für Material und Arbeit nach einem Kostenvoranschlag dem Kunden in Rechnung zu stellen.

## 3. Ausschluss / Beschränkung

Für Versagen und Schäden, die durch äußere Einflüsse, versehentliche Beschädigungen, unsachgemäße Verwendung, am MEDION Gerät vorgenommene Veränderungen, Umbauten, Erweiterungen, Verwendung von Fremdteilen, Vernachlässigung, Viren oder Softwarefehler, unsachgemäßer Transport, unsachgemäße Verpackung oder Verlust bei Rücksendung des Gerätes an MEDION entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie.

Die Garantie erlischt, wenn der Fehler am Gerät durch Wartung oder Reparatur entstanden ist, welche durch jemand anderen als durch MEDION oder einen durch MEDION für dieses Gerät autorisierten Servicepartner durchgeführt wurde. Die Garantie erlischt auch, wenn Aufkleber oder Seriennummern des Gerätes oder eines Bestandteils des Gerätes verändert oder unleserlich gemacht wurden.

Diese Garantie beinhaltet Ihre einzigen und ausschließlichen Rechtsbehelfe gegenüber der MEDION und ist MEDIONS einzige und ausschließliche Haftung für Mängel an Ihrem Produkt.

Diese eingeschränkte Garantie ersetzt jede anderweitige Garantie und Haftung von MEDION, unabhängig davon, ob solche mündlich, schriftlich, oder aufgrund gesetzlicher (nicht zwingender) Bestimmungen oder vertraglich eingeräumt worden sind oder aufgrund unerlaubter Handlung entstehen.

Die Haftung ist der Höhe nach auf den Anschaffungswert des Produkts begrenzt. Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht für den Fall, dass MEDION vorsätzlich oder grob fahrlässig handelt.

#### **4. Service Hotline**

Vor Einsendung des Gerätes an die MEDION müssen Sie sich über unsere Service Hotline an uns wenden. Sie erhalten insoweit weitergehende Informationen, wie Sie Ihren Garantieanspruch geltend machen können.

Die Service Hotline steht Ihnen 365 Tage im Jahr, auch sonn- und feiertags zur Verfügung.

Die Service Hotline ersetzt auf keinen Fall eine Anwenderschulung für Soft-, bzw. Hardware, das Nachschlagen im Handbuch, oder die Betreuung von Fremdprodukten.

## **II. Besondere Garantiebedingungen für MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA) und Geräten mit Navigationsfunktion (PNA)**

Hat eine der mitgelieferten Optionen einen Defekt, so haben Sie auch einen Anspruch auf Reparatur oder Ersatz. Die Garantie deckt Material- und Arbeitskosten für die Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit für das betroffene MEDION Gerät. Hardware zu Ihrem Gerät, die nicht von MEDION produziert oder vertrieben wurde, kann die Garantie zum Erlöschen bringen, wenn dadurch nachweislich ein Schaden am MEDION Gerät oder den mitgelieferten Optionen entstanden ist.

Für mitgelieferte Software wird eine eingeschränkte Garantie übernommen. Dies gilt für ein vorinstalliertes Betriebssystem aber auch für mitgelieferte Programme. Bei der von MEDION mitgelieferten Software garantiert MEDION für die Datenträger, z. B. Disketten und CD-ROMs, auf denen diese Software geliefert wird, die Freiheit von Material- und Verarbeitungsfehlern für eine Frist von 90 Tagen nach Einkauf des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION.

Bei Lieferung defekter Datenträger ersetzt MEDION die defekten Datenträger kostenfrei; darüber hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Mit Ausnahme der Garantie für die Datenträger wird jede Software ohne Mängelgewähr geliefert. MEDION sichert nicht zu, dass diese Software ohne Unterbrechungen oder fehlerfrei funktioniert oder Ihren Anforderungen genügt. Für mitgeliefertes Kartenmaterial bei Geräten mit Navigationsfunktion wird keine Garantie für die Vollständigkeit übernommen.

Bei der Reparatur des MEDION Gerätes kann es notwendig sein, alle Daten vom Gerät zu löschen. Stellen Sie vor dem Versand des Gerätes sicher, dass Sie von allen auf dem Gerät befindlichen Daten eine Sicherungskopie besitzen.

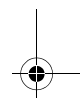
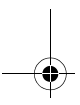
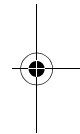
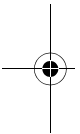


Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass im Falle einer Reparatur der Auslieferungszustand wiederhergestellt wird. Für die Kosten einer Softwarekonfiguration, für entgangene Einnahmen, den Verlust von Daten bzw. Software, oder sonstige Folgeschäden übernimmt MEDION keine Haftung.

### **III. Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch**

Soweit sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte ein Anspruch auf Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch ergibt, gelten die besonderen Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch für Ihr MEDION Gerät. Zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch muss von Ihrer Seite folgendes sichergestellt werden:

- Mitarbeiter der MEDION muss uneingeschränkter, sicherer und unverzüglicher Zugang zu den Geräten gewährt werden.
- Telekommunikationseinrichtungen, die von Mitarbeitern von MEDION zur ordnungsgemäßen Ausführung Ihres Auftrages, für Test- und Diagnosezwecke sowie zur Fehlerbehebung benötigt werden, müssen von Ihnen auf eigene Kosten zu Verfügung gestellt werden.
- Sie sind für die Wiederherstellung der eigenen Anwendungssoftware nach der Inanspruchnahme den Dienstleistungen durch MEDION selbst verantwortlich.
- Sie haben alle sonstigen Maßnahmen zu ergreifen, die von MEDION zu einer ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrags benötigt werden.
- Sie sind für die Konfiguration und Verbindung ggf. vorhandener, externer Geräte nach der Inanspruchnahme der Dienstleistung durch MEDION selbst verantwortlich.
- Der kostenfreie Storno-Zeitraum für den Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch beträgt mind. 24 Stunden, danach müssen die uns durch die verspätete oder nicht erfolgten Storno entstandenen Kosten in Rechnung gestellt werden.
- Soweit der zwischen Ihnen und dem zuständigen Techniker von MEDION vereinbarte Termin zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. des Vorort Austauschs nicht eingehalten werden kann und von Ihrer Seite auch nicht frühzeitig (mindestens 12 Stunden vorher) abgesagt wurde, so ist die MEDION berechtigt Ihnen die angefallenen Kosten hierfür in Rechnung zu stellen.





## Garantie limitée Suisse

### I. Conditions générales de garantie

#### 1. Généralités

Les produits MEDION sont des appareils électriques d'une qualité technique élevée. Il est indispensable de prendre connaissance du manuel d'utilisateur et des modes d'emploi joints à la livraison. Veuillez tenir compte du fait que le produit comprend des composants de haute précision qui peuvent être rayés ou endommagés en cas de manipulation inappropriée.

La garantie commence toujours à partir de la date d'achat de l'appareil MEDION auprès de MEDION ou d'un partenaire officiel de MEDION, et elle s'applique aux dommages matériels et de fabrication de tout type apparaissant dans le cadre d'une utilisation correcte.

La durée de garantie est déterminée par le bon de garantie joint à l'appareil, ainsi que par la preuve d'achat fournie par le partenaire agréé par MEDION.

Pour toute prétention à cette garantie limitée, vous devez en informer MEDION ou le partenaire agréé dans un délai raisonnable suite à la découverte du défaut présumé, et ce dans tous les cas pendant la durée de garantie indiquée sur le bon de garantie joint à l'appareil.

Veuillez conserver précieusement la preuve d'achat originale et le bon de garantie. MEDION et son partenaire agréé se réservent le droit de refuser une réparation sous garantie ou une confirmation de garantie si cette preuve ne peut être fournie.

Si un renvoi est nécessaire, veuillez vous assurer que votre appareil est emballé de façon à ne pas être endommagé pendant le transport. Sauf mention contraire sur le bon de garantie, les frais ainsi que les risques de transport sont à votre charge. Veuillez joindre à votre appareil une description du défaut la plus détaillée possible. Afin de faire valoir vos droits à la garantie ou avant le renvoi, veuillez contacter le centre d'appel de MEDION. Vous obtiendrez une référence (n°. RMA) que nous vous demandons d'indiquer très lisiblement sur le colis.

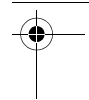
L'appareil doit toujours être complet lors du renvoi, ce qui signifie qu'il doit comprendre toutes les pièces jointes au set de livraison. Toute réception incomplète de votre envoi entraînera un retardement de la réparation / de l'échange. Pour les matériaux envoyés en supplément ne faisant pas partie du set de livraison initial, MEDION décline toute responsabilité.

Cette garantie n'a aucune répercussion sur vos droits légaux et elle est soumise à la législation en vigueur du pays dans lequel le consommateur final a acquis l'appareil pour la première fois auprès d'un revendeur agréé par MEDION.

#### 2. Etendue de la garantie

Dans le cas d'un défaut couvert par cette garantie sur votre appareil MEDION, MEDION garantit la réparation ou l'échange de l'appareil MEDION. La décision entre la réparation et l'échange de l'appareil incombe à MEDION. A ce sujet, MEDION

WARRANTY TERMS



peut décider à son gré de remplacer l'appareil renvoyé pour réparation sous garantie par un appareil entièrement révisé de qualité identique.

MEDION acquiert la propriété de toutes les pièces du produit ou équipements ayant été remplacés par MEDION.

Les piles ou accus ont une garantie de 6 mois. Aucune garantie ne sera applicable pour les consommables, c'est-à-dire les pièces devant être remplacées régulièrement lors de l'utilisation de l'appareil, comme par ex. la lampe à projection du détecteur.

Une erreur de pixelisation (point d'image constamment plus coloré, plus clair ou plus sombre) ne doit pas être considérée par principe comme un défaut. Vous trouverez le nombre exact de pixels défectueux autorisés dans la description du manuel d'utilisation de ce produit.

MEDION ne se porte pas garant des images brûlées sur les appareils à écran plasma ou LCD, lesquelles sont apparues à cause d'une utilisation inappropriée de l'appareil. Vous trouverez le procédé exact d'utilisation de votre appareil à écran plasma ou LCD dans la description du manuel d'utilisation de ce produit.

La garantie ne s'étend pas aux défauts de reproduction de supports de données ayant été établis dans un format non compatible ou avec un logiciel inapproprié. S'il devait apparaître lors de la réparation qu'il s'agit d'un défaut n'étant pas couvert par la garantie, MEDION se réserve le droit de facturer au client les frais engendrés sous forme de forfait de manutention, ainsi que les frais de réparation pour le matériel et le travail effectué, lesquels sont présentés au client dans un devis.

### 3. Exclusion/ restriction

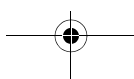
MEDION ne se porte pas garant pour les défaillances et dommages dus aux influences externes, les dommages commis par inadvertance, l'utilisation inappropriée, les modifications, transformations et extensions effectuées sur l'appareil MEDION, l'utilisation de pièces étrangères, la négligence, les virus et erreurs de logiciels, un transport ou un emballage inapproprié, ou pour la perte lors du renvoi de l'appareil à MEDION.

La garantie expire si le défaut sur l'appareil a été causé par une maintenance ou une réparation n'ayant pas été effectuée par MEDION ou par un partenaire agréé par MEDION. La garantie expire également si des étiquettes collantes ou des numéros de série de l'appareil ou si un composant de l'appareil ont été modifiés ou rendus illisibles.

Cette garantie comprend vos recours uniques et exclusifs vis-à-vis de MEDION, et elle représente la responsabilité unique et exclusive de MEDION pour les défauts apparaissant sur le produit.

La garantie limitée remplace toute autre garantie et responsabilité de MEDION, indépendamment du fait que celle-ci ait été accordée oralement, par écrit, par contrat ou en raison de dispositions légales (non impératives) ou qu'elle résulte d'un acte non autorisé.

DE-AT-NL-CH-20



La responsabilité est limitée, selon la hauteur, au prix d'achat du produit. Les restrictions de responsabilité précédentes ne s'appliquent pas dans le cas où MEDION agit intentionnellement ou par négligence grave.

#### **4. Centre d'appels du service après-vente**

Avant de renvoyer l'appareil à MEDION, vous devez vous adresser au centre d'appels du service après-vente. Vous obtiendrez plus d'informations concernant la façon de faire valoir vos droits à la garantie.

Le centre d'appels du service après-vente est à votre disposition 365 jours par an, ainsi que le dimanche et les jours fériés.

Le centre d'appels du service après-vente ne remplace en aucun cas une formation de l'utilisateur aux logiciels et au matériel, la consultation du manuel d'utilisation ou n'effectue par le suivi de produits étrangers.

## **II. Conditions particulières de garantie pour les PC MEDION, ordinateurs portables, Pocket PC (PDA) et appareils avec fonction de navigation (PNA)**

Si l'une des options jointes à la livraison est défectueuse, vous avez également droit à la prise en charge de la réparation ou au remplacement. La garantie couvre les frais de matériel et de travail effectué pour la remise en état de fonctionnement de l'appareil MEDION concerné. L'utilisation sur votre appareil de matériel n'ayant pas été fabriqué ou distribué par MEDION peut entraîner l'expiration de la garantie s'il est prouvé que ce matériel a entraîné un dommage sur l'appareil MEDION ou sur les options jointes à la livraison.

Une garantie illimitée est accordée pour les logiciels joints à la livraison. Ceci s'applique également à un système d'exploitation préinstallé ou également pour les programmes joints à la livraison. Pour les logiciels joints à la livraison par MEDION, MEDION garantit pour les supports de données, par ex. disquette ou CD-ROMs, sur lesquels sont livrés ces logiciels, une absence de défauts de matériel et d'utilisation pour une durée de 90 jours à partir de la date d'achat de l'appareil auprès de MEDION ou d'un partenaire commercial agréé de MEDION.

En cas de livraison d'un support de données défectueux, MEDION le remplace à titre gratuit ; toutes prétentions supplémentaires sont exclues. A l'exception de la garantie pour les supports de données, tout logiciel sera livré sans garantie des défauts. MEDION ne garantit pas que ces logiciels fonctionnent sans interruptions ou sans défauts ou qu'ils répondent à vos exigences. Pour les cartes jointes au set de livraison concernant les appareils équipés d'une fonction de navigation, aucune garantie n'est accordée pour l'intégralité.

Pour la réparation de l'appareil MEDION, il peut être nécessaire d'effacer toutes les données de l'appareil. Avant d'envoyer l'appareil, assurez-vous que vous possédez une copie de sauvegarde de toutes les données se trouvant sur l'appareil.

Il est expressément signalé que, dans le cas d'une réparation, l'état de livraison sera rétabli. MEDION ne se porte pas garant pour les frais dus à une configuration de

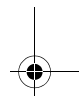
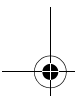
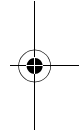
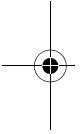


logiciel, une réception manquée, la perte de données ou de logiciel, ou à d'autres dommages consécutifs.

### **III. Conditions particulières de garantie pour la réparation sur place ou pour le remplacement sur place**

Si le bon de garantie joint à l'appareil mentionne un droit à la réparation ou au remplacement sur place, les conditions particulières de garantie pour la réparation ou le remplacement sur place de votre appareil MEDION sont applicables. Pour l'exécution de la réparation ou le remplacement sur place, vous devez de votre côté vous assurer de ce qui suit :

- Il doit être accordé au collaborateur de MEDION un accès aux appareils sans restriction, en toute sécurité et sans délai.
- Les dispositifs de télécommunication nécessaires aux collaborateurs de MEDION pour une exécution réglementaire de votre demande, dans le but d'effectuer des tests et diagnostics, ainsi que pour le dépannage, doivent être mis à disposition à vos propres frais.
- Vous êtes vous-même responsable de la remise en état de vos propres logiciels d'application après avoir eu recours aux services de MEDION.
- Vous devez prendre toutes les mesures nécessaires à l'exécution en bonne et due forme de la demande par MEDION.
- Vous êtes vous-même responsable de la configuration ou du raccordement d'appareils externes après avoir eu recours aux services de MEDION.
- La durée pour l'annulation sans frais d'une réparation ou d'un remplacement sur place est de 24 heures, les frais engendrés pour nous par l'annulation tardive ou absente seront facturés.



## Garanzia limitata Svizzera

### I. Condizioni generali di garanzia

#### 1. Note generali

I prodotti MEDION sono apparecchi elettronici di qualità tecnica elevata. Prima dell'utilizzo è indispensabile che legga attentamente la guida e le istruzioni per l'uso che riceve insieme al prodotto. Il prodotto contiene componenti di alta precisione che possono graffiarsi o danneggiarsi in caso di utilizzo inappropriato.

La garanzia entra sempre in vigore il giorno dell'acquisto dell'apparecchio MEDION nei nostri stabilimenti oppure presso un rivenditore ufficiale della MEDION e copre tutti i danni dei materiali e di produzione che possono verificarsi durante il normale utilizzo.

La durata della garanzia è indicata nella scheda di garanzia allegata; quest'ultima è valida solamente insieme allo scontrino d'acquisto che ha ricevuto dal nostro rivenditore autorizzato della MEDION.

Per poter rivendicare i diritti che Le spettano in virtù di questa garanzia limitata, è indispensabile che informi MEDION o il rivenditore autorizzato subito dopo aver scoperto il vizio e, in ogni caso, prima dello scadere della durata della garanzia.

Conservi bene lo scontrino e la scheda di garanzia. Se dovesse perdere lo scontrino, MEDION ed il suo rivenditore autorizzato si riservano il diritto di rifiutare la riparazione o la conferma della garanzia.

Qualora dovesse rendersi necessaria la spedizione dell'apparecchio, si assicuri che il prodotto sia imballato in modo sicuro. Salvo altrimenti indicato sulla scheda di garanzia, la spedizione ed il rischio di trasporto sono a Suo carico.

Alleggi all'apparecchio una descrizione dettagliata del guasto. Per poter rivendicare i Suoi diritti di garanzia e prima di spedire l'apparecchio deve mettersi in contatto con la hotline della MEDION. Le verrà assegnato un numero di riferimento (n. RMA) che deve scrivere in modo chiaro sul pacco.

Insieme all'apparecchio deve spedire tutti i componenti forniti in dotazione. Se la spedizione è incompleta, la Sua richiesta di riparazione/sostituzione subirà ritardi. MEDION non si assume nessuna responsabilità per i materiali allegati al prodotto MEDION che non fanno parte del volume di fornitura originale.

Questa garanzia non pregiudica i diritti che Le spettano per legge ed è subordinata al diritto del paese in cui ha acquistato questo apparecchio per la prima volta da un rivenditore autorizzato della MEDION.

#### 2. Entità della garanzia

Se riscontra un difetto al Suo apparecchio MEDION che è coperto da questa garanzia, la MEDION provvederà - a sua scelta - alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio MEDION. MEDION può anche decidere, a sua discrezione, di sostituire l'apparecchio che ha spedito per la riparazione mediante un apparecchio completamente revisionato di uguale qualità.

WARRANTY TERMS

Tutte le parti del prodotto o le dotazioni sostituite da MEDION divengono la proprietà di MEDION.

Le batterie usa e getta o ricaricabili hanno una garanzia di 6 mesi. I materiali di consumo, ossia i componenti che devono essere sostituiti ad intervalli regolari durante l'utilizzo dell'apparecchio, come ad es. la lampada del proiettore di un beamer, non sono coperti da garanzia.

Un difetto dei pixel (punto sempre colorato, acceso o spento) non costituisce sostanzialmente un vizio. Il numero massimo consentito di pixel difettosi è riportato nella guida dell'utente.

MEDION non si assume nessuna garanzia per le immagini che si sono impresse sugli schermi al plasma o a cristalli liquidi a causa di un utilizzo inappropriato del prodotto. Nella guida dell'utente allegata trova una descrizione sull'uso corretto del prodotto.

La garanzia non copre i difetti di riproduzione dei supporti di dati se ha utilizzato un formato non compatibile o un software inidoneo. Se durante la riparazione dovesse emergere che il difetto rivendicato non è coperto dalla garanzia, MEDION si riserva il diritto di addebitare le spese sostenute sotto forma di un forfait di handling e di inviare un preventivo di spesa per le riparazioni che MEDION dovrà eseguire a titolo oneroso.

### **3. Esclusione / limitazione della garanzia**

MEDION non si assume nessuna garanzia per i difetti ed i danni causati da agenti esterni, danneggiamenti involontari, utilizzo inappropriato, modifiche dell'apparecchio MEDION, trasformazioni, ampliamenti, impiego di componenti di terzi, negligenza, virus o errori software, trasporto inappropriato, imballaggio inadeguato o perdita dell'apparecchio MEDION durante la spedizione di ritorno.

La garanzia si estingue se il difetto dell'apparecchio è stato causato da lavori di manutenzione o riparazione che non sono stati eseguiti da MEDION o da un rivenditore autorizzato della MEDION. Allo stesso modo, la garanzia è nulla se modifica o rende illeggibili gli adesivi o i numeri di serie dell'apparecchio o di un componente. Questa garanzia contiene gli unici ed esclusivi diritti d'impugnazione che Lei vanta nei confronti della MEDION e costituisce l'unica ed esclusiva responsabilità della MEDION per i vizi del Suo prodotto.

Questa garanzia limitata sostituisce ogni altra garanzia e responsabilità che MEDION si sia assunti, a prescindere dal fatto che tale garanzia o responsabilità sia stata concessa verbalmente, per iscritto, in virtù di disposizioni di legge (non imperative) o di un contratto, oppure come conseguenza di un atto illecito.

La responsabilità si limita al valore di acquisto del prodotto. Le limitazioni di responsabilità suindicate non si applicano se MEDION abbia agito con dolo o colpa grave.

#### 4. Hotline di assistenza tecnica

Prima di spedire l'apparecchio alla MEDION deve mettersi in contatto con la hotline di assistenza tecnica. Riceverà ulteriori informazioni su come rivendicare la garanzia concessa.

La hotline di assistenza tecnica è a Sua disposizione 365 giorni all'anno, anche la domenica e i giorni festivi.

La hotline di assistenza tecnica non sostituisce in nessun caso un corso di formazione sui componenti software ed hardware, la consultazione della guida o la cura dei prodotti di terzi.

II. Condizioni speciali di garanzia per MEDION PC, notebook, PC tascabili (PDA) e apparecchi con funzione di navigazione (PNA)

Se uno dei componenti forniti in dotazione è difettoso, ha diritto alla riparazione o alla sostituzione di tale componente. La garanzia copre le spese di manodopera e del materiale necessarie per ripristinare il funzionamento dell'apparecchio MEDION. Se utilizza componenti hardware non prodotti o distribuiti dalla MEDION, la garanzia decade se è provato che il loro utilizzo ha provocato il danneggiamento dell'apparecchio o di un suo componente.

Per il software fornito in dotazione offriamo una garanzia limitata. Ciò vale per il sistema operativo preinstallato ed anche per i programmi forniti in dotazione. Per i supporti di dati sui quali MEDION fornisce il software, come ad es. dischetti e CD-ROM, MEDION garantisce l'assenza di difetti del materiale e di produzione per una durata di 90 giorni dall'acquisto effettuato presso i stabilimenti della MEDION o un rivenditore autorizzato della MEDION.

Se sono stati forniti supporti di dati difettosi, MEDION provvederà gratuitamente alla loro sostituzione; è escluso ogni altro diritto. Ad eccezione della garanzia concessa sui supporti di dati, i software vengono forniti senza garanzia per i vizi della cosa. MEDION non garantisce che tali software funzionino sempre, siano esenti da vizi o soddisfino le Sue esigenze. MEDION non si assume nessuna garanzia per la completezza del materiale cartaceo fornito in dotazione con gli apparecchi che hanno una funzione di navigazione.

Durante la riparazione dell'apparecchio MEDION può risultare necessario cancellare tutti i dati; per tale ragione, prima di spedire l'apparecchio, deve assicurarsi di avere una copia di sicurezza di tutti i Suoi dati.

Desideriamo richiamare esplicitamente la Sua attenzione sul fatto che con la riparazione viene ripristinato lo stato di consegna dell'apparecchio. MEDION non si assume nessuna responsabilità per le spese derivanti dalla configurazione del software, la perdita di entrate, dati o software o eventuali danni indiretti.

WARRANTY TERMS



### III. Condizioni speciali di garanzia per la riparazione o la sostituzione sul posto

Se dalla Sua scheda di garanzia risulta che ha diritto alla riparazione o alla sostituzione del Suo apparecchio sul posto, si applicano le condizioni speciali di garanzia per la riparazione o sostituzione sul posto. Per l'esecuzione di tali prestazioni deve rispettare i seguenti punti:

- Garantire ai collaboratori della MEDION accesso illimitato, sicuro ed immediato agli apparecchi.
- Mettere a disposizione dei collaboratori della MEDION, a Sue spese, gli apparecchi di telecomunicazione necessari per l'esecuzione regolamentare dell'incarico, per motivi di verifica e diagnosi o per l'eliminazione dei guasti.
- Lei è responsabile del ripristino del software applicativo dopo l'esecuzione degli interventi da parte dei collaboratori della MEDION.
- Deve adottare ogni provvedimento che risulti indispensabile per l'esecuzione regolamentare dell'incarico da parte dei collaboratori della MEDION.
- Lei è responsabile della configurazione e della connessione di eventuali apparecchi esterni dopo l'esecuzione degli interventi da parte dei collaboratori della MEDION.
- L'intervallo gratuito per la cancellazione di un incarico di riparazione o sostituzione sul posto è di 24 ore; allo scadere di tale intervallo di tempo Le addebiteremo tutte le spese che abbiamo dovuto sostenere per via della mancata cancellazione o della cancellazione tardiva dell'incarico.

